


SISMANGOGLIO
MECCANO

Επιτομή της ιστορίας του Αλβανικού έθνους

1868

1885

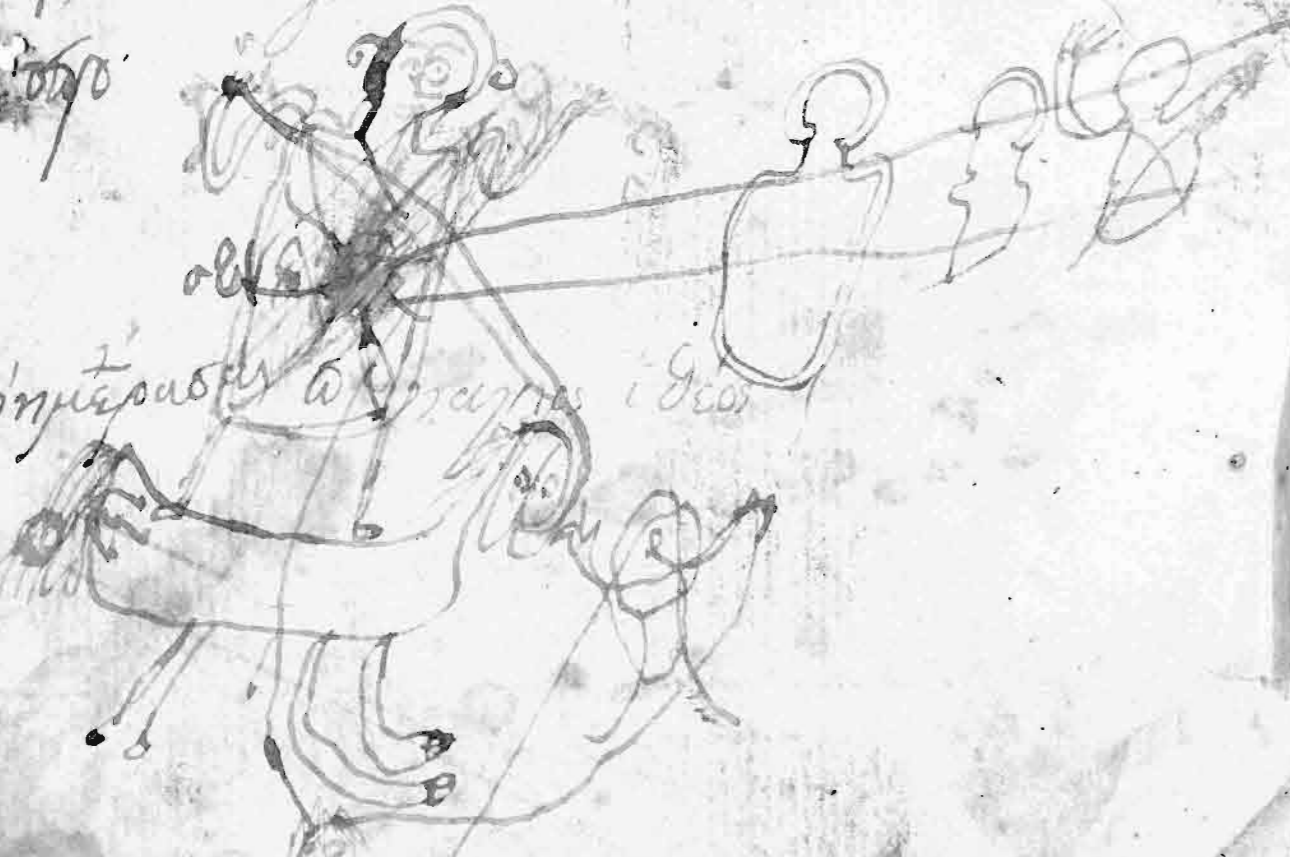
783



Σχολιασμός οδών και ποταμών

Ημερολόγιο της εφημερίδας ημερών εφ' όσον πρόβλεψε να γίνει κυρία κωπυμική
μεν αφοσίωσιν ομογενών εναντίον των εχθρών του έθνους

Α. Β. Γ. Δ. Ε. Ζ. Η. Θ. Κ. Λ. Μ. Ν. Ξ. Ο. Π. Ρ. Σ. Τ. Υ. Φ. Χ. Ψ. Ω. Ω.



ΤΖΟΥΜΛΕ ΣΣΝ

ΚΥΡΙΑΚΗ

ΤΖΕΒΑΠ ΒΕ' ΝΑΣΑΑΤΛΑΡ.

Τεφσίρ όλανμάς, Ρ'ώμτζα Γιαννίλιτς τ'έρη λισαννά, Α'τάλλιαλη

ΣΕΡΑΦΕΙΜ'ΙΕΡΟΜΟ'ΝΑΧΟΣΤΑΝ

Σίμπι ικιντζή κέρρέ μπασμαγιά βερίλτ' Χεϊσιωλαείν κίφαιλιγ'ή,
βέ χελασληγ'ή ιτζλώ.

Βέ πακίλτ', Γιατ'ε πέκμιλ' όλαντ'ε, άσλα γιανησι' γιόκτερ
νοξανλίκ' εζερέ.

2050



ΒΕΝΕΤΙΚΤΕ' ΜΠΑΣΜΑΓΙΑ' ΒΕΡΙΛΤΙ', ΠΑΤΙΣΑΧΙΝ' ΙΖΝΙΓΙΑΕΝ.

1085. ΝΙΚΟ'ΛΑΟΣ ΓΛΥΚΕΙ' ΠΑΣΜΑΤΖΗΤΑΝ. α. ω. ε'.

Ταμαγιώτατε Σοφώτατε, ἔ
Οἰκμερικέ Πατριάρχα,
Σεβασμιώτατέ μοι Αὐθιμί-
τα, ἔ Δέωποτα.

Τζαμλέτ
ζιζετλῶ χακί
μετίμ Πατριγι,
Μεπαρεκλῶ ἔφωτιμ

Αἱ ἄλλοι μὲν ἄλλοις Ἰφιλοῦ
Βαθμοῦ, Ἰπεροχικῆς τά-
ξεως, καὶ λαμπρᾶς ἀξίας προσώ-
ποις ὁποιανοῦ Νεόγερον, ἢ ἀρ-
τιμετάφρασον Βίβλον ἀναθεῖναι
βελόμφοι, ὅπῃ πολλοὶ ἴσως χρό-
νον ἔχουσιν, καὶ σκέπτονται,
καὶ τὸς λογισμὰς ἀμφιρρέπεις ἔ-
χουσι, καὶ μὲν τῆσιν, καὶ δ' ἐ-
κείνον μείζονα προσάτω, καὶ θερ-
μότερον ὑπερασπιστῶ τῆς Βίβλου,
καὶ συνήγορον κείνοντες. ἐμοὶ δὲ
ἐδὲ βραχυχρονίου γού ὅπῃ πύ-
τω ἐδέησε σκέψεως. αὐτὴ γὰρ
ἄφ' ἑαυτῆς ἢ ἀπὸ χεῖρας αὐτῆ Βί-
βλος ὑπὸ τῶ σκέπῳ τῆς Ποι-
μνηρχικῆς ἱερωτάτης πορφύρας τῆς
ὑμετέρας Παναγιότητος τὸν ἑαυτῆς
τείκειτε δρόμον καὶ ἀπὸδύωσι, τὴν
παρ' αὐτῆς προσασίαν αἰτησομέ-
τη, καὶ ὑπεράσπισιν. Ἐπεὶ γὰρ
Εὐαγγελικῶν μελισσῶν Κηρυγ-
μάτων Ψυχοδρόσος Κρῶν, καὶ
Ἀρτοθήκη οὐσα ἔατελεῖ, οὐ Σω-
μαπρόφον, ἀλλ' ὡς ἔφεδαται δύ-
ναται, Θεῶν πεινώσαι ψυχὰς,
Ἀρτὴν φέρουσα πῶς ἐν τῇ Ἀνα-
πολῇ ἄσεβέσι καὶ Πνεῦμα τέκνοις
αὐτῆς, ὡς ἐν ἰδίᾳ αὐτῆ ἔαλέκ-
τω τὸν λόγον Κηρύττωσα, πό-
θεν ἄλλοθεν, ἢ ποτ' αὐ ἄλλο-
τε, καὶ ὡς τίνος ποτ' ἄλλοτε
τῶ ἑαυτῆς ἢ ἔξοι, ἢ ἐλπίσοι
σὺ-

Παζιλαει χέρτε τερλῶ
γιαζιλμῆς, γιαχὲτ γεγγί τερ-
σίρ ὀλβηνμῆς Κιταπ ἔττι κλεριντέ, βῆ
σαῖρα γινεξέν παγιαλκτικὰ ὀλαν κίμ-
σελερε, βῆ ἰλεζὶ μερτεπετέ ὀλμλαρά,
βῆ ζενετλή μωσιππὶ ὀλανλαρά χι-
πέ ἔτμεγε τίετ ἔτμεγίλον, πέλεκ
τζὸν ζεμαὶ φικρ ἔτίπ τσεντζεμεγῆ
βαερλαρ, βῆ φικρ τσεντζεμελερε
φεςφεςετέτηρ, Κιταπ ἄζίατε μεσαχα-
κλή μεσαάπ ὀλβπ, βῆ μεκκῆ μεσαάπ
ὀλμασινὰ τσενμῆγίλον, σίμιτι μπιρ
μερτεπετέ ὀλαν κίμσεγι τσενκρλερ,
βῆ σοχὰ σαῖρα παγιαλκτικὰ ὀλανί,
χιπέ ἔτελέρκι, ὀλκι Κιταπ κερει κίπ
ζίατε, ὀλ χιπέ ὀλβινὰ κίμσεταν σαα-
πλιγι ἢ πβλσῶν τεῖ. πσεντζεζὶν ἄν-
τζα κιονβλκτικὴν πῆ τσεντῆ ἄσλατζιζ-
βετζε κερτζίπ γκῆλμετι, βῆ ἔτα χιφί-
καίμι πῆ σεκιλ τσεντζεμε βερτίμ,
ζῆρα πῆ πεαν ὀλβινὰ Κιταπ, κεντὶ
κεντιλιγιντέν σιζλεζὶν τζαμλετέν Ἀ-
ζιζετλῶν Μεπαρέκ ἔεγγινὴν κιολ-
κεσιπτε ὀλμασινὴ ἀρζιλάρ, βῆ κιλὰπ
ζῆτερ, κεντὶ μεσαάπ βῆ σαάπ ὀλμα-
λιγινὴ. Ζῆρα τζῆνκι Γοτζιλ σσειφὴν
λεζετλή τεπαλετὶ κλεριντῶ τζανκ
πεσελὰ βερετζῆ σσειν παχαεῖ, βῆ
ἀζικ κοκλατζῆ σεντιγι ὀλμαγι-
λαν, πεκὶλ ἔτίπ βετζεπέ κερτζῆρ,
γιόκκι πεππεσσεσὶ ὀλβινὴ κερτζῆρ
πιλεσίτζες, λάκιν Ἀλμαχάδ-
λετεν ἄτζ καλμῆς τζαυλαεῖ κατίτηρ
α 2 πε-

πρασιον, ειμη
μυρκαρχικης φελοπης;
οτε χρυσος οντως αιων τη
εκκλησιαστικη καταστασει, κη διοικησει
επιλαμψε, της υμετερας Παναγιωτης
της Αγιας κη Καθολικης μεγαλης τω
Χεισε Εκκλησιασιας διιδνωσης της
Οιακας, κη παρ αυτης τω οντως Χρισομιμητου
Ποιμηρχου, κη Κυριάρχου, ον εδου
επως εφραϊνει, κη τερπει, ως πα
Πνευματικα τέκνα καρποφορουντα
καρπος αγαθοεργιας ιδειν, κη εις
Πνευματικω τελειοτητα προαγαγειν.
παρ αυτης φημι, τω οντως Ανδρωπε
του Θεου, πυ πισε τω Κυριου
Θεραποντου, κη σωτηριωτα Οικονομου,
ον αυτες τρωντι ο Κυριος επι της
Πατριαρχικης επισκοπιας κατεσθεσε
τω δε ναι τοις τέκνοις τω Πνευματικον
Σιτομεριον, κη επι της Τφιλολογικης
Λυχισασιας αυφωσεν, ως αν απασραφη
τοις περξε της Αρετης ταϊς ακτισι,
κη δεξων εγειρη τω Παφθου τω εν
Ουρμουις. Παρ αυτης ναι του οντως
Ανδρου επιδυμιων τω πυ Πνευματος.
Τις οδ αγνοει, η τις ε κρυπτει
Φωσηρα ηδη επιλαμπειν τη Πατριαρχικη
Οικουμενικη φελοπη, κη ελπιζειν
τη υπεροχη η υπερ εδει, κη παλαι
τοις πασι ποθεμνον αυ; ναι δη
τοις ηδη η Γμετερα Παναγιωτης
γνωεζιται, ης κη ο λογος τω
Θρονω ελπορεπων, κη ο βιος
της λογω σωαμιλλου, κη αυ
αχρυπτος μεριμνα φυχει, κη
φλογωδης εως διεκκαλει

πεσλεμεγε, Ανατολ εβαφιντα σακιν
ολωι ιτιματλη Χριστιανλαει, σιζλερι
Ροχανι Ευλατλαεινιζη, νιτζεκι ον
λαειν κεντι λισαυλαεινιζηιορε κη
λαμι τελλαλετ ετερ. σαϊει κιντεν,
γιαχετ νε βακιττα, βε κινε σαϊει
κιντεν φιλ βακιττα εμετλανα κεντι
σααπλιγινη πελμαγια, Γμε
σιζλερι κιοκκεις ναζαρκορμανιζταν
μαατε; χεσσα σιμτικι εσαχ
κεριζεκτω ολ κιοματλη ζεμα, σαυκ
βεριπ πεω ολκεντι, Εκκλησιαγινη
βε ζαπιτλικ χακιμλιγινε, σιζ τζε
μλετεν αζιζετ αζιμ μερτεπε
ταχι να ναιλ ολκεντα, Αζιζ
βε μμι, Χεισοζεν Αζιμ
Εκκλησιασινω γιορταμ
μερτεπελιγι τερης βε χακκα
ζαπτζιλιγι, σιζλερ χακκα
Χεισοζεν τεμπιχινε εγκην,
σαλιχ κιντε τζελεριν πας
κιντε τζεσε, παγιαλι κλαειν
πασι ολμαγιαν, βε σιζτω
κιντελτε, σιζκι σαϊει πασκια
μπιρ νεσνελον φεραχλανιπ
σιφατα ολμας σις, νιτζεκι
Ροχανι Ευλατλαεινιζη
πακασικι σαλιχετ αμελη
μειβα κεντιπ βερτικλεριντε,
βε Ροχανι τεκμιλληγε
γκελτικλεριντε. σιζτω
τεριμ, εσαχ Αμαχτααλε
χαζρετλερινω κιοματλη
κιμσεσιντω, Ραππινω
ιναμλη εμετλαριντα, βε
φιρασειλη βεκιλχαρτζιλωταν,
σιζικι μετ Ραππιλ κεντισι
εσαχ χακκα Παξικλιγω
μερτεπε σααπλιγινε
ναϊλ εττη, Ευλατλαρα
Ροχανι ελαικ ολαυ
αζιγι βερισις νπει, βε
γιατζελε, Γλικωλο
περατζαν γιαζε κλιγε
ναϊλ εττι σιζλερικι, εβαφλι
κτα ολανλαει φαζλετλι
λιγω περτελεριγινον
σιφαφλαντιρασις, βε Σομα

ει τω εις Αρετω προβιβασαι
Πνευματικα αυτης τέκνα, κη
Φωτισμον εμποιησαι ταϊς
ακροαισις, κη αμυητικις
ψυχαϊς, σποδινιασικις
τω ζοφω της αμαθιας.
Εντευθεν η τω Γουνασιων,
κη Διδασκαλειων οικοδομη,
κη ανεγερεσις η εν τω
δε καιρε μαλλον, ηπερ
αλλοτε της Ελλαδος
πανταχε ορωμενη. Εντευθεν
η τω Διδασκαλων συσασις,
υπερασπισις τε, κη
ποροια, κη πανταχε
εν λογοις παιδεια, κη
φιλομαθεια, κη σωδη
εν μαθημασι, κη αγων
εν ταϊς επισημιας, κη
αμιλλα, κη οιονει
ενασασικις κη παλιν
οι Ελληνες, κη τον
πολυ ηδη χρονον
επιπραπισαντα της
αμαθιας ληθαργον
υποσεισασικις τε, κη
εκτειαξαντες, κη
της παλαι εκεινης, κη
οιοδιμω Δοξης
αμνηστικις τω ιδιων
προγογιων, οι τοις
απανταχε της Οικουμηνικης
εθνεσιν οδικογοι
κη Διδασκαλοι εν τω
Φιλοσοφειν, κη
επισημονικως θεωρειν,
μυδιος αντιλεγοντος,
εχνηματισω, θερμω
κη πορομωσ επι τω
αρχαιον της Σοφιας
αναδραμειν επειγονται,
κη αυθις πας παλαι
υποπασικις Μοισας
επι τον πατριον
Ελικωνα ανακαλεσασικις
αυδουσι, κη γε
ελπιζειν τι της
προγογινης μεγαλοιας
παρεχονται ουν
ααξιον, αφ εσιας
εχοντες τη Φιλοσοφειν,
κη οιοθεου, μοιον
ει Μοικλωιας αυτοις
ε μη ελαττη, οιος
πυγε κω εχον η
Γμετερα Παναγιωτης
γνωεζι

μαρ πεπινιζικον
αετη, εσαχ
χακκα κιοκκεις, κη
χεν
ραγιπ ολκεκλαεινω
κιμο Κιμε
πεω πειλτηρ; γιαχετ
κιμπε λαλετλικ
ετεμικι σιμτικι
γυλιτις σιφαφλανα
Μεσκιανετ
Πατεικλιγω εβαφλιγινε,
βε γιατζελε
μετζεζετιλεν
νιτζεκι
ιλαικτηρ
σαυκ βερε, βε
εβελ
εζελετην
τζεμλεγε
παλαπλη βε
αρζικλη
ολκεγνε; Γμτικι
πελι σιμτικι
σιζ τζεμλετεν
αζιζετ
πεσικι κιοζεγινε
σικις, σιζλωικι
τζεβαπινιζτα
παγιανιζα
γιακισικλη
ιλαικτηρ, βε
γιορταμλαεινις
ταχι τζεβαπινιζα
εγκηντερ, βε
σιζικι
τεσων τζεμε
φεσφωλερ
φικενιζε
εραχατλικ
βερμες, βε
αλαφλη
μεχαπετ ταλαπλιγι
ζιατε
αλαφλατιειρικι, Ροχανι
ελατλαεινιζη
φαζλετλικ μερτεπεσινε
νεσικι
ναϊλ
επεσις
τε, βε
τεκμιλ
ολμαγιαν
τζαχιλ
ελαυ τζελαρα
νεσικι
σαυκ
βερεσις
τε, ονλαρ
κιτζαχι
κικι
κεμανιγικαν
καρωνλικικι
ιτζιωτετηρλερ,
πε σιζην
χαβασινικω
σεπεπιντω,
περλε
Μεθεσανε
πιναλαει
βετζεπε
γκελτικι, ζιατε
ταχι
σιμτικι
ζεμικι
πεω ολκεντι
χερ
μερκεκετε
τεκμιλλητιλερ.
πε σεπεπτεν
Διδασκαλος
λαειν
μικκεμε
καβικικλε
τεμαμα
γκελτικι,
βε
χερ γερτε
κελαμλορτα
ιλημ,
βε
αλιμλικ βε
χερτερλε
μετζεζετλη
γιορταμλαρ
πεω
ολκεντα,
βε
γιαυ
κικι
Ρωμιαυ
μικκετι
εβελ
εζελη
ιλημ
μερτεπεσινε
ναϊλ
ολκεντα,
βε
τζεμα
κεμανιζανω
θεμ
σιμτικικι
ολ
ζιαπτε
ολκεντα κλαει
βεκκεφωσικλε,
βε
τζαχι
κικι
γιαυ

και του
ποση το κήρυγμα υ-
αυξει τε, και πλατωσε-
και Βιβλιων εκ ολιγων κη
ποικιλων Συγγραφαί, και εκδό-
σεις συχναι. ηρξαντο γαρ αυτι-
κα τα κατὰ Πνεῦμα αυτης τέκνα
καρπογονειν φαισιος καρπας, φι-
λα τα Πατρι ποιητα, και κα-
ταθύμια. Εΐθουτοι κη η Ευαγ-
γελικη Βίβλος αυτη μήπω πρό-
περον εν τη θαλέκτω ταύτη οφ-
θεισα, επη της Υμετέρας Πα-
τριαρχίας αναφαιίνεται, κη τύποις
εκδοθεισα εις φως πρόεισιν, ως
αυ κη θα ταύτης, της Υμετέρας
Παναγιόττος επη της Πατριαρχι-
κης λυχνιασσίας ασραπτύσης,
πλείων φωτισμός τοις της Ελλη-
νικης, και πεζης ημετέρας θαλέ-
κτω απείροις Ευσεβέσι εν γυγνή-
ται, τας Ευαγγελικας έρμηνείας
απ αυτης εκμανθάνουσι, και το
φυχοδρόσον, κη εις Ζωών αιώ-
ιον άδέρμον υδωρ άρρομησις,
πάλαι πε διφωσι δι εΐδειαν Βί-
βλων, μήπω εν τη, κω αυτοι
λαλθουσι θαλέκτω γεγραμμένων, κη
δυναμικών αρδύειν αυτησ τας καρ-
δίας, κη τω Πνευματικω αυτησ
καταπαύσαι διφαν.

Ταύ-

γκεινομάϊλαν, βε ολ άταλαεικω
μερχεμ ζενετι χατηρα γκετιρμεγ-
λου ζίατε χεβας ταλαπλίκιλαν ήλμ
πασινά έβελκι κηπή γετισμεγέ τζά-
χτ έτερλέρ, ονλάρκι έβελικη κη με-
σκιανετιν μιλλετλερινε κηλας ολέρπ,
βε ταλίμ βεεμτζιλεριιτιλερ ήλμ
γιορταμλαεινά, κίμσε ονλάρκι καρ-
σι γκελέμεζιτι. βε σίμτι γκινε ζά-
ιγ ολεναν ήλμ γιορταμινη άταλαει-
νω μερτεπελιγινε ναίλ ολμαγια
τζαησιόρλαρ, βε άταλαεινω γικ-
τζελε μετζεζετλιγινε έρμεισινε έ-
μετ βεερλέρ ζίατε, κεντιλικλεριν-
τεν χαβας ταλαπλικλαει ολμαγ-
λαν, χέμω ονλάρκι μετετ σααπλιγι
εζικ ολμάσσα, νίτζεκι σίμτι σίζ
τζεμλετεν άζιζέτ κιοζεγινεπ πεω ο-
λεντενές. πε σεπεπτεν ήμτι Γντζιλ
σεριφω τζεβαπινω τελλελετλιγι
γικτζελονήρ, άρταρ, βε κενίς ολέρ,
βε τζοκ Κιταπλαειν τεφσιρ ολενμα-
σι, βε πασμαγια βεελμεσι άλεμε
πεω ολενέρ. ζήρα σίμτι πασλατιλάρ
σιζκω ροχανι άλατλαεινιζ κιο-
νιελ μεγαλιγινηφιλησλεντιειπ με-
γισαλαντιρμαγια, σιζλέρ άταλαει-
να φιλις βειλπ βε χεβασλη ραγιπ-
λιν κειτιρμεγε. πε σεπεπτεν πε Γν-
τζιλλετ Κιταπ ταχι έβελι πε λι-
σαντα ολμαμάγιλαν, σιζκω Πατρι-
κλιγινιζκω άχτιντα πεω ολενέρ, βε
πασμαγια βεελμεγιλον σαυκλή
πεωνλιγατζικάρ, μετζεκι πε κητα-
πιν ταχι βασιπεσίλεν σιζλέρτζεμ-
λετεν Αζιζέτ νιαμετλε κίμσενω
Πατριακλιγινω Γλικω τερτεγε γερ-
τε σιφαφλανμάγιλαν, ταχι ίζτιά
σαυκ βερε Ελληωικα, βε μπιζιμ
Ρώμ-

11

Ταύτω την Βίβλον Παναγιώ-
τατε Δέσποτα, τω Κυριακοδρό-
μιον επικλημύλω εν τη ημετέ-
ρα θαλέκτω, εγώ ο ελάχισος
αυτης θαλος, κη κη Πνεῦμα τέκ-
νον άλαβις και πειθυϊον, ταις
Παναγιας αυτης Ευχαις επησει-
χθεις, εν της ημετέρας πεζης εις
τω, κω οράται θαλέκτον πόνω
σωτόνω, κη μόχθω πολλω (θα
τω δυσχέρειαν τω προξενεμύλω
εκτη της ποσάτης θαφορας άμφο-
τέρων τησ θαλέκτων, και της εκ-
τε εν χάρμασιν Ελληωικε χα-
ρακτηρος χάρφειν) μεταφράσαι
πολλω κατεθέμω τω επημέλειαν,
ναί μω και Τύποις εκδέναι έ-
σπέδακα, εκ ολιγης της άπο τα
θαθέρεσα έργα κωλύειν σπεί-
δοντος μισοκάλε περυσάμφορ αν-
δισάσεως. άλλ' επει εκ επηλεί-
πασι τα Θεω γρατιώται ενταυ-
θα μω άμιοδοι, εν Ούρανω δε
εντελόμιοδοι κη ταν ειπόντα, τοις
τοι προίτι κωδεείχθισαν οι τη εκ-
κλαμ-

Ρώμτζα γιαβαυ τιλιμις
περ ολαυ μωμί Χριστιαναρ
Κιταπταν Γντζιλω πεω έττι,
μπιχλερε βικηφ ολερλαρ, βε τζα
να σεριλη τεσελλα βερω, βε επετιλ
χεγιατλιγατεκλι σεβαριλατζ ακάπ-
πεχεγιατι αληρλαρ, ονκι έβελ έ-
ζελετον σεσεκλεκ εζερε τιλερλέειτι
κηταπλαειν ιχτατζλιγινταν, ταχι
κωτι λισαυλαεινά γκιορε κηταπλαρ
γιαζι ιχαρετινε βεελμετεν, κατιρ
ολαλάρκι ονλάρ περνελερινε καινα-
τιπ, βε Ροχανι σεσεκλεκλαεινη
κωελερ.

„ Πε Κιταπη γιατζεμλετεν άζι-
ζέτ Εφειτι, Κυριακηλερ γιορταμλι-
γιντα άγγιλανη, μπιζιμ γιαβαυ λι-
σανιμιζά οκωνανασαατλαει, πεγ-
πεγχις σιζλεριν εννα κηλε, βε ιτι-
ματλη βε ιταατλη Ροχανι άλατι-
νις, σιζλεριν τζεμλετεν Αζιζετλε
τοαλαεινιζά σιγινραγιλαν, μπιζιμ
Ρώμτζα γιαβαυ τιλιμιζτω, σιμ-
τικι πεω ολεναν λισαυα ζίατε έ-
μεκ ζαχμέτιλεν τεφσιρ εγλεμεισινε
ταλαπ ολέρμ, (χεσσεζαχμέτιλεν
ολέκι, ζήρα ικι λισανω ολκατα
φαρκ ολμασινταν, βε ταχι Ρώμτζα
χαρφαειγιλαν τουρκ τζεβαπλαει
γιαζιλμαγια περς γκελιπ, τζετιν
ολμάγιλαν) κηζάληκε πασμαγια
βεμμεγετετζάχτ έττιμ, βε εγλικ-
λερε καρσι γκελεν, ιλλαχετ άμελ-
λερε χεσσεμετ εγλεζη τσομανταν έτ-
τε καρσιλικλαρ πελτεμ. Ιμτιτζε-
κι Αλλαχταάμμεγε μακπέλ ολαυ
κίμσελερ ταίμ εζην ολμαμαγιλαν,
πετζιχαντα ετζερεσιςτιρλερ, ιμμε
γκιογ γικεαντε ετζερελερ κη κηλ-
τηρ,

...αγγεῖα ἀποπέπον-
...ἀπίστοι Καραϊώ-
... καὶ Μαρτζή καὶ Γωαννί-
... τὸ ἐκλαμπρὸν αὐχίμα. Α'-
... εἴλετο ἐν τὸν εἶθεον ζῆλον ὁ ἐκ-
... λαμπρότατος ἄρχων Κύριος Παῖος
... Μαρτζής.

Συμμεύλονται τὸν αὐτὸν εἶθεον
ζῆλον καὶ οἱ ἐκλαμπρότατοι ἄρ-
... χοντες Καραϊωανίται. τῶτων ἡ-
... σπυδῆ, καὶ ποροθυμία συμπαλά-
... βετο εἰς τὴν τῶ ἔργα καπρῶσων,
... ὃ καὶ εἰς πέρας ἡται καὶ τῶ Πα-
... καγίων αὐτῆς δ' ἄων, τῶ φθόρου
... ἐπὶ τῆς ἀρετῆς ἡττιθώπος. Τοί-
... κω ἐνταῦθα τῶ λόγῳ ἀφρόμῳς,
... ποροσπίπτων ἀλαβῶς ἐνώπιον τῆς
... ἐμετέρας Πατριαρχεικῆς Μεγαλειό-
... πτος, Δέομαι, καὶ τῶ Γερῶν αὐ-
... τῆς ποδῶν ἐφάπτωμαι, ἵνα ποῖς
... καὶ ἀφ' ἡφθῆσι Φιλοθέοις Ἀρ-
... χεσι τὰς Παξικὰς αὐτῆς Εὐχὰς,
... καὶ Εὐλογίας ἀφθόσιως, καὶ δαλι-
... λῶς ἐπιχέουσα, ἀμφοῖν ταῖν χε-
... ροῖν, καὶ ὀλοφύχως αὐτῆς Εὐλο-
... γήσῃ, τῶ δὲ ἐπὶ τῶ ἀλαβῶς
... αὐτῆς δελε ποροσφορμῶν Βιβλον
... πούτῳ ἀποδέξαιτο Εὐμῶς, καὶ τῆς
... Προσασίας αὐτῆς, ἐπερασίσεως,
... καὶ Συσάσεως ἀξιώσει, ἐμοὶ δὲ
... τῶ ἀλαβῶ καὶ ἐλαχίσῳ οὐτῆς
... δέλω μετ' ἀλαβείας γοιυπετῶς
... παρ-

τηρ, (γιαζιλμῖς τζεβαπα
... ρε) κερτζεκτεν πεσεκιλ κιο-
... τωλέρ, ἰζετληλέρ ἀρασινα σαι-
... βερκελέρ, Βσιετικτέ σαιν ὄλαν-
... λάρ Καραϊωανίη, βέ Μαρτζή
... μαμάρ ζσειτλυλέρ, Γκίνα μεμ-
... λεκατινῶ ζσειτλή σοχρετλερ, ρί-
... τζά ἰριτατή γκιοσερτιλέρ, βέ ἰκί
... τάράφτα πῶ ἰλλαχέτ ἀμελέ πῆρ
... νιέτ τεττελάρ, ὄλι τεκκιλ ὄ-
... λῶπ βιετζατέ γκελτι ἀζίμ μετ
... παρέκ παλαρινίζιλαν κισκαῖτζ
... τωσμαν γαλίτ ὄλιτ ἰλλαχέτ φαζ-
... λεττερ.

Ἰμτι πῶ βέτζ ἔξερὲ τζεβαπα
... γκελμεμῖν σεπεπί πῶκι, ἰτιματι-
... λαν σιζλερῖν ἀζιμέτ τίζαερινζά τω-
... μέγιλαν, νιάζ κιλάρειμ, βέ χα-
... τζέτ τιλέειμ, βέ μεπαρέκ ἀγια-
... κλαρινίζ ποραπισιέ ποσσέειμ,
... χάττα ζῆκρόλεναῖτιματλή ποβλετ-
... ληλερέ, βέ μεσαχακλή ἰζετληλερέ,
... σιζλιτ Πετέρ βέ Ρ'οχανί παλαρινίζ ἡ
... τζομερτλή βέ Ρ'άχιμ πολλαβατῆ
... βερμέγιλαν, ἰκί ἔμμερῖζιλαν, βέ
... τζάνικιοιελτεν ὄλ κίμσελερέ, ἔζι-
... μέτ, βέ μεπαρέκ τῶ περεκετλερι-
... νιζῆ ἡρσά ἐτίπ, ναῖλ ἐτέσις ὄνλα-
... ρεῖ πῶ ἀζιμέτ κερμε. βέ σιζλερῖν ἰ-
... ναμέτ, ἰτιματλή κελανεσταῖν πῶ
... χιτέ ὄλεναῖ Κιταπή μερχαμέτ μι-
... λαῖμλῖν λῆτφ κερέμιλον καπῶλ ἐ-
... τίπ καπζ ἐτέσις, βέ σιζλιτ ναζάρ
... κιολερνιζῆ, βέ μεσααπλῖν σαα-
... πλιγνιζῆ ἔξω ἐτέσις ῥάχιμ τερα-
... χέμελαν, βέ σιζλερῖν μερῖ ἰτιμα-
... τλή, βέ ἐτιά, χακίρ, βέ ζελήλ
... κελανεζά κεξετσιλιτ γιορταμίγι-
... λαν, ἰμμεῖτιματ βέ ἰχτικατίλαν,
... βέ

παρρησιαζομῶν Ε' πὸ χουμῆ, Ε'
... πῶ ἐξῆ ὑπογραφήναι.

Τῆς Ὑμετέρας Σοφωτάτης Θεο-
... σφείκτε, καὶ Σεβασμιωτάτης Πα-
... ναγιότιτος
... δέλος ἐλάχιτος, καὶ καὶ Πνεῦμα
... Τίος παιθῶσιος.

Σεραφεῖμ Γερομόναχος, ὁ ἐκ Πισ-
... σιδίας, Καὶ ἐκ τῆς ἀδελφότη-
... τος τῶ ἐν τῆ ἱερῶ, καὶ Βασι-
... λικῆ Μονῆ τῶ Κύκκω ἐπιφη-
... μιζομῆ. ὀνασκωμῶν Πατέ-
... ρων.

βέ γιερὲκ ἀλαφίγιλαν,
... ἐτίπ, βέ τίς τζοκίεπ τίζα
... γκελονί, μεπαρέκ Ρ'οχανί α
... παλαριζά κερέμ, βέ μερχαμέτιλε
... ναῖλ ἐτμέγιλαν, χόκμ ἐγλεγέσις
... τεραχμενῶς ἔξερὲ, ποῖ χακίρ πῶ-
... σεκιλ, γιαζιλαγίμ, ἰλαίξίς κε-
... ξετσιλιτ.

Σιζλερῖν χακιμετῶ Ἀ' λιμτάρ
... μεκκίεμ ὄλαν, τζεμλετῶ Ἀ' ζιζετ-
... λωιζλιτ ἐτῶ κελῶ,
... βέ Ρ'οχανί ἰταατλή ἀλατινῆς.

Σεραφεῖμ Γερεμόναχος Ἀ' τῶ ἀλαβῶ
... ἀζίξ, βέ μεκατῆς Κύκκο
... Μοναστηριῶ Ρ'οχπαλερῖν τζε-
... ματενιτῶ.

ΠΟΥ, ΚΙΤΑΠΙΝ ΤΕΦΤΕΡΙΤΗΡ.

αί, τασαρράφουτα ὄλγαμῖ μασαατλαριμῖ, σερφιμῖ
 χέρπιρ Κυριακισιμῖ ὄλαμῖ τζεβαπλαριμῖ πεαφιμῖ τέτηρ.
 Κολαϊλίκιλαμ χέρπτηρισι ἰφειγιῖ Κυριακισιμῖ
 μαοσατιμῖ πουλά.

Τελώνη, βῖ Φαρισαῖος Κυριακισί.	Γιαφράκ.	9
Αῖσωπος Κυριακισί.		16
Αῖποκρέα Κυριακισί.		26
Τυεινή Κυριακισί.		35
Οῖρδοδοξία Κυριακισί. Γιαῖ Πογιῖκ Πεχειζιμῖ ἰλη χαφτασι- νιμῖ παζαρῖ.		45
Πογιῖκ πεχειζιμῖ ἰκιντζῖ Κυριακισί.		55
Πογιῖκ πεχειζιμῖ ἔτζιντζῖ Κυριακισί. Γιαῖ εῖρῖσποροσκωῖσι κισιμῖ.		63
Πογιῖκ πεχειζιμῖ πορτιντζῖ Κυριακισί.		68
Πογιῖκ πεχειζιμῖ πεσιντζῖ Κυριακισί.		75
Πογιῖκ πεχειζιμῖ, εῖ. Γιαῖ, βῖα Κυριακισί.		83
Αῖζιμ Πάχα, ὄμαρ κειτιροῖ τειλιμῖν Κυριακισί.		89
Πάχαταν Καρσιληκλή, Γιαῖ Θωμά Κυριακισί.		94
Πάχαταν σορεῖ ἔτζιντζῖ, Γιαῖ Μυροφόροσλαριμῖ Κυριακισί.		101
Πάχαταν σορεῖ πορτιντζῖ, Γιαῖ Παράλυτος Κυριακισί.		106
Πάχαταν σορεῖ πεσιντζῖ, Γιαῖ Σαμαρείτις Κυριακισί.		112
Πάχαταν σορεῖ ἀλτιντζῖ, Γιαῖ Τυφλὸς Κυριακισί.		119
Οῖτζγιεζ ὄνσεκιζ Θεοφόρος Πατέροσλαριμῖ Κυριακισί.		126
Αῖζιμ Πονηκοσλιμῖ Κυριακισί.		131
Αῖγιων Πάντων Κυριακισί. Ματθαῖοςσεν, Αῖ.		140
Ματθαῖοςσεν ἰκιντζῖ Κυριακισί.		147
Ματθαῖοςσεν, Γῖ. Κυριακισί.		154
Ματθαῖοςσεν, Δῖ. Κυριακισί.		163
Ματθαῖοςσεν, Εῖ. Κυριακισί.		172
Ματθαῖοςσεν, εῖ. Κυριακισί.		180
Ματθαῖοςσεν, Ζῖ. Κυριακισί.		187
Ματθαῖοςσεν, Ηῖ. Κυριακισί.		193
Ματθαῖοςσεν, Θῖ. Κυριακισί.		199
Ματθαῖοςσεν, Ιῖ. Κυριακισί.		207
Ματθαῖοςσεν, ΙΑῖ. Κυριακισί.		213

Ματθαῖοςσεν, ΙΒῖ. Κυριακισί.		213
Ματθαῖοςσεν, ΙΓῖ. Κυριακισί.		230
Ματθαῖοςσεν, ΙΔῖ. Κυριακισί.		237
Ματθαῖοςσεν, Ιεῖ. Κυριακισί.		242
Ματθαῖοςσεν, ΙΖῖ. Κυριακισί. Γιαῖ Χαρακισιμῖ.		247
Λεκανῖ, Αῖ. Κυριακισί.		253
Λεκανῖ, Βῖ. Κυριακισί.		259
Λεκανῖ, Γῖ. Κυριακισί.		265
Λεκανῖ, Δῖ. Κυριακισί.		272
Λεκανῖ, Εῖ. Κυριακισί.		279
Λεκανῖ, εῖ. Κυριακισί.		285
Λεκανῖ, Ζῖ. Κυριακισί.		289
Λεκανῖ, Ηῖ. Κυριακισί.		297
Λεκανῖ, Θῖ. Κυριακισί.		303
Λεκανῖ, Ιῖ. Κυριακισί.		308
Λεκανῖ, ΙΑῖ. Κυριακισί.		314
Λεκανῖ, ΙΒῖ. Κυριακισί.		320
Λεκανῖ, ΙΓῖ. Κυριακισί.		325
Λεκανῖ, ΙΔῖ. Κυριακισί.		331
Λεκανῖ, ΙΕῖ. Κυριακισί.		337
Κιγματλή Γῖ φωσι Σταυροσταν ἔβελ γκελεῖ Κυριακῖ.		344
Κιγματλή Γῖ φωσι Σταυροσταν σορεῖ γκελεῖ Κυριακῖ.		350
Χειεῖθραλιμῖ ἔβελ γκελεῖ Κυριακισί.		357
Χειεῖθραλιμῖ σορεῖ γκελεῖ Κυριακισί.		363
Φώπαταν ἔβελ γκελεῖ Κυριακῖ.		369
Φώπαταν σορεῖ γκελεῖ Κυριακῖ.		

φσανήιλε, κοτι κάλιωτά, τζιμαί ίτμις όλέρ. βέ ταχί σάίρε-
σα, Εύαγγέλιοςλαρ, τενιαλώ πορτ τιρεκτερίτηρ. Α'νατόλ, Πατή,
Αιπλέ, Σιμάλτερ. νίτζε τενιά πορτ κισσελίτηρ, κερέκτηρ τιρεκτέρ τα-
χί πορτ όλμαλή. Εύαγγέλιον τεμριώ μανσεί πέκι, ζήρα εϊ νεσελεέρ
νάκλ έτίπ, πεαύ έγλεέρ μπιζέ. γιαύι, κισναχλαριώ αφλιγινη, άπα-
λετλιγινη, κιογ γιαζιετέ τζικμασινη, Α'μαχλώ όλατι όλατζαγιμι-
ζή, έπετι ναίλ όλατζαγιμις μπρασί, βέ τζεχοννεμλικ τζεζατλιγιμιζή.
τζέμλε πελαρεί μπιζέ πεαύ έγλεμέιλον, όνεν ίτζλώ Εύαγγέλιον άγ-
γιλήρ, γιαύι εϊ χεπ νεσελεέρ χεπαρ βειτζησι τέμεκτηρ. τζέμλε πξ
έγλιπλεεί νάκλ έτίπ, νασαάτ βειρ μπιζέ Εύαγγέλιος, πενλαρεί
μπίζ κολαίγλιγίλαν αλτίκ, άσλα έμέκ τζέκμετεν, ίμεμ Α'μαχταά-
λε χαζρετλερινω ίμαχιγέ όξάυ κερεμινταν, βέ ράχιμ Γισαύ ποσλα-
λαγιταν. μπξ πορτ Εύαγγελισηλερτω, ίκισί Μάρκοζελαν Λακά,
γετμισιντζιτσίτηρ, Ματθαίοςοσλαν, βέ Γωάνη όνικιτζιτεντηρ. Μάρ-
κος, Πέξος Α'πόσολοσεν σερίη, βέ πιλεσίτζες κεζέρετι. Λακά Παυ-
λοσέντε. Γ'μιτι Ματθαίος όπεκινλερτέν έζέλ γιαζτι, Εύαγγέλιοςετα,
γιαχετί τιλινέ. πάξι γιαχετιλερέκι, ίμαύ κεριρτιλέρετι Χρισόζα. βέ
Χεισός εφούτιμιζ κιογέ άγτικα, σεκιζ σενέ σορεά γιαζιλτί Ματθαίος-
ταν. βέ σορεα πξ Ματθαίοςεν γιαζιγι Εύαγγέλιοςε Γωάνη Ε'μλιω-
κά τιλινέ πεσίρ έγλετί. βέ Μάρκος, όν σενετέν σορεά γιαζτι, Χει-
σοζέν κιογέ άγτιίνταν. βέ πενξ Πέξος Α'πόσολος όβιστλέρετι. βέ
Λακά όνπεσ σενεσιπέν σορεά γιαζτι. βέ Γωάνη όντζικί σενεσιπέν σο-
ρεά γιαζτι, Χεισός εφούτι κιογέ άγτικαύ σορεά, όλ έτζ Εύαγγελι-
σιλεέρ πεφατ όλμασίτι. ίμιτι όνλαειν γιαζτικλαει Εύαγγέλιοςλαρη ί-
σετίκι, πακσίν εκσιγη βάρεσα, βέ πορε, όλμασξ κιπή, γιαζτιλάει-
σα, όλμας νεσελεει πέ. βέ πακτικα μετ έπτι πεχρητί άντζα όνλα-
ριώ κισά τζεβάπιλαν, γιαζτικλαεινή πξ κούς έπτι, βέ γιαζματικ-
λαεινή πεμιλέ κεριρή. ίμιτι τεγελέρκι, καναέτ όλμαίίτι πιει γιαζμα-
για Εύαγγέλιοςε, νε εκτιζάίτι όπεκινλερέ; καναέτ όλέρετα, άντζα
κερτζεκλικ ίσαατ όλμαζ ζίατε καβιλίίλον υπεί, έμρεγλετι Ράππιλ
Α'μαχκι, πορτ κίμσετεν γιαζιλιά. κίμσεκι πξ πορτ κισίλεει κιορτακτέ,
αίει όπερτεκλαεινή πήρ πιειπέν, περαπέρ, μπίρ γερέ κίλμετικλεεινή,
βέ γιαζτικλαει χέρ πιεινλώ, άσλα φάρκ ίτμετιίνη πακτικα, χεκμετε
κλό, γιαζιλανλαρα ίμαύ κεριρέ.

„ Γ'μιτι, για Χεισιαν καρτακλαειμις, φικεμιζή ποζέπ τερλε νετ-
λερέ κίρμεγελήμ, ίμεμ σισπεσίς ζίατε φεσφεσελσύματεν ίμαύ κεριρε-
λήμ, τζέμλε χέρ νεκαταρ Α'πόσολοςλαρ, νασαάτ ίτίπ τεμαζλικ
έπτιλέρεσε, βέ πενλαριώ νασαάτ τεμπιγλεεινή, σάκ τεταλήμ ίτιμά-
τιλαν κερτζεκτέν. βέ ίπτιτα ήκράρ έτελήμ άγιζιμιζίλαν, ίνάμ έπτιγι-
μιζέ

μιζέ γχιορέ. βέ σισπετέ όλανλαρή πξ σεγλεέρ ίτζλώ, όβιστλέειπ
σαατ έτελήμ, βέ κερτζεκλιγέ κλακλαγιαλήμ. Γκιιτζή τζάχτ έτι
τζαλισαλήμ, άμεζέειλεν τινιμιζίω καθή όλμαγευξ πεαύ έτρεγέ, όλ
κι τινιμιζ κερτζέκ, βέ σαλίχ, βέ πορε, μεμι Ο'ρζόδοξός τερ. Ζή-
ρα, άμελσίς φακατ γιαλινίζ τιν, όλξ κιπίτηρ, νίτζεκι Α'πόσολος
Παυλος ριγαβέτ έτίπ πεαύ έπρ, βέ ταχί σάίει Δάσκαλοςλαειμιζ.
βέ νε άμελσίς γιαλινίζ τιν κερτείίλεν, κίμσε χελκπλικ γχιορερ, βέ
νε ταχί άμεζήλεν τιν όλματικα τζεζατλικ γχιορερ. Λάκιν σιμι-
κι ζεμανετέ τζοκ κίμσελερ όκμεξ όλμαμάίλαν. βέ κισαπλαρταν άγνά-
μαμάίλαν, (χέσασα Γιτζιλ σερεφή, όλκι πιζίμ άταμις Χεισός ε-
φούτινω βασιετίτηρ, όνξ μπιζλεέρ βεικφ όλξπ πίλμετικτε, πατισα-
χλιίνλω μπραστζησι όλάμαγισ) ίσετίμ πεύ κερτιλιγιμτω άλεμιν κί-
φαστλιγη ίτζλώ, πξ Κυριακηλεριώ πεπέν σενετέ όλανλαριώ νασαατλα-
εινή, Τερε λισανινά πεσίρ έγλεμεγέ, όνλαρκί ίλκ έββελισί, Α'γά-
πιος Ρ'οχπαταν, Ε'μλιωκαταν, Ρ'άμτζα γιαβαύ τιλινέ πεσίρ όλμα-
σιτι. Γ'μιτι πξ χαίρετι πεύ ίπτιμκι, Χεισιανλαριώ μετετ ίμπατίίλαν,
Χέσασα Α'νατόλ έφαφλωτά όλατ τζέμλε Χεισιανλαειν ίμπατίίγίλαν,
γιαύι Καίάσεει βέ Σύμμεζιλερ, γαγέτλε καμετέ καλτιρμαίίλαν πεύ
χακιρή, μετ έπτιμ Βερετιγέ κελίπ πασμαγια βερμεγέ πξ Κισαπλώ
νασαατλαεινή, Σελταν Βαλιτωζάχ, νιμετλερτέν πολε, τζεμλετεν Παχ-
σιςλή, μελαίνλερτω ίλεει, Μεβλετωζάχ, Μαρία, Πικίρ κίζ, Πανα-
για Κύκκονεν ίμπατ γιαριμ, βέ κερεμίίλεν, όκγιαυλαρ άγναίπ με-
τετ πελα υπεί. βέ ταχί γαγέτλε γιαβέ Τερε λισανινά βερτίμμι,
τζέμλεσινω κερτετί γετέ, κερξ όκμεσά, κερξ όκμεμαί πιλμεζρε,
κατηρ όλακι όλ κίμσε, ίμαχιγέ πεμπιχλεει τετμαγια, όνλαρκί χέρ
Κυριακή πεαύ όλμαέρ Γιτζιλ Σερεφέν. βέ όνλαει τεττικα, γαγέτλε
τζαύι κιορελτέν πεα, έγερεμκι κιογ γιαζιεέν Πατισαχλιγιμώ μπρα-
στζησι όλμακ ίσερσε. Ζήρα τινγερε υπείλ, λάκιν Γ'μαχιγέ πεμπιχλεει
ταπάντηρ παειπάζετεν παχσιςλαναύ.

„ Κεζάλικε, καπέλ έγλείν, για μεπαρέν Χεισιανλαειμ, με-
είμ σιζέ σενεγεμ πορε βέ πακ νιετιμή, όνξκι τζοκταν άρζιλάρτιμ
μειπανά κεριρμεγέ, ίμεμ κερτετίμ νιετιμέ εϊγχεν υπείλιτι, ζερεξ ζαί-
φλιγιμταν. σίμιτι ίμε Σελταν Παναγια Κύκκονεν, τζεσεμεέρ άκαύ,
παχσιςλε χεκμετλεέρ έγλερε άζίμ Εικόνανω νασαρ ίμπατίίλαν νιετι-
μιζέ ερτίκ. όλκι Εικόνα Α'πόσολος Λακινώ κοτι ζωρεαφίασί, έλ
γιαζισίτηρ, όλ Μαπαρέν έτζ Εικόναλαειν πιει όλμαίίλαν, ταχί Σελ-
ταν Μειρεμ, έπετι χεγιατ όκμερέ κίτμετεν, πξ Τενιατάικαν γιαζιλτί
όνλαρ, όνεν ίτζλώ μεπαρέν άγζιπταν Παναγιανω παχσιςλαουτιλαρ.
κτικι, πεντέν μεβλετ όλα Α'μαχ Χεισοζέν νασαει, πελαρτα όλα

ὄλ ἀτζιτλτοὺ ζίατε γετιςμίστιρλερ, βέ ἄσλα Γῖσων κισμινά κε-
καλεὶ κιορμεσινέ μεκικινῶ γιόκτερ. νετιτζέ σιμπιλικ πῶ τεῖλ τζε-
βαπιμῖς.

Γῖμι πῶ Κιταπὴ χέρ Κυριακὴ παπασλαῖρ ὀκνγιαῖ χαλκὰ, πῆρ πῆρ,
τανὲ τανὲ, ἀγῖρ, ἔυμετεν, νίτζεκι Οὐράμυλιτε, βέ Ἀταλαρτά ὀκν-
λαῖρ, ἄσλα φαρικ κελμεσλέρ, χαλκ ἀγνασίον πῆ. ὀκνμαγισαν Παπαζω
μοπαλὴ κεντινέ, ὄλτεμ ταγχειά ὄλ κίμσε, χαλκ ἰτζω τζεβάπ βερ-
σίον. πῶ αὐτζα πορτζεμῶ ἔτά ἔττιμ. Κερέκτιρκι ἔφούτιλερ χαλκὰ
ὀβιῶτ βερελῆμ, ζῆρα πεκπβατά καλήρις. βέ ταχὶ ὀνλαράτα κερέκτιρ
τιγνεμεγέ. βάχ πιζίμ ἰχμαλγιμιζά, νέ ἰτζω Χριστιανλαῖμ κελὰκ
βερμέσαις, Ἀλλαχταῖλε χαζρετλερινῶ σεῖφ τεμπηχλερινέ; γετιςμι-
σιζέ χαφτανῶ ἀλτι κινδλεῖ κενιαλὶκ ἔζερε κέζμεγέ, ἴλλεμ Ἀλλαχά
χιπέ ἔττικλεῖ κινῶ ταχὶ, Ἐκκλησιαμιζω Πατέροςλαρι, ὄλκι, Κυ-
ριακὴ ἀγγιλήρ, (γιανὶ ἀζῆμ μεπαρέν κινῶ, τεμέκτιρ.) φάκατ Ἀλ-
λαχά χιπέ ὀκνμῶσττερ, ὄλ κινῶτε ἰσλέρ, τανιὰ γιορταμλαεῖιλαν νεί-
τζω ποζάρσις; αὐτζα βάχ ὄγλῆ κίμσελερε, ζῆρα ὀνλαῖρ ὄλ κινῶ ἄσ-
λα μπῖρ τευλικ ἰτζω ἰς κιορῶπ τετάμασλαρ, μέσελα ὄλ Κυριακὴ
κινῶ, χέρ ἰς κιορῶπλέρσε πεκτοβαλίτηρ ὄλ κιορτεκλεῖ, βέ τεττεκλαῖ
χισματ, χαῖρ ἰτμές, βέ περεκετλή ὀλμαῖς, βέ νέ ταχὶ τζανιμιζῆ
τζεχονῆμ ἀζαπιντωῦ κερταρά πιλήρσις, ζῆρα πῶ μισιμιζῆ ἰς γαγέτλε
ζίατε κινῶχτηρ.

Γῖμι κερέκτιρκι χέρ Χριστιανὰ χέρ νέταρζα σικλέτ, βέ ἰκτιζαλῆ
χισματὴ βάρισα, φαῖκ ὄλσῶν ὀνταν ὄλ κινῶ, βέ Ἐκκλησιαλαρά κη-
σίον χέρ Κυριακηλερτέ, βέ ἀζῆμ Ἐορτιλερτέ, τζέμλεσι κεντζεκ βέ
πογιῶκ, κούτζ βέ ἰχτιάρ, ἀλλαχά χιπέ ὄλαν, Ἀλλαχῶ νεσνελερινῆ,
κινῶ Ἀλλαχά τεσλῆμ ἰτμελήγισ, βέ κενιαλὶκ ἰτζω ἰκτιζά ὄλανλαῖ,
τανιὰ ἰτζω κιορῶπ, βερμελήγισ. γιανὶ Κυριακὴ κινῶ, χαφτανῶ ἴππ-
τα κινῶσττερ, κερέκτιρ ἀζῆμ Ἐκκλησιαγιαῖ βαῖπ, Ράππιλ Ἀλλαχ ἔ-
φούτιμιζε σιέκρ ἔτιπ σετζιτά κηλῖπ ποβά ἰτμελήγισ, μπιζέ ἔξαν
ἰττιγι χεσαπσις παχσιελαῖρ ἰτζω, βέ κινναχλαριμῖς ἰτζω, σάπρ
ἔγλετιγῆ μερχαμῆτ ἰτζω, βέ ταχὶ ὄλ ἔμῶτ ἰττιγμῖς ἔπέτιλ χεγιατ
ἰτζω, ὀνάκι μασέρ ὄλαλήμ ντεῖ νιαζ κηλμαλήγισ, τζέμλε πῶταρζα
ἰσλέρ Κυριακὴ κινῶτε ὀλμαλίτηρ, ζῆρα νίτζεκι τιλλετιγμῖς χατζετλέρ
Μεπαρῖκ Γλλαχιγέτηρ, ὄλ κινῶτε ἀζῆμ Μεπαρέκτιρ, ζῆρα Ἀλλαχά
χιπέ ὀκνμῶσττερ. βέ χαφτανῶ ὀκνὴ κινδλερινῆ τευλικ ἰτζω ἰς κιορ-
μελήγισ. γιὰ ἀζῆμ Χριστιανλαῖμ, ἀλτι κιοῦν πεμιζ ἰτζω χιπέ
ὄλαντι, μπῖρ κινῶ τζανιμιζ ἰτζω, ὀνῶ ταχὶ τεναζῆλ ἰτίπ κηπῶλ
ἰτμέμῖς; χεσῶσα, πεμιζ νάσιλ ὄλῶρσα, πατίλτηρ, ἴλλεμ τζανι-
μιζ ὄλεμαῖςττερ, βέ ζίατε κηγματλήτηρ κενιμιζτέν, ζῆρα σιμαβῆτηρ.

ἴμιτι

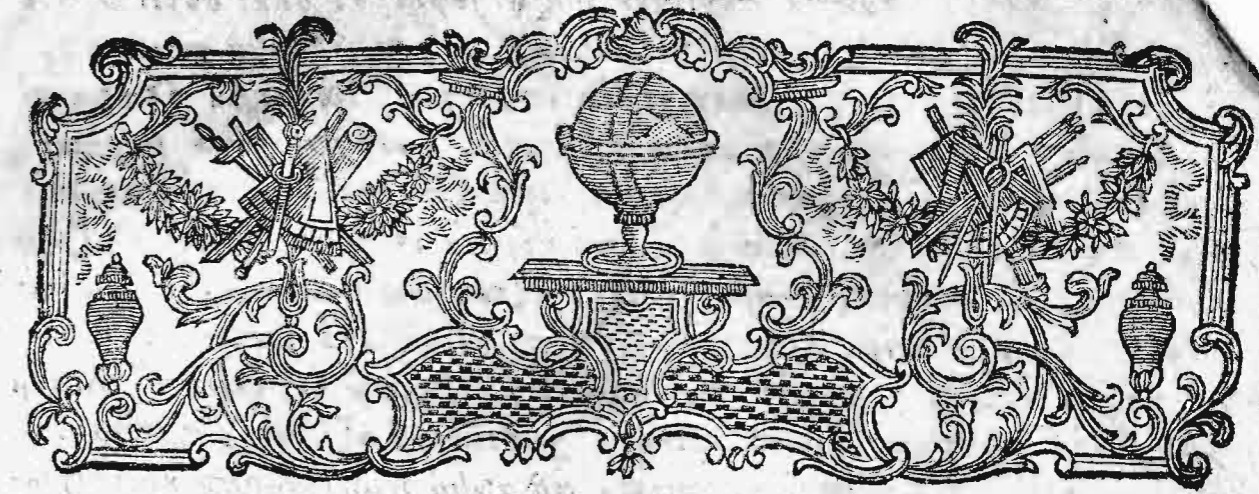
ἴμιτι κενιαλὶκ ἰτζω κενιμιζέ, νέκαταρ τζαλισῖρ τζεφά, ἔζιῆτ βερε-
κετιμιζέ, νέ ἰτζω τζανιμιζ ἰτζω ταχὶ, πῶταρζα τζαλισμαῖς;
κετιμιζ ἰτζω, γιαγμερ κίσις κιαμῆτ, γιόλ κορκεσῶ, ἔζιῆτ τζεφά τζε-
κτικτέ, ἔτετζεῖμῖς κιαρὴ χαπριμιζά κενιρτικτέ, ἄσλα ὀνλαρταν πῆρι-
σινη τσοικνεμῖς, λάκιν ζίατέτε φεράχ ἔτέρσις, βέ τζανιμιζ ἰτζω τζε-
νεπὴν μεκικανινῆ, ὄλ τεκνεμῖς ἔπέτιλ χεγιατῆ νείτζω χαπρά κενιῖπ,
τζανιμιζ ἰτζω ταχὶ τζίζβετζε ἔζιῆτ τζεκμῖς; Γῖμι Ἐκκλησιαγιαῖ
κετικτέ ζίατε φῖκρῖλεν βέ κορκεῖιλαν τερμαλίγισ, πῆρ πατισάχ ὀκντε
τερμῶς κηπῆ, ὄλταρζα ἰτιματ ἰχτικατίλαν τερμαλήγισ. βέ πῶ ἰτιματ
κορκε ὄλτεκτά, σεγίταν κέμ ποχῶμ σατζάμας φικριμιζέ, γιανὶ φαίνα
νιετλέρ, βέ φεσφεσελέρ κενιρέμῶς μπιζέ, ὀνλαρκι σεπέπτηρ, ζαχμετι-
μιζῆν ἔτζρετινῆ καῖπ ἔτμεσινέ, τίλιλεν ἰπατέτ ἔτμεῖλεν, κηπλιμῖ-
ζιλεν γιαγνῆς φῖκρ ἔτμεσίιλεν, ἔτζρέτ ἀλάμαῖς.

„ Γῖ μεῦ γλώττη ἄσματα φθεγγόμενοι, τῆ δὲ ψυχῆ ἀ-
τοπτα λογιζόμενοι. “

„ Γῖμι πῶταρζα ἰκτιζαλῆ, βέ κερέκ ὄλαν νεσνεγέ, ζίατε ζαχμῆτ
βερμελήγισ κεντιμιζέ, κέμ φικρῶν κελτικτέ, ἰράκ ἰτμέκ ἰτζω, ἄσ-
λα κηπῶλ ἰτμεμεγε. ἴμιτι κελὰκ βέρεν μπῖρ τζεβαπά, ὀνάκι νάκλ
ἔτετζέγισ, ζίατε κηφαιτλήτηρ. Τζῶκ κερέτ Γῖσων. ἔτζ φεσφισῆιλεν,
γαγέτλε σικλετέ κηῖρ, ἴλλε ἐβῆλ κηφῶειλεν. β. μαβρεμῶγίλαν. γ.
ζωάιλαν. ταχὶ τζῶατηρ, λάκιν πενλαῖρ ζίατε τζετιν ζῶρτερ βέ πῶ
γιαστγιμῖς ὀβικναμεγῖ πενλαῖρ ἰτζω, ὀκνκινῶν ἰτζωτε κηπῶσις.
πῶ ἔτζτερλε φεσφεσελερέ, τζῶκ κερέτ, γιόκνι ἰχμαλτζῆ ἀγιάρ ὄλαν-
λαῖρ γικιλήρ, ἴλλεμ ἀζῆμ κίμσελερ ταχὶ τσεῖρ. νείτζω νέβακῖτ ὄλ
ἔγλιγῆ τασῖπ ὄλαν νηπῶκ σεγίταν κηπῶ ὄλάματιγῆ βακῖτῆ μπιζῆ
ἀμέληλεν κηπιαχά γικμαγιά, πῶ κέμ φεσφεσελεῖ κενιῖ μπιζέ, φε-
κεριμιζῆ κηπλιμιζῆ, βέ τζανιμιζῆ τζιρκεφλεσίον ντεῖ. χεσῶσα Ἐκκλη-
σῶ ἰτζωτε τερτεκτά ὄλτεμ τζαλισῖρ φεσφισῆ βερμεγέ, ἔτζρετιμιζω
ἰγβαζλιγῆ ὄλμασιν ντεῖ, ἴλλεγῆ νάιλ ὄλμαγιαλημ ντεῖ, μπιζ ζεληλ-
λέρ. ἰλατζῆ πενλαῖν, ἄσλα κηπῶλ ἰτμεμεκλήκτηρ, βέ νέ ταχὶ λε-
ζέτιλεν ζάπτ ἔτέσιν κεντινέ πουωλαῖ, κελτικτέ, ἴλλεμ φῶετζε κεν-
τινωτέν ἰράκ ἔτέσιν, βέ σάῖρῶ τζανὰ κηφαιτλή τζεβαπλάρ τσοικνεῖ χα-
τιρινὰ κενιρέσιν ὄλβακῖτ. μέσελε, ζωὰ ἰτζω φεσφεσελεκῖνῖμι; ἔγε-
ριμ πῶ φεσφεσετέ καλήρσαν, κηπλω λέζέτ ἀλήρσα, κηπῶχτηρ σανὰ,
ζῆρα ῥαπεκῖνῖλεν ὄλῶρ. ἴμιτι ἔγερ ἰράκ ἔτέρσαν, τζεσνετιν ζεσνετινῆ,
βέ σεφασινῆ χατιρινὰ κενιρτικτέ, γιάχῶτ τζεχονῖεμῖν ἀζαπινῆ, γιά-
χῶτ πηνῶ κηζαλὶκ ἔῖκοῦ νεσνελεῖ χατιρινὰ κενιῖπ ἰράκ ἔτέρσαν,
χάκκα

κκα τζερμίν σατζέν καλμάς. κίφερ ταχί ίττικτέ, πῆταρζα γιορ-
 ταν κουδανῶ τουπίσι, Αἰμαχὴ μουπαρεκλέ ζίατε κορκούιλαν, βέ
 ίτιμάτιλαν, ίραν ὄλσῶν σοντέν ὄλ κέμ φεσφεσέ. βέ ταχί μαβραβ-
 γῶ, μαζλιμλίκ, βέ μιλαίμλίκ ἀλτζῶκ κιονεβέγιλσον γιάρσιν. γιά-
 νι ἄσλα ίττιγίν εἰ ἀμεβρεῖ χατιρά κεντεῖπ τσιένμειπ, ἴλεμ κισ-
 ναχλαειή φίερ έτικτέ, ἀλτζακλαγιαῖσιν κεντινῆ, βέ πῆταρζα ἀλ-
 κζακλαμάκ σεγιτανλαει ἱρεζίλ έτέρ, βέ κέμ φεσφεσελεει ταγιττιειρ.
 ἴμτι έπισὶκ ὄλμαγιαῖσις Εἰκλισσίατεν, βέ τζᾶχτ έπέ τζαλισά-
 σις, εἰ ἀμεβρεῖ τεκμίλ έτίπ, βετζετέ κεντιρμεγέ, ὄνλαεικί τεγιάρσις
 κιαπαλαρτά, ζῆρα ὀκνγιαυλάρ, βέ κελάν βερουλέρ σατικλιγέ κεντ-
 μέσ, ἴλεμ τεγίεπ βετζετέ κεντιρμεγέ, σατικλιγέ ναίλ ὄλῶρ. τζέμ-
 λεμς τζᾶχτ έπελήμ Χριστιανλαειμ εἰ ἀμεβρεῖ τεκμίλ ίτμεγέ, χῶσῶ-
 σα πῆ εἰς φαζλετλεει, γιανί Μοχαπετί, Σατακαῖ, βέ Μαζλιμλιγῆ.
 ζῆρα χέρ κίμσεκι Χωσμετλί ὄλῶρσα, γιάχτ Μερχαμετσίς, γιάχτ
 Μαβραβ ὄλῶρσα, μᾶτζερετ τζεχουεμλίκτιρ ὄλταρζα κίμσε, Σεειφ
 Εἰκλισισμιζιὼ πωγιρτεγῶ ἄ γιορέ. ἴμτι τζᾶχτ ίπελήμ ἴμαχιγέ κ-
 βετίιλσον, βέ Ράππιλ Αἰμαχίὼ κερέμ ναζαειίλαν καζαναλίμ πῆταρ-
 ζα παχοκλαει, βέ φαζλετλεει. Κεντέκτιρ ταχί τζέμλεμς, ἰχτικᾶτι-
 λαν, μωχαπέτιλσον, βέ πᾶκ κᾶπλιλσον, τζέμλε Οἰδοξος Χριστιαν-
 λάρ ίτζιὼ νιάζ κιλίπ, Παριταάδε Χατζρετλερινέ ἴπατέτ έπελήμ, βέ
 χατζέτ τελεγεληει ὀπᾶν, ναζαρ έγλεσίν τζέμλε μπιζλερέ, κβέιτ να-
 ζαειίλαν, έξᾶν κερεμίιλσον, μερχαμῆτ μετετίιλσον, κεντί τεμπεχλε-
 ρινιὼ Σεειφ ἴπαατλιγιμᾶ ὄλαλήμ, βέ τᾶίμ μωχαπετί τουταλήμ, βέ
 κιουτελήμ.

Σᾶν ὄλαν σίζ παπᾶς ὄλανλάρ, κηῆρ ὄλμαγιαῖκι κίμσε, Λειτεργία
 χισματινᾶ κερμεγέ, έγερμ ἴλκ έβελισί, κίφερ σογλετιγῆ, βέ χῶ-
 σμεῖτ παγλατιγῆ κίρσεῖλσον παρισμάσσα, βέ μωχαπετί τετμάσσα,
 ζῆρα ἴμαχιγέ ἀτεστῆν γιανάρ, κελάν ὄλῶρ, κεντί κιορῶπ πίλμετεν.
 λᾶκιν πᾶκ κᾶπλιλσον Αἰμαχίὼ κερπαιινῆ, κελασλί Αἰμαχιμίζᾶ σε-
 νάσις. βέ ταχί τζέμλε κικωγῆτ, Οἰδοξος Χριστιανλάρ ίτζιὼ νιάζ
 ποᾶ κιλᾶσις, κερτελαλήμ ὄλ έπέτιλ τζεχουεμίν ἀζαπλαρμῆταν, βέ
 νασίπ ὄλαλήμ τεκονμῆς; έπέτιλ τζουετιν χεγιαῖτ ὀκνρενέ, Μεισίχ
 Χρισὸς Εἰφείτιμιζιλσον. Οἰᾶκι κεντέκτιρ ἴζέτ, σετζιπᾶ, βέ χᾶμτ,
 Πεπειίλσον, βέ Μωκατές ὀκνρλῶ Ρᾶχᾶίλαν, σίμτι βέ τᾶίμ, βέ ε-
 πετλεειν έπετελερινέτεκ, Αἰμῶ.



ΤΖΕΒΑΠ ΒΕ ΝΑΣΑΑΤ.

ΣΕΝΕΝΗ'Ν ΤΖΟΥΜΛΕ ΚΥΡΙΑΚΗΛΕΡΙΝΕ'.

Τζέμ ὄλανμῶς, βέ σετζιλμῆς ἴλεει ὄλαν Δάσκαλος λαρτᾶν,
 Τεφσιρέ βεελμῆς, τῆρκ λισαρινᾶ τζεμλεκωῶκι
 φαετληγῆ ἴτζιὼ. ἴ ΠΤΗΤΑ

ΤΕΛΩ'ΝΙΓ'ΛΕΝ ΦΑΡΙΣΑΓ'ΟΣΟΥΝ

Κ Υ Ρ Ε Α Κ Η Γ Ε

Χατζέτ Τιλέ Εἰφόντι.

ἴ Παπᾶς πασλάρ. Δι' Εὐχῶν τῶ Αἰγίων.



ἴ ἄζιμ Εἰκλισισμιζιὼ Πατέροςλαει, έμρ έγλετιλέρ
 ναίλ ὄλῶπ ὀκνγιαλήμ πᾶκιν, Τελώνιιλσον Φαιισαῖος
 σαν τεμοσίλ, βέ βετζί σεπεπινῆ, χαζῶρ ὄλαλήμ ντεῖ
 ροχανί τζῶκ έτμεσινέ, ἄζιμ πεχειζιὼ κελμεσίιλσον.
 ὄλ ἀτζηλτεῖ πῆ χαρταῖτα, κηπαρλεμέ τεμισλέρ, τζᾶν-
 κη πᾶκιν μπιζέ ὄλ τζίζβε κεντελερτεῖ σογᾶ, κελετζῆκ πεχειζιὼ ζε-
 μανῆ, βέ τοπεληγῆ έβέλ ναίλ έτίπ χαπέρ βερνιλέρ. βέ πᾶν βετ-
 ζί πᾶκι, τεταεικ ἄζερνιτέ ὄλαλήμ κερει κηπῆ, κβετλη χᾶκκα τζῶκ
 έπελήμ, πῆρ κεναμκελιγᾶ τσιεπ γεγγίλμεγελημ, σιμαβῆ παπσα-
 χλικταν ἴσμεῖπ, ζᾶιγ ἴτμεγελιμ κεντιμιζῆ. ἴμτι χέρκες κερτζιπέ
 ἴσιν κεντινῆ, νῆταρζα κενναχταῖ γικιλῶρ, σίμτι πῆ ἄζιμ κεντελερτέ
 Kyriacodr. Turco.

αλίπ έτε γεγγέ, ναπάκ σεγιτανή ίρεζήλ έγλεγε. όλκι σεγιτανή χέρ
πάιμ τζαλισίρ, ζελήλ ίνσανή γικμαγιά, νίτζεκι ίνσανώ τσεμανήπρ.
βέ νίτζε φνίτζεσι μπίρ βιλαέτ τζόν έτέρ, κβετλή καβή όλτεγυντά
өл βιλαέτ, όλτεμ νέκατвр κβετι βάεισα, ζαίφ παραφταν βαίρκι,
γικάντεϊ, καλκωύ αλτζάν τεβαρενταν κίτερ τέστζεκ αλσίν ντεϊ. σεγιταν
ταχί πέπαρζα γιορτάμ κβλανήρ, μπίρ κίμσει νε κίναχτά τσεκίεν ζαίφ
πακάρσα, όλ σιμετν, ζίατε κβετλή τζόν βείρ. γιανί, λεζετε τα-
λάπ έτσι, τζαλισίρ, ζωαγια, βέ τζόν γεμεκλήγε γικμαγιά. όβκε-
λή καζέπ έτσι, χεσμετ παγλαμασινα, βέ καν έτμεσινε τζαλισίρ
γικμαγιά. τεραχάμσεζε, πιντιληγε χασισληγε τζαλισίρ γικμαγιά.
νίβακίτ κινέ μπίρ κίμσει κιορτεκτε, αλλαχλώ τεμπιχλερινή κισττεγί-
νε, βέ πινε γαίρε τερλε φούτιλεν γατίρ όλα μας σα γικμαγιά, τζάχτ
έτέρ μσεπέτ, πέ κίμσει μαβρελβγα γικμαγιά. όλκι τζέμλε κί-
ναχλαρταν ίπραχλή πεναμσελε τζέρεμτιρ, βέ τζέμλε έϊ άμελλερί τα-
γιτίπ, σατζάρ. βέ μιλαϊμλίγιλαν τοπελίκ κίνε, τζέμλετεν κολαϊλε
γιόλτερ, χελασλιγα, βέ άφλιγα. ζήρα νέκατвр κίναχ έγλεσε κίμ-
σε, βέ κεντινή αλτζακλασα, Αλλαχταάλενω τίζαριντά, τζών κιονελ-
τεν άγλασα νιάζ έτσι, άφλεκ πελέρ. βέ κίνε κίμσεκι, τζέμλε τεμ-
πιχλερί τετσα, βέ τζέμλετεν πάσ ίλερί όλα, κίναχγετί φαζλετλερίν
πεπεσινε γετισσαί, βέ σόχα παφραλασα άμκελερινή χετζαι γιτηρί
ζαβαλλή. όνεν ίτζω έφούτιμιζ Ιησός Χεισόςτα, τζέμλενω κηπλινή
πεφτίς έτσι, βέ τζέμλεγε χελασλίκ γιολε κιοσερεν, αλιμταρ, βέ παλα-
πλι χεκίμ κίπη, σάίρε όβιετραμέ τεμισιλερινω άρασιντα, πέ άτζαίπ
χεκμετε καλμαλή τεμφιλίτε σογλετί, Τελώνινω, ίβέ Φαρισαϊσεν. βέ
πέ τεμφίλιτεν ταζήρ έτέρ, σατικλιτε όλα κίμσελερι, κεντί έϊ άμελ-
λερινε έμντ έπν σιγινωλαεϊ, βέ κεντιλερινή άτίλ σαγιμαίιλαν, κίναχ-
κερλερίν καίπετινί έτίπ ζέμ έτερλέρ. βέ πέ χενέριλεν άλιμετλε έφού-
τιμις, μαβρελ όλανλαερίν παφρασινή μιλαήμ έτέρ, νασαατλάρ μπιζίκι-
νέ παρζα αλλαχταάλεγε ίπατέτ κιλίπ, νιάζιλαν χετζέτ τιλεγελημ, για-
νε Αλτζάν κιονελβγιλεν, κιοζ γιασλαεϊιλαν, γιοκί μαβρελβκ όβεν-
μεικ παφράγιλαν, όλ μερχαμετλή έφούτιμιζι καζεπέ κητίρμεγελημ, τα-
χά ζίατε μπιζή τζεχονεμλίκ έγλέμεσιν. ζήρα σάίρε τζεπιν, βέ ίλερί
ζίατε πογιεκ κίναχ γιοκτερ, μαβρελβκ παφρατάν μάατε. όλκι μα-
βρελβκ, κιοζ γεζερεπέν σαυ γικσεκτεν, πάσ μελαϊκί γικη τεσερετ,
βέ παρακλιλαντιερίπ σεγιταν έττί. πέ, ταχί χεζέρετι Αδαμάπαϊ τζον-
νεττεν σερκίεν έγλετί, βέ ταχί τζόν κενδικλέρ, βέ τζετίν ίσλερε έγλε-
τί ζελαλετλίγιλεν, ζήρα τζέμλε κενδικλερίν σεπεπί πέτερ, βέ τζέμ-
λε ροχαρί άμελλερί, βέ χάκκα νεσιλερεϊ, κει κομαγιά σεπέπτιρ. όνεν
ίτζω, τζόν κίμσελεριτε φέτ έτίπ χελακ έγλετί, ζήρα χέρ κίμσε πέ
σεγέ

σεγέ βεελίρσε, χάκκα ίλλαχιγε ναζαρταν έξικ, βέ ίράκτιρ, βέ
λε άζαλαρά γικιλέρ, πεσέρ. γιανί ζωαλιγα, καν έτμεσινε, βέ τ-
χί πέπαρζα, πεναμσεκλαρά. ζήρα μαβρελβκ, μαζλετλερίν χασισινή
παγιτήρ, σατζάρ, βέ έϊ άμελλερίν τεμελινή, φέτ έτέρ, ποζάρ. βέ όλ
κίμσεγε τζόν ζιανλάρ έτέρ ζίατε, βέ ζαβαλβωύ τζεκτιγι έμεκλέρ
χετζέ κίτερ, νείτζιω έγεριμ πεχερίς τετσα, μαβρελ κίμσε, γιαχχετ
σατανα έγλεσε τζομερτλίγιλεν, γιαχχετ κεντινή ζωά παραφινταν ζάπτ
έγλεσε, γιαχχετ ίπατέτ κίλα, τζέμλε μαζλετλερίν άμελλερινή βετζε-
πέ κεντιρσε, ναχάκ, βέ πατίλτερ, έμεικ τζεκτιγι χετζέ κίτερ, βε τα-
χί άλεμίν ίρεζιλή όλέρ. ζήρα χεσμετλή ναπάκτιρ, παφραλή όλα
άλλαχλώ γιανιτά. ,, Μισοτις γάρ, κη άκάθαρτος παρά Κυρίε, πάσ
,, ύψηλοκάρδιος. ,, τζόν βιλαετλέρ, μεμεκετελέρ, βέ έβλέρ, μιλλέτ
χάλη χεσαπισίς, χελακ όλτε, φέτ όλκιτί πέ μαβρελβγεν σεπεπι-
τέν. Ιμτι νέκατвр κέμ ναπάκτιρ, βέ άγίεισα μαβρελβκ, όλκατвр κί-
νέ μιλαϊμλίκ, βέ άλτζάν κιονελβκ πάπτιρ, βέ μακπέλτιρ. βέ
νέκατвр μαβρελβκ παγιτήρ άτάρσα, μακλιμλίκ πικεκτιερί, τζέμ έτέρ
κολαγλίγιλαν. μαβρελβκ ίνσανή, τζεχονεμίν τερίν γερλερινε γικάρ
πακίρ, βέ μακλιμλίκ, σαυ γικσεκί κιογλερε τζικαερί. μελαϊκλέρι-
λεν πήρ έτέρ. ζήρα Ράππιλ άλλάχ, μαβρελ όλανλαερί ρέτ έτέρ, αλ-
τζάν κιονελβκ όλανλαρά ναζάρ έγλέρ. ,, Κυρίος ύπερφαίσις άντιπασ-
,, σεται, ταπεινοίς δέ δίδωσι χάρειν. ,, Ιμτι κελιλήμ όλ άτζαίπ τεμ-
σιλέ, όνέκι άζήμ Λακιά, έφούτιμις, Χεισοζέν παραφίωταν, γιαζτί πεαυ
έγλετί, πέπαρζα τζεβαπ έγλεμεϊλεν. Ικί κίμσε σελατελβχα τζικ-
μισλάρ ίπατέτ έγλεμεγε. Φαρισαϊος σε έφούτιμις νισανέ, βέ όρνέκ κε-
τιερί όλ κίμσελερίλεν περαπέρ, όνάρκι κεντιλερινή άτίλ παγιασινά
κορλάρ, βέ σετζλε όλανλαρε άλτζακλαρλάρ, πέτ σογλερλέρ. βέ Τε-
λώνηγι, κίναχκερλερίν παγιασινά σαγιτί, όνλάρκι ράππιλ άλλαχά,
ίντιζαρλή κηπλινε, τερεν γικρεκτεν ίπατέτ κίλα άγλαγιαράκ. πινλαερί
σογλερ πιζέκι, έφούτιμις, μαβρελβγα χεσμετ έπελήμ, βέ μακλιμ-
λιγι σεβίπ τιλεγελημ ντεϊ. βέ πέ τεμισίλιτεν έσκιαρε πεαυ έτέρ έ-
φούτιμις, άτιλλίκ βέ έϊ άμελλερί, χεκμετε καλμα άτζαίπτιρ ντεϊ, βέ-
Ινσανή αλλαχλώ γιανιτά τζεκερ, μαβρελαίμειπ, μακλήμ όλτεκτά. νε
ζεμαϊκί σατικλερτεν πήρ κίμσε μαβρελβγα γικιλήρσα, χελακ όλέρ
τζεχονεμ πετζαγιντά. νίτζεκι Φαρισαϊος όρεατί, μαβρελ όλτεγυνταν
γικιλτί, φέτ όλκνέπ χελακ όλκντί. κίναχ, βέ ζέμλε κερτζέκ άλ-
λαχλώ τίζαριντά, χεσμετλί βέ τζετίν άγίρτιρ ίλλεμ, βέ Ινσανή
άλλαχτάν ίράκ έτέρ, ατζα αλτζάν κιονελβκ τόπε ίσιγφαρλίγιλαν,
βέ έζομολόγισίιλεν κίναχχερί χακλάρ. σατίκ έτέρ, βέ χελασλιγα
ναϊλ έτέρ, βέ Αλλαχά γιανίν έπτιερί, άτίλ κίπη. όλ άτζιλτέν, σα-

SISMANOGLIO

κλειτή ποναμής Τελώνη, βέ χελασλιγιά ταιλ όλτῃ. Φαρισαῖος κεντι
κοιτινέ τερῆπ, πέταρζα νιάζ κιλίπ, ἰπατέτ ἐτέριτι. σιάκρ ὀλοσῶν σα-
νά Ρ'άππιμ, ζῆρα σάῖρα κίμσελερ κηπῆ ντεῖλημ, ἔλ χακί γερλέρ,
ταμάχ ἐτερλέρ, ζέλαμ ἐτερλέρ, ζωῶ ἐτερλέρ, νίτζε πῆ Τελώνητε ὀ-
γλέτιρ. μαβρελλεγῶν πασι, κίεφρτεν πεαῦ ὀλενέρ. ζῆρα χέρ κίμ-
σε ἐλί ζέμ ἐτέρσε, βέ ἄσλα ὀνλαεῖ πῆρ νεσνέ γερινέ σαγιμάσσα, αῦ-
τζα κίμινι φεκαρέ ἠρεζίλ τῆτῆρ, κίμινι τζαχίλ, βέ φικρισίς τῆτῆρ,
κίμῆσελερι κηναχκέρ, βέ τικοναμής σαγιαρ, φάκατ χέμῆρ γιαλινίζ
σατικ, βέ ἀτίλ σαγιαρ, ἀλιμπάρ, ζουκίν, σοιλῆ, βέ τζέμλε κίμσε-
λερτεῶ ἐῖ τῆτῆρ κεντινῆ, πῆ μαβρελλεγῶν σεπεπιτωῶ, χελακλιγῶ
τερνιλιγινέ γικιλῆρ ζελῆλ ἰνσαῦ, κίεφρ ἐτίτζῆ μαβρελ κηπῆ. πεαῦ
ἐγλετί Φαρισαῖος, γιορτάμιλων βέ τερμασίλων, κεντινῆ ὀλαῦ μα-
βρελλεγῶ, βέ ταφραῖ. ἐγερ κίεββελισί ἰπατετινῶ πασλαμασί, βέ
σογλετιγῆ τζεβαπλάρ ἴλκ ἐβῆλ, ἀκίμῆ κίμσελῶ, βέ πᾶκ κιονελλῆ
τζεβαπλάριτι, ζῆρα πέριτι, Α'λλάχ σιάκρ ὀλοσῶν σωνᾶ, αῦτζα ὀτεκί
τζεβαπλαεῖ, ὀβικνιμῆκ βέ μαβρελλεγῶτε. νέιτζῶ, τέμετίκι ἀλλαχῶ
κβετι νάζαεῖλων, χέρτερλε ταμαχτᾶν, βέ σάῖρι κηναχλαρτᾶν χελάς
ὀλτῆμ ντεῖ, ἴλλεμ γικισῆκ νιετλή κηπῆ, φίκρ ἐτέριτι, κεντι κβετιῖ-
λων ἐῖ ἀμελλεῖ τεκμίλ ἐγλετί, βέ πῆ σεπεπιτωῶ τζέριμ σααπί ὀλτῆ
ζαβαλλῆ. πεναῦ κέρέκτιρ, χέρ πηρισί κελάκ βερί πογιῆκ φερασέτιλων,
γιαῖ πιλέκι, κεντιλιγιτωῶ πῆρ ἐῖλικ ἐτέμες, ἀλλαχῶ μετετί ὀλμα-
τικτα. νίτζεκι κεντισί ἐφούτιμις τζεβάπ ἐγλετί. πεντωῶ ἴζωσις πῆρ
νεσνέ ἐτέμεςσις. „ Χωρίς ἐμᾶ ἔ δώαθε ποιεῖν ἐδού. „ βέ ταχί Δα-
βίδ περγαμπειῖ, ἐγερ ἐφούτιμιζ τέρ, πιναῖ τζέμῆσε, ναχάντιρ τελ-
κερλεῖν γιαπμασί. βέ ταχί Α'πόσολος Παῦλος πεγικρερ, νέ τιλεγοῦ
ἰσεγυλῶτηρ, βέ νέ ἴλεεῖ κετζῶ ἀτλαγιανῶτηρ τέρ, ἴλλεμ μερχαμέτ
ἐγλεγοῦ Ρ'αππινῶτηρ κβετέ. βέ πῶ ντεῖλιμ τεκμίλ ἐγλεγοῦ ντέρ,
λάκιν ἀλλαχῶ νάζαεῖτηρ, ὀλκι πεντέτηρ. βέ ταχί πεγικρερ, Α'λλά-
χτιρ βετζῆτε κεντιρῶ βέ ἐγλεγοῦ. ἴμτι κερτζῆκ παριτωάλλε χαζρετλε-
εῖ, ἰνσαῦ τζινσινῶ χέσνε ρατετινῆ κεντινέ βερτί, αῦτζα πίζ ἴλλαχι-
γῆ μετέτ, βέ παχσις ἀλματικτα ράππιλ ἀλλαχτᾶν, ἀλλαχᾶ γιαρᾶρ
ἄσλα μπῆρ ἐῖ ἀμέλ τῆτῆρ. βέ χέρκιμσε ζῶ ἐτέρσε κεντι κβε-
τιῖλων, βέ ἀκλιγετιῖλων τζαλισίρτα, ἴλεεῖ κετζῆρ ντεῖ, ζίατε ἀλτανῆρ
ὀλ τζαχίλ. φάκατ χέμῆρ ρατέτ πιζέντιρ ἐῖλιγῆ ταλαπ ἐτελήμ, βέ
ὀλ ἐῖλιγῆ χαβῆς ὀλεπ τζάχτ ἐτελήμ, βέ πίζῆμ χαβασιμιζῆ ταλα-
πλιγιμιζῆ τεκμίλ ἴμῆκ ἀλλαχῶτηρ. ἴμτι τζῆνκι για ἰνσαῦ κβετιν
γῆκρερ ταπιετωῶ, γιαῖ κεντιλιγιτωῶν, ἴλλεμ ἀλλαχτᾶν παχσιςλανῆρ
σιν κβετι, βέ κερεμί, κερῆκ ντεῖληρ, μαβρελλανίπ ταφραλαῶσι
τζαχίλ φικρισίς, νέ τῆτῆρσιν, ὀνῆκι ἀλματιν; ἐγερ ἀλτίνισα, νέ τα-

φραλανῆρσιν ἀλματιμ ντεῖ; ἰκί κερῆτ χαφτατᾶ πεχῆς τετάρημ, πιστω-
μαλημῆν ἔσιρνεῦ βεῖριμ ντέρ Φαρισαῖος. „ νησῶ δῆς τῆ Σαββάτε,
ἵποδεκατῶ πάντα „ ὅσα κῶμαι.

Τζῆνκι ζέμ ἐγλετί Φαρισαῖος σάῖρα κίμσελερι, βέ Τελῶνῆτε, ζῆ-
νατζῆ, βέ ταμαχκίᾶρ ὀλτεκλαρινῆ, πῆ κεντισί, ζωῶ ἴτζῶ ὀλκι ζῆ-
νά ζῶκτωῶ σεφατᾶν, γεμετωῶ, βέ ἴτζμετωῶ ὀλερ, ἰτέρκι χαφτατᾶ ἰκί
κερέτ πεχῆς τετάρημ, γιαῖ πῆ ζωῶ κβετινῆ γεγγσῆν ντεῖ, πενῶ
κβετινῆ, βέ τζουκινῆ ζαῖφλατωῶν ντεῖ, νίτζεκι τζέμλε Φαρισαῖοςλαρ
πεχῆς τετάρημ, χαφτατᾶ ἰκί κῆν, παζᾶρ ἐρπεσιῖλων, περσεμπῆ.
βέ ταχί ταμάχ, βέ χᾶκ γεμῆκ ἴτζῶ, ντέριτι πῆ Φαρισαῖος, νέκαπαρ
μαλίμ βάρισα, ἔσερλερινῆ βεῖπ ἐλεημοσῶνγε ταγιτίριμ φεκαρελερέ.
πέταρζα ἐῖ ἀτέτ γιαχτιλεριτέ βάριτι, ἐλεημοσῶνγε βεριρλέριτι μαλ-
λαρινῶ ἔσερνεῦ, γῆκκῆ σονῆ πασιτωῶ πῆρ κερῆτ, ἴλλεμ ἰκί βέ ἔτζ
κερέτ, βέ ταχί ζιατέ, γιαῖ ἴλκ μακσελλαρινῶν, κβελαρινῶν, βέ
σάῖριτερλε ἐγλικλεῖ τζόγῆτε, κηναχλαρινῶ μαγφιρετί ἴτζῶ. πορ-
τζῶ ὀλανλαρινᾶ χηπέ ἐτερλέριτι, ὀνῆτζ βεριρλέριτι πῆρ ἐμῆτ κηπῆτε
ὀλματα. γιασίρ κερταριρλάριτι, ταχί τζῶκ ἐῖλικῆρ ἐτέριτιλερ, πῆ-
χῆσεκ μαλλαρινῶ γιαρισινῆ ταγιτηρλάριτι. πεντᾶν ὀρῆκ ἀλάσις, μα-
παρέκ χρισιαλαεῖμ, βέ ἐῖλιγῆ χατιριγγιζῆτα τῆτων, μαβρελ βέ μερ-
χαμετσις κηπῆ, τζεχουνεμλικ ὀλμαγιασις. ἐγερ κίμσεκι μαλλῶ
γιαρισινῆ σατακᾶ βερτικῆ, μαβρελλανῶ, τζεχουνεμλικ ὀλερ, μα-
βρελλανίπ ταφραλαῶν ντεῖ, για ὀνεντᾶ πῆρ, γιαζῆ, βέ πιγγῆ πῆρ
βέρμεγῶ, πέταρζα ὀλατζᾶκτηρ ὀλ τεραχεμῆς; χέσῆσα μαβρελ τα-
πιετῆται ὀλερσα. Χρισὸς ἐφούτιμικῆ, πεγικρερ Ἰντζῆλι σερρίφῆ,
ἐγερ σῆζῶ ἀταλετιγινίζ γιαχτιλερεῖν ἐλαμελερινῶν, βέ Φαρισαῖος
λαρταν ζίατε ἀρτικ ὀλμάσσα, κῆγ γιαζῆνῶν πατισαχλιγινᾶ μασῆρ
ὀλάμασσινίζ. „ ἐὰν μὴ φελασῶση ἡ Δικαιοσῶν ὑμῶν πλεῖον τῶ γεμ-
„ ματαῖων, καὶ Φαρισαῖων, ἐμὴ εἰσέλθῃτε εἰς τὴν Βασιλείαν τῶ ἐ-
„ ρανῶν. “ Τελώνη ταχί, κερῆτε ἰράκ τερμαῖλων, ἰσεμέζιτι κιοζλερινῆτε
κῆγ γιαζῆνῆ καλτηρμαγια, βέ λάκιν κιογσῆνῶ βερέρτε, τεμῆλῶν ἐξᾶ
ἐγλεῖ μπῶν κηναχκερέ. ντέριμ σῆζε, πῆ Τελώνη ἀτίλ ὀνῆ ἐβῆε, Φα-
ρισαῖος τᾶν ζιατέ, ζῆρα κίμσεκι κεντινῆ γικσεκλέρσε ἀλτζακλανῆρ,
βέ κεντινῆ ἀλτζακλαγιαῖ γικσεκλενῆρ. „ Ὅτι πᾶς ὁ ὑψῶν ἑαυτὸν τα-
„ πεινώθεισεται, καὶ ὁ ταπεινῶν ἑαυτὸν ὑψώθεισεται. “ Τελώνη, ἰπατέτ
ἐτέρκῶν, ἐῖ ἀμελλεῖ ὀλμαμάῖλων, Φαρισαῖος κηπῆ ὀβικνιμῆζιτι, ἴλλεμ
κιογσῆνῶ τοβέριτι, βέ γικρεῖνῆ βερέρτε, βέ ζίατε ἰχτικασιτᾶν ἀτζῆ-
λων γικρεκῆν ντέριτι, ἐφούτι Α'λλάχ, πῶ κβετσις κηναχκερέ μερ-
χαμέτ ἐγλε. ὀιουῶ ἴτζῶ μερχαμέτ ἐτίπ, ἐσιρεκῆ ἐφούτι Α'λλάχ,
ζῆρα ἀλτζᾶκ κιογῆκῆ, τζέμλε κηναχλαεῖ πᾶκ ἰτέρ. βέ μαβρελ-

α, τζέλε εϊλικλεει τέφ έτέρ, ζήρα πώτρ εν άλτζάκ τζέμελε κια
 ναχλαρτάν ικραχλή, βέ πάς ποναμήςτηρ. Τελώνη κιαναχλαει φαρκτή
 έςεντέν, Φαρισάιος σεν ταζιρινή, μαςλαμλάνγιλαν καπάλ ιτμέιλεν, βέ
 Φαρισάιος, παγιασιντάν ιρεζιλλιγίω πρλωινέ γικιλτί, ζήρα κεντινή ά-
 τίλ έγλετί, σάϊρε κίμσελεριν καϊπετινή έτμέιλεν. Τελώνη, πώ τζε-
 φαλή όμικρέν, βέ κιαχλώ περσειντέν γικιλμασιντάν, επέτιλ πατισα-
 χλιγιά, βέ μετλθ όμικρέ τζικτή, βέ Φαρισάιος σαλιχλικτέν, βέ Α'λ-
 λαχλώ γιανλωτάν ιράκ όλμπ, άϊρτ όλπ. Τελώνη γικισεκλοντί μας-
 λημλίγιλαν, βέ Φαρισάιος άλτζακλαντί ταφράϊλαν. Ίμτι πώ ικί Α'-
 μελλει Τιλέρ μπιζτέν σαλιχετλή Α'λλάχ τζανά κιαετλή, βέ χελασλή
 όλμαϊλαν, τζέμελε σάϊρι όπεκί σαλίχ άμελερτέν μάατε, πώ ικιγι
 ιςέρ. γιανί τζέμελεμις χέρκες κεντί κιαναχλαρινή ταζίρ έγλεγε, βέ
 άσλα όβινόμεγε, βέ ταχί περβν γικρεκτέν σάτζ έτέν καρτασαριμιζίω
 κιαναχλώ άφ έγλεγελημ, κίμσεκι πώ ικί πεμπιχι κιατέρσε, χελασ-
 λικ πελάρ. χέρκιμσε κεντί καπτικλαει γεει πακάρσα, σάϊρι κίμ-
 σελερέ περαχιμλή όλέρ. αντζα κίμσεκι ότεκινλεειν καϊπετινή έγλέρσε,
 κεντί σεραετινή κιαμής όλέρ. βέ πετάρζα όλαυ κίμσε, τζέμελε εϊλι-
 κλέρ έςεριντέ κεντισι μεβτζετ όλσα, τζεχοννεμλίκτηρ, τζαχίλ βέ
 Γισαν τωμανή κιαπή. ζήρα χέρκιμ ζιωά έτέρσε, πεμπιχι ποζάρ, βέ
 κίμσεκι ζιωά επελώ καϊπετινή έτέρσε, πώ ταχί κινέ άλλαχλώ πεμπι-
 χινή ποζάρ. ζήρα ικισινέτε πεμπιχ έγλετί Α'λλάχ. άλλαχλώ πεμπιχι-
 νή ποζάυ τζεχοννεμλίκτηρ. άλλαχλαάλε πεγικρεβρ ζιωά έγλέμε, πε-
 νθ πεγικραυ, όγέτα πεγικρεβρ ντέρκι, έλλώ καϊπετινή έγλέμε. Ίμτι ι-
 κισιντέν πηρινή ποζάυ, χανκισι όλέρσα, άλλαχλώ πεμπιχινή ποζμής
 όλέρ, κιάλίκε ικισίτε τζεχοννεμλίκ όλέρ. ζιωά έγλεγελημ, καϊπέτ
 έπυτε. Ίμτι, ικράχ επελήμ μεχαπετληλεειμ, τζανά ζαράρ κιατερε
 καϊπετί, κεντί κιαναχλαριμιζιά πακαλήμ, βέ καρτασιμιζίω σετζλα-
 ρινή σιβάλ έγλέμεγελημ. έγερκι, κίμσελερι πακάρσακ, κιοζεμέζιλεν,
 κιανάχ έττικλερινή, τωσινελήμκι μπιζ όνλαρτάν ζιατέ έγλετικ, βέ όν-
 λάρ πέλκι κιαναχή έττιγι γερετέ ποπεγε κελτιλερ, γιάχκτ έρπει κιν,
 βέ ποπέϊλον σετζλαει άφ όλεντθ, Ίμεμ μπιζ καϊπέτιλεν, τζεχον-
 νεμλίκ όλέρσε. Λώτ περγαμωθελ σακίν όλπωγθ μεμλεκετε, Σόδομα
 τετικλεει καζετέ, άσλα καϊπετ έγλέμετι, βέ νε ταχί κίμσενώ ζεμι-
 νή έγλετί. όνεν ιτζωό σατίκ όλπ, βέ κεντινή άπεστεν κορετθ, όλκι
 άπες μεμλεκετε όλανλαει τζέμελεσιν γιακτι χελακ έγλετί. Ίμτι μπιζ-
 τε μαςλαμ όλαλήμ, βέ περατα κεντιμιζίω καϊπετινή επελήμ, κεντιμι-
 ζή άλτζακλαγαλήμ, όλ κορκαλθ σεραετ κιανευτέ, σεραετ μπιζε πίν-
 μεσιν, έςεριμιζε κιαίλμεσιν. παλάπ επελήμ μαςλημληγή, όβινιλακ
 Τελώνη σατικλοντί, ικράχ επελήμ ταφράϊ, Φαρισάιος κιαπή γικιλμαγια-
 λημ,

λημ, μαβράλ όλπωγευτάν όβεντι, τζέμελε εϊλικλεει χετζέ κιατή. ζή-
 ρα περαχιμλή τζεμελετέν σαλιχετλή Α'λλάχ Τελώνη κιογιές κιαζιρ-
 μεσινέ έξάυ έγλετί, βέ πενεν γικρενίω άλαβλώ χιατζετινή καπάλ
 έγλετί, βέ Α'βελλιλεν περαπερ σατικλετί. Φαρισάιος κερπαυληγινή,
 βέ φαζλετλερινή, βέ εϊ άμελλερινή, μαβράλ, βέ όβινόμες κιαπή ικράχ
 έγλετί, βέ καρτασινά καυ ιτμής Κάιν κιαπή, άτίλ Α'λλάχ, πενθ να-
 πάκ ποναμής ντε τζεχοννεμλίκ έγλετί. πώ έρεκτέν άκίλ άλαλήμ,
 μπιζ ταχί πετάρζα όλμαγιαλημ. έγερ τζέμελε εϊλικλεειτε πεμιλ έγ-
 λεσεικ, περαχμελθ όλσακ, ζιωά ιτμετεν, σατακά έγλεσεικ, σατίκ όλ-
 σακ, κινέ όβινίπ ταφραλαυμαγιαλήμ, εμειμιζή καϊπ έτμεγελημ ιπει.
 Ίμεμ ταχί ζίατε τεγελήμκι, έξικ βέ ναπάκ κήλες, φαϊτασίσιζ πορ-
 τζεμής νεϊσε κιαετιμιζε γκιορέ επά έγλετικ, ζήρα ικτιζαλή, βέ παίμ
 πορτζεμής τερ Α'λλαχά άλτζάκ κιονέλλιλεν χισμετ ιτμεγε. βέ ει κιά-
 πλιλεν σίακρ έτμεγε, σετζιπα έγλεμεγε, ιζετ βερμεγε, βέ πενεν ά-
 ζίμ, βέ χελασλή πεμπιχινή πεμιλ έγλεμεγε. τζέμελε πενλαρ μπιζε
 πόρτζετ. βέ όνταν μάατε, σικλετλεριμιζετέ, βέ ζάλμ τζεκτιιμιζετέ
 κιασαβέτ όλμαγιαλημ, Ίλλεμ φεράχιαυ σαπρ επελήμ. ζήρα τζον κια-
 φαετλενίρις τζεκτιιμις τζεφαλαει, ζελαμλαει, έγερ άλτζάκ κιονέλλιλεν
 μιλαϊμλίγιλαν σάαφ έτέρσεκ, βέ μπιζή ριατζητε επενλεειν σετζλαρινή
 άφ έγλέρσεκ, ζήρα όλτεμ, μπιζ ταχί εφούτιμιζτεν, κιαναχλαριμιζίω
 μαγφιετλιγινή αλήρις. Τελώνη κιαπή άλτζάκ κιονέλλιγίλεν. κιογιές
 κιαζιρελημ γικρεκτέν μπιζ ταχί Τελώνη κιαπή, άγλαγιαλήμ, εφούτι-
 μιζε κιαναχλαριμιζή πεαυ επελήμ, βέ πώ ταχί μερχαμετλή κιαπή,
 εϊλεειν μελχεμινή μπιζε βειρ, ιλατζλαειν γιορταμινή έξάυ έτέρ. τω-
 σελήμ πενα κιάζ γιασλαειϊλαν γικρεκτέν, νασίπ έγλεσειν μπιζι επέτι
 φεραχά, σατικλεριλεν περαπερ φεραχλααλήμ, όλ πεκουμής μηρασιν
 πατισαχληϊστα. κέσκε νασθ όλαλήμ τζέμελεμις, Χρισός Μιασιχά εφού-
 τιμιζιλεν, όνάκι κιαέκτιρ ηζετ, ικράμ επετιέπεκ Α'μλώ.

Α' Σ Ω Τ Ο Σ Ο Υ Ν Κ Υ Ρ Ι Α Κ Η Σ Υ .

Χατζέτ Τιλέ Εφέντι.

ΠΑριτάλλε χέρταϊμ, τζέμλεσινε σαλιχετλὲ βέ ἴνσαῦ ποσέτερ, βέ ζίατε περαχεμλῆτερ, ἴμεμ πὲκ ζιαπεσίλλου, κινναχερλερέ πεαῦ ἔτερ χεσαπισί σαλιχλιγνὴ. ζῆρα σατικλεεὶ, (χέργερε πεαῦτιρ) ἔζιετ-
 λέρ, βέ πῆ τενιατὰ ἄσλα ράχατλιχ βερμέε, βέ κινναχερλερέ γαγέ-
 τλε μερχαμετλή περαχεμλῆτερ, βέ ράχιμ ἴτμεσινὲ χαζήρτηρ. καλπεῖρ
 πυνλαεὶ κινναχλὼ γικικλιγιντῶν, βέ τοπελιγὲ κβλαεσλαρ ὄνλαεὶ. ὀμυρ-
 λῆϊμ πὼ ντέρ ράππιλ ἔφούτι, ἴμτι κινναχερλὲν ὀλαμενῆ ἴσεμέμ, το-
 πεγὲ κελιώτζεετεκ, ὀλτεμ ὀμυρλενῆ ὄλ ταχί. „ ζῶ ᾧ ἐγὼ λέγει Κύ-
 „ εἰος, ἔ βάλουμαι τὸν θάνατον τῆ ἀμαρτωλῆ, ὡς τὸ ἐπισρέφαι κὴ ζῆν
 „ αὐτόν. “ ἄτζαπ γικιλὰν καλκμάμι, ντέρ ἔφούτι Α'λλᾶχ, γιάχετ
 κελὶ τονὸ κινὲ κελμέμι, ντόκεν πανά, πὼ ταχί σιζὲ κελῆμ ντέρ. βέ
 ἀτιλλέρ ἴτζλὼ πεγυερῆρ χὰν Α'λλᾶχ, ἔγερ κίμσεκι ἀτιλλιγνὴ, βέ κερ-
 τζεκλιγνὴ μεβτζέτ τεκμίλ ἐγλεσε κεντινὲ, βέ τεμπιχλεριμὶν τζέμλεσι-
 νῆ βετζετὲ κεντιρσέ, βέ σόρα τσεῖπ κινναχ ἐγλεσε, ἄσλα σατικλιγι-
 νὴ χαπριμὰ κεντιρμέμ, ἴμεμ ὄλ κίμσε, κινναχίϊλαν ὄλερ. ζίατε τα-
 λαπληγὴ βάρ, ἀτιλλέρ ἴτζλὼ ἔφούτιμιζλω, βέ κινναχερλερ ἴτζλὼ,
 μερχαμετλή. χεσαπισί περαχεμλῆ, βέ κινναχετσίε σαλιχλιγνὴ βάρ. ζῆρα
 πιλήρκι τζεμλετὼν ἄλιμ, ἔγερ σετζλὲ ὄλανὰ κορκῆ βερσέ, ἔμυρσε-
 λαγᾶ τσερερῆρ. βέ ἀτιλὴ μεπαρεκλέρσε, εἰ ἀμελλερέ τεμπέλ ἔτερ. ὄνῆν
 ἴτζλὼ κινναχερὲ μερχαμετ ἔτερ, ἀτιλέ κορκῆ βεῖρ, νίτζεκι ἄζιζλε-
 ρινὲ κορκελῆτερ. ἴμτι μερχαμετλή κιννὴ, κινναχερλερὲν χελαεσιγιννὴ,
 ἴσεῖπ ταλαπ ἐγλεμέϊλου, ποπέ ἴσιφαρλιγνὴ παγισλατι μπιζέ, ἴλάτζ
 βέ μεχλέμ ἴτζλὼ. βέ χέρκιαν κασαατλαρ μπιζὴ τοπελιγὲ, τερλὲ τζε-
 βαπλარიλαν, πεμφιλλέρλεου, ταῖρ ἔτμελεῖϊλου, τζελεμμιζλὼ γιολενῆ
 κιοσεῖρ. ὄνῆν ἴτζλὼ πῆ πεμφιλήτε πεαῦ ἔτερ μπιζέ, περαχεμλῆ ρά-
 χιμ μερχαμετλή ἔφούτιμει, πῆταρζα ντεμέϊλου.

„ Μπὶρ κήμσονῶ ἰκὶ ἄλατι βάριτι, βέ κιντζεκ ὄγλε πεπερινὲ
 τζεβάπ ἔττι. γιὰ πετέρ, βέρ πανά μπρασινὴν παῖνῆ, βέ παῖγ ἐγλε-
 τί μαλλῶ, γιαρισινὴ κιντζεκ ὄγλενὰ βερμέϊλου. πῆ πεμφίλ, κιοσε-
 εῖρ μεπὼ ἔτερ μπιζέ, τοπελιγλὼ κβετινὴ, κινναχερ τοπεγὲ κελήρσε,
 βέ ταζὶ ἴλλαχιγὲ ἴνσαῦ ποσῆν χεσαπισί γικικεκλιγιννὴ κιοσεῖρ, ὄλ-
 κιν ἴνσαῦ ποσῆλεγῆϊλαν τσβέτ ἔτερ, βέ ὀβιῖτ βεῖρ κινναχερλερέ το-
 πεγὲ κελσινλέρ ντεῖ. ἴνσαῦ ντεῖ, ἴνσαῦ πῆ Α'λλᾶχ πεπερέ ντέρ. ἰκὶ
 ἄλατ ἰτεῖ, ἴνσαυλαεῖν ἰκὶ τερλὲ πολυγιννὴ, ἀτιλλέρλεου κινναχερλε-
 εῖ.

εῖ. τζένκι ἀτιλλῆ ἴλκ ἐβέλ καζαντιγίτιρ ἴνσαῦ ταπιετινῶ, ὄνῆν ἴτ-
 ἀτιλ, ἰχτιὰρ ἄλατ τενιλήρ, νίτζεκι ὄλ ἄλατ ἀτιλλιγνὴ ἐβελισὶ ἄλτιῖτι,
 γιανὶ κιντὲρ τσάρετι. ζῆρα ἴλκ ἐβελτὲν ἴνσαῦ ταπιετι, πῆ ἀτιλλιγλὼ
 σοχρετινὴ ποσῆμασινὴ, ἄλλαχτῶν γιοκτῶν βάρ ἔλτεκτῶ, ἄλτιῖτι ἔζε-
 ενῆ. τζένκι ράππιλ Α'λλᾶχ, γιαραττικλαεῖνὰ παντίτα, (ἴλλαχιγὲ
 κιντῶ πογλὲ πεγυερῆρ) ζίατε πὲκ εἴημει γιαραττικλαεῖ. ἴμεμ κιν-
 ναχ σοχρετινὴ ὀλμάϊλαν, ὄνοῦ ἴτζλὼ κινναχερτε κεντζ τενιλήρ, ζῆρα
 ἀκλίτα, βέ φικεῖτε καβὴ τὲρ ντεῖλτηρ. ντεῖ κεντζ ὄγλαῦ πεπερινὲ,
 βέρ παγγᾶ ποσετζέκ μπρασινὴ. βέ παῖγ ἐγλετὶ περαπερ, γιανὶ ἰκί-
 σινῆτε ραπετλεριντὲ φρακτὶ, ἴνσαῦ ποσῆ, βέ ὄλατὰ μεχαμπετ ἴτριε
 κινπῆ, κινγ γινζενῆ, κινεσι βερτι, γιλτζλαεῖ, γέρ γινζενῆ, βέ
 πυνλαρτὰ χέρτε μεβτζέτσε, τζέμλεσιντεν ἀτιλλέρλεου κινναχερλερ,
 τεμάμ παχσιελαεῖνλαρ. βέ ὄνλαεῖν πυνλαρτῶν πῆρ ζιαπελεεὶ γιόκτερ
 πῆρατα. ἴμεμ ράχιμ περαχεμλῆ Α'λλᾶχ, τζέμλεσινε περαπερ κινε-
 σιν πεπελεεῖνῆ ἀτζάρ, βέ γιανμπερ ἀτιλλέρλεου κινναχερλερετέ βε-
 εῖρ. βέ ὀκεῖ μερχαμετλερὴν βέ παχσιελαεῖνῆ, πῆταρζα κερὲμ ἔτερ
 βεῖρ κινκαῖματα, τζέμλεσινε περαπερ. κεντζ ὄγλαῦ κινγ γινζενῆ
 κιορτῆ, ἄλλαχ ντεῖ ταπῶτι. κιορτῆ γεῖν μεῖβαλεεῖνῆ, κερὲ κινπῆ κελ-
 λανίπ τᾶτματι. ἄλλαχλὼ τεμπεχινὴ κιντμετι, ἴμεμ νανᾶν γιορετὶ,
 κέμ νιέτ τσῆτ ἀτιλ βέ ἄλιμ περγαμπερλερενὲ ἄλλαχλὼ. κινεσι, κεντὶ
 σεφασινὰ τζεκτι, ἴμωσιε κινναχερ, βέ παχσιε Α'λλᾶχ ντεῖ ταπτεῖ
 παχσιελαεῖ ἴκραμλατι, βέ παχσιελαεῖ παγισλαγιανὴ πῆλμετι, ἴλ-
 λεμ μαχλεκὰ ταπτεῖ γιαραταντῶν τσερᾶ, ἄλλαχὴ πῆλμετεν. βέ ἴχ-
 τιὰρ ἀτιλ ὄλαῦ ἄλατ, τζέμλε πῆ μαχλικατλαεῖ, ἄλλαχτᾶ μσονῶ
 γιαραττικλαεῖνῆ, ἄλλαχλὼ ἴκραμὶ βέ ζινετὲ ἴτζλὼ κβλαωτὶ. κιορ-
 τῆ κινγ γινζενῆ, βέ πυνῆν ποσῆμασινῶν γιαρατῶν ἄλλαχὴ βεκεφ ὄλ-
 τῶ, ὄγλε πεγυερῆρ Δαβὶδ περγαμπερ, κινγ γινζενῆ κιορετζέϊμ ἴτερ,
 σονῶ ὄλ γιαρατμισίντηρ, βέ γιλτζλαεῖλαν, κινγ ἄγιανῆ, σὸ τε-
 μελλεντιρτῶ. „ Ο'φομαι τὲε ἔρεσῶε ἔργα ἴῆ δακτύλων σε, σελλῶλεμ,
 „ κὴ ἄσερας, ἂ σὺ ἐθεμελίωσας. “ κιορτῆ τενιαῖ, βέ ὄνῆν ποσῆτῶν
 ράππι ἰκὶ ἔττι, ζινετλετὶ. ζῆρα ἀτιλ μενιλήρ μαχλικατὶ, βέ
 ἀτζαῖπ χεκετὲ κελῆρ, βέ γιαρατανὴ γιντζελερ σῆκρ ἔτερ, πᾶκ κα-
 πληνῆ, βέ πορε κβλαωτιζὴ κινπῆ. βέ κέμ κινπῆ, ἐγλίκ πιλμῆε
 κινναχερ κιορτῆ, ἐρεῖ φαναλίγιλαν, μαχλικατὰ σετζῆτ ἐγλετὶ. τζέ-
 μλε ἴνσαυλαρ ραπετλερὶ κεντιλεριντὲ ὀλμάϊλαν, ἴσετιγιε κιορε, χερ
 κίμσε γιορερ, ραπετ ἔζρε, ἄσλα ράππιλ Α'λλᾶχ κίμσεγε σικλέτ, βέ
 ἔζιέτ βερμέε, γιὰ εἰ, γιάχετ κέμ, ἴμωσιε κενζινῆ ντεῖ. ἴμεμ χέ-
 μῶ γιανιζ, εἴλικ βέ κελῆκ χέρκεσιν ραπετιντῆρ, βέ κινπῆρ
 χέρ κίμσε εἰ βέ πορε, Α'λλαχὰ γιαραγιανὴ ἀμελλέρλεου κενζινῆ.
 Kyriacodr. Turco. C ζῆρα

...ρα χόνιμ βέ κελάμ φικιέ κοντι ζαπτιντάτηρ. όνοιή ιτζιω μετ έ-
τέρις σαλίχ ραπτλή όλαναρή, βέ κοντιλικλεριντέν έιλικλερι κερ-
λερ, γιόκι σαίριλεριντέν σικλετλερμέιλον. ζήρα τζις βέ κερέκ νπιλ-
τηρ, σικλέτιλον βέ τζεφαίλαν κελικτέν, βέ ίμανσιλικταν τονελερ,
ίμεμ κοντι μωρβετι, πακ ραπτίλον κελού μακπαλ ότερ. ζήρα τα-
πεττεν όλαν έιλικ μακπαλ νπειλητηρ, ίμεμ ραπτιντέν όλαν μετιλη
χελασλήτηρ ίμιτι νε τειτε κειτζ όγλαν μισασινη άλτικα, καρτας
παίνη σατη, βέ ναπακ κελικτε κικριέιλον, ιαχάκ τζερετη μαλή.
βέ τζιζβε κινυλεριν άρασινα, κωσάρ καλαν άχτζαί άλτι, ίρακ με-
μλεκετε άιρτ όλμαίλαν, ταγιτε χέπισινη όρατα ζέκιλον, σεφαίλαν,
χέρτερλε περαμελιγα. νε βακιτατεκλι Γισα, Αΰαχλω γινωυτα
τερτακτζας, άσλα χελακλικ εζρε μηρ άμελ έτμές. όνεν ιτζιω Δα-
βιδ περγαμωξι πεγιερέρκι, εφίτι Ράππι ταιμ όγγευτε πακάρ-
ειμ, σάγ παραφιμαίτι σαμαάκιμ ντε, γιάνι κινιαχά γικιλμαίμ
πει. ίμεμ ίρακ όλανλαρ Αΰαχταν, τζεμλε κέμ νιετλερινή τεκμιλ
επερλερ, ζαχίλ χαιβαυ κικη.

„ Ιμιτι μαλλω πετων τελεφ έττικτεν κει κέμ νιετλερινέ, γαρέ-
λε κικλικ όλτε όλ βηλαεττε, όλτεμ παλατι ζεκετε όλαν άλατ, παρ-
σιλανμαγιά, βέ άτζλικταν, βέ σωσσελεκταν σικλετ, βέ εζεετ τζεκ-
μεγε, βέ ταχι πενα μιταλικ τζεφαλαρα τερμεγε. νε ζαμαν κινιαχέρ,
Αΰαχταν ναίλ όλτωγ έιλικλερτε, κικ καλτι, βέ όνλαει καίπ ιττι,
τζιλπακ καλτι όνλαριαν, όλτεμ ζαβαλλή ζιατε ζερρε καλτι, βέ φα-
καρε τειτε. ζήρα Αΰαχά κελ όλανλαρ, ίμαχιγγέ κελαιλαριίλαν
πενην πεσεκηνλερ. νιτζεκι κοντι πεγιερέρ. „ Ιδε οι δολδοντες μοι
φαγονται. „ Αντζακαπακ σεγιτανά κελ όλανλαρ, κινιαχ έτμελεριίλον,
κικλικταν κικιληρλαρ, όλμε ναίλ όλερλαρ. γιόκι εκμεκ σε κικλιγιν-
ταν, ίμεμ κικλικ κι, Αΰαχλω κελαιμινή τετμαγιά. ζήρα Αΰαχλω κορ-
κωσ, βέ πεπιχι όλμαγίαν μεμλεκετε, όρατα χάκκα κικλικ όλερ. ζή-
ρα Αΰαχλω κορκωσ, χελασλιγικιζω έβελ σεπεπίτηρ, βέ Αΰαχλω
πεπιχη, τζεμλε έιλικλεριν μαχασι όλερ πιζε. βέ νε σάλτ Αΰα-
χλω κορκωσ πεπιχισις όλερ, βέ νε πεπιχι κορκωσ, όλερ. νειτζω,
πεπιχ κορκωγ, χόνιμεριε κελανίρ, βέ κορκε πεπιχη άμεθεριν
σεραετζισι νε κελανίρ. μεχαπετιν, βέ χάκκα περελεγεν γιαγι
κινιαίπ άκμασσα, όρατα ζιατε πογιεκ κικλικ, βέ άτζλικ όλερ.
νέρετε έι άμεθεριν τζιφτι κοσελερ σερελερσε, όρατα Αΰαχλω κερέμ
ναζαει μεβτζετηρ. νερετε ναπακ, βέ κέμ άμεθεριν περιιντισι τζε-
μαετι βάρισα, όρατα τζεμλε φαζλετλεριν κικλιγη τεκμιλτηρ. ζήρα
Ράππι Αΰαχταν κορκαγίαν, βέ όιτω ίρακ όλαν, ταιμ κικλικα,
άτζλικατηρ, χέρ έιλικλερτεν τζιλπακτηρ, παί γιόκτηρ. αυτζα χέρ
κίμ

κίμσε κορκαρσα Αΰαχταν, βέ εσομετεν πεπιχλερινή τεταρσα, ε-
βλωτε ζινετ, βέ ποβλετ όλερ, χόσωσα ταγιτηρ, βέ παίγ έτερ πα-
μινή φακαρελερε, βέ πενην, χάκ άτιλιγη έπετι καληρ, ταιμ περερ.
ζήρα Ράππι Αΰαχλω κορκωσ. όμωρην πλωαίτηρ, βέ μηζή όλεμ
φακλαεριναν κερταειρ, βέ πεκωμες όμωρε τζεκερ. Ιμιτι κερέκιτηρ κορ-
καλήμ Αΰαχταν, βέ ταιμ πενην πεπιχλερινή τεταλήμ, ζήρα πετερ
χέρπηρ Γισα ά πόρτζ. πε ταχι πενα όλσενκι, ζήρα, Γισα κινιαχ
ιττιγι βακιτα, τεζιε κικλικ κελμες, ίμεμ τζοκ ζεμαν κινιαχλω ιτ-
ζωτε καλήρσα, βέ έιλικλεριν χασισινη ποσαλτιπ γικικια, όλτεμ
κικλιγα όλερ. εύτηρ Γισα άσλα κινιαχ ιτμεγε, ζήρα πε έιλικ κε-
ρέκιτηρ, ταιμ τζαα έβελή κελανζλικ εγλεγε, αυτζα τζενκι ταπιετιμς
ζαίφλωτι, βέ πεπελικτεν, βέ εσομετεν γεγγιλιρ γικιληεις, σε-
γιταναν τζελεκομείλον, τεζιε τοπε ισιφαρλιγα πάει τονελημ, κικλιγ
μικη πάλμαγια, τζανικιζή βέ πενικιζή όλμε ναίλ ιτμεγε. ζήρ
κικι, παν σορεα, πεπελιγίλον εζομολογισ, ικινιζι το έτηρ Γισα
Αΰαχά τοιμείλον. όνλαει, γιάνι πεπελιγίλον εζομολογισιν βασι-
πεσιτεν χελασλικ πελερς. κερέκιτηρ κελικτεν κολαιγλε όλαλήμ,
έιλικ τοιμεσινε, βέ έιλικτεν, κελικτε τοιμεγε, καβή όλαλήμ. ζήρε
κεμλικτεν, έιλικτε τονελημ άτζαπλιγη γιόκτη, ίμεμ κελικτε καλ-
μαλω, χελακλιγη ζελεμ όλερ. τζενκι Φάκατ χέμω, Αΰαχτηρ
κινιαχισις. φισαετλη κίμσεκω χεγιε ότερκι, νιτζεκι κινιαχή ιττικτε,
πεπελιγε σειρταιν, βέ τζακίλω χεγιε ότερκι, πειτζελω παχισι,
ιρεζιλ εγλεγε. βέ κινιαχλω τζικρεφωτε, βέ μενταρλιγιντα γικικιζε.
σίρεα πε τειτζ άλατ, βαρις χισμετικιαρ τεριμες βηλαετω μπιρ
κισισινε, βέ όλ κισι πενε περλασινα κιοπερμης χινζήρ κικμεγε, βέ
παλαπ έτεριτι, χινζηρλαει γετιγη κειζι πεινεζετα, άτζλιγη πη
εγλεμεγε, λάκιν κίμσε βερμεζιτι. πελαιλω ζεκινε, βέ σεφασια ά-
λπισα κίμσε, άσλα φαειν κελμες κελικλερε γικικμακταν, ίμεμ
χέρταίμ πενιλω σεφασινη ίσερ, βέ πενιλω τιλιτιγινή έτερ, όνεν ιτ-
ζω ναπακ σεγιτανάελεαν περαπερ μηρ όλερ. ναπακ ροχλαρ, πεν-
λάρη. κίμ ζεμανω, κίμ νεκεζλικ χασισιγλω, βέ πενιλιγλω,
κίμ τζοκ μαντζαγια, βέ γεμεγε παλαπ έταινω, κίμ μαβρελεκ
ταφραλιγλω, κίμσενλερ σαίρε κέμ χεγλαειν, ίμετλεριν ναπακ ρο-
χλαει. τζεμλε πενλαρ, ισωνω χελακλιγινά, βέ γικικμασινα τζα-
λισιρ, τζαχτ επελερ. βηλαετην μπιρ κίμσεσιε νετιγι, σεγιτανλα-
ειν πάς σερασεκινε νερ. νειτζω, νιτζε κίμσε, Ράππι Αΰαχι-
λαν μπιρ όλερ. βέ μπιρ ροχ όλερ, Αποςαλος Παυλος σε πεγιερ-
τεγνα γκιρε, πε ταρζατηρ κινε σεγιτανίλαν μπιρ όλαν, όνεν νι-
τιτζε χεγιιτζας όλερ. κιοπερτι ποωε περλασεινα χινζιρ κιοτμι-
C. 2 γέ.

λαεινά χιζίρ κιατμεγέ. παρλα ντεϊ, κιαναχλαειν περλε γιορταμλαεινή
 σογλέρ. χιζίρ ντεϊ, ιτζεϊ φεσφελειν ντέρ, βέ ικραχλή αμελλώ τζιρ-
 κερλιγινη σογλέρ. βέ κίμσελερ φεράχ έπερλέρσε τέν αμελλέειν ιρεζιλ-
 λικ μανταρλιγινα, χιζίρ αϊληρλάρ. βέ ταχί ονλαρά εϊκέν μεταπιικ
 πενλάρτιρ, ονλαρτάν κιαφάτ ολανλάρ, γιαϊνί άσι ολανλάρ, τερπιλερ,
 χιρσιολάρ, κων έτσό, βέ πεκεϊ ολανλάρ ζλωά βέ ζάλμ έτενλερ,
 παμαχίερ, βέ έλ χακί γευλερ, χαλκσαϊ κελάμ, χέρ κίμσεκι τζε-
 μλε μανταρλικλαρτά γιαβαρλανίρσα, τζεμλε οιλάρ χιζίρ κιαπερλερ,
 βέ χιζιρλαρταύ άκίλοσις, βέ ονλαρταύ πετέρ ολκρλάρ. χαβές έτέρ
 ζαβαλλή ισαύ, κιαναχί τογμαγια, βέ κίμσε τιλετιγινηώ χαβεινέ
 γκιορέ, τογμακλίκ βερμές, γιαϊνί νέκαταρ κιαναχί έτέρσε, άσλα τογ-
 μαϊν πιλμές, ζήρα κιαναχλώ πανιμασι βέ λεζετι καλμας, βέ νέ τα-
 χί τζότ σικρέρ, ιλλεμ τζίζβε τακικετέ ολέρ, πιτέρ. κιαναχ, κετζί
 τρυγνέζε χαειπά πεγζέρ, ζήρα ονλάρ κιπή, τατλιλιγιτά βάρ, βέ
 σερτλιγιτέ βάρ. γιαϊνί, ιλκ έβελ τζίζβε λεζέτ βειρ, σοχα έτέτι
 άζάπ βειρ, τζεχοννεμέ. ατζα πέ τανιαυώ, σοχετι ζαντελεει τα-
 χί. τζόν ζαχμετλή βέ έζιετλήτηρ, λεζετι βέ σεφασί κίτηρ. βέ πέ
 πιζίμ φεσατλή ομμερμές πωπ, έζιέτιλεν βέ τζεφαϊλεν κελήρ κετζέρ,
 ταχί ζιατέ, ιλλεμ φεράχ σεφαϊλαν.

„ Ιμιτι πέ ζόκπε ολαν άλάτ, ζόκινέ τογιαμαμαϊλεν, τζεκιγι
 τζεφαλαρταύ φιασετ άλτι, βέ κιαναχλώ ζιανινά βεκκφ ολτέ, βέ το-
 πελιγιλώ κιαεινή άγιατί. ατζα άλλαχά άσιλικ, βέ ιρακλίκ κιαναχ-
 κερέ φιασετ, βέ ιτιζάρ κειτειρ, βέ ζίατε άτζαϊπ μασλήμ έγλερ, βέ
 έγλετιγιή κεμλικ, άτζι ζεχίρ κιπή, βετζετινιή τοβέρ κιαναχκεειν βέ
 χετζιλ πσνέρ. Ιμιτι πέ άλάτ, κεντινέ κελμέϊλεν ντετι, νέκαταρ
 άτζαπα πεπειμίν κιακλαεινά, βέ έργατλαεινά, έκμέκ, βέ ταάμ άρ-
 τάρ καλήρ μωτζιλιησλεειντέ, βέ μπω τίτλικ άτζλικταύ χελάκ ολά-
 γιορμε; κιαϊμ ιλλε πεπειμέ ντεγεγιμκι, για πετέρ, κιαναχ, σάτζ βέ
 χαπά έγλετιμ, κιογ γιαζενέ, βέ σονλώ οκντέ ποναμκολικ έγλετιμ,
 βέ κιαπ ντεϊλιμ άλατιν αϊλμαγια, ιλλεμ μπωνί κιαπάλ έγλε, βέ
 μπιρ έργατ, βέ κελ παϊγιασινα τέτ μπωνί. βέ καλκίς πεπεινέ
 κιατμίς. κιαναχά τσπταμές βακιττά, κεντιμιζή πιλμέϊς, βέ άκλιμιζή
 φικειμιζή κιαϊπ έτέις. νέζεμαν άλλαχλώ τεμπηχλεεινή τεττικατά, βέ
 έϊ άμελλέρ ιττιμιζτέ, ολτεμ κεντιμιζέ κελίεϊς. νίτζε Δαβιδ περγαμ-
 πεϊ πωγιερέρ. ραχατιγγά κελ για μπωνίμ τζανίμ ντέρ. Επισρεφον
 ψυχή μω εις τήν ανάπαυσίν σου. “ Τζανλώ ομμερ βέ ραχατλιγιή, χε-
 λασλίκτηρ. χελασλή ολανλαειν παποντι, βέ πιολεγιε έτζετ. χισ-
 μετ, έτζρετ, βέ άλατλικ. χισμετκίάρ, έφούτισιε χισμέτ έτέρικί,
 άγασιωνί επβέλμεσιν ντεϊ, ογν ιτζλώ έϊλιγιή έτέρ. νίτζεκι Δαβιδ περ-
 γαμ

γαμπεϊ πωγιερέρ. για Ράππιμ, κορκένελαμ μπωνίμ πινιμή μιχλά,
 ζήρα σεραετλεειντέ κορκέμ. „ καθήλωσον έν τώ φόβω σου τας σάρ-
 „ κας μου, από ου τώ κειμάτων σου έφοβήθην. “ Βέ ταχί έργατ κί-
 νε, έμεινλώ έτζρετιϊτζλω, άλλαχλώ τεμπηχινιή κιατέρ. νίτζε κινέ, πέ
 περγαμπέρ πεαν έτέρ. κιαπλιμ γιατηρτίμκι, άτιλλικλεει πικμιλ έ-
 τέμ, πεκενμές ιγβαζλιγα ναϊλ ολάμ. „ Εκλινα τλώ καρδία μου, τώ
 „ ποιήσαι τά δικαιώματά σου δι' αϊτάμειψιν. “ λάκιν άλάτ τεμπηχλε-
 ει τετάρκι, πέ Αλλαχ πεπερέ χεβάς μεχαμπετι, βέ ονάταλάπ ολτε-
 γάϊτζλω. νίτζεκινέ πέ περγαμπέρ πεαν έτέρ. νέαμαν Ράππιμ, μεχα-
 πέτ έτίπ σότιμ τεμπηχινιή, βέ έμεινή; χέρταϊμ, ονλαει φικρ έ-
 τίπ τσωνέρμ. βέ κινέ, έλλεμ τεμπηχλεεινέ καληρτίμ, ονλαει-
 κί σότιμ τιλετιμ, βέ βακιτιμ σεραετλεεινέ μασράφ έγλετιμ. Ιμ-
 τι, κίμσεκι άλάτ πιολεγιντέ πελκίρσα, βέ κιαναχλώ σεπεπιντέν κο-
 βελέρσα, βέ σάϊελεεινέ πακάρσα, ροχανί παχσιολερέ ναϊλ ολτεκλα-
 εινη, βέ μεπαρικ, άλλαχλώ άζιμ περινιή, βέ κωνιή άληρλάρ, ολτεμ
 κερέκτιρ κεντινέ πέ ζελήλ φεργατλή τζεβαπλαει νπεγέ, άτζιλιή κιοζ
 γιασλαειλιαν, βάϊγ νέκαταρ έργατλαει πεπειμλώ έμκεκλεει άρτάρ
 τόκτερλαρ, βέ μπω κιατλικταύ ολγιορμε. ατζα καλκίμ κιαναχταύ,
 κιαϊμ ντεγεγιμ πεπειμέ, για πετέρ, ημαρπον, κιαναχ έγλετιμ κιογ
 γιαζενέ, βέ σονήν τιζαειντά σάτζ, βέ τζέρμ ιττιμ, χαττιμ ντεϊ-
 λτηρ πετέρ ντεγεγιμ σωνά, βέ άλατιν ολμαγια, ατζα έργατλαει-
 νήν σιασινά σάϊγ μπωνί, οιλαρακί έτζρετ βερίπ ις τεττερσέσων.
 βέ πέ τζόκτερ μπιρ κιαναχκερέ, άλλαχίν σαλιχετλή κερειμινιή, βέ
 ραχμετινιή, καζεπέ κιατρη, βέ πεκονώ έγλικλεεινιή ποβλετινιή χάρτζ
 έγλετι, κιαπάλ έτέ κια Αλλαχ, βέ έτζρετζή παϊγιασινα κογια ονέ.
 έτζρετζή ντεϊ κιατχέμφοσ ολανλαρά νπερλερ, γιαϊνί ταχί Βάπτισμα-
 για ναϊλ ολμαγιαυλαρ. ζήρα Βάπτισμανλώ παχσισίϊλαν, άλάτ ο-
 λκρλάρ Αλλαχά ισαυλάρ. ολτεμ γιοκκι τζω άζικλαει ολέρ ονλα-
 ρά, ιλλεμ σεφα ραχατλίκατα ολέρ. πωνά νισαννέτιρ ολ τζεβάπ, έρ-
 γατλαειν έκμεϊ άρτάρ ντεϊ, ολ άρτάρ πωνά ορνεκτιρ. γιαϊνί Βάπτισ-
 μαϊ άλτικτα, τζανά ναφαγά βειλτικτέν μάατε, σεφα ραχατλικ ταχί
 κελήρ, βέ ιγβαζλικ ολκνέρ. ποπεγέ κελονήν τζεβαπλαει πασκά,
 άλλαχίν παχσιολαει φαρκλή πασκάτηρ, ολκι άλλαχ μερχαμέτ μι-
 λαϊμλίκιλων, χέρπεινλώ πεπελιγινη κιαπάλ έτέρ. ποπεγέ κελον, κιογ
 γιαζενέ πατισαχλιγινα έμμετ έγλεμές, κεντινιή έπέτι ομμερ έλα-
 γικ γκιορμές, ιλλεμ φάκατ ιπατέτ έτέρ, βέ χατζέτ τιλερ χέμφο,
 τζεχοννεμίν άζαπιτταύ κερπιλμαγια, μπέ ατζα τζίζβετζε έμμετλα-
 νιρ, βέ τιλετιγι ταχί άζτηρ, Αλλαχ ατζα, τζομερτλή παχσιολιή
 κιπή, πογιακ μερχαμέτ κιοσεειρ ονά, βέ χισαφίς πβλέτ χαζνέ πα-
 γιλάρ.

γιαλάρ. Γ'μι ταχί μπᾶ δ'λάτ ιρακτάϊκον, μπειουῦ πετεῖ, μπειῦ
πανμαῖλον, ράχιμ τεραχμαῖ κελτί, βῆ γετισῆ μπενᾶν πογνεᾶ σα-
ειλπί, βῆ ὀπῶ. χῆγ, νάσιλ χερμέττηρ; χῆγ, νάσιλ χεσαπισῆ μερ-
χαμέττηρ; ἰλλαχιγῆ κβετιῖν μερχαμετλιλιγῆ. χῆμῆ νίτζε νιῆτ ἔττι
ὄλ ζῶκτῆ σιφατά ὄλῶ δ'λάτ, πεπεγῆ, κελμεγῆ, ὄλτεμ πετέρ ταχῆ
Γ'ισαῦ πελελεγγῆιλῶ χαζῆρ γετισῆ μπῆρτεμ.

„ Πελλέμετι μπενουῦ ἔξομολογισηῖ, τιγιεμεγῆ, ἴλλεμ ἄνουῦ χα-
τζετινῆ καρσιλαῖπ καπῆλ ἔγλετί. περγαμπειῖν ρίγαβῆτ ἔγλετιγιῖνῆ
γκιορέ, ταχῆ χατζετινῆ τιλέμετση σῶ, τζεβαῖπ ἔτέριμ σααῖ, ἰσῆ
κελτίμ ντεῖ. „ Πῆν ὀπικαλέσημε, ἔρῶ, ἰδῶ ἔγῶ πάρεμι. „ ὄλατι
ιρακτά κελίρκεν μπαντί, βῆ φεράχιλακ καρσιλατί. γετισῆρ καζεπέ
κέλμεγῆ Γ'ισαῦ ποσῆ πετέρ, βῆ ταγιανάματι δ'λατταῦ, ἰκράρ τζεβα-
πλαρεῖνῆ τζαμαγῆ πάρε ἔβετιντῶ, ἴλλεμ ζῶκτῆ ὄλανῆ καρσιλαῖρ ὄγ-
χενῆ κετζῆρ, βῆ ζῆατε μερχαμετλή μερχαπέτιλεν ὀπῆρ σαγιλίρ μπενᾶ,
γαγῆτλε κεντί τεραχμενῆ βῆ κερεινῆ μπεαῦ ἔτμεῖλον. χῆμῆ φακατ
καπλινῆ μπανῆρ. Ἀ'λλαχταῖλλε κινναχκεῖν, βῆ τερανῶτεν τοπελιγινῆ
κιοζετῆρ, βῆ γικρεῖγινῶ Γ'ετιζαρεῖνῆ μπανῆρ, βῆ ὄλτεμ μπενῆ φερά-
χιλακ καπῆλ ἔτέρ, μερχαμετινῆ μπενᾶ ὄξῶ ἔγλερ ναζαῖιλῶ. βῆ γε-
τισῆρ μπενᾶ, βῆ πογνεᾶ τσεμῆῖλον. ὀπῆρ μπενῆ, ζῆρα πῆ σεπεπῆν
γκελτῆ τζαμαγῆ, κινναχκερλεῖ κελῆς ἰτσιῖν ντεῖ, νίτζεκι σιμτικῆ ζῶ-
κτῆ ὄλανῆτα κελῆς ἔγλετί. ἔφαβῶταν ὄλανῆ κελῆρενᾶ τζεβαῖπ ἔγλετί
πετέρ κελῆρεν ἔβελκῆ κῆμλεῖ, κελῆρεῖσις μπενῆ, γιῖζῆκ κογιᾶσις
μπαρμακλαρεῖνᾶ, βῆ ἀγιακλαρεῖνᾶ τζισμῆ κελῆρεν. βῆ πεσλενμῆς πε-
ζαγιῆ κελῆρεν, βῆ πογασλαῖπ κερπαῦ ἔτέσις, γελῆμ, βῆ σεφᾶ ἔτίπ
φεραχλακαῖμ, ζῆρα μπῆ δ'λατιμ, ὄλῆῖτι ντιριλτί, καῖπταῖτι μπῆ-
λοσιτί. Γ'μι μπασλατιλαῖρ φεράχ ἔτίπ σιαῖζ ὄλμαγῆ. κῆλ ντετιγι-
μῆς, μελαῖκλερ, ἀρχιερέαζλαρ, βῆ παπαζλαῖρ ττηρ. βῆ κελαμλαρεῖν
κασαατλαεῖιλῶ, ἔῖ ἀμελλεῖν φαζλετλεῖν κῆμινῆ κελῆρεν κινναχ-
κερλεῖ, ὄλᾶρκι ποπέσιφρα κελτικῆ, βῆ ἔλλερενῆ γιῖζῆκ βερτικλεῖ
πῆτῆρκι, χριστιανλιγῆ μερχερεῖ, ὄλκι μεχερῆ, ἀμελλῆεῖλον καζανῆ-
ρεῖς. ζῆρεμ ἔλιμῆς, ἀμῆλ νισανεσίτηρ, βῆ γιῖζῆκ ἀζῆς ῥοχουῦ μεχερῆ
νισανεσίτηρ. ζῆρα ἰμαῦ, βῆ ἀμῆλιλεν χελασλικῆ πῆλῆρ Γ'ισαῦ. βῆ ἀ-
γιακλαρεῖνᾶ τζιζῆμῆ βερικῆρ, ἀκραπλάρταν, βῆ ὄλῆμ κελῆρεν τζῆ σεγι-
πανλάρταν κελῆρενῆ κορναγλαρ ντεῖ. βῆ τεραχῆμῆλαν τεταῖπ οὔ-
σομῆτῆ ὄλαλαῖρ ντεῖ, Γ'ισαυλαῖρ φεραχλή χεπαῖρ βερεῖλερ κηφαιτλικῆ ἔ-
ζῆρ. ζῆρα Χριστιανλικῆ μπῆτῆρ, κογγσοῦ ντιῖν καρτασιῖνᾶ, ἔγλικῆ ἔ-
τίπ, κηφαιτλικῆ γκιοσερέσιῖν. ἔζελῆν τσεμαῦ ὄλῆτῆ γιλαῦ, βῆ Γ'ισαῖιλῶν
κορεῖζ παγλατί ζῆατε ναπᾶν σεγίταν, κητοπῆν περῆρενῆ γκιορέ.
γιαῖ κητᾶπ περῆρενῆ, ὄλπῆ σεγίταν γιλαῦ περῆκεῖ γκιορτικῆ, τζεν-
1ετῆ

ντεῖ χηζῆρετ Εὔαγι ἀλαττικῆ, καζῆπ ἔγλετί μπενᾶ Ἀ'λλάχ ντετι-
κι, μπῆ Γ'ισαῦ σῶνῶ πασινῆ κιοζετῆρ, βῆ σῶ ταχῆ μπενῆν ὀκτῆ-
σιῖν γκιοζεῖσιῖν μπενῆ γικμαγῆ. τζῆνκι σεγίταν μαχαναῖ ἀλτί ἔζε-
ρινῆ Γ'ισαῖνῆ ταῖμ ὀρσελεμεγῆ, ὄνῆν ἰτζῶ χῆρ κῆμσεκι τοπελιγῆ κελῆρ-
σε, κελῆρενῆ κορμαῖν ἰτζῶ, τζισμῆ ἀλῆρ ἀγιακλαρεῖνᾶ, ἀκράπ μπῆ-
νῆ σοκῆπ ζεχιεῖιλῶν ἔλλεμ κελῆρενῆ ντεῖ. ἴλλεμ κατῆρ ὄλα πασιῖπ
ἔζμεγῆ τζῆμλε ἀκραπλαρεῖ, βῆ γιλακλαρεῖ, βῆ σεγίτανῶ χῆρταρζα κῆ-
βετινῆ, βῆ χεπαῖρ βεῖπ ἔλτζιλῆκ ἔγλεγῆ, σερενῆκ, μεχαπέτ, βῆ
σαλιχλῆκ ἰτζῶ, περῆρενῆ τζεβαῖπ γκιορέ. μεχαπέτ χεπαρεῖνῆ βερ-
λεῖν ἀγιακλαρεῖ. ζῆατε γκιοζῆλ σεῖντῆρ. „ Ὄρᾶῖοι οἰπόδες τῆ δ'λαγ-
„ γελῆζομῆρῶν εῖρῶνῶ. „ Τζῆμλε μπῆ παχισιλαῖρεῖλαν, βῆ εἰλικῆ-
εῖλον ἰσαῦ τοτανῆπ τζελτικῆ, Μεσιχῆ Χεῖσῶς ἔφῆτιμιζῶ, τσεῖνῆ,
βῆ κῆμῆνᾶ ναῖλ ὄλερ, ἔλκι Χεῖσῶς ἔφῆτιμις πεσλενμῆς πεζαγιῆ ἀγγι-
λῆρ, κερπαῦ κελῆρεν, βῆ ἀζῆκ ὄλεπ, ἄρῶ. πεζαγιῆ, γιῖνῆ κιννα-
χῆκ ἀγρῆλιγιῖνῶν ματαῖ γιῖνῆ. πεσλενμῆς, ζῆρα ἔπετιλ ἔζελῆτῶ, κῆ-
τιμι γιοκλεκῆκῶν ἔβελησι, ταῖν ὄλενῆτῆ μπῆ τζᾶν χελασλή σῆρ χισμῆ-
τῶ. βῆ ὄλ κελῆρενῆς ἔκμεκ, βῆ γετιγιῖμῆς κῆμῆνῆτα, πογῆγιῖνῶ ὄ-
λερ κιορνεμῆς ἔζῆρ, ἴλλε νιῆτι ἀκλιγῆτ ἔζῆρ, τῶντῆρ χαλῆς, βῆ πε-
ζαῖτιρ, ζῆκῆ ἔγλετιμῆζ ἔζῆρ. χῆρ κῆμσεκι κινναχῆκῶν τοπελιγῆ
κελεῖ, βῆ ἰλλαχιγῆ σιρλαῖρ ναῖλ ὄλανῆ, ζῆατε τζῶκ φεραχλιγῆ βῆ σε-
φαλιγῆ σεπεπῆ ὄλερ, πετέρ Ἀ'λλάχᾶ, βῆ μελαῖκλερεῖ, βῆ ταχῆ πα-
παζλαῖρ. ζῆρα ὄλῆῖτι ντιριλτί, καῖπταῖτι πελενῆτῆ. βῆ πογιῖνκ ὄ-
λατι ἔῖ ἀμελλεῖν, βῆ φαζλετλεῖν ταρλασινῆταῖτι, πεπερενῶ τεμπιχλε-
ρεῖνῆ κητῆρ τεταῖρεῖτι, ἰσλεμῆῖλον, τζῆμλε ἔῖ ἀμελλεῖ βῆ φαζλετλεῖ.
βῆ κελῆρεν, νίτζε ἔβῆ γιλακλασι, σετᾶ βῆ ὄκμακλαῖρ ἔσιπῆτῆ, τζῆν-
κι ἀλλαχῆκῶν χερενῆτῆ, ταῖμ μεσαπῆλερενῶ πᾶκ σεπασῆ ὄλερ, βῆ λε-
ζετῆκῆ τεκῆμῆς μετῆν ὄκμακλαῖρ ὄλερ. βῆ μπῆ δ'λάτ πεντζῆλεῖν
παῖνῆτῆς, κῆλ ὄλανλαρεῖν περεῖ σιβαῖλ ἔτέρ, βετζῆ νῆ πενῆν ντεῖ; (ζῆ-
ρα μελαῖκλερεῖν βασιπῆσίλε, μπεαῦ ὄλεῖνῆρ ἀτιμῆρεῖ, ἰλλαχιγῆ σιρλαῖρ.
βῆ Ἀ'λλαχῆκῶν κηλαῖ μελαῖκλεῖτῆρ.) τζεβαῖπ ἔττι ὄλ κῆλ μπενᾶκι,
καρτασιῖν κελτί, βῆ πεπερεῖν κερπαῦ ἔγλετί πεσλενμῆς πεζαγιῆ, ζῆ-
ρα ὄλμετση κηβῆσι ντεῖ. λᾶκιν μπῆ καζεπέ κελτί, ἰσεμῆζῆτι ἰτζεῖ
γκιορμεγῆ. ἀτζᾶκ πετέρ τασραγῆ τζικῆ, ἰαῖζ ἔτέρεῖτι πενᾶ. τζῆμλε-
τῶν ἀλιμῆτῆρ, ἰλατλαρεῖνᾶ μεχαπετῆκῆ κηπῆ, τοπεγῆ κελῆρενῆ καπῆλ
ἔγλερ, βῆ πογιῖνκ ὄλατάτα μαχαναῖ ἔγλερ. τζεβαῖπ ἔττι, ντεῖ πε-
περεῖ. ἰσῆ ὄλκατῆρ σῶνῶ σααῖ χισμῆτ ἔπεριμ, βῆ ἄσλα σῶνῶ τεμ-
πιχῆνῆν τασῆρ μπῆρ ἴ, κῆματιμ, βῆ πᾶνᾶ μπῆρ ὄγλακ πηῖ βῆρ-
μετιν, πεσλαῖμῆιλῶν σεφᾶ ἔτέμ. (μπᾶζῆλαρεῖ ὄγλακ ντεῖ, Γ'ισαῦ κη-
ναῖχ ἔγλετιῖνῆ, ὄλ ἔπῆγῆ τζιζῆ βῆ λεζῆτι σαγιαρλαῖρ, τῶς ντεῖ, Γ'ι-
σανῶν,

αυτὸν κὲν χεῖλαρινή, ἰστικλευινὴ σαγιαρλάρ.) τζεβάπ ἐτέρ ἀτίλ
 ὀλαὺ δλάτ, πανᾶ ἄσλα τζεζᾶτ βέρμετιν τζιβὲ λεζέτ ἀλάμ, γιάνι
 χεγλαεμίλων σεφᾶ ζῶκ ἐτέμ, βὲ μπᾶ δλάτλῶ κελτικτὲ, ὄλκι μα-
 λιώη σενῶ ὄροσπλάειλαν τελέφ ἐγλετὶ, πεσλονμὶς πεζαγιὶ νεῖτζῶ
 πογαζλατίπ κερπῶ ἐττιρτῶ; (μάλ ντετιγῆ, ἀλλαχῶ παχοισλα-
 εινῆ ντέρ. ὄροσπᾶ ντεῖ, ζῶκλή λεζετλερὶ ντέρ.) βὲ πετέρ ντετὶ μπᾶ-
 νᾶ, γιὰ ὄγῆλ, σενὶ τᾶίμα μπονίμιλνσιν, βὲ τζᾶμλε μπονιμκίλέρ
 σενῶπῆρ, τζᾶνκι τεμπιχλεεμὶ μπονίμ τεκμίλ ἐτέρ τετάρσιν, κερέκτρ-
 κι σαλιχετλιγιμὶ μπράς ἀλάσιν, νίτζε τζᾶμλε δλάτλάρ, ἀλλαχταάλλ-
 εῖλῶ πατισαχλιγινὴ μπράς ἀληρλάρ, εἶ ἀμελτὲ ὀλμάιλν. ἴμτι νὲ
 κασεφετλονήρσιν; σανα ἄσλα μπῆρ ζιαν ὀλματι. μπᾶχουσ κερέκτι
 σανάκι, φεραχλανάσιν. ζῆρα σενῶ μπᾶ καρτασίν, ὀλῆϊτι τριελπῆ,
 καῖπταῖτι πελντῆ. μπᾶν ἐτέρ Χεῖσὸς ἐφούτιμις, κινναχερλεεῖν τα-
 πελιγιντὲ, κερέκτιρ φεραχλίκ, βὲ Ἀλλαχὰ σιᾶκρ ἐτμεκλίε κιοσερελίμ.
 ζῆρα κίμτιρ, ὄλκι, ὀλερτεν τριελνὶ πακάτα, φεραχλαύμαγια; βὲ
 κίμτιρ καῖπτα ὀλαὺ, γιτιρτιγινὴ πελᾶπ σεβλῶμεγε; μπογιᾶκ βὲ χε-
 σαφίστιρ ἐφούτι. Ἀλλαχιμιζῶ Γῆσαὺ τοσλαγᾶ, βὲ κίμσε κατῆρ ντεῖλ-
 τῆρ κερῆ κίπῆ ἰγβαζινὴ ἐγλεμεγᾶ, χεσαφίς μερχαμετινὲ, βὲ ἀτζᾶπ
 σαλιχετλιγιέ. ζῆρα ὄνταὺ ἰράκ ὀλαπ ἀῖρτ ὀλτωγῆμςτα, γιόκκι σᾶ-
 πρ ἐτίπ ὀβκεσινὴ τετάρ μπίζιμ ἰτζῶ, ἴμε ταχὶ ὄνᾶ κελτικκτοπελί-
 γιλν, χοσιετλέγιλαν καπᾶλ ἐγλέρ μπίζῆ, τεραχεμλᾶ μερχαμετλι,
 κίπῆ. γιόκκι ἀμελνιμιζᾶ γιορὲ καζέπ ἐτέρ μπίζᾶ, ἴμεμ παχσίς
 ταχὶ ὄξᾶν ἐτέρ ῥάχιμ τεραχεμλᾶ ἐφούτιμις. γιόκκι ταζῆρ ἐτέρ κινναχ-
 κερλεεῖ, ἴμεμ σεπέπιλν μαχανᾶ ἐτέρ, βὲ τζεβάπ σογλέρ μπίζιμ
 ἰτζῶ ἀτιλῆρ. τζᾶνκι ἀλλαχταάλλεγε χισμῆτ ἐγλεγῆ κελᾶρ, παρ-
 σικλανηρλάρ κινναχερλεεῖν χελασλιγινᾶ. νίτζεκι ὄλτεμ Χεῖσὸς ἐ-
 φούτιμιζᾶ παρσικλανίετιλάρ Φαεῖσαῖοσλαρ, ὄροσπλάει, βὲ κὲμ κίμ-
 σελεει καπᾶλ ἐγλέρ ντεῖ, ὄνλαεῖκι Φαεῖσαῖοσλαρ ιαπᾶκ πῆς ντεῖ,
 ἰκράχ ἐτέριτλερ, βὲ κεντιλεεῖ πᾶκ ἀτίλ κιορνεῖρι. λάκιν Δαβίδ
 περγαμπεεῖ ταχὶ παρσικλανίετι, ντεμῆιλν, γιὰ Ρᾶππιλ νετζᾶ ὀ-
 βινελεῖρ κινναχτᾶ ὀλανλάρ; βὲ Ἀββακᾶμ περγαμπεεῖ, νετζᾶ ἰμαν-
 σισλαεῖν γιολᾶ ἀτζῆκ ντιᾶζῆρ; βὲ Ἰερεμῖα περγαμπεεῖ, κινναχτᾶ ὀ-
 λανλάρῆ φυτῶ κίπῆ ἰτικπῆν, βὲ κίον παγλατιλάρ. βὲ Ηᾶλία περγαμ-
 πεεῖ, γιὰ χᾶκ Ρᾶππι, καζέπ ἐγλᾶ σενῆ ἰρέτ ἐγλεγνλεεῖ. γιόκκι
 πενλάρ, ἴμεμ τζῶκ ἀζίζλέρ ταχὶ τιλερλέρ ἀλλαχταάλλετν, καζέπ
 ὀλα κινναχερλεεῖ ντεῖ. πᾶ σεπεπτῶ Ρᾶππιλ Ἀλλάχ, πᾶ ὄλαβο-
 λῆ τεμσιλῶ πενετλιγιῖλν, ὀβιᾶτ βεεῖρ ἀτιλῆρ, κινναχτᾶ ὀλαν-
 λαεῖ χετζῖλ τσιερᾶπ ἰρεζῖλ ἐγλέμεσινλερ, βὲ τζεβάπ ἐγλέρ. σίζ
 ἀτίλσινιζ, βὲ πετέρ Ἀλλαχταάλλεγε μακπέλσινιζ, ὄλ μπογιᾶκ δλάτ
 κίπῆ.

κίπῆ. ἴμτι νιάζ κιλᾶειμ σιζᾶ, κινναχερλεεῖν χελασλιγινᾶ παρσικ-
 λαύμαγιασίς, ἴμεμ ὄνλαεῖλαν περαπᾶρ φεραχλανά, σεφᾶ ἐτέσις, τα-
 χᾶ ζῖατε, ζῆρα μελαῖκλέρ, κινναχερλεεῖν τοπελιγινᾶ, βὲ χελασλιγι-
 νᾶ, φεραχ ἐτερλέρ. μπᾶτῆρ αῦτζᾶ τεμσιλῶ τζᾶμλε μανεσί, παρσικ-
 λανλάρ ἰτζῶ, ζαεῖφᾶτ ἰντζιλίγιλν ἀλλαχταάλλεῖλῶ μερχαμτιε
 κιοσεμεγᾶ ἰσεγῆλέρ, ὄλκι μερχαμετὶ ῥάχιμ τεραχεμλᾶ Ἀλλάχ κιννα-
 χκερλεεῖ κιοσεῖρ, βὲ βαχτικ ἐγλέρ γιορτᾶμ κιοσεῖρ, χελασλικλαε-
 νῆ ζᾶῖ ὄτμεσινλερ ντεῖ. ὄνῆν ἰτζῶ μπᾶρᾶκ χεῖσιανλάρ, ἀτίλ παγια-
 σιντᾶ πελντανλάρ, παρσικλαῦμαῖν κινναχερλεεῖν χελασλιγινᾶ, ἴμεμ
 κερέκτιρ ζῖατε φεραχλανάσις, σιᾶκρ ἐτέσις τεραχεμλᾶ ἔξᾶν ἐγλεγῶ
 ἐφούτιμιζε, μπίζᾶ νᾶζᾶρ ἐγλετιγῆ ζῖατε σαλιχετλῆ κερεμὶ ἰτζῶ,
 μπίζκι ὄνᾶ χέρβανιτ κινναχλαεμιζῖλῶν καζέπᾶ κειτῖεῖς. βὲ πᾶ,
 μερχαμετλῆ βὲ μερχαμπετ ἐτιτζῆ πετέρ κίπῆ, μπίζῖ σᾶσῶρ ἐτέρ, βὲ
 καπᾶλ ἐτέρ τοπεγᾶ κελτικτὲ. βὲ κινᾶ κινναχτᾶ πελνταν κίμσελερ, ὀ-
 λεμλᾶ κινναχ ἐτερλέρ, μαχανᾶῖλῶν ἀλισβεῖς κίττιμ, ντεμῆιλν, χέρ-
 τερλε τῶν νικετληεμιζῆ ἐτελήμτε, ζεμαῖλῶν τοπελιγᾶ κελῆεῖς. ὄγλᾶ
 κίμσελερ ἰλαῖκσίς νᾶπᾶκ βὲ κὲμ κίμσελερ κίπῆ, τοπεληγᾶ, βὲ ἀφ-
 λῖκ παχοισινᾶ νᾶῖλ ὀλάμασλαρ. ἴμεμ ἔγερσεζλεκτᾶ ἔγερσεζλεγᾶ
 τρεσᾶκτῆς, κετζερλέρ, τεμᾶμ ὀλερλάρ. ὄγλᾶ κίμσελερ ὄμρᾶ νᾶσίλ
 κὲμ νᾶπᾶκ ἐχῆῖσε, συγγλαεῖτα κίραετῖετῆρ. τοπεληγᾶ κελελῆμ σίμ-
 τικι καπῆεῖς, ζῆρα μπᾶμῆῖζ σαπαχᾶ νᾶσίλ ὀλατζαγιμιζῆ. κερῆ κί-
 πῆ ζῖατε, μπᾶρατα κίῶζ γιασλαεῖ ἀκίταλῆμ, μπᾶ τᾶνιᾶτᾶ καῖταλῆ
 ἰκτιζᾶτῆρ, ὄρατα σιζῖαμαγιαλημ φαγιτασίς, νᾶχᾶκ γερᾶ, ζῆρα ὄλεμ-
 τεῖ σορᾶ τπελῖκ ἄσλα κίφαῖτ ἐτῆς μπίζᾶ. τζῖζβε μπᾶρατα ἐζῖετ
 τζεκελῆμ, τῆκονῆς κεγγισλίκ πελαλῆμ ὄρατα, βὲ ῥαχατλίκ, σεβλῶ-
 ντζ φεραχλῆκ πελαλῆμ, μεσιχῆ Χεῖσὸς ἐφούτιμιζῖλν. ὄνᾶκι κερῆ-
 κῆρ, ζαπτζιλῆκ, χέρτερλε ἠζᾶτ, ἠκράμ, βὲ χᾶμτ, σετζᾶ, πετέρ,
 βὲ μεκατῆς Ρᾶχίλῶν περαπᾶρ, ἐπετλερεῖτεκλι ἀμῶ.

Α Π Ο Κ Ρ Ε Α Ν Η Ν Κ Τ Ρ Ι Α Κ Η Σ Ι .

Χατζέτ Τιλέ Εφούτι.

Ζ Γιατε όλ σεραέτ μαγσαρ κιενε κορκυλή βέ τιτιρετζέκ κιεντερ, για
 μπαρέκ χριστιανλάρ. ζήρα όλ άχιρ σεραεττε χάκκα άμελλερίν
 Γυβαζλιγι όλατζάκτρ, βέ κερλατζάκ τιβαν κορκυλέτερ, βέ τζε
 βάπ βεελμεσί ταχί ζίατε κορκυλέτερ. κιερσβλέρ χαζήρ όλτωκτά, κι
 παπλάρ άτζιλτικτά, βέ χάκ σεραετζή ότερτεκτά, χαζιραύ χεσαπισίς
 μελαϊκλέριλιν έβαφιντά, άλλαχλίκ εζρέ, βέ κιεβυγέτι τζεμλενλώ
 πατισαχή κιπή ίλβανλή ζονιέτ έτετζέκ. όλτεμ μελαϊκλέρ πορβλαεί
 τζαλατζάκ, βέ κιόγ γιεζέ, τζεμλε μαχλέκ χελάκ όλατζάκ άτεσού
 γιανατζακλάρ. κιόγ γιεζέ, βέ γέρ γιεζέ χυιλσετζέκ, τζεμλε μα
 χλέκ ταζελονετζέκ. όλτεμ περσνίπ, καλκατζακλάρ όλυλέρ μεζαρλαρ
 ταν, βέ τζεμλεσι μπίρ γιασα όλατζάκ, βέ τζεμλε Γισαν τζισσί,
 τζιλπάκ ζελήλ όλ χάκ σεραετζή άλλαχλώ τίζαριντά τερρατζάκ. όλ με
 λαϊκλέρ ζίατε κορκυίλιαν, βέ τιτιρεμέιλιν κορκυλέ κιερσβυγέτι έβαφιν
 τά τερρατζάκ, τζεχελεεί άτεσλή, κορκυλή σέρτ κιερσβυγέτι, άλαφλή
 άτες τζικάρ γιεζλεριντε, σογλετικλεεί, πακτικλαεί, σολετικλαεί,
 κορκυ βερτικλεεί, άλαφλή άτέσιν. χελοσα τζεμλε μαχλακτά, βέ ίν
 σαύ τζισσί κορκυπ τιτιρετζέκτρ. βέ τζεμλενλώ άρασιντά σιρλή νεσνε
 λέρ πεαν όλυνατζάκ. άμελλερίμς έσκιαρέ όλυνατζάκ, χέρπιν κίμσε,
 όπνερινλώ κιναχλαρινά βενεφ όλατζάκ, γιασί κριτί βιετζετινλώ πεφε
 ριντε, όνερ κιπή χέρκιμσε.

Γ'μτι κίμτιρ κατ'ρ όλα όλ χάκ σεραετζή Άλλαχλώ κορκυλέ καζε
 πνή ταγιαμαγια; όλκι καζέπ, χέμω όβκέ πολέτερ, φεργατλίκ, ζε
 χήρ, τιτιρεμέ, κορκυ, βέ άτζάιπ ίγγιλτί πολέτερ, όλτεμ τζεμλε
 κιερσβυγέτι μαχλακτάκ νεσνελεεί περνετζέκ, ζήρα πεγυερέρκι όλ κιενεν
 Ρ'άππιλ άβαζ ίττικτε, άβαζή ζίατε, καζεπλή ζεχιρλήτρ. καζέπ,
 βέ φεργατλίτ, βέ σικλέτ κιενετερ όλ κιεν. όλ κιενεν τζεχεσί πεγ
 ζί γιόκτερ, ίλλεμ φέτ έτιτζή, καρωλίκ, ίγγιλτιλή, βέ παρσιμλή
 κιεντερ όλ κιεν. ζήρα Γισανλαείν τζεμλεσινλώ γιερέ ζίατε άτζιλί,
 βέ ζεχιρλήτρ, σεσέμ κιόρ κιπή γιορνετζεκλέρ, σασκιν κιπή φικρισίς
 κιπή όλατζακλάρ, ζήρα Άλλαχά τζεμλενλώ όλτωλάρ κιναχλαζήλιαν,
 βέ μπε Άλλαχλώ άπισίγιλιν κιεβυγέτι μαχλέκ, φέτ όλεπ γιανα
 τζάκ, βέ γέρ γιεζιντε μεκιά έτενλεείν τζεμλεσιννε άχιρ τεμάμ όλα
 τζάκ, πέζιε όνλαρά, τζεμλενλώ ζαπτζισί Ρ'άππιλ Άλλαχ, γκερέκ
 όλαύ καζεπή βερετζέκ. όλτεμ νε γιαπαλήμ μπίζ χακίρλέρ, όλκαταρ
 κιε-

κιναχλαεμιζήλιαν; νάσιλ άζάτ όλαλήμ έλ τζετιν, έζιετλή τζεχεσιν
 μιν πεκίμμετζέκ τζεφαλαριταύ; άιτινλίκ κέλεμλεν καρωλικταύ; ιτίσ
 κιτζιρτισιντα; τζοζέλεμλεν ζατζιρλερτεσ; όλυμσές κερτιάν; σιοβυ
 νίπ, σακ βέρμελεν φινράει άτεσού; σικλετλικτεν, γάμ κασαβεττεν,
 άτζιτά, κιόγισ κερζιρμετεν, βέ πεκινμέζ έζιεττεν; όρατα τιζέρ κα
 βρελατζάκ, ζίατε κερβετλή άπεσιν άλαφιίλιαν, όρατα πεκινμέζετζεκ,
 χαπίς, βέ τζεφα, βέ χέρτερλε σικλέτ, βέ ίσκοντζέ έπετιλ τεμάμ
 όλμαγιατζακ άχιζαρ. ίμτι νάσιλ όλατζάκίς όλτεμ μπίζ ζελιπέρ,
 σικλέτιλεν ζόρ βερίπ τζεκτινλεριντε, άγλαγιαράκ πιζι. όλ κορκυλέ,
 φεργατλή ήζαλή τζεφαλαρά φρακμαγια ίσετικλεριντε; όρατα άσλα μα
 ζήρ γιόκτερ, βέ νε ταχί τεραχέμ όλυνέρ. όρατα έζομολογίς, βέ το
 πελίκ κιφαέτ βερμές. όλ άτες άσλα σοβινυμέζ, βέ σογλετζακ κερ
 τλάρ άσλα γιατμάζ, βέ εγιμάζ, ραχάτ βερμέζ.

Γ'μτι για καρτασλάρ, κορκυλήμ, τιτιρεγελέμ, βέ άτζή άγλα
 γιαλήμ, πέσενιλ κορκυλέ χεγιαγιαλάρ έσιτικτε, σίμτι παζι τοπεγέ
 κελελήμ. βέ όλ ζεμω κέλετεν έβελ πέρατα κιόζ γιασσί τοκελήμ,
 έπτιίμς άμελλέρ ίτζω, όλκι άμελλέρ πεκινμέζ ίζαληγά τζαίς βέ λαί
 κτρ. βέ κερει κιπή σίμτι βάφιν πεπεγέ κελελήμ, σίμτι κιόζ γιασ
 λαρή φαίπλήτρ, όρατα φαίτασίς ναχάκ άγλαίπ σιζιλάμαγιαλήμ, έ
 πετίτεπ. μπε μπίζίμ άζ έμρεμς, πέζιε κελήρ κερζέρ, βέ όλιέμ για
 κλασίρ όλ κερκιν όράκ πιτζαγιίλιαν πιτζέρ μπίζή, βέ όλ κορκυλέ σε
 ραέτ, βέ άλτάμαγιαν ίγβαζλίκ πεκλέρ μπίζή. βέ σεραέτ κερσιτζή,
 χάκ κερτζέκ πέρ Άλλαχτρ, σααπτιλίκ έμρεσινέ Γχιατζή γιόκτερ, βέ
 νε ταχί ίσαατλίκ γιαζιλαρτάν. ίλλεμ πέρ τακικέ ίτζωτε τζεμλε Γν
 σαύ τζισινλώ σεραετινή κερσετζέκτρ. τζεμλε πενλαεί τιελιτετζέκ, όλ
 κορκυλέ κιεπτε, βέ κριτί τίζαρινά τερτερρατζάκτρ, άτζάιπ βέ κερβε
 τλή κερβετίίλεν. βέ τζεμλενλώ άρασιντά έσκιαρέ χέπινσινλώ άμελλερί
 νή, τζεβαπλαρινή, ναπακλιλαρινή, χιγιαπετλικλερινή, πεαν έτιπ
 έσκιαρεγέ τζικατατζάκτρ. κεζάλικε πενλαρ ίτζω, χέπισιτεν ότερ
 τζεβάπ βερετζέγίς κορκυίλιαν ζίατε, κερεικ όλαύ άζαπή όλμαγια. ζή
 ρα όλτεμ άσλα πεαν όλυμαγιατζακ κερνε γιόκτερ, τζεμλεσι άίρτ ό
 λάπ έσκιαρέ πεαν όλυμαλίτρ, όλ χάκ τιβαντά, νείτζω Ρ'άππιλ
 Άλλαχ ταζήρ έτετζέκτρ μπίζή, βέ κιναχλαεμιζήλ χέπινσιν καρσυ
 μιζά κογιατζάκτρ, λάκιν νε γιαπαλήμ όλ τιτιρεγετζέκ τιβανή κιερ
 νεκτέ; βέ όλ καζεπέ κελμς σεραετζινλώ, τίζαριντά τερτεκτά κορκυί
 λιαν; άπεσιν άκαν ίρμακλαρινή κιορτεκτε, βέ ταχί όσεκίλ τζεφαλαρά
 πακτικτά; όνλαρτάνκι άσλα κερτελάμαίς, ζήρα έπετι μαχλασσίςτρ,
 βέ χάκ χόκιεμ φερμανήτερ Άλλαχλώ. νε όλαλήμ όλτεμ καρτασλάρ,
 κίρσεμς γιόκτερ, μπίζίμ ίτζω μπέρ τζεβάπ σογλεμεγέ; νε πετέρ,
 νε

νέ βαλιτέ, νέ δ'λάτ, νέ πορῶν, βέ νέ ταχί κίμοσε, χισίμ καβημι-
 εαυ κατήρηρ, μπίζε' ασλα ἱμπατ' ἐγλεμεγέ. ζῆρα χέρκεσ κοντι καϊκι-
 σιντάτηρ, κίμοσολω καϊκισωνή εἴθεινέ ἀλάμας, νέ τός, νέ χισίμ κα-
 βῆ νέ ταχί πιλκισλή κίμοσε κατήρηρ ἱμπατ' ἐτμεγέ πικανά. βέ
 νέ ταχί ἀλφαζή τισζ' ὀλαυ' ἐλτζιλίκ' ἐπὲ πηλήρ, βέ νέ μάλ' τζοκλεγῆ,
 βέ νέ ἱρίσκ καβετι, βέ νέ ταχί σάϊει τερλῶ ἰσομελέρ, κατήρηρ μπι-
 ζε' μεπετ' ἐγλεμεγέ. ζῆρα ὄλτεμ τζῆμλε πικλάρ, ὄλ' ἀτζαίπ' χέκμ
 ὀλαί τζεβὰπ' ἱτζῶ, ὄνλαρ κορκυλαειντῶν κελ' τερβλάρ, αἴειληρλάρ. βέ
 χέμω σάλτ' κίναχκέρ τερῶρ ζίατε κορκυίλου, τιτιρεμέϊλου ὄρατα, κε-
 ρέκ τολετλή ζουκίν ὄλα, κερέκ καζέπ φικαρέ ὄλα, κερέκ ἐρκέκ, βέ τι-
 σί ὄλα, κερέκ κούτζ βέ ἰχτιάρ ὄλα, γιάχκτ' ζουεττέ παγιατά ὄλα,
 γιάχκτ' ἱρεζιλίκ' ὄλα. ἔγερ πῆ τενιαπὲ πατισάχισα, λάκιν ὄρατα
 ὀπιηιλέρ κηπὴ κορκυίλου, βέ τιτιρεμέϊλου τερτζάκτ'ρ, χέμω σάλτ'
 κοντι ἀμελεριντῶν ἱμπατ'. γιάχκτ' ἀζάπ' πελατζάκτ'ρ. κελῆρ τζῆμλεῖ
 γιοκτῶν βάρ' ἐτεῦ Ἀ'λάχ, ἔμωτ' τενιαυῶ σεραιτινὴ κωμεγέ, βέ χὰκ
 σεραιτζῆ κηπὴ, χέρκεσου ἐττιγῆ ἱτζῶ χεσαπ' ἀλμαγιά. βέ σατίκ' ἀ-
 τιλλεῖ, σὰγ παραφῶα τικμεγέ, ζῆρα σὰγ βέ ἱλαϊκ' ἀμὲλ' τερτῶλάρ,
 βέ πεπερτῶν μεπαρεκλή κηπὴ, χαζῆρ ἐγλετιγῆ μηρασλή πατισαχλιγῶ
 ὄνλαρ ταβέτ' ἐγλεγέ, ὄλ' τιλὲ ταπῆρ ὄλμαγιατζακ' φεραχλιγὰ κογια
 ὄνλαρ ἀζημετλή μελαϊκλέριλου ἐπετιλ' σουλικτὲ ὄλαλάρ. βέ κίναχ-
 κερλεετ', κηπακλαεῖ, σὸλ παραφῶα κογιατζάκ, βέ ἐγλίκ' πιλμὲζ,
 κηπακ κίμοσελερ κηπὴ, ἱκράχ ἐγλεγέ πεκτοβαλή κηπὴ, σιοβανμὲς ἀτε-
 σὲ γιοκλαγιατζάκ, ὄλκ' σάλτ' χέμω σενιτωλάρ ἱτζῶ ὄλτῆ ὄνλαρ
 λω ἐπετιλ' ἀζάπ' τζεφατὰ ὄλατζακλάρ. ἱμτι κελελήμ' σενίφ. Γ'ντζηλῶ
 τζεβαπλαρμιά, νίτζεκι μηκαντὲς ἀζημετλή Ματθαῖος τζεβὰπ' ἐγλετῆ,
 γιαζίπ' πῆταρζα, πῆσεκιλ' σουλεῖπ' πεμέϊλου.

„ Ρ'άππιλ Ἀ'λάχ τζεβὰπ' ἐττι, ὄλτεμκ' Γ'νσῶ ὄγλῆ κοντι ζουε-
 τινὲ κελτικτὲ, βέ τζῆμλε ἀζίζ μελαϊκλέρ ὄνάνιλου περαπέρ, ὄλτεμ
 ζουετλή κηρσοσυνὲ ὄρατζάκ. βέ πικῶν ὄγγυνὲ ἔμωτ' μιλκετλέρ πη-
 ριῖπ' τζῆμ ὄλατζάκ. βέ ὄνλαρ ἀἶρτ' ἐπετζέκ, νίτζεκι κογιῶν κηπατζῆ
 τζοπαῦ κελζιλεῖ κογιουκάρτῶν ἀἶρτ' ἐτέρ. βέ σὰγ παραφῶα κογιουλα-
 εἰ τικετζέκ, βέ κελζιλεῖ σὸλ παραφῶα. ἐφόντιμ' Χρισὸς, ὄλ' μαχ-
 σὰκ κηπὴ τιβανῶτῶν ὄτερῶ, κηλὰκ βερουλερὲ κορκῆ βερμὲκ ἱτζῶ
 ἰνάκλ' ἐτέρ. ζῆρα ἱλκ' κηελισιντὲ, γκιογλερτῶν ὀντιῖντῆ, γέρ γωζεῖε μπῆ-
 ζε' κηελασλίκ' βερμεγέ, ζίατε ζελῆλ κηριπλίκ' ἱρεζιλίγιλου κηελτῆ, βέ
 ἀλτζακλαυτὲ σοβιελτῆ ρακετιντῶ. ὄνῶν ἱτζῶ σίμτω ντέρκ'ι, νέβακίτ
 ζουετῆἶλου κηελτικτὲ ντεῖ. ζῆρα σοχρακὲ κηελισιντὲ τιβαν' ἐτμεγέ,
 ζίατε ἱλαχιγὲ ζουετῆἶλου κηβετῆἶλου κηελετζέκτ'ρ, βέ κορκυίλου τιτι-
 ρεμέϊλου. ἀζίζ μελαϊκλέρ, τιβαν' τερτζακλάρτ'ρ ἐξαφῶα. πῆ κηε-
 ρῶν

νοῖαῦ πηανμετληγῆ Δανιὴλ περγαμῶεῖ πεαῦ' ἐτέρ γιαζάρ, πῆ σενῆλ
 πεμέϊλου. γιορῶρτιμκ' κηρσοβῆρ κηερρλή, βέ κηενλεῖν ἰχτιαρὴ ὀ-
 κρῆ, βέ πῆρῶν ὄγγυντῶν μπῆρ ἀπολή ἱρμὰκ' ἀνάετι. κηεζράγγ' πῆγγ,
 βέ κηεσαπ' κηελμὲς ἐξαφῶα τερῶρ, κηισματινὴ κηορρλέετι. σεραιτ'
 κηερρλή, κηηαπλάρ ἀτζιλῆ, (βέ ταχί ὄντζελαῖν κηεσῶρ τζεβαπλάρ.)
 ὄλτεμ πικλάρ ὄλτεκτὰ κίμ' ταγιατὰ Ἀ'λάχ κηῶ ὄλκαταρ κηεζέπ ὄβκεσινέ;
 ἔγερ περγαμπέρ κορκῆ τιτιρετῆἶσε, νέ γιαπαλίμ, βέ νάσιλ ὄλατζά-
 γις ἀτζαπ' μπίζ ζελῆλ κηεφεισισιλέρ; πῆταρζα κορκυῶ κηεσινελεῖ γκιορ-
 τῆκτὰ, ἱλκ' ἐββὲλ Ρ'άππιλ, ἀζίζλεῖ κηεναχκερλερτῶν ἀἶρτ' ἐγλέρ,
 σὰγ παραφῶα τικέρ, τοςῆ κηπὴ χέρτῶλε κορκυῶν βέ ἀζαπτῶν ἀζάτ'
 ἐτέρ, ζῆρα σίμτω κηεσιῖκτ'ρ κηεναχκερλέελου ἀτιλλέρ, λάκιν ὄλτεμ
 ζίατε πεφτισλίγιλου ἀἶρτ' ἐγλέρ. βέ ἀζίζλεῖ μαζλίμ κηιλῶ ὄλμα-
 κλαειντῶν, κογιῶν τῆ ἀγγάρ, βέ μπίζλερὲ βερτικλεῖ κηεῖβὰ ἱτζῶ,
 βέ γιορρτεκλεῖ ἱλαχιγὲ γιορταυλαεῖλου, κηεφῆτ' βερτιλέρ μπίζε.
 κίτζεκι κογιουκάρτῶ κηεφῆτ' βεῖρ μπίζε, βέ γιῶγγ' βεερλέρ, γιανὶ ἱλ-
 λαχιγὲ ἱμπατ' ὄρτῆ, βέ ρεχανὴ μετέτ. βέ σιῖτ' βεερλέρ μπίζε, γιά-
 κη, κερέκ ὄλαυ' ἀζιγῆ παγωσλαρλάρ τζανιμίζα, κηεφῆτ', βέ κηελοσλίκ'
 βεερλέρ. βέ κηεναχκερλεῖ κηετζῆ ντῆ ἀγγάρ, ζῆρα κηεναχκλαεῖν σάρπ,
 βέ ὀνῆς σεντλεεῖνὲ γιορρλέρ, ἀρσίζ βέ κηεῖβὰ βέρμεγῶ κηετζιλέρ κηπὴ.
 ἔμτω κορνουλάειλου κηετζιλέρ ἰασιῖδισα, ταπειτῶν βεερλιμὲς τῆρ ὄνλαρ,
 κηεταρζα γιορτῶν κηεταρλάρσα, κηετιλεεῖντῶν τῆλ, ἀτζα ἀτιλλέελου κηε-
 ναχκερλεῖν γιορταμῆ, ρακετλεεῖντῶντ'ρ. ὄνῶν ἱτζῶ ἀτιλλέρ ἱζετλενῆρ,
 χέρκεσ τζεκτιγῆ ζαχμετὲ γκιορὲ, βέ κηεναχκερλέρ ἀζαπ' κηεληρλέρ, ἀ-
 βαρὰ ἱκτιζασίς κηπὴ, βέ Ρ'άππι ἀἶρτ' ἐτέρ ὄνλαρ, σαατλίκ' ἐτμεγέ
 ἰχτατζλιγῆ ὄλμαμάῖλου, ζῆρα ὄλ' κηετισί, κηέμ' σαάττ'ρ, κηέμ' κηῶ
 σεραιτζῆτ'ρ. ὄλτεμ σὰγ παραφῶα ὄλαυλαρὰ τζεβὰπ' ἐπετζέκ πατισάχ.
 κηεῖλῶ πεπερμῶ μεπαρεκλεῖ, τενιὰ κηερρμαζτῶν, σιζῶ ἱτζῶ κηῶ
 ζῆρ ὄνλαυ' πατισαχλιγῆ κηεράς ἀλάσις. ἀτζιτιμ, γεμὲκ βερτινῆζ. σν-
 σῆζωτῶμ, σῆ βερτινῆζ, γιαπατζίγιτιμ, ταβέτ' ἐττινῆζ. τζιλπῶκίτιμ,
 κηεγῆρτινῆζ. ζαῖφ κηεσακλιτῶ, κηεπισικεῖ, κηεελτινῆζ παγγὰ κηεπακμα-
 γιά. ὄλτεμ τζεβὰπ' ἐπετζεκλέρ, ἀτιλλέρ ὄνῶν πεγελτζέκ. Ρ'άππιμ, νέζα-
 μαν κηεορτῆκ' σενῆ ἀτζ, σενῶστα κηετιρτῆκ' ἱτζηρτῆκ' σενῆ; νέζαμασ κηε-
 σαφῆρ κηεορτῆκ' σενῆτε, ἱτζεῖ ἀλπίκ; γιάχκτ' τζιλπῶκ' κηεορτῆκ' τε,
 κηεγῆρτῆκ'; νέ ζαμῶν κηεσα, γιάχκτ' κηεπισῶ κηεορτῆκ' σενῆτε, γιανιγγὰ
 κηεελτῆκ'; βέ πατισάχ τζεβὰπ' ἐπῆ πεγελτζέκ ὄνλαρ, κηετζέκι μπῆ ἀλ-
 τῆκ' παγιατὰ ὄλαυ' κηερακλαεῖμὰ ἐπῆρτινῆζ, παγγὰ ἐτμῆς κηεπῆἶτινῆζ.
 ἔγ' ταπλή σῶκίλῆ ἀβάζ, κηέγ' πιλὲ ταπῆρ ὄλμαγίω κηεσαφῆς ἱζέτ,
 κηεπερμῶν μεπαρεκλεῖ ντέρ, ἀγῆτλαμῆς ἱκρημτὰ ὄλαυλαρ, πατισα-
 χλιγὰ τζαῖς ὄλαυλαρ, ὄλκ' σιζῶ ἱτζῶ ἱζετῶν κηεζῆρτ'ρ. ζῆρα Γ'ν-
 σαν-

σανλάρ ταχί χάλκ ολάπ βάρ δλματαυ, όλ σαλίχ τζονέτ, χαζήρ ο-
λάπ τονατιλή παριταάλλετν ατιλλερέ. Ράππιλ Αλλάχ ολατζακλαει
πιλμείλου. Ράππιλ άλλάχ. φάκατ χέμψ σάλτ χρισιανάειλαν ίμ-
τιχάυ έτιπ σιβαλ σοράρ, γαλινίζ χέμψ ούλαει πεφτίς έγλέρ, ζήρα
μπίζε σιπαρείτζ ολαντι, Ιντζίλι σσειφώ τεμπιχλεεί. λάκιν ίμανσίς
όλαυ μιλλετλερέ, μπήρ τζεβαπή γιόκτερ σογλεμεγέ άσλα, κοντιλεριντέν
ούλαρ σεραετλεει τεμάμ κεισιλμίς ολμαίλαν. οίεν ίτζλώ κιαπ πηγυι-
ρέρκι, ίμαιοσιλάρ, σεραεττε τειλιπ καλκμάς. „ εν άνασήσονται ά-
„ σεβείς εν κείσει. “ γιαί τειλιμειλέρ σεραίτ μεράφασινά, ίλλεμ
σόγγ χόκκιμ τζεβαπιή άλμαγιά, έπετιλ άζάπ τζεφά τζεμεγε,
τζεμλεσι άγλαίπ ίγγιλιμεγε. νίτζεκι πάζι κιαπλώ σερτιντέ πεαυ έ-
τέρ, νέ βακίτ Γισαυ όγλανεν νισανεσι κίόγ γιαζεντέ πεαυ ολανέρσα,
όλτεμ χέρ μιλλετ φεργατλαωατζάκ. „ ότε φανήσεται το σημειον τω ύε τω
„ αυθράπε εν τω ερανω, τότε κόφοιται πάσαι αι φυλαι της γης. “
ζήρα βιατζετλεει ίτζερετν, σεραετζήτηρ ούλαειν. λάκιν ζήκρ έγλετιγι-
ζε γκιορέ, τζεβάπ, βέ πεφτίς σάλτ χέμψ χρισιανάει ίτζλώτηρ, χά-
κατ χέμψ μερχαμέτ άμελλεειν ή τζεβάπ έτερ Αλλάχταάλλε χαζρετλεει,
όλ Γισαυ πεσλεγε μερχαμετλώ σεπεπιντέν, ζίατε ίζέτ ίκραμά ναίλ έ-
τέρ, ατιλλεει, βέ πήγγ πεβήρ ίγβαζινή έγλέρ. βέ κιαναχκερλεει τζαι-
ζλίγιλαν χάικα τζεχουεμλίκ έτερ, τζεκι πώσεκιλ φαζλετλιγ ή κο-
λάικου, βέ πογιέν παχσιζλίγιλαν, ίχμαλ ίτιπ ρέτ έττιλέρ. αυτζα
ζαυ έτμεσιν κίμσεκι, όλ Ράππιλ Αλλάχ, ατιλλεειν έγλετικλεει
τζεμλε ει άμελλεει, γιαχου κιαναχκερλεειν πεναμειλκλαειν ή, πεφτίς
ίτμετν παρακατζαγιή. ζήρα γιόκκι άμελλεει, ίλλεμ σογλετικλεει τζε-
βαπλαει, βέ πεσινεπ φίκρ έγλεδικλεειν ή ταχί άραγιπ, πεφτίς έτε-
τζέκτηρ ζίατε ίντζε χεταπίλαν. νίτζεκι κοντισί, Ράππιλ έφσίτιμια,
νασαατλαεινών τζοκ σευτιντέ πεαυ έγλετί. βέ ταχί σάίει κιαπλα-
ειν γιαζιλαειντάτα πεαυήτηρ. βέ σατικλεει ζίατε ίκραμίλαν, ίγβαζινή
έπετζέκ, κιαναχκερλεει αυτζα τεραχάμ κιοσερμετν, τζεφά άζαπινά
βερετζέκ. σίμτι αυτζα πέρατα, σάλτ χέμψ μερχαμέτ βέ σατακά
άμελλεειν ή πεαυ έτερ, άσλι βετζί, πέκι, μπίζε πεαυ ίτιπ ίναντιρ-
μάκ ίτζλώ, τζεμλε σάίρε άμελλερετν, πέτηρ όνουυ γιανιουά μακ-
πέλ, βέ ίλεει πάς ντεί, ίκτιζαλή κερέκ βέ κιαρετλή ολμαίλαν. ζή-
ρα χρισιανών νισανεσι μεχαμπέτηρ. νίτζε ολμερχαμετλή, βέ τεραχά-
μλε έφσίτιμια τζοκ κερέτ έμρ έτερ μπίζε, βέ σεειφ ίντζιλτε, όβιατ-
ναμώ τεμπιχίγιλου πεαυ έγλέρ, μπήρ μπημιζε μερχαμετιμια, βέ με-
χαμπετιμια ολά. τζεβαπή πέτηρ, περταν βεικφ ολατζάκ τζεμλεσίμ,
πενίμσεφτλεειμολταγεμζε, έγεεμ μπήρ μπημιζε μερχαμπετινίζ βά-
εισα. „ εν τώτω γνώσονται πάντες, ότι έμοι μαθηταί έσε, έαν άγά-
„ πλώ

„ πλώ έχητε άλλήλοις. “ Ιμτι μεχαμπετλώ πάς ίλεεισί, φικαρελερέ
μερχαμέτ κιοσερμέκτηρ, τεραχάμλεκ μαζήρ ίτμέκτηρ. ζήρα άσλα σάι-
ρι μπήρ άμείλ έίλικ, μακπέλ ντείλητηρ, ράχιμ τεραχάμλε Αλλάχά,
όλκαταρ ζίατε, ίλλεμ φικαρελερέ σατακά, βέ μαζήρ γκιοσερμέκτηρ.
ίμτι χόσσοα μερχαμέτιλου, μερχαμετλήκ βεελήρ μπίζε, βέ έγκεν-
λέγιλαν έγκενλεγενα ναίλ ολέρες. ναχατι όλ άζιλτεν, νακλ έτερ
Ράππιλ έφσίτιμια, χέμψ σατακά ίτζλώ άίει, κοκκατμαίλαν κιογγε-
λεμζε άλήρκι, μερχαμετλή ολαλήμ ίνσαλαρά, μπίζ ταχί ίνσαυ
όλμαίλαν, βέ όλτεμ μπίζ ταχί ίχιάτζης χάκ σιραετζή Αλλάχταυ,
μπίζε μερχαμέτ κιοσερέ, κιαναχλαειμιζή άφ έγλεμεγε. ζήρα χάκ έτ-
ζρέτ ολατζάκ όλτεμκι, βέ πογιέν ίγβαζλίκι, μερχαμετλή ολαυλάρ,
μερχαμέτ πελά, βέ μερχαμέτ έγλέμεμλερ, μερχαμετσοισλίκ, βέ έ-
πετιλ τζεφαλάρ πελά. χέγ, νάσιλ φεράχτηρ ατιλλερέ; κιατζεν ζαχ-
μετλέρ ίτζλώ, νάσιλ πογιέν ζουετλή ίγβαζλιγα ναίλ ολβρλάρ; ζή-
ρα χέρ νέκαταρ τζεφά ζαχμέτ τζεκτιλέεισε πέρατα φεσατλή ποζεμλες
τηρ. αυτζα κινέ ίλαικ έίλλέρτηρ ολκαταρ σεφασαπέ ηζέτ ζουετε ναίλ
όλμαγιά. βάιγ μιλανέτ ζελήλ κιαναχκερλερέ, ζήρα τζίζβε άζ, φε-
σατλή ποζελατζάκ λεζέτ ίτζλώ, τακατ κειτίρμεγετζέκ έζιέτ ίγβα-
ζλιγ ή αληρλάρ, βέ έπετιλ, μεχζενλάρ τζεφαλαρά ναίλ ολβρλάρ.
πεαυήτηρ λάκιν, Ράππιλ Αλλάχ, μερχαμετλήκ ίνσαυ πεσλεγενα, τε-
βλετλή ζουκινλερετν τιλέρ. αυτζα βερμεγε όλμαγιαυλαρλώ, πάκ ρά-
πετλεει ταχί μακπέλητηρ. μερχαμετλήν τερλε σέμτ κιασινή, βέ γιορτα-
μλαειν ή τιλέρ παριταάλλε, χέρκες χαλινα γκιορέ κηξετι ίάσιλκισα,
όλκαταρ κιαλαρταν, παζιλαειν ή βιατζεπε κειτιρέ. γιαί, Ράππιλ Αλ-
λάχ σαγγά μερχαμετλή όλ ντεί, έμρ έτερ. κερέκτηρκι ολάσιν, μαχα-
νά πελάμασσι, ζήρα ζήκρ έττιμιζε κιορέ μερχαμετλήν κιαλαρ ή τζε-
κτηρ. ζουκιν ολαυ, μάλιλαν, φικαρε όλαυ, τίλ τζεβάπιλαν, κηξετλή
όλαυ κηβετιίλου. χέρκες χαλινα γκιορέ, ίσετικτε, πώ μερχαμετι ζάπτ
έγλεγε πιλήρ. ίλκ έβελ σιβαλ έτέρτε, σορεά ηζέτ ζουετε ναίλ έ-
τέρ, γιαχου άζάπ τζεφγια βεειρ, μερχαμετλή ίνσαυ πεσ, όβκεσινέ
σάωρ έτιτζή κηπή. βέ ταχί πιζέτε όβιατ βερέκι, μπίζε κιαπαάτ
έτενλεει, ίλκ έβελησι πεφτίς έγλείπ ζίατε βεικφ ολματαυ, μεχζεν
τζεφά έτλεγεμ, τιβαπα χόκμ ολάπ, έζερλεεινέ σεραίτ πιντικτε,
τζεμλεσι τζεαλαρά ναίλ ολαυλάρ, τζεβαποσίς μαχασίς ολέρ. άζιζ-
λεει μεπαρ ήκ έτερ, βέ πατισαχλιγινώ μηρατζηλεει ντεί άγγαυ, πεαυ
έγλεσίμκι, όλ τ κηπή έτιντι ούλαει, ζουετιν ή περαπέρ σκελερ ντεί.
όνουυ ίτζλώ ντείμτι άλλω, ίλλεμ μηράς παίνηζ ή ντερ, ποπαυ καλ-
μά, μηράς κηπή, πατισαχλιγινή σεφασατιν ή έσεκιλ βεειρ μπίζε. πα-
γιαζή βέ ρεζιλ καρτάς ντεί, για Ρεσελλεει ντετι, γιαχου κιαλλεγετ
φικα-

φκαρελεει ντετι. ζήρα χέρ φκαρέ ίμαα κάβη όλπ χουετλβίλαν
 κετζωίρσε, Ράππινω καρτασι άγγιλέρ. τζένκι εφούτιμις Χεισός
 παχι, ζίατε ζελαλέτ φκαρελίϊλσν κετζηρηόμρενβ μπε τενιατέ. πανίλω
 μπάκιν για μππαρέν χρισιαλαείμ, βέ σάκ τέρσων γκιοζλέλω Ράπ-
 πιλ Αΰαχλω άταλετλιγινή. βέ όνεν μερχαμετινέ, βέ τεναζέλ ίτιπ
 αλτζάκ κιοιελιγινέ πατζηπέ καλάσις, νάσιλ έσκιαρέ πσαά έτέρ άζι-
 ζλεει, βέ καπέλ έγλέρ. πανίλω όνλαειν ταχή αλτζάκ κιοιελικλερινέ
 βέ πάκ γιερεκλερινέ, βέ έιλγιέ μείλ βερτικλερινέ, μιλαίμ μαζλημ-
 λίκ ίτζω, νάσιλ ίνκιαρ έπερλέρ νέκαταρ όνλαρ ίτζω εφούτιμις ίσπατ
 έτιπ σααπετλικ έγλετι, σογλετικλερινή, ίτμετικ πιλμείς ντεί. αυτζα
 εφούτιμις φκαρελερε όλανλαει κεντινέ όλμυς κισπή, όσεκιλ καπέλ έ-
 τέρ, μπήρ τεμίζ λεκσις κερπαώ ίτμύς κισπή όνά. Ολπεμ σόλ παρα-
 φλωτά, όλανλαρά ταχί πεγετζέκ. Ιράκ όλεν μπουτου πεκποβαλιάρ,
 έπετιλ φινάρ άπεσέ, όλκι σεγιτανί ίτζω, βέ όιοιυ τεβαπησι ίτζω
 όλπ. άτζιτιμ σογιέρματινιζ, βέ ταχί όσεκιλ τζεβαπλαει, νίτζεκι
 όπετέ ζήκρ έγλετικ. Ιμτι άζηζλεει μιλαίμ, βέ φεραχλή κισλέρ γιε-
 ζωλσν χουετ έττικτέ, όλπεμ όβκέϊλσν κισναχκερλερε τονεπ πεγετζέκ,
 πέρς τζεχέϊλσν, βέ καζεπλή γιεζωλσν πώσεκιλ τζεβαπλαει. Ιράκ
 όλουω πεκποβαλιάρ έπέτιλ τζεχουνεμέ, όλκι ναπάκ βέ μερχαμετσις
 σεγιτανλαρ ίτζω χαζήρ όλπ. όλπεμ όνλαρ πώσεκιλ τζεβαπή πεγε-
 κπα, πεγετζεκλέρ, Ράππια νέζαμαν σουή άτζ σβσός γιοιρτέκτε μπάκ-
 ρατικ; όλπεμ τζεβάπ έπετζέκ πατισάχ, νετζέκι πήρ χακίρ φκαρεγέ
 έγλέμετινιζ, παγγα ταχί ίτμετινιζ. όλπεμ εφούτιμιζω κορκελβ τζε-
 βαπλωταά σοχα, κισναχκερλέρ έπέτιλ τζεχουνεμ μεχζωρινέ κιστετζέκ,
 βέ άτιλλέρ έπέτιλ χεγιατ όμρε. βαίγ κισναχκερλερε, χέσασα μερ-
 χαμετσις, βέ περαχουσός όλανλαρά, ζήρα χάκ μερχαμετλή όλαν,
 σελτανατλικ πατισαχλιγινώ μπρασινή αλήρ, νεϊτζω, μεχαμπετι τετπ,
 βέ κιστε, όλκι τζεμλε φαζλετλεειν πάς ίλερισίτηρ. βέ μερχαμετσις
 όλεπ ζέλμ έτσν, πεκουμές φινάρ άπεσέ κιστέρ, ζήρα χάσιμ χουεμε-
 τλιγνή κιστέριτι, όλκι τζεμλε κεμλικλεειν πάς ίλερισίτηρ. βέ μερχα-
 μετλή όλαν, μερχαμετλή Αΰαχλή κιστηρι φικουέ, μερχαμετσις όλαν.
 μερχαμετσις σεγιτανή, Ινσαά τερμανινή. όνεν ίτζω, κισντεειρ Ράπ-
 πιλ Αΰαχ χαν όλαν, περαχουσελαει φινάει άπεσέ, όλκι σεγι-
 τανλαρ ίτζω χαζηρλαντι, ζήρα μπιζίμιλεν χασίμτηρλερ, βέ περμαύ-
 τηρλαρ πώσεκιλ μεχζουωλαρ τζεφαλαρταά όλατζάκ κισναχκερλερτε,
 μερχαμετσις κισπή, άμελλεει όνλαρά έγγκουω κισπή, βέ όνλαρ κισπή
 μπήρ νιστε μπήρ φαττε όλμάϊλαν, ζήρα κεντι άμελλεειντεν πεκποβα-
 λή όλπλάρ. ζήρα τζεμλετεν σαλιχετλή Αΰαχ, τζεχουνεμέ Ινσαά
 τζω έγλέμετι, βέ νε ταχί ηζαλιγνή μπιζίμ ίτζω έττι, ίλλεμ σεγιτανί
 ίτζω.

ιτζω. αυτζα μπιζ φικρισίς τζαχιλλέρ, έιλικ πιλμειτζιλερ, πενα-
 μισλιγινιζιλαν, τζεχουνεμέ ίλαϊκ βέ τζαϊζ έτέρις κεντιμιζή. πενλα-
 ει τσοικνετζες, κάρτασλαρ, τιτιρελήμ κορκεϊλαν, ζήρα όλκαταρ
 ταζήρ έγλεμές κισναχκερλεει ζωά, βέ σάϊρε κισναχλαρ ίτζω, ίλ-
 λεμ μερχαμετ ίτζω, νεϊτζω φκαρελερε μερχαμετ κισερμετιλερ ντεί.
 χάκκα τζαϊζλίγιλαν. ζήρα κίμσετε ζιατε τζόκ βάεισα, βέ φκαρελε-
 ρέ μερχαμετ κισερμεσελέρσε, ζελωμιαρ βέ ταμαχκιαρτηρ, Ινσαά
 χασίμ όλμυς κισπή. ζήρα πευήτηρ, ζενκινλεειν ίκτιζαλαεινταν μά-
 τε, άρτικ νέκαταρ μαλλαει βάεισα, φκαρελερτεν πακμάτηρ, όνλαρκι
 ίχτάτζτηρ, βέ άσλα περαχέμ έτμεζλέρ. ζήρα έγερ μαλταρ όλανλαρ
 νέκαταρ άρτικ άχτζαλαει βάεισα φαγταγέ βερέϊτιλερ φκαρελερ φα-
 κίρ όλμάζιτι. λάκιν κισιτλέπ, σάλτ χέμυρ κεντιλεει ίτζω σα-
 κλαμαϊλαν, όιοιυ ίτζω ζερέε φκαρέτηρ κισιπ όλανλαρ. Ιμτι μερ-
 χαμετσις κίμσελερ, ταμαχκιαρ τευιλήρ, όλκαταρ κίμσελερε ζού-
 λωμ έπερλέρ, νέκαταρ κατήρηλερ έιλικ έγλεμεγέ, βέ σικλετλεριτε
 Ιμπατ ίτμετιλερ όνλαρά. βέ έγερ κεντι μαλλωταν σατακα βέρμεζω τζε-
 χουιελικ όλέρσα, ταχί ζίατε τζεχουνεμλικ όλερλήρ έλ χακινή γεου-
 λέρ, βέ έλ μαλλιωή καπανλαρ βέ φκαρελεειν έμείγιλσν κισζ γιασλα-
 ειϊλαν μαλταν βαρλικλή όλανλαρ. βέ ζωατα τζικρεφλικτε, πεκιά λεζε-
 τιντε πελκινά κίμσελερ, σάκ τέρν αλταίμαγιασίς, ζήρα τζεμλε ζωά
 έτσν ταμαχταά όλανλαρ, άλλαχλω πατισαχλιγινταά μηράς παγιλαει γιό-
 κτε. Αποςολος Παυλος σουω τζεβαπινά γιοιρε, πώσεκιλ φιγαβέτ έ-
 τέρ, αλταίμαγιασίς ντερ, νεϊτζω ζωά έτοιλέρ, έλ ζωασινά πεσο-
 λέρ, σαρχουσελκ πεκελιγιέ πεσολερ, ταμαχταά όλανλαρ, ίλλαχιγιέ πα-
 τισαχλιγα ναιλ όλάμας λαρ, έγερ περην γιερεκτεν τοπελιγιέ γκέλμετι-
 κτε, κερει κισπή ταζηρλεειν τζεκελέρ, έττικλεει κισναχλαρά γιοιρε, όλ-
 καταρ φεργατλανίπ άγλασινλάρκι, τάκι κισζ γιασλαειϊλαν κισναχλαει-
 νή σισουιλέρ. όνεν ίτζω μεχαμπετλή καρτασλαειμύς, όλ χάκ σεραε-
 τζωλω γιεζωιέ εχομολογίσιλσν κιστελήμ, χουιερ έτελήμ Χεισός εφού-
 τιμιζη κιογιός κετζηρηέκ κισζ γιασλαειϊλαν, φκαρελερη τογιεραλήμ,
 νταίμ όλ σελτανιε μητζιλιισιντε σεφαταά όλαλήμ, σεσός όλανλαρά σε
 βερελήμ, όλ ραχατλικ σεγινα ναιλ όλαλήμ. γιαπαυτζιλαει έβλε-
 ει όλμαγιαυλαρη καπέλ έτελήμ, βέ έργιω όλαν τζιλπακλαει κεντι-
 ρελήμ, όλ σιμαβή πατισαχλω γκιοκκελιγινωέ μεκινά έτελήμ, φεραχλα-
 ναλήμ νταίμ τζενεττε μελαϊκλεειλσν, ζαϊφλαει βέ χασαλαει κοργια-
 λήμ, Ράππιλ εφούτιμιζτε, μπιζίμ ζαϊφλικ χασαλιπλαειμιζή πενα-
 μισλιγινιζή ταγιανά εζεεινέ αλά. χαπισαά έλανλαρά πακαλήμ κισζε-
 λήμ, όλ κερωνλικ κορκελβ χαπισαάτα πεκουμές μεχνέτ, τζεχουνεμιν
 τζεφασινταν μπιζ ταχί κερτελαλήμ. βέ χελοσαϊ κελάμ, χέρκες κεζε-
 Κυριαcodr. Turco. Ε τιε

τινὲ γκιορέ ἰμπατινὴ γκιοσερσὶν τλὼ καρτασινα. κῆξετλή, βὲ τοβλε-
 τὲ ὀλαν κίμσελερ, ἰμπατ βὲ γιαρτίμ ἐγλεσινλέρ, κῆξετσίς ὀλαν ζε-
 λήλ φκαρελέρ, χέρ πνεινλὼ τὲν ἰκτιζασινά γκιορέ. ὀνλάρκι τζαὺ πα-
 ραφίωτάν, ἄτζ σασῆς τερ, βὲ ἔργιαὺ τζιλπάκτιρλαρ, γιανί νασααττάν,
 βὲ ὀβιὰτ τερπιετὲν ἰχτάτζ ὀλανλάρ, δάσκαλος λαρ, βὲ πνὸυμακοςλάρ
 ὀνλαεὶ κορυγίπ κιοζετσινλέρ, κινιαχλαρτάν τοπεληγὲ κερτμεγέ. ζῆρα
 νέκαταρ τζαὺ τεντὼ κινματλή ιερφιλή ἰλεεῖσε, ὀλκαταρ νασαατ τα-
 χή ἰκί παραφάτα φαγιπελή κίφαετλήτηρ. γιανί σογλεφῆτε, βὲ κελὰκ
 βεεῖπ τινεφῆτε. κερέκτιρκι πῆ σεγέ, ἰερωσιὼν περκιαχτὰ παγια
 σιντὰ ὀλανλάρ, ἰχμαλ γκιοσερμεγελερ ἄκλα, βὲ ὀκμεῖς ὀλανλάρ τα-
 χί. λάνιν τζαχίλ ὀλανλαρά ὀβιὰτ βερελέρ, γιολὰ κερτερελέρ. πέλι,
 πέλι μεμπαρέκ χεισιαὺ καρτασλάρ, πῆφανή τειιατὰ φεσατλίκ ποζελ-
 ματὰ χουῖντ ἐπελὴμ Χεισὸς ἐφῆτιμιζίω καρτασλαεινὴ, βὲ χέρ πνεινὴ
 ἰκτιζασινά γκιορέ κορυγίπ κιοζετελὴμ, ὀλκι κορυκλῆ βὲ τιτιρεμελὴ
 ἰγγιλτιλὴ τζεβαπταὺ κερτελαλήμ. μερχαμετσίς καπλημιζὲ σικλὲτ βε-
 ρελὴμ, σατακά βερελὴμ κῆξετιμιζὲ γκιορέ, ζῆρα πῆ περαχμεῖν φαζ-
 λετλή κῆβετὶ, τζόκτερ ζίατε, βὲ Ἀμαχταάμμε χαζρετλεεινὼ ὀγγεντὲ
 γαγέτλε μακπῆλ παγιαλήτηρ. Ἰμτι τζῆνκι κατὴρ ὀλάμασινιζ ἀχτζα-
 λαεινιζὴ ὀκμετὲ πιλεγγίστζε περαπὲρ ἄλμαγιά, ἰλλεμ πῆρατα καλήρ,
 βὲ γάϊει κίμσελερ ἄλὴρ σεφὰ ἐπερλέρ βέειν ὀπντζ Χεισὸς ἐφῆτιε,
 σιζὲ πῆγγ κατ ἰγβαζινὴ ἐγλεγέ. γιανί βέειν φκαρεὲ καρτασλαεινὰ,
 πορτζλῆ ὀλοῦν σιζὲ ὀλ τοβλετλή, μπραπασίϊλαν ἀχτζανιζίω ζίατε
 φαγιπασίϊλιν. ζῆρα χέρκιμσε φκαρελερεὲ σατακά βεεῖρσε, Χεισὸς ἐ-
 φῆτιγε ὀπντζ βεεῖρ ἀχτζαγί. βὲ ὀλ Χεισὸς σιζλερὴ καίμμε πὸλ
 χαζνέλεειντὲν ἔτζρετινιζὴ βεεῖρ ὀλ μαχσέρ, βὲ ἰγβαζλίκ κινντὲ, τῆϊμ
 πατισαχλιγιντὰ πινῆν φεραχλανάσις ὀλοῦν τζεμλεμιζε, ὀλ πατισα-
 χλίκ κέσνε ὀνῆν, Ἰνσαὺ τοσλεγῆ μερχαμετῆϊλιν, βὲ ὀξαὺ λῆτφ να-
 ζαεῖϊλαν μυσῆρ ὀλμαγιά. ὀνάκι κερέκτιρ ἰζέτ, ἰκράμ, σετζτὰ, σίμ-
 τι βὲ τῆϊμ, Πεπεεῖλιν, βὲ μεκαντὲς ἀζίζ Ρ'εχῆϊλιν, ἀμλῶ.

Τ Τ Ρ Ι Ν Η Ν Κ Τ Ρ Ι Α Κ Η Σ Τ.

Χατζέτ τιλὲ Ε'φῆτι.

Ι Στὲ καρτασλάρ, ἀζίζ πεχειζίω γιολῆ, πῆγιεν ἀτζιλῶρ. ἰσὲ πε-
 χιζίω καππισινὰ κελτικ γετισίκ, βὲ ῥοχιανὲ τζῶκ πασλατὶ, σίμ-
 τι γιακλαστὶκ χελασλιγίω λιμανὴ σελαμετλιγινὲ, κερέκτιρκι τζεμλε-
 μισ φεραχλαναλήμ, βὲ ζίατε σενλικτὲ ὀλαλήμ, ὀλτεμ γέϊπ ἰτζίπ,
 σεφὰ ἐτίπ τζιρκεφλικτὲ πελεντιγιμιζτὼ ἀρτίκ. κῆζάλικε κιρελήμ, γα-
 γέτλε φεράχ σεβίντζιλιν πεχειζίω τίς καππιαεινὰ, Ρ'αππιέ σῆκρ ἐτ-
 μέϊλιν, ὀλ σικλετλή ἐζιετλή φικετλή παραρτινὼ ντεμανὼ λεκσιντὲν
 κατζτίκτα, εἶ σαλίχ λιμαὺ, ῥαχατλιγὰ ἠζασισλιγὰ κελτικ, κερτζεκ-
 τὲν σαχίχ χελασλιγὰ, παλκασίς μιλάϊμ ῥαχατλιγὰ γετισίκ. Ἰράκ
 ὀλτῆκ ἰμανοσιζλιγίω πελκτλαειντάν, βὲ σαγκισιζλιγίω κιαμέτ κιασι-
 τῆτ. Ἰράκ ὀλτῆκ τεινὰ φεσατιντάν κερσικλιγιντάν, βὲ πογιῖκ τζῶκ
 γεμλῶ, κῆβετλή ὀρκεκερλεεῖν παλκατζλαειντάν, βὲ ταχί τζῶκ ἰτζμε-
 κλικτὲν. Ἰράκ ὀλτῆκ τζισμανὴ τὲν λεζετιντὲν, βὲ φεσατλή ποζελατζακ
 τεινὰ καγκιαειντάν, βὲ φικισιζλιγίω παρανλίκ ντεμανὼτῶν κερτελ-
 τῆκ. βὲ φεραχλή παχάρ, γιανί πεχειζίω τζαὺ κίφαετλιγινὲ γκελτικ
 γετισίκ. ὀνοῦ ἰτζίω, καπῆλ ἐπελὴμ, πῆ σεφαφλή γιαλαπίκ κινῆ,
 σενλίκικιν σεβλελὴμ, βὲ ῥέτ ἐτίπ φρακαλήμ παρανλίκ ἀμελῆρὴ,
 ντεμανὴ τζανα ζιανλή κινιαχλαρὴ, ἰτζεκι Ἀπῆσολος Παῦλος ὀβιετ-
 λέρ μπιζή, γιανί, ζιναῖ, πινλὴκ τζιρκεφλίγῆ, ἰλλέτ τερτλεεινὴ,
 κέμ παλάπ ιετλεεῖ, βὲ ταμαχὴ, ὀλκι σαχίχ ἔσαχ πουτπαρεσλίκτιρ
 κερτζεκτῶ. βὲ κίμσεκι χασίς πῆτὶ ὀλέρσα, χέμω σάλτ. πῆ ἠλ-
 λέτ γετὲρ ὀνῆ τζεχουτεμλίκ ἐγλεμεγέ, μερχαμετσίς κινῆ. σογιεγαλήμ
 ἀτζα παρανλίκ ἀμελῆρὴ, βὲ κινιαχλαεὶ, μπῆρ κέμ κινί, βὲ κέμ
 κελὴμ ἔζεεμιζὲ ἀλίπ κισφελονελὴμ, σεφαφλιγίω, βὲ ἀζιζλιγίω, βὲ
 λεκσιζλιγίω ἀμελῆρηνή, ὀνλάρκι τζαὺ σιλαχλαεὶ, βὲ πεσατλαεῖ-
 τηρ. βὲ ἔσαλ γιορτάμιλαν, βὲ τζαῖζλίγιλαν κερὲ κινῆ γιορουελὴμ,
 ζῆρα ἰρεζιλληγίω, βὲ καςμερλιγίω σεπεπὶ κιννάχτηρ, βὲ ἠζεπὴν ἠ-
 κραμὼ σεπεπὶ φαζλέττηρ. τζῶκ γεμλιγέ, βὲ πεκελιγέ, βὲ σεγιτῶν
 περκιλεεινὲ βεεῖλμεγελημ, ὀνλαεῖν σεπεπιντὲν, τζιρκεφλιγὲ κερλικλε-
 ρέ, ταχί ὀσεκίλ νασακλιγὰ πῆσέρ γικιλῆεις. ἰλλεμ Ρ'άππιλ Ἰνσῆς
 Χεισὸς ἐφῆτιμιζὴ οὔζεριμιζὲ ἀλαλήμ κισφελονελὴμ, ζῆρα κίμσεκι
 Χρισόζου οὔζεριμτὲ πωτόρσα, τζῶμλε ἀμελῆρηνή, φαζλετλεεῖ πε-
 μίλ. ἐτμῆς τηρ. τζῶκ Χρισόζου πῆαετλιγὴ τζισμανὴ ἰλλετλε-
 εῖν χελακλιγῆτηρ, βὲ τζαὺ ἀμελετλιγίω ἀμελῆρηνή. βὲ τῶ
 1 Ε 2 σεφα

σεφαληγινα ταλαπ ὄλμαγιαλημ, τερλε τζαϊς ὄλμαγιαυ ρατετλερε τα-
 λαπλικλαρα γικιλμαγιαλημ. φανατ χέμψ νεκαταρ λαζιμλή νερελερ
 βάεισα πετσιμιζ ἰτζω, σάλτ ὄνλαρ ἰτζω καγκιλή ὄλαλήμ. ζῆρα
 ὄνλαρ ἰτζω τζεζατλια βάρτηρ μπιζε Νόμοσταυ. αὔτζα ὄνλαρταυ ζια-
 τελερ ἰζω βερμῆς, πιζικι ἰλαϊκοῖς ταλαπλιγὰ τσερενλερ. περμιζή
 λεκεσιελγη τζεκελήμ, γιόκκι ζωαγια. βέ κίμσεκι τζαλωτα, βέ
 Ἰμανλωτα ζαϊφλικ χασαλικ βάεισα, νασαάτιλαν, ὀβιῆτ βερελιμ, βέ
 κίμσελέρκι πιλμεζλίκιλεν, χότκι πιλκισλίκιλεν μπιζε σάτζ ἐγλετι-
 λείσε, ἄφ ἐπελήμ καπαατλαρινή. βέ ἔγερκι ὄνλαρῆν καπαατινὴ ἄφ
 ἐτέρσεκ, σιμαβή πετέρ ταχὴ μπιζίμ τζερμεμιζω μαγφιετινὴ βεερ.
 ζῆρα καρταλαριμιζω ἄφ ἐτμελιγλωτὲ, κινναχλαριμιζω μαγφιετινὴ,
 μπιζτε πελέρσε. βέ Ράππιλ ἐφούτιλω ράχιμ τεραχμε, μπιζίμ
 εἰν καρτασιμιζα, ἐττιμῆς μερχαμετω ἀρασιωτα, σακλή σιρτάρτηρ.
 ζῆρα ὄλτζεμῆς ὄλτζεγίλεν, μπιζ ταχὴ ὄνα κεζαλικ ὄλτζεγίλεν
 Ράππιλ ἐφούτιλεν, ὄλτζελετζέκις. μπεσεκιλ τζεβαπλαρὴ, μπέγιου
 μπιζε, ἰλλαχετλι μεσετζε Ματθαῖος, τελλαετλικ ἐγλερ. πεταρζα
 σοζλέειλεν.

„ Τζεβάπ ἐττι Ράππιλ ἐφούτι, ἔγερ ἰσανλαρῆν καπαατλαρινὴ
 παγισλάρσανηζ, σιμαβή πετέρτε σιζλερῆν καπαατινὴ παγισλάρ. ἔγερ ἰ-
 σανλαρῆν καπαατλαρινὴ παγισλαμασσανης, σιμαβή πετέρ ταχὴ σιζλε-
 ρινκινὴ παγισλαμάς. ἰτάϊμ ἰσανλαρῆν χελασλικλαρινὰ ταλαπ ὄλμαϊ-
 λων Ράππιλ ἐφούτιμῆς, βέ ἄσλα κινναχλερῆν ὄλεμενὰ ταλαπ ἰτμε-
 μέγίλεν, ἰμεμ τοπελιγλωτὴ ἰσεμέϊλεν, βέ χέρνταϊμ μπιζή τοπελιγ γιο-
 λωνὰ ταβέτ ἐγλεμέϊλεν, ζίατε τερλε, βέ φαρκλή τεφαρῆν γιορταμλάρ
 κιοσερτί, κολαϊκλίκιλων χελασλιγμιζή πελαλήμ ντεῖ, τζεφασῆς ἐ-
 ζιετσῆς. ζῆρα νέσεκιλ τζετινλιγὴ βάρ, μαελημ ὄλα μπιρ κίμσε; νέ
 ζαχμέτηρ σαα τζαλωτὴ μιλαϊμ τετάσιν; καπλινὴ ἀλτζαυλαγιασίμ;
 βέ κεντινὴ ἰρεζιλ τετάσιν; βέ μαελημληγὴ τεμαμετλίγίλεν κιστέσιν;
 σάφωρ βέ ὀβνέ ζάπτ ἐτμεσινὴ, βέ ἀλτζακ κιοιεμμεγιε καζανάσιν,
 βέ ταχὴ κὸβ βέ καϊπέτ, ἐλὴ ζέμ ἔτμεγέσιν, βέ ντιλὴν καρτασινὴ
 χαττινὴ γιορὲ κιοζετέσιν, βέ ἄσλα κέμ φαυαληγὴ τισσοῦμεγεσιν.
 σωνὰ ἐττικλερινὴ; νέ τέρσιν πεσεκιλ τζεβαπλαρά; τζετλώμι, τζεφα-
 λήμ πεταρζα γιορτάμ; ἴμτι χέμψ ἰσέρσεκ, τζὸκ τερλε χελασλικ
 γιορταμλαριμῆς βάρ κιστμεγέ. ἴμτι μπε ταχὴ μπιρ γιόλτηρ, ὄλκι μπιζή
 τερῆς βέ καβὴ χελασλικ γιολωνὰ κωλαεσλάρ, βέ τζεμλε γιορταμλαρταυ
 κιοσετλή νεφιλήτηρ, τζεφασῆς ζαχμετσῆς, βέ κολαῖτηρ, γιανὶ κίες
 τέτμαμακλικ, χατιριμιζτα τέτμαγιαλημ, καρταλαριμιζω, βέ κογγ-
 σαλαριμιζω μπιζε ἐττιγὴ κελικλερ, λάκιν τερῆν γιορτακτέν παγισ-
 λαγιαλήμ σατζλαρινή. ζῆρα Ράππιλ ἐφούτιμιζω ἐγλετιγὴ τζεμλε

τερπι-

τερπιχναμὲ χοκιεμλεριντέν, πετερ ἐττιγὴ, γιανὶ μιλαϊμλικ, βέ μαε-
 λιμλικ. βέ ζίατε τεμπηχλετὶ μπιζή, καρταελαριμιζω καπαατλαρινὴ
 ἄφ ἐπελήμ, βέ μπε ταχὴ μπιζίμ χεσαφῆς κινναχλαριμιζή, βέ ὄλεμ-
 λε πεναμεσελκλαριμιζή ἄφ ἐγλεσιν. βέ ἀζήμ κιαπλιω τζὸκ σεμτω-
 τὲ πεαῖτηρ, Ράππιλ Αἰμάχ, μεχαμπέτιλεν, καρταελαριμιζα χιβές
 ταλαπλιγινὴ ζίατε ἰλερὶ μακπέλ τετάρ. ιαχατὶ περῆν ταλαπλιγλωτὴ
 γιορῆμιζε, βέ καπλιμιζω ἰτζω σιγτηρμαγια ἰσεμέϊλεν Ράππιλ Αἰ-
 λάχ, ταχὴ πύρατα νασαατλάρ μπιζή, βέ χέρ βέτζιλεν τεμπηχλερμπι-
 ζή, καπααττζιμιζω σατζλαρινὴ ἄφ ἐγλεγελημ, βέ κίμσεγε πέτ τζεβάπ
 σογλέμεγελημ, βέ σὸβμεγελημ κίμσεῖ. ζῆρα τζέικι μεχαμπέτ, τζεμλε
 ἀμελέτ ἐῖλικλερῆν κιοκίε τεμελήτηρ, ὄνῆν ἰτζω Ράππιλ ἐφούτι, μπε
 μεχαπετὲ φεσατλικ βερῶν, νοξανλικ ζιω κεντιρεν νερελερ τζεμλεσιν
 κεμεγὴ ἰσέρ κιοκτέν. βέ τζέικι κίες τετμακ μεχαμπετὶω χασμίτηρ,
 βέ ζίατε τεσμαῖτηρ, ὄλ ἀτζηλτέν ὀβιτλέρ μπιζή, κελικ πῆλμεγε
 Αἰμάχ κίες τέτμαγιαλημ ντεῖ, βέ μπιζε ἀτὰκ ἐγλερ, καρταελαρι-
 μῆν καπαατλαρινὴ ἄφ ἐγλετιγίμῆς μεκαπελεσινὲ, ὄλτα μπιζίμ κιο-
 ναχλαριμιζή ἄφ ἐγλεγε ντεῖ. ζῆρα ἄσλα, σάϊε, τερλε μπιρ καπαατ
 γιόκτηρ. Αἰμαχλι τισαριντὰ ὄλκαταρ ἰκραχλή, μερχαμετσικιλεν
 μάατε. ἴμτι νέσεκιλ μπιζ καρταελαριμιζω σεραετινὴ κεσέρσεκ, Ράπ-
 πιλ Αἰμάχ ταχὴ μπιζικινῆτε ὄταρζ γιορῆρ. βέ ἔγερ καρταελαριμι-
 ζω σατζλαρινὴ παγισλάρσανη, μπιζ ταχὴ ὄσεκιλ, παχισα ἐρέεζ-
 βέ μπιζ ἰσανλαρῆν σατζλαρινὴ ἄφ ἐτέρεκ, ζῆρα ἀφλιγὰ μπιζ ταχὴ
 ἰχτάτσης, ἰμεμ ἀμαχταάμ, ἰχτατςῆς ὄλμαῖλων, μπιζτεν ἄσλα
 μπιρ νερενὲ ταλαπ-ἰτμές. μπιζ ἄφ ἐτέρεκ πῆτζελεω κηλαρῆν σατζλα-
 ρινὴ, λάκιν Αἰμάχ κεντὶ κηλαρῆν σατζλαρινὴ ἄφ ἐτέρ. μπιζ χε-
 σαφῆς κινναχλαρῆν ἰτζωτὲ πελοῖορσε, Ράππιλ Αἰμάχ ἄσλα κινναχ
 πιλμέζ. ὄνοῦ ἰτζω καρταελαριμιζω καπαατλαρινὴ ἄφ ἐγλεγελημ,
 χέρ κελικλερὶ ναπακλιγὴ ἰρακ ἐπελήμ κεντιμιζτεν, βέ ἀζιζλίγίλεν
 ἀτὶλ γιορεγελημ, ἔζεριμιζτε ὄλα ἴσιμ ἀτιμιζα γιορὲ, γιανὶ χριστὸ
 ντεῖ, ἔζεριμιζτε Χριστὸν ἴσμη βάρ. τεμεγελημκι τζὸκ κεντὲ παγισλα-
 τικ, κινὲ μπιζε σάτζ ἐγλετιλερ, ζῆρα μπιζ ταχὴ μπεσεκιλ τζεβάπ
 ἐσιτετζέγικ ἐφούτιμιζτεν, ζῆρα χέρ βακίτ κινναχ ἰσλέρικ σατζλέγικ
 ὄγγεντέ. τεμεγελημ πογιεκ βέ τζὸκ σατζλαρὶ βάρ μπιζε κογγσαλαριμι-
 ζω, βέ τζὸκ κελικ ζέμ ἐττιλέρ μπιζε, βέ ὄμρεμιζε χιαετλικ ἐ-
 γλετιλερ, ὄλ ἀτζηλτέν κεντὶ ντεῖλῆς σατζλαρινὴ ἄφ ἐγλεμεγέ, ζῆρα νέ-
 ταρζα μπιζ καρταελαριμιζα, καπαατλαρινὴ ἄφ ἐγλερσεκ, ὄλκαταρ βέ
 ταχὴ πογιεκ ζίατε κινναχλαριμιζή ἄφ ἐτέρ μπιζίμτε Ράππιλ Αἰμάχ.
 κέἰτζω μπιζίμ κινναχλαριμιζ, ταχὴ χέμψ ζιατέτηρ, χέμψ ἀγῆρ πογιε-
 κτηρ. ἔγερῆμ ἄφ ἐτέρσεκ, ὄλ ταχὴ ἄφ ἐγλερ. παγισλάρσανη παγισλάρ.

μαζήρ

μαζήρ έτέρσεκ, μαζήρ πωλέρσε. βέ έγερ χασμείτ παγλάρσαν καρταςλα-
 ειμιζά, Ράππιλ έφούτιτε μπιζέ παγλάρ, μπιζίμ έγλίμ πίλμετιγίμης-
 τέμ φδύχμ έτμετιγίμηςτέμ, παρσικλαιμαίλαν. έγερ καζέπ έτέρσεκ, όλ
 ταχί καζεπέ γκελήρ. βέ μπιζ έέσεκιλ όλτζέλεσεκ, μπιζέ ταχί όλταρζ
 όλτζελετζέκτιρ. κελάκ βερελήμ, Ζαχαεία περγαμπερίν πωγιρτεγυνά.
 κίμσε κορτασινώ καπατινή χατηεινά τέτμασιν, βέ άσλα καπληνιζτέ
 κίν τέτμαγιάσις, ζήρα κίν τετάν κίμσε ποναμύστρ. βέ κίς καταύ χαήντιρ,
 ζίατε ζάλμ έτέρ. Γμίτι κοσένιλαν κίν τέτμα, άσλα μπιρ σεπέπ ίτζώ,
 ίλλεμ χόσσα, έγερκι άτζισα πεσλεγέσιν, βέ άφ έγλέσωνά έττιγή ζάλμ
 ίτζώ, βέ όλτεμ ίπατετιντέ, τζέμλε κίναχλαρίν σιλώήρ, βέ τεκράρ
 κινέ, πά ζήρ όλκαέ περγαμπέρ ριγαβέτ έτέρ, άσαά τζεβαπλαειντά.
 Γισαύ Γισαυά κίν κιστέρ χασίμ όλέρ, βέ άλλαχταάλλετσνίλατζωήάράρ,
 βέ πά Γισαύ έτπρ, βέ τούτιρ, όλκαταρ Γυτικάμ σακλάρ, άτζα όνέν
 κίναχλαρεινή κίμ άφ έγλεσίν; για Γισαύ, σογγέ νέσεκιλ όλατζαίνή
 πωσιέσιν, βέ τίν τετματαύ, βέ χασιμλικτεύ φαρίκ γκέλ, κίναχλα-
 ρίν χαφίφ όλά, ζήρα Ράππιλ Αλλαχλώ κορκωσέ, κεμλιγή άζκιουλι-
 γή, βέ μαβρελλεγέ, βέ ναπάκ κίμσελεριν γιολενέ χασμείτ έγλέρ.
 τεμεγέσιμκι, παγγά ίττιγή κίπη, μπωύ ταχί όνά όσεκιλ έτέρεμ. ίλ-
 λεμ σάωρ έγλέ, Ράππιλ έφούτι σωνά ίμπατ έγλεσίν, ζήρα άπαλε-
 τληγλώ γιολλαειντά, χεγιάτ βέ όμέρ πωλέρσαν, βέ χασμείτ κιστέν
 κίμσελεριν γιολλαεί, όλμε σείρπρ. βέ ίλλαχέτ Παύλος Απόσολος,
 πώσεκιλ τζεβάπ έγλέρ. χέρτερλε λεκελεεί, βέ άρτίκ όλάυ κεμλικλε-
 ρί ρέτ έγλεμέϊλον, καπάλ έγλέϊν μαζλημλίγιλαν ταπιέτ τζεβαπή,
 όλκι κατήρτιρ τζαυλαεινιζή χελας έτμεγέ. βέ άκλιέτ έζερέ έσακ όλ-
 μαϊν, ίλλεμ χέμψ φακατ κεμλικ ναπακλιγά μακσίμ όλάσις. γιανέ
 μακσιμλάρ κίπη κεμλικ πύλμεγελήμ. Γράκ όλαλήμ άτζα για μππα-
 ρέκ χριστιανλάρ. κίν ίλλετλωτέν, ζιανκιάρ όλμετάρ κίπη, μαχέμ κό-
 μασιν μπιζή, άλλαχταάλλετλώ σιφαατλώταν. ζήρα κίν τετάν κίμσε, τζο-
 ρεετλικ έτίπ ίπατετέ τράμας, κίναχλαρεινώ μαγφιετινή τιλεμεγέ,
 κειτί βετζετιντέν ταζηρλενμέϊλον, βέ έφούτιμης άλλαχταύ κειτ πεπιλ-
 μέϊλον. όλκι Ράππιλ πά κελαμλαει έμρ έτέρ σερίφ Γίτζιλτέ. έγερ ίπα-
 τετχανεγέ χετιγέ νενέ κειτείρσαν, βέ όρατα φικενέ κελήρσε, καρτα-
 σίγιλαν έπαβέτ όλτγυε, τωράκ όραγια ίπατετχανενώ όγγενέ χεταγέ
 πεσκεσιμή, βέ κίτ ίλκ έββέλ όλ καρτασίγιλαν καρεζινή τζός, μα-
 χαμπέτ παγλά, όλπμ άρζ έγλέ κέπρ χεπαγέ πεσκεσιγγή. βέ πεχρής
 τεττωγυεσά, χιανέτ μελεουά κίμσελερ κίπη έγλέμψ, πέρς τζεχεέ-
 γιλαν, γάμ κασάβετέ κίμψ, όλάρκι τζεχερελερινή ποζέκ τεταρλάρ,
 γκιουρ κίμσελερε, πεδή πωύ όλσενλάρ πεχρής τεττωκλαεινή. σαχίχ
 ίτέρεμ σιζέ, όλάρκι αλεμτέν μετ όλάπ ίκραμλανμαίλαν, έμεκλε-
 ρινώ

εινώ έτζρετινή αληρλάρ πέραταν. τζέκκι Ράππιλ έφούτιμης, νασα-
 τλάϊπ τεμπίχ έγλετι μπιζή, καπαάτ έτενλεεμιζλώ σετζλαεινή, άφ
 έτελήμ ντεϊ, βέ τζαμιμίζταύ όβιντεκλικ μετινιεμψλώ ίλλετινή γιαικα-
 γιαλήμ, λεκελή βέ τζιρκεφλή νενέ κίπη, τεκράρ κινέ τεμπιχλέρ, βέ
 έμρ έτέρ μπιζέκι, γιόκκι κεντιμιζή έσκιαρé πωύ έτελήμ πεχρίς έτίο-
 ρες ντεϊ, ίλλεμ πέκ ζίατε ταχί κεντιμιζή κιοζετίπ σακινμαλήγικκι,
 κίμσε μπιζή πίλμεσιν πεχρίς τεττωγυεμζέ. ζήρα τζόκ κίμσελερ, μπά
 ζι έϊ άμελλερεϊ φαζλετλεει τεμαμετληγέ κειρτιλερ, άτζα κίφαετλε-
 μετιλερ, γιόκκι άμελλετλικ κατήρ ντεϊλτιρ κίφαετ βερμεγέ, ίλλεμ όν-
 λάρ κερέκ όλάυ φίκελεν, βέ βατζίπ όλάυ μιλαϊμλίκιλαν τεμάμ έτ-
 μεζλέρ. έϊλικ, έϊλικ έζρέ όλματικτα, έϊλικ τειλιμέζ. βέ κινέ,
 έπαλέτμισιν, έπαλετλικ νιστλώ έζερεντέν τζικάρ. γιανί, σατακά, ζία-
 τε μακπέλ βέ έίτιρ, βέ ίλλαχέτπρ, άτζα νετζέκι τελαλετλιγινή έ-
 τίπ έσκιαρé πωαύ τζικαείρσαν, όνταν άσλα μπιρ κίφαετ πελμάσιν.
 βέ ταχί μαζλήμ φικιρτέ όλωνλαρά, ίπατέτ έίτιρ, βέ φέτ όλματικ
 σιλάχτιρ τεςμανλαρά, ίλλεμ νετζέκι μαβρελλανίπ ταφραλωνήρσαν, όλ
 ίπατετλώ κίφαετληγινή ζάϊγ έτέρσιν. πεχρής ταχί πά σεκίλτιρ, κερé
 κίπη μαζλιμλίκιλαν, βέ φιρασέτιλεν, βέ φδύχμιλεν όλκτα, τζαυά
 ζίατε κίφαετ, βέ χεσαφίς φαγιτά βειρ, άτζα χίλλέ γιαλανίλαν όλ-
 κτα, ταφραίλαν, βέ κέμ νιέτιλεν, άσλα μπιρ κίφαετ βερμές. νί-
 τζεκι γιαχετιλερ, βέ Φαεισαϊοςλαρ έτέρεπ, Γισαυλαρά μακπέλ όλ-
 μάκ ίζτύμ μαβρελλεκλαεινταύ, ποζέπ χελακ έπερλέεπι τζεχελερινή,
 βέ χέρτερλε φούτ κελανίριτιλαρ, πεγγίζ πέτ τζαλικ όλά, βέ πέρς
 κεβεσις όλά ντεϊ, τζέμλεσι πιλελέρκι πεχρίς έγλετικλερινή, Γισαύ
 μαπένλωτέ μετινλενσινλέρ, ίζετλή όλσενλάρ ντεϊ. ύποκειτ ντεμείν χιανέτ
 κελήρ τέρκετσεσινε. ύποκειτ έτερκι, γιανί κίμσεκι κεντινί ίλαϊκ, βέ
 κερéκ όλμαγιαν φούτ κελανήρσα, γιανί έγερκι φικαρé, πβλετλή κίμ-
 σεινώ κέμινή κενέρσε, γιαχέτ πβλετλή όλάυ φικαρσλώ. πά σεκίλι-
 τιλερ όνλόρκι, μαβρελλαν ίτζώ πεχρίς έτέρεπι. γιαχέτκι, άσλα έτμέ-
 ζιτιλερ πεχρίζή, βέ έτμίς κίπη φούτ, βέ γιορτάμ κελανήριτιλαρ.
 πώσεκιλ κίμσελερ, ζαύ έτέρεμκι πά κισιέτεκλι πωλεγέρ, όνλαεί ίλ-
 λεμ, Ράππιλ άλλαχταάλλε χαζρετλεει, ίνσαφ βειρπ γιορταμά κει-
 ρέ. ίμτι μπιζ ταχί πά παρζά όλμαγιαλημ ντεϊ, έμρ έτέρ τζεμλετέν
 αλιμέτ ίλατζλή χεκίμ έφούτιμης, Γισαύ ιαμλιγή ίτζώ πεχρίς έγλέ-
 μεγελήμ ντεϊ, ίλλεμ κίφαετλικ ίτζώ, όλκι κίφαετληγή μπιζέ όρβέττρερ
 κειρσν, νετζέκι μαζλιμλίγιλαν πεχρίς έτέρσεκ. πεχρίς τεμείν γιόκκι
 χέμψ κέτς ταμλανάσιν, μπιρ κερéτ άξάμ άξαμ, ίλλεμ χέμψ άζ
 γεγέσιν, χιζήρ κίπη τζόκ γέϊπ πικ όλμαγιασίμ. βέ ταχί τζόκ τερλε
 φαρκλή ταχίμ μάντζαλαρλώ όλμαγια, ίλλεμ μπιρ τερλε μφτζιλησίν
 όλά.

ὄλα. βέ φέχμιλεν βέ γιορτάμιλαν γεγέσι, ἀκλιγέτι φικέμιλεν ἀλ-
λαχταάλλεγε ἰπατέτ ἐτίπ χατζέτ τιλεγέσι. βέ μάντζαλαρα τζὸν πα-
λαπλιζιὼ ὀλμαγια, ζίατε ἰσαχλαύμα, γιανὶ καπμά καπματζὰ ἐβέ-
τιλεν γέμε, λάκιν φιρασέτιλεν ἰτιμάτιλαν, φικριετινὴ κιογλερέ γιο-
τζελεγέσι. βέ σάϊρε κινερετέ ἐττιγλιὼ χάρτζ μασράφ ἔζερέ, σίμτι
κινέ ὄλ μασράφ ἔζερέ, πεχριστέ ἀρτατὴ, φικαρελερέ σατακά βερέσι, ὄν-
λάρτα σονλιὼ ἰτζιὼ χατζέτ τιλεσι, σατακαντὰν σονλιὼ τὸν ὀλτακτὰ,
ζίατε χαβάς φεράχιλαν, ἀλλαχταάλλεγε νιαζιμέτ κιαλαάρ. ὄλτεμ πε-
ριζιὼ παριταάλλεγε μακπέλ κετζέρ. ζῆρα ἰλλαχετλή κιατπ πεγιορέρ-
κι, πεχεῖς ἐττικτέ, ἀτζ ὄλανλαρά ἐκμεινὴ πάιγ ἐγλέ πολεσίρ. βέ
κινέ Γωὴλ περγαμπει, πῆταρζα πεγιορέρ. ἀζιζλέιν πεχριστή, ἰλατζ-
ληγὴ πεδαλετλέγι, βέ χέρκεσ ἀβάζ ἐπν, κεντινιζέ περέιλεν. βάχ,
βάχ, γάσιλ τζεζαγια ὀρατιμ, ζῆρα Ράππιλιὼ κινε γκελτι γετιση.
γιανὶ ἀχρ σεραέτ κινε. βέ κινέ σάϊρι σεμτιτῆ τζεβαπ ἐτέρ, κέλλω ντό-
κιν γιορεκτὸν, πεχεῖζιλεν κιοζ νιασλαειίλαν, βέ καπλινιζὴ γιαρλι, γιόκκι
κείμιζ ἐρέπαλαρινιζή. βέ ταχί, γκέλλω, ντίου Ράππι Αἰλαχιμιζὰ,
ζῆρα ζίατε, ράχιμ μερχαμετλή, βέ τεραχμελῆ ὀβνεσι-
κὴ ζάπτ ἐτιτζή, βέ κερεμλήτηρ, βέ Γισαυλαειν κιαχλαει ἰτζιὼ
ντινιτζῆτερ ἀφ ἐγλεμεγέ. βέ κινέ περγαμπέρι σελταὼ Δαβιδ πεγιορέρ-
κι, τζωιμι πεχεῖζιλεν μιλαίμ ἐττιμ, βέ ντιζλεειμ πεχριστὸν ζαίφ
πασῶ. νετιτζέ χέμω πινλαρ ντεῖλ, ἰλλεμ ταχί ὀπκι ἀζιζλέρε, ὄνλα-
εινκι πεχριστὸν ἰχατζλαει βάριτι, τονλερινὴ ζαίφλαμάκ ἰτζιὼ, πε-
χεῖς ἐτέριτιλερ. βέ ταχί κεντισι ἐφάτιμις, τζεμλετὸν ἐλαμέτ σαλι-
χετλή, μπιζέ ὀνέκ βερμέκ ἰτζιὼ, βέ τζεμλεγέ πεν ἐγλεμέκ ἰτζιὼ,
πεχιζιὼ, ζίατε κιαχετληγιὼ, ἰλκ ἐβελισί κεντι πεχίς τετῆ. βέ
ταχί ὄλ τζινλι ὄλαν κίμσε ἰτζιὼ πεγιορέρκι, κίμσε κιατπ ντεῖλτηρ
τζινλι ὄλαν κίμσελερτεν τζινλεει τζικαρμαγια, σάλτ χέμω ἰπατέτ πε-
χιζιλεν. ὄλα κιαλίκ, ἀζήμ ρεσῶλ σείρτλεει ταχί, ζίατε ζαχμε-
τλέριλεν, βέ ἰπατετλέριλεν, βέ πεχιζιλέριλεν, τονλερινὴ ζάπτ ἐτίπ
κεντι νιετλερινέ παπὶ ἐττιλέρ. ἀζήμ ρεχὰ μινεὸς μετῶ ἐγλεμέκ ἰτζιὼ
ὄλ τονλερινὴ. ὄλ ἀτζηλτεν, ζίατε νιαμλή νισανέ, χικμετλερ ἐτέριτι-
λερ. βέ ταχὴ ἰλλαχετλή Μωσῆ, κίρκ κινε πεχεῖς τετμάιλαν, Νό-
μοσε ἀλντή. βέ Ηλία περγαμπει, πῆταρζα πεχίς ἐγλεμέιλεν, κιο-
γλεει καπαττή. ἔτζ ἔσακλαρ, πεχεῖζιλεν κιαλχανλι ἀλαφλιὼ σιοβαν-
τερτιλέρ, βέ ὄλ περαμῆς τρεπτιῶ πατισαχὴ γαλίπ ἐτίπ γεγγιτιλέρ.
τισέχλη Αἰνα περγαμπει, ἰπατέτ πεχιζιλεν, ἀλάτ κεντιρμεμελιγλιὼ
ἰρεζιδικ καζεπλιὴ τζόςμετιμι; βέ χατζετι κιατπ ὄλεπ, Σαμειλ
περγαμπεινὴ μεβλετ ἐγλετί;

„ Ἰμτι νιτζέ τζεβαπιμι ἀρτιραγιμ; χαζρέτι Αἰδάμ ἰλκ ἐβέλ,
τζου-

τζεννέτ ἰτζιὼτῆ ἀλτιγὴ τεμπήχ ἀλλαχταάλλε χαζρετλεριντῶ, πεχεῖ-
ζιτι. ὄλ ἀγατζιὼ μείβασιντὰν γέμεγε ντεῖ. βέ ἔγερ χαζρέτι Εὐα πεχεῖς
ἐτέιτι, ἰλλαχιγέ τεμπιχὴ ρέτ ἐγλεμεγέιτι, σίμτι μπιζήμ ἰχατζλιγι-
μιζ γιόκκι πεχίς τετμαγια. αὐτζα τζένκι ὄνλαρ πεχεῖς ἐγλεμέ-
γιλεν, τζεννέττὸν κοβελτελάρ, πεχεῖς τεταλήμ μπιζικι, ὄνλαειν ἰπατ-
σιςκλαεινλιὼ μπραεστζηλεειγίς. ὄλ μεμλεκετέ ναιλ ὄλαλήμ, πεχεῖζε-
λεν, ὄνέκι ὄνλαρ πεχεῖς τετμαμάιλαν καίπ ἐττιλέρ. τζεννέτ ἰτζιὼ
τῆ ὄνλαειν ἐγλεντικλεει, πεχίς ὀριεγὴ, βέ νισανεσίγιτι, ζῆρα ὄρατε
σαράπ γιόκκιτι, βέ νέ ταχί χαιβαν πογασλαμακλαρ, βέ νέ ἔτ γεμ-
κλέρ. σάλτ χέμω, τζικανλιὼ κάργ ὀλμασιντὰν σορεά, χόκμ ὄλουτὴ
μπιζέ, τζέμλεσινη ὄτλεκ παρζινὰ λεζετσις κιαλαναλήμ ντεῖ. πεκνυμῶκ
πεν ὄλντεκτὰ, ὄλτεμ ἔμρ ὄλντετὶ τετμαγια ὄνλαει. αὐτζα τζεβαπι-
μιζὰ γκελελήμ. σὸν αὐτζα πεχίς τεττικτὰ, πασινη περὶς τῆτ γιαγ
σιερ, βέ νιζανῆ γεικὰ, Γισαυλαρά πεχίς τεττεγουὼ πεν ὄλνμα-
σιν, ἰλλεμ σιμαβὴ πετερινέ. βέ ὄλκι πετερινέ χέρ σακλή σιρλή βέ
κιζλή ὄλανλαρ πεαῖτηρ, σονλιὼ ζαχμετινλιὼ σὺτζρετινὴ, ἰγβαζλιγινη
ἐγλεγέ ἐσκιαρὴ, ὄλ σεραέτ κινερετέ, τιβαντὰ. ἐβέλ ζεμαντὰ ἀτέτιτι,
πιασλαεινὴ γεικατικλαειντὰν σορεά, γιαγ σικρενερλέειπ, φεράχ, βέ
σεβλιὼτζ νισανεσίγιτι μπε. Ἰμτι μπιζ ταχί πῆσεκιλ γκιοσερελήμ κεν-
τιμιζὴ φεράχ ἐτερέκ. τζένκι γεικαντικ, βέ πακλεντικ Ράππιλ ἐφεί-
τιμιζιὼ μεσιχὴ Χεισοζουὼ ἰσμινέ. βέ πετερινὼ, βέ μεκαντῆς ρεχῆν.
βέ ἀτὰ κιαχλιωτὰν, χελάς ὄλτεκ ἀζήμ Βάπτισμαγιλαν. βέ σορεακὴ
κιαχλαειμιζτὰν τοπεληγιὼ κιοζ νιασλαειγιλαν χελάς ὄλντεκ. βέ τα-
χὴ γιαγ ντεῖ σατακά σαγιλήρ, βέ πασιμις Χεισὸς ἐφρώτιτηρ. ὄνέκι
κερέκτηρ, σατακανλιὼ γιαγιίλαν σικρεμλήγης ὄλ πασιμιζὰ. βέ νιζε-
μιζῆ, γιανὶ πῆς τεγκλαειμιζὴ περουὼ κιοζ νιασλαειγιλαν γεικαγια-
λήμ. Πεχίς ἔμρ ἐτέρ μπιζέ, μερχαμετλή ἀλλαχταάλλε τεταλήμ, γιόκ-
κι χέμω μάντζανλιὼ ἰτζιὼνι ἰράκ ὀλμασινὴ, ἰλλεμ πεχί τζὸκ ζίατε
ἰλλετλεειν ἰρακλιγινη. κέμ χεγλαειν φαεικ γκελμελιγινη. γιανὶ νιτζε-
κι ζέγιτ γιαγινη, σαραπί βέ παλιγὴ πεχεῖς ἐτέρις, βέ ταχί σάι-
ει μάντζαλαρταν ἰράκ ὄλντεκ, πῆσεκιλ πενλι, βέ τζανλι ἰλλετλεειν-
τὸν ἰράκ ὄλαλήμ, βέ κιαχὰ τισμεγελημ. γιαχῆτηκ, ἄσλα κιαφάετ
πελάμαῖς σάλτ χέμω τὸν πεχεῖζιγιλεν. βέ τινγιέμ μετζατελέ ἐττε-
λέρ, καρσι τέρμαγιασίς. νέ πεγιορέρ κιατπ. „ βρωράπων, κὴ πομά-
„ των νησούσσα φυχήμα, καὶ παδῶν μὴ καθαρούσσα, μάτλω ἐπαγ-
„ γέλη τῆ ἀσιτεία. εἰμὴ ἢ ἀσθρημῆσοι γνήται φρὸς διόρθωσιν, ὡς
„ φόδῆς μισεῖσαι παρὰ Χεισῶ τῷ Θεῷ, καὶ τοῖς κακίσοις δαίμοσιν
„ ὁμοῖοσαι τοῖς μηδέποτε σιτημῆσοις. μὴ οὐκ ἀμαρτανούσσα πὴν νησείαν
„ ἀχρειώσης. “ γιανὶ για Γισαὼ γεμεκτὸν ἰτζιμεκτὸν ἰράκ ὄλτεκτὰ.
Kyriacodr. Turco. F βέ

βέ ἰλλέτ κινναχλαρτάν φαεῖν γκέλιμετικτε, ἔμεγλω ναφιλέ βέ ναχακ
 κίφαετσίς τπρ. βέ ἔγερ πεπελίγιλεν κεντινή γιορταμά κεντρμές σεν,
 Ράππιλ Αΰαχ ἰκράχ ἔγλερ σενή, γιαλαντζή, βέ πεναμῆς κηπή.
 βέ ναπάκ σεγίτανλάριλαν εἰγκουῦ μιπαπικ ὀλέρσσω. ὀνλάρκι ἄσλα
 γεμιζλέρ. Ἰμιτι φαεῖν γκέλ κινναχταν, πεχριζή ἠρεζίλ ἔγλέμεγεσιν,
 βέ ἰμείν χετζέ βέ ραφιλέ κίτμεγε. για Ἰνσαῦ, κερει κηπή αὔτζα πε-
 χεῖς ἔγλε, βέ τζωῆν, βέ πενήν ἠλετλεριντέν ἰράκ ὀλάσιν. κιν τέτ-
 μα, χασίμ ὄλμα κίμσεῖλεν, πεκριλίκ, βέ ζωά ἔγλέμε, βέ ταχί
 ὀνλάρκ εἰγκουῦ κελικλερτέν φαεῖν γκέλι, πεχριζήν Αΰαχταάμεγε
 μακπέλ κετζέ. βέ ἰλλκ ἔβελισί, χέρνε, κινναχ ἔππίησε ὄχομολογῆς
 ὀλάσιν, σορεά πεχεῖζ ἔγλε ἄγλά, κιοζ γιασλαείγιλαν σιλέ ποζά-
 σιν. βέ ἔγερ γιαζουῦ κιοζ γιασλαείγιλαν γεικάρσαν, βέ τζανινῆ
 κινναχλαρταν σιλέρ πακλέρσεν, βέ σατανάϊλαν φακαρελεῖ παρλατίπ
 γιαλαπιλάτρησαν, βέ πασινά, γιαῖ Χρισός ἔφούτιγε γιαγ σικρέρ-
 σεν, φακαρελεῖν βασιντεσίλεν, νίτζεκι κοντισί σιπαεῖτζ ἔγλετί, ὄλ-
 πεμ σαχίχ ἔταλετλιγῆν, κῆρ κηπή ἰδερινέ κετζίπ, καρσινά γκελετζέκ,
 βέ Ράππινῶ ζουετί σενή κορυγιατζάκ νάζάρ ἔτετζέτ. κηπαπῆν πε-
 γιστρωνά γκιορέ. ἔτζετ, τζανῆν κηβετλεῖ. φικριγέτ, χεβάς ὄλμακ
 ῥαγιπλίκ, βέ φόχμ ἔτμεκλί. Ἰμιτι πῆ κηβετλέρ ἔζερέ, πῆ ἔτζ
 πεμπιχλεῖ, παχσιζλατί πιζέ Ράππιλ Αΰαχ, Ἰλατζλι μεχλέμ
 κηπή, γιαῖ σατανάϊ, πεχριζή, βέ ἰπατεπή. βέ κελάν βέρ, τινγέ.
 σατανά, τζωῆν φικριγέτ σεμτινή τιεζελπῆρ σαγλάρ. πεχρῆς, χεβάς
 ῥαγιπληγῆ περρεστῆρ κηρετῆρ. βέ ἰπατέτ ἀκλιγέτ σεμτινή αἶρτ ἔτερ
 πακλέρ, βέ χάζῆρ ἔγλερ χέρ τερελεῖν φόχμ ἔτμεκ γκιοσερμελερι-
 νέ, βέ ταχί φόχμ φερασετλή ἔγλερ.

„Γέρ γιαζουῦτῆ μάλ πιρικπῆρμῶ, ὀνῆκι γκεβέϊλεν ποτζέκ χελάκ ἔτερ,
 βέ χηρσιζλάρ ἔασέρ, πελῆρ καζτικτά, ἔφούτιμις μαβρεῖδωγῆν χασαλι-
 γλῆ ῥέτ ἔτίπ κοβτεκταῖκερι, νασαατλάρ μπιζίκι, μαλά χεβασιμῆς
 ὄλμαγια. βέ πιρικπῆρμεσινῆ σέβμεγελημ. ζῆρα τζῶκ κίμσελερ, πα-
 τίλ φικρλικλεριντέν, τζάχτ ἔτίπ τζαλισιρλάρ μάλ πεγιτάχ ἔτμεσι-
 νέ, βέ ἄσλα τιογμαζάρ ζελήλ κηριπλέρ. ὄλ κατάρπῆρ χασιζλιγῆν χε-
 σαληγῆ, τζεπῆν βέ ζεχηρλή ὄλμεμλήπῆρ. πῆ χασιζλιγῆ βερίλεν κίμσε,
 ζίατε κητζλέκπῆρ Αΰαχ ἔζερέ γιορνεγέ. νέντζω, νίτζεκι πενίζ ἄσλα
 τιογμάς, ἰκκατῆρ ἰρμακλάρ γκελήρ ἰτζωῆ ἀκάρισα, πῆ ἔσλεπτά χα-
 σισίν χεβάς ταλαπλιγίτα, μάλ πιρικπῆρμῆϊλεν τιογμάς, ἰλλεμ νέκα-
 τῆρ πεβσιεπ πιρικπῆρσε, ὄλκατῆρ ζίατε, ταλαπῆ χεβασί ἀρτάρ, ἄ-
 λαφλαῖν βέ περσερ. μαλά χεβασί ὄλμα κίμσε. τζάχτ, ἔτερ γέρ για-
 ζουῦτῆ χάζῆ βέ ἔβ πεγιταχλασίν, βέ φακαρέ ὄλμα κιοζ γιαζουῦτῆ κῆτι-
 κη ὀμῆρ, βέ ἔπετιλ φεραχλίκ πιρικπῆρ. βέ νίτζεκι πογασλαρμῆ σά-
 πε

πεῖ ὄλμαγιαλαεῖν, κηεινλαεῖ πῆρατα ἄλλαχλαεῖπῆρ, πῆ ἔσλεπτά χα-
 σιζλέρ ταχί ἄλτινῆ Αΰαχ ταρζινά ταπαρλάρ. βέ πῆ ἄλτινῆ, βᾶχ
 νάσιλ τζωῖταν ταπαρλάρ, βέ ὀμῆρλερινῆ ζελαλέτ τζεράϊλαν κητζηερ-
 λέρ. ζῆρα νίτζε σογελτζᾶν, ἄγατζῆ γέρτε χελάκ ἔτερ, πῆ ἔσλεπτά
 μάλ ταχί, χασισλεῖν κημικλερινῆ γῆπ χελάκ ἔτερ, κητζέ βέ κηιντῆζ
 καγλαεριντῶν, βέ φεσφεσελεριντέν, σακλαῖπ ἀρτμασινῆ ἰσεμῆϊλεν. βέ
 ἄσλα ῥαχατλικλαεῖ γιόκπῆρ. ἰλλεμ ντάϊμ γιαῖν περσερλάρ, μεχινέτ
 τζεκερλέρ. πῆ ἰλλέτ, βέ πῆ ἔσλεπτά χασαλίκ περτ, ἔμπεσῆς ὄλμα
 ἰμανοισιλαρτάπῆρ, χῆσῶσα πεγιά λεζετινῆ τζικρεφῶνέ χεβάς ὄλμαλαρτά-
 πῆρ. ζῆρα Αΰαχα ἔμῆτ ἔγλεμεζλέρ τζαχιζλέρ, ἰλλεμ μακλαερινῶ τζο-
 κλεγῆνῆ κιοβουηρλέρ. βέ χελασλή εἰ γιολταν τζικμαῖλαν, παῖρ περ-
 λερῆ γικηληρλάρ χελακλίκ ἔζερέ. ζῆρα χασίς πῆωτιλκτεῶ μᾶατε, σᾶϊ-
 ει πεναμῆς κινναχ γιόκπῆρ, ναχαπῆ μαλά σεβτασί ὄλμακ χελασλιγῆ
 γιόκπῆρ. ἰε μπετῆ αὔτζα πῆ σεγτέν κεντινή λεκεσίς πετανά, βέ μαλά
 χεβασί σεβτασί ὄλμαγια. ζῆρα Ἰμαχέτ Αΰόσολος Παῦλος, πῆ ἔσ-
 λεπτά ζουκινλεῖ ζαβαλλῆ ζαλαετλέρ. τζεβαῖπ ἔτερικι, ἄλτινιῆς,
 βέ κημπεσῶνις γκελήρ κητζέρ, φάκατ χέμῆρ, ζεχηρῆ πασῆ κηλήρ
 σιζτέ, ἀτές κηπή πενιζῆ γεμεγέ. Ἰμιτι σιζιλᾶγιν βέ ἄγλαῖν. πῆ ἔσ-
 λεπτά ὄλμα ζουκινλέρ, σιζέ κηλετζέκ ζαβαλλάρ ἰτζωῆ. βέ Αΰββακῆμ
 περγαμῶεῖ, νέτερ, βᾶγ πεμαχκῆρ ὄλμα, βέ χασίς ὄλμα πῆωτιγῆ,
 ζῆλμελῶν μαλῶν ἀρτιεῖρ. βέ Δαβίδ περγαμπεῖ, Ἰσῆ ὄλ κίμσε,
 ὄλκι Αΰαχα σιγινμάς, ἰλλεμ μαλῶν τζῶκ ὄλμαγῆν ἔμῆτ ἔτερ, βέ
 κεντί πατιλγιγῆ κηβετλεντί. βέ κηῖ τζεβαῖπ ἔτερ. ἔταλετῶν ἄζῆ τα-
 χᾶ μακπέλῆρ, ἰλλεμ κινναχκερλεῖν τζῶκ μαλῶν ζιατέ. ζῆρα τζῶμ-
 λε κινναχλαεῖν βέ κημικλεῖν κηικῆ, χασιζλίκπῆρ. βέ κίμσεπε πε-
 λειῆρσα πῆσενιλ ἰτέρτ, μερχαμετσίς περαχμεσῆστερ. ὀνῆν ἰτζωῆ Ράπ-
 πιλ Αΰαχ ταχί κημπετῆ κηλπεῖρ μπιζίκι, γέρ γιαζουῦτῆ μάλ πιρικ-
 πῆρμεγελημ, ὀνῆκι σογελτζᾶν κηρτλαεῖ, βέ πᾶσ χελάκ ἔτερ, βέ κῆμ
 ὄλμακ τζαλάρ. πῆ ἰερελερτέν πεσᾶ ἔτερικι, ζουκινλιγῶ κηφαετσίς τε-
 μελσιζλιγῆν, ζαπῆ ὄλματικλιγῶν. ζῆρα σογελτζᾶν κηρτῆ, βέ κηιβέ,
 ἔρπεαλάεϊλαν μᾶτζαλαεῖ χελάκ ἔπερλέρ. βέ χηρσιζλάρ, κημῆςσίλεν
 ἄλτινῆ. ἰμιτι τέμεγῆν κίμσε, μαλῶν χέπῆσι τζαλμάς, ὀνοῖ ἰτζωῆ
 πῆσενιλ τζεβαπλαεῖ πεγικῆρ. βέ ἔγερ για Ἰνσαῦ, μαλῶν τζαλ-
 μασλάρσα, χέμῆρ χεβασίν ὀνῆτῆ ὄλμαῖλαν, βέ φικεῖν βέ κηακῆν ὀν-
 τᾶϊκῶν, ζαβαλλῆ ζελαλέτσιν, βέ ἔπετιλ τζεχηρνεμῆ τζαῖςσιν. ζῆρα
 βαλλῶ ἰερετέισε, κηπῶν, βέ χεβασίπῆ ὀρατᾶπῆρ, για τζαχίλ,
 γιόκπῆ Αΰαχτάπῆρ. βέ φικεῖνῆ γιατζελεντεῖπ γιοκκῶ κιοζ γιαζουῦτῆ
 κηλπερσαῖα, τζανᾶ κηφαετῆν ἰερετελέρ τισερεῖσιν, ἰλλεμ χέμῆρ γέρ για-
 ζουῦτῆ φερατλικλαεῖνᾶ πεσῆρ γικηληρσιν, κεντινή χελάκ ἔπερσιν. τα-
 πε

χάκ γερὸ αὐτὰ τζαλιστίεις. βέ κιφαστίς ναφιλέ μετζατελέ έτέεις,
 μπίζ φικρισίλέρ, μάλ πεγιπαχλαμαγιά. ὄλκι τζίζβε βακιτὰ χε-
 λάκ ὄλέρ ποζβλέρ, βέ νταμὰ χειγιαλέτ κιπή γκελήρ κετζέρ, ὄμρημ-
 ζουὼ χέπνσι, ζελαλέτ καρισικλίκτηρ, πᾶσεικίλ νεσνελερίν καγκισίγι-
 λαν, βέ τσερντζεμεσίγιλον. αὐτὰ εὐ σοικεντὰ ὄλ ἀτζιλὴ ὄλέρ γκελήρ
 μπίζη πυλέρ, βέ τζέμλε μαλημιζή ρισκιμιζή, φακίρ κίτεεις, χε-
 λάκ ὄλέρλάρ. ὄνουὼ ἰτζωὼ ἔφστίμις, χοκιαμελίγιλον ὄβικτλέρ μπι-
 ζή, τζέμλε γερτέ ὄλανλαρή ἰρεζιμεγελημ, νίτζεκι ποζβλμακτὰ φεσατ-
 τάπρλαρ, βέ χέμψ σάλτ σιμαβή νεσνελερέ χαβασλαναλήμ, νίτζεκι ὄν-
 λάρ φεσατσίς ἔπετήπρ. ζήρα τέν ἔσανέ σατζαὼ, γέρ ἔσανέ πιρικτιέρ,
 βέ ἔμοὶ χέτζ ὄλέρ. βέ χέρ κίμσεκι ρεχανέ σατζάρσα, σιμαβή τας-
 φιεὶ κενμέγιλον, βέ μεκιανώνη, ὄραγια ἔτέρσε, κιὸγ γιζενέ πηρικτη-
 εὶρ, τὰίμ ἀζιζλέειλεν φεραχλανμαγιά. τζένκι γιά μωμπαρέκ καταρ-
 λάρ, ἔφστίμιζταν νασαατλαντίκκι σατζλαεὶ ἀφ ἔγλεγε καρταςλαριμι-
 ζά, χοσαμετὶ πεχεις ἔγλέμεγελημ, ἴλλεμ Αἴμαχά γιαραμακ ἰτζωὼ
 ἔπελήμ. βέ γέρ ἔσαντέ κιφαστίς ναφιλέ πηρικτήρμεγελημ, ἴλλεμ κιὸγ
 γιζενέ, ζήκρ ἔττιγιμιζέ γκιορέ. σάλτ χέμψ χελασλή τεμπιχλερέ
 κελάκ βέρμεγελημ, ἴλλεμ ἰτζεὶ καπλιμιζέτε σιντιρελήμ, βέ ὄμέλη-
 λεν τεκμίλ ἔγλεγελημ. βέ κιν τατματαὼ, χαστιμλικτέν φαεὶκ ὄλαλήμ,
 τίν καρταςλαριμιζά, βέ περᾶν γινρεκτοὺ καπαατλαεινὴ παγιελαγιαλήμ,
 νέκαπαρ ζέλμε ἔττιλέεισε μπίζέ. ζήρα ζίατε τζοκ ἔτζρέτ παχοίς ἀ-
 λήεις σιμαβή παπσαχλικτὰ, ἔγερ χέμψ φάκατ πᾶ τζαναὼ κιφαστλή
 τεμπιχὴ τᾶρσακ. Ἔσανλαρὰ γιαραμαγιά τᾶτμαγαλήμ πεχειζή, ἴλ-
 λεμ Ράππιλ ἔφστίμιζε μακπᾶλ γιορνελήμ ντεὶ, βέ γέρ ἔσαντέ μάλ
 καζάμαγιαλήμ, ἴλλεμ κιὸγ γιζουωτέ. ὄλκι νακλιετσίς ἔπέτιλ σαλι-
 χετλερέ ναὶλ ὄλαλήμ, βέ φέτ ὄλᾶπ ποζέλμαγιασ ζενετὶ, βέ τιλέ
 παπὴρ ὄλμαγιασ, φεραχλιγὴ βέ σενλιγὴ μηράς ἀλίπ καζαναλήμ, με-
 σιχὴ Χεισός Ράππιλ ἔφείτιμιζίλον περαπέρ. ὄνάκι κερέκ βέ τζαῖζτηρ,
 χέρταρλε ἠζέτ, ἰκράμ, βέ σατζαατ, πετερίνιλον, βέ μεκαντές ἀζιζ.
 Ρεχάιλω, τὰίμ σάμτι, ἔπετιλ, βέ ἔπετλερίν ἔπετινέπεκλι, ἀμύ.

Ο Ρ Θ Ο Δ Ο Ξ Ι Α Ν Η Ν Κ Τ Ρ Ι Α Κ Η Σ Ι .

Χατζέτ Τιλέ Εφστί.

Π Οὐ ἀζιζ ὄρετζᾶν πεχειζή, γιά μωμπαρεκλή χεισιανλάρ, μπὴρ
 σιμαβὴ μερτιβουὼ κιπήτηρ, βέ χαφταλαεὶ μερτιβουὼ ἀγιακλαεὶ
 παρζινὰ τατάρ, ὄλκι μερτιβουὼ ἀγιακλαειντᾶ πὴρ πὴρ τζικμάϊλαν,
 ἴλλαχιγέ μετέτ ἰμπάτιλαν, σαὼ γιαιτζελερμεσινέ τζικάεις τζέμλε φα-
 ζλετλερίν. ὄλ ἔμᾶτ ἔττιγιμίς μωμπαρεκλιγέ ναὶλ ὄλμαγιά, ὄνᾶ ἔφσ-
 τιμις μπίζέ ἀπὰ ἔγλετὶ, ἔγερ κᾶβετιμιζέ γκιορέ ζαχμέτ τζεῖρσεκ,
 βέ χάκκα τᾶρᾶς μινεβλίγιλον κικλεσίρσεκ. Ἰᾶμι τζένκι ἀλλαχταἀλ-
 λενίω λᾶφ κερεμίϊλον, μερτιβουὼ μπὴρ πασαμαανεὶ κετζτικ, τᾶρμα-
 γιαλημ χέμψ πᾶραγιατακ. τεμπιχλικτέν ζάπτ ὄλκεμάϊλαν, βέ ἰκιν-
 τζή πασαμαγάτα, χαβέσιλεν τζικαλήμ. ἔσσίμεγελημ Ἰᾶκ χαφταλωὼ
 πεχειζινέ, καλαὼ μωζιλὴ ἀλμαγιά Ἰχμαλὶκ ἔγλέμεγελημ, ἴλλεμ
 ζίατε ταλάπ ὄλαλήμ, τσεμανλαρὰ κᾶβετλενίπ καρσί τεραλήμ. βέ τα-
 χὶ ζιατέ καβηλίκ γκιοσερελήμ γιορταμλαριμιζά. βέ νέκαπαρ βακίτ κε-
 τζτίκτζες, ὄλκαταρ ταλάπ ὄλαλήμ ἀμᾶλεμις ἴλλεὶ ἔγλιγέ ἀρτιμα-
 σινά, κετζμὴς ζαχμετὶ ἔνετμάϊλαν, βέ ἴλεριτεκινὴ γκελετζεγὶ ἀρτιρ-
 μάγιλαν. βέ πᾶταρζ ἀζατζικ, ἀζατζικ τεμαμά τζικίπ πεκμιλιγέ
 ναὶλ ὄλὰ πιλήεις, ἔβελκὶ κικναχλαεὶ γέικαμαγιά, καπλιμιζὴ λεκ-
 σίς ἔγλεμεγέ, βέ ἀμᾶλετλικλεριμιζὴ ἔγλικ ἔζερέ ἀρτιρμάγιλαν, να-
 σίπ ὄλαλήμ ἔπέτιλ μωμπαρεκλιγέ, βέ χειγὰτ ὄμρε. τζένκι χάκκα
 χαλὴς Ἰμανιμιζωὼ κινᾶ, βέ σεφαατλή ἔορπὴ, βέ σαυκλή πανηγὺρ,
 πογιανκὶ, μωπαρέκ κιν Ὀρθοδοξίαλω, ταβέτ ἔγλετὶ σίζλεεὶ, ζία-
 τε χαβέσιλεν τζέμ ὄλᾶπ πᾶραγια πιρικτινίζ, νίτζεκι χέρ μεμλεκετὶ
 Ὀρθοδοξος χρισιανλάρ πιριγὴρ, βέ πεσιχναμέ ντολάριλαν φεραχλα-
 νίπ σενλικτέπρλερ, βέ σενκίρλε νιαζλάρ Ράππιλ Αἴμαχά κιλαρ-
 λάρ. Ἰσέ ποντενίζ ταχὶ, ζίατε χαβάσιλαν, βέ μεχαμπετλή κάπλι-
 λεν, ἰσέριμ νακλ ἔτμεγέ ἔορπὴ ἰτζωὼ, τζίζβετζε ἀζατζικ, τζανινζωὼ
 φεραχληγὴ τσεβλαληγὶ ἰτζωὼ. πᾶ Κυριακηνγὴ, ὄλκι πεχριζωὼ ἴλκ Κυ-
 ριακισίτηρ, ἀζίμ Πατέροςλαρταν καλμάτηρ Ἐκκλησαμιζά, μεμᾶληγὴ
 ἔορτας ἔγλεμεγέ, γιὰὶ ἀζήμ εἰκόναλαριν, πεωληγὴ, ἔσκιαρέ τικιλ-
 μελερινὴ, ὄλκι τικιλμέ καλτηρμά ζενετὶ πᾶ εἰκόναλαριν, Μιχαήλ
 παπσαχλωτᾶ, βέ πινουὼ βαλιπεσί μετλᾶ σελταὼ Θεοδώρατασ ὄλᾶ.
 βέ ἀζήμ σαμπὸλ πατριγὴ Μεθόδιστασ. ὄλκι πᾶταρζα ὄλᾶ. Λέων
 Ἰσαυρος ντετικλεὶ παπσαχλωὼ ζεμανλωτὰ, εἰκονομάχοςλεγᾶν αἴρεσιλι-
 γοὶ πειτᾶχ ὄλουωτέ, γιὰὶ μπὴρ ἰμανσιελὶκ πεγιτᾶχ ὄλκετᾶκι, σεζίφ
 εἰκό

Εικόναλαρα κίμσε σετζιτά εγλέμεσιν υπή. βέ πῃ Λέοντοςζεν τζαυή τζε
 χοννέμ ολῆπ, κεπερμέγιλεν, πενουῦ αἰρεσιλιγινέ, βέ ταχτινά, ογλῆ
 Κωνσταντῖνος, Κοπρώνουμος υπετικλεβί μπρασκιετάρ καλή. βέ ολταχι
 ζίατε κεμλίγιλεν ολτακτεῖ σορεά, ονουῦ ογλῆ χαζάραταν ολαῦ, ταχ
 τὰ κετζή. βέ πῃ ταχί ὄλ φαυαλίγιλαν κετζμέιλν, Κωνσταντῖνοςζε
 λαν Εἰρήνῃ ζαπτζιλγιή αλτιλάρ. βέ πενλάρ αζιμετλή Ταράσιος Πα
 τεικτεῖ κελαῖζλαπ ὀβιελουμέγιλεν, γετιντζή Συώδοζε κεραρλάρ.
 βέ κινέ τεκράρ Εὐκλῆσαμῖς εἰκόναλαρῶν τεζελμελίη σενλιγινη ἀλήρ.
 πενλάρ ταχί πεφάτ ὀλμάγιλαν, ὄλ Νικηφόρος κετζή ταχτά, σορεά ὀ
 νῆν ογλῆ Σταυράκιος, σορεά Μιχαήλ Ραγκαβέ, πενλάρ αὔτσα ἀζιμ εἰ
 κόναλαρα, ταπίπ ἱκράμ ἐτέριτ. σορεά ὄλ τζαναβά χεγλῆ Λέαν Ἀρ
 κούσιος υπετικλεβί, ἱκιντζή φεσατή καλτηρῆ, Εἰκόναλαρ ἀραταῦ τζικῆ,
 ἄσλα πενλαρά ἱκράμ ἀλέμαγια υπή. Ἀμόσιος Μιχαήλ κετζέρ ταχτά,
 ὄνταῦ σορεά Θεόφιλος, πῃ αὔτσα ὀκεκινλερτεν ζίατε ἀρτιρῆ ἀζικινλιγι
 νῆ Εἰκόναλαρα. βέ πῃ ταχί φαυαλιετὰ ὀλτακτεῖ, πατισαχλίη μεμπα
 ρῆν ἐχλί Θεοδώραγια καλή, βέ ἀλατλαεῖ Μιχαηλά. Ἰμτι κινέ ἐκ
 κλησαμῖς, Εἰκόναλαρεν ἐβεκλι ζσιετ, ἀέφ παχσιελιγιναῖ ἐρῆ. ζῆ
 ρα μπῆ μεμπαρεκλή σελταῦ, κιστζικτεῖ ζίατε ἱμανῆ καβή Ἰχτικατλί
 γιτι, βέ ἐρῆντεν κισζλή βέ ὄρεν, Εἰκόναλαρα ἱκράμ ἐτέριτ. βέ μπῆ
 ἐεῖ ὀλτακτεῖ, ἔμρ ἐγλερεῖ σελταῦ, βέ τζέμλε μερῖ ὄλαῦ Ὀρθόδοξος
 Ἀρχιερέαςλαρ, παπαζλάρ, βέ ροχπανλάρ, ντζέμ ὀλμαγια. ὄνλάρ αὔ
 τζα ζεννέτιλεν ἐσκιαρῆ ἱμανλιγι τεκαλπετλίη ἐγλετιλέρ. βέ μπῆσεκιλ
 κινέ ἐκκλησαμῖς τοκαμιασινῆ ἀλτι, ἐβεκλι κισή. Ἰμτι πῆγιου μπῆ
 μεπαρῆν κισνῆ ζσιετλεῖπ ἐορταῖς ἐγλεμέγιλεν, χατιρημιζῆ κετιεῖπ ντοῦ
 ἐτέρις τζέμλε Ὀρθόδοξος πατισαχλάρ ἱτζῶ, βέ ἰχτικατῆ καβή ἀ
 ζῆμ Πατέροςλαεῖ, ὄνλάρκῆ ἐμέν τζεφῆ τζεκτιλέρ, ἱμανιμιζῶ ἱτιμα
 τλή καβηλιγιή ἱτζῶ. βέ ταχί Εἰκόναλαρεν πεαῦ ἐσκιαρῆλιλεοῖ ἱτζῶ
 ἱκράμ ὄλῆπ σετζιτά ἀλενοκλαρ υπή, βέ ζίατε γιστζελεντιεῖπ ἀβά
 ζιλαν ἐσαχῆ τζικαρτηλάρ, πῃ Ἰθαχῆτ γιορταμῖν ἐσφάρ σιρῖνῆ. βέ
 ἱμανσις κέμ κετῆ ὄλακ ἀίρετικοςλαρῆ Εἰκόναλαρα ἱκράμ ἐγλέμ ζυλεῖ,
 τζέμλεσινῆ ἀιάθεμα ὀκέρης. μεπαρῆν ἐμεμιγεῖ ἐκκλησαμιζῶ ἐζῆλ τεμ
 πιχλιῆ κιστέρις. βέ ἀζῆμ βελίγι Ἰθαχῆτ πατέροςλαρεν, βέ δάσκαλος
 λαειμιζῶ τεμπιχιαμέ σινὸδ καουλαεινῆ κιστμέιλν, βέ ὄνλαρά μετῆ
 ὀλμάγιλεν, γετῖ Συώδοσλαεῖ καπῆλ ἐτέρις, ἱτζεκι χάνκα ἀζημλι
 ὀλμάγιλεν. βέ νέκαταρλαεινῆ καπῆλ ἐτίπ ἱκραμλαγιπ ἱζετλεπλεῖ
 σῆ ὄλ γετῖ Συώδοσλαειν Πατέροςλαεῖ, μπίζ ταχί ἱκράμ ἐτέρις, ἱμαν
 λιγαῖ καβή υπή, βέ χατιρημιζῆ κετιεῖπ ὄνλαεῖ, βέ ἀίρετικὸς ὄλακ,
 χεισιωλαρῆ ἱσιζαγιῆ ἀλαυλαρῆ πεκτοβῆγιλαν ἀιάθεμα ὀκέρης, τζε
 ρῆν βέ ἱεφισῖς σεμτιμῖς κισή. βέ ἀζῆμ Εἰκόναλαρα ἱτιμάτιλαν σετζ
 πα

τὰ ἐτέρις, γιόκκι ταχταλαεῖ, βέ πογιαλαεῖ, Ἰθαμ ἱκραμιμῖς μεχα
 μπετλίη ἔζερε, ἐβεκλι σφρατῆ κετμέφ νιέτιλεν, ἱκραμῖ ὀλταρζα ἐτέ
 εις. ζῆρα χέρ κίμσε Εἰκόναγια ζιαρέτ ἐγλέρσε, ὄλ ἔζεριντεῖ ταςφῆρ
 ὄλακ ἀγιοςσου κεντισινῆ ζιαρέτ ἱτμῖς κισπήτρ. Ἰμτι νέσεκιλ ἀζιμ
 μεμπαρῆν γετιντζή, βέ ταχῆ ὄλ ἀλτι Συώδοσλαειν χόκμ ἐγλέπ
 τεμπιχιαμελεεινῆ γιορῆ, μπῆσεκιλ ἱμανῆ κετιρῖπ, ὀλταρζα ἱκράμ ἐτέρις,
 ἔτζ σφρατῆ πασιχλενοῖ μπῆρ Ἀθαχῆ. Ἰμτι γκελελήμ πογιεκι
 σεῖφ Εὐαγγέλιοζα. πεφῶρ βερελήμ πενῆν ἱτζῶτε ἀζατζικ πιλιγι
 μιζῆ γιορῆ, ἱεσεκιλ σῆ Κουειακινλερῆ ταχί ἐγλετίκ. καναῖτ ὄλῆρ
 πενλαρτῆν, Ὀρθοδοξία ἱμανλιγῆ ἱτζῶ γιαστιγιμῖς. βέ χέρκιμ τιλέρσε
 ἱτιμάτιλαν καβή περῆν, σιτικινῆ πόζμασιν κέμ νιετλέριλεν, βέ φανῆ
 φικιρλέριλεν.
 „ Ὀλ ζεμαντῆ, μεσιχῆ Χεισὸς ἱσεμῖς, Γαλιλαίαγια κισμεγῆ, βέ
 „ Φίλιππος σα πελῆπ ντετίκι, ἀκαπίμτζες γκελέσιν. βέ ὄλ Φίλιπ
 „ πος Ἀνδρέα, βέ Πέφονεν κιοβῆ Βηθσαῖδαταῖνιπ. βέ Φίλιππος τα
 „ χῖ Ναθαναηλή πελῆπ ντετίκι, Μαῦσινῶ, βέ περγαμπερλεῖν ἰό
 „ μοστα γιαστικλαεῖ κίμσεγι πελῆπ, Ἰησοῦς Γωσηφῶ ὄγλενῆ Ναζα
 „ ρῆτ κιοβητεῖ. τζεβῆπ ἐγλετί Ναθαναηλ Φίλιππος σα, μερκεινῆμι
 „ τηρ Ναζορεττεῖ μπῆρ ἐγλιλῆ γκελέ; Φίλιππος πενῆν ντετί, γκελι
 „ τι πακάσιν. Ἰμτι Ἰησοῦς Ναθαναηλή γκιουρῆτζες κεντινῆ γκελίπ πε
 „ λωσατζαυῆ, ντετί πενῆν ἱτζῶ, Ἰσῆ ἐσαχ βέ χῆκ γιαχετῖ, ὄντῆ
 „ κισ χιαετλίη γιόκτερ. τζεβῆπ ἐγλετί Ναθαναηλ Ἰησοῦς. νάσιλ πιλ
 „ τῆν πενή; Ἰησοῦς πενῆν ντετί, τζεβῆπ ἐγλετί. Φίλιππος ταχῖ σε
 „ νῆ ταβῆτ ἐγλέμετεν, σῆ ἱτζῆρ ἀγατζῶλῶ ἀλτιντάγιεσκ, κιορτέμ
 „ σενῆ. τζεβῆπ ἐγλετί Ναθαναηλ Ἰησοῦς ντετί, για χότζα, σεῖσιν
 „ Ἰπναθαχ, Ἀθαχῆλ ἀλατί, σῆσιν γιαχετιλεῖν πατισαχῆ. τζε
 „ βῆπ ἐτῖ Ράππι, σῆνῆ υπεμέγιλεν ἱτζῆρ ἀγατζῶλῶ ἀλτιντά
 „ γιορτέμ υπή, ἱκράμ ἐγλετί; πενλαρταῦ ἱθεῖ πογιεκ μετινναμέ
 „ κιορετζέσκιν. τεκράρ υπή κινέ Χεισὸς, ὄλ Ναθαναηλά, ἐσαχ ἱτέ
 „ ρεμ σιζῆ, σιμτεῖ σορεά κιογ γιαζενῆ ἀτζιλιμῖς πεκατζάκσις. βέ
 „ παειπαῖκῆνῶ μελακλεεινῆ ἐνῖπ, τζικατζακλάρ Ἰισῶ ὄγλενῆ.
 „ μπῆτερ πογιεκι Ἰτζῆλ σεῖφῶ τζεβαπλαεῖ. ὄνκῖ τζεβῆπ ἔζερε
 „ ἱερέσεκ πεφισινῆ βερμενῆ, ζίατε ζαχμέτηρ, φάκατ χέμῖ ἔτζ ἱεσνῆ
 „ σογλεγελήμ, ἔζατμαγιαλημ τζεβαπῆ. βέ ἱκῖ ἐβῆλ, ἱεῖτζῶ ἱετῖ
 „ Γαλιλαίαταν ταςρά τζικηγιαῖ Χεισὸς ἐφούτιμῖς. ἱκιντζῆ, πῃ Γαλιλαία
 „ χαικισίτηρ. ἔτζιντζῆ, πῃ σφρατῆρ νῆ πεμέτηρ, ὀνλαεῖκῖ Πάππι πε
 „ λέρ. Ἀθαχῆτῆ χαζῆτλαεῖ, γεῖ, βέ κιογιῶ γιοκταῦ βῆρ ἐγλε
 „ τῆ, βέ ταχῖ πενλαρτῆ πελῆπ ντετιεῖ, ἱεκῖ μεβτζῆτσιασε. βέ σο
 „ ρεά ἀλτιντζῆ κισιτε Ἰησοῦ γιαρατῆ, κετῖ ταςφῆρ εἰγκηλιεγιαῖ, βέ
 γετιν

γενηντζί κισουτέ φαειν όλτῶ. πῆ ἀπεμί Ράππιλ Αἰλάχ τζουετέ κοῦ,
 όρατα όλαῶ τζῆμε μεγιβαλερτῶ γεγῆ ντεῖ, ἴμεμ τζουετῶ όρτῶ γε-
 εντε όλαῶ ἀγατζταῶ, ἀκλιγέτι ἀγατζινταῶ γέμεγε ντεῖ ἔμρ ἔγλετί.
 βῆ πῆ ἀτέμ Αἰλαχῶ Ἰλαχέτ τεμπιχῶ ῥέτ ἔτῆ, ἀλγτι γετί όλ με-
 γιβατῶ, χάττα τζαῖςλίγιλῶ κοβελῆ όλ φεραχλί σενλικῆ μεμλεκε-
 τῶ, βῆ τζουετῶ καρσιναῶ ότερμάγιλῶ, ἱρακτῶν σιζιλῶ γάμ κα-
 σαφῆτ ἔπερῆ, Αἰλαχῶ πενά ἔγλετιγῆ κερεμί, βῆ κεντινῶ ἔττιγῆ
 Ἰταατσειλιγῆ τσενμέγιλῶ. όλκι ἱταατσειλιγῶ σεπεπιντέν, όλ χαζ-
 ρέτι Αἰδάμ ἀτανῶ τζουσί σισιλεσιῶ όλμαγιλῶ μπίζ όλ καπιλμά
 ἀλτανμανῶ μπραστζισί κηπῆ όλτῶκ, σεγιτανῶ γιασίρ καλτίκ. Ἰμι
 τζῆνι Ἰσαῶ τζουσί κεντιλιγιντέν κατῆρ ντεῖλιτι χελασλῶνῶ, ἴσετί Ράπ-
 πιῶ μεφρέτ όγλε; σαλίχ Ἰσαῶ τοςῆ κηπῆ, όλ Πατέρ σιρινταῶ τζικῶ
 Γαλιλαίαγια γκελέ, καῖπταῶ όλαῶ κογιουῶ μπελαῶ, γιαῖ ἀχάρ μιλλε-
 τλεῖ, όνλαράκι Φίλιππος κισανέτρ. μπῆτρ, όλ τιγνετγῶ, Ἰσοῶς
 ἴσετίκι Γαλιλαίαγια γκελέ ντεῖ. νίτζεκι κεντισί πριγερῶσάιε παρα-
 φῶτῶ Ἰντζηλῶ, πῆ Εὐαγγελισῆ Ἰωάννητε, γκελτίμ πετερτῶ σακῶ
 όλτῶμ τεναγιαῶ. βῆ πενῶν βετζί νέτρ γκελτιγιῶ; Ματθαῖος, βῆ
 Δικῶ προσεινῆ βειρῆρ, πῆ τζεβάπιλῶ. γκελῆ σακῶν όλτῶ τοχῶμ
 ἔκίτζι τοχῶμ ἔκμεγῆ. βῆ πῆ γκελίπ τζικῆ τεμέκ, Ἰλαχέτ Ἰσαυλιγῶ
 πεναζῶ ἔττικλιγῆ πεαῶ όλκνῶρ, ζῆρα κατῆρ ντεῖλιτι Ἰσαῶ κισμί κεν-
 τιλιγιῶτῶ κερταῶ, Ἰλαχιγῆ κεβῆτ όλματῶν. πῆτρ όλ τζεβαπῶ
 γκελῆ, βῆ τζικῆ ντετιγιῶν βετζί μαουσί. κεντι γιακινλαουῶ γκελ-
 τί, βῆ γιακινλαουῶ όλανῶρ πενῶ καπῶλ ἔτμετι. γιαῖ τζιφετλαρά
 γκελῆ, βῆ όνλαρ γικρεκλεῖ πῆκ όλμαῖλῶ Ἰταατσειλικῶ κισερεῖπ κα-
 πῶλ ἔτμετιλερ. όνουῶ ἰτζῆν γιβερῶν Γαλιλαίαγια γκελῆρ, βῆ ό-
 ρατα Φίλιπποςζε πελῶρ, γιαῖ ἀχάρ μιλλετῆν χαλκινῆ. όλκι χάλκ
 καῖπταῶ όλαῶ μαγκίρτρ, πουνιῶ ἠλλετλερεῖ τζικεφλερεῖ πελκνῶμ
 καλμῶς, βῆ Ἰμανσειλιγῆν ντουμανιῶ τζουκμῶς πατμῶς, ἴμεμ όνλαρά
 όλ πογιῶκ νῆρ γκελτικῆ, Ἡσαῖα περγαμπῆρ πριγερτγῶ κηπῆ, όλ-
 κη νουροῦ χάλκ καρανικῶ σακῶνικῶ γκιορτῶ, νερλῶνῶπ σαυκλῶντί.
 πῆνῶρ Γαλιλαία, όντῶκι Χριστός ἔφούτιμῶς, Φίλιππος σε πελῶ. για-
 νι μπίζ χεσιανλαουῶ, μπίζκι ἰλκῶν πετπερῆς ἔλλωζετῶκ. όλκι Φί-
 λιππος τῆττῆκ Χριστοῦ ἀκαπίντζεσινε γκελτί. βῆ σορεῶ όλκαταρ
 χαζνῆ σαλιχλικῶ πελτῶκῶ, τζαλισίρετῆ ἔλ χαζνῆγῆ τσενῶτα βερμεγῆ.
 βῆ μπίζ ταχῆ όρεσετῆμ πιλελήμκῆ, Αἰλαχταῶ μετεν παχισῶ κερε-
 με νάιλ όλτῶκῶ, σακλάμαγιαλιμ, ἴμεμ ἀρτιρμασιῶ τζαλισαλήμ,
 όλμαγιαυλαρα βερελήμ, όλ παχισῆ σακλαγιαῖλῶν περαπῆρ ἄζαπ-
 λαῖμαγιαλιμ. όνουῶ ἰτζῆν ἄζικ ἔκμεγῆ ἀλτίκῆ, χάττα σάιε
 ἄτζ όλανλαουῶ γετιρελήμ, όνουῶ ἰτζῆν περῆνῶ περῆ. πῶκ κα-
 πῶλ

πῆ φηρασετῆ Φίλιππος, Ναθαναηλῆ ταχῆ παχισῶ μουτεχῆτ μπῆρ
 ἔγλετί. μπῆρατα μπῆρ περτζηπέ βάρ. νῆιτζῶ Χριστός ἔφούτι ἰλκ
 ἔβελῆ Ναθαναηλῆ ταβῆτ ἔγλεμετι, όλκι Ναθαναηλ γιαχῆτι μιλλετί-
 τι βῆ, σορεῶ πετπερῆς Φίλιππος σε, ζῆρα κεντισί Χριστός πριγερῶρ-
 κῆ, σάιε μιλλετλερεῶ σιζῆ ἠρσῶλ ἔγλεμετιμ, ἴμεμ καῖπταῶ όλαῶ κο-
 γιουλαρά, Ἰσραῖλ μεμλεκετινῆ, πῆ Ἰσραῖλ ντεμέκ, ἀτατῶν καλμῶ
 μπῆρ λαῶπ ντεῖλιτι, χέρκῆς πῆσεκῆλ πεγιῆ, ἴμεμ χέρκῆς ἀμελετῆ-
 γῆλῶν καζανῆρετι κεντινῆ πῆ ἰσμί, νίτζεκι Αἰβραῶμ, βῆ Ἰσαῶκ,
 Γακῶβ, βῆ Ἰωσήφ, βῆ σάιε σατικῆρ, περῆ ἰμανῶν, βῆ ἔτ ἀμελ-
 λῆειλῶν καζωπιῶρ, ζῆρα Ἰσραῖλ ντεῖ, Αἰλαχῆ κισοῶ ἀλεγεῖτ ντε-
 μέκτρ. Ἰμι ντεμετι Χριστός ἔφούτιμῆ, γιαχῆτιλερεῶ σακῶν όλτῶκλαεῖ
 μεμλεκετῆ, ἴμεμ Ἰσραῖλ μεμλεκετινῆ. κῆζ ἄλκῆ Χριστός ἔφούτιμῶς σάι-
 ει μπῆρ μεμλεκετῆ ἠρσῶλ όλῆματι, ἴμεμ ἀκλιγῆτ μεκισιῶνῶ, όλκι
 ἀκλιγῆτ Αἰλαχῆ μπανῶρ κισοῶρ. Ἰμι κῆμσει κιοζλεγιῶν κισοῶρ-
 σε, χάλκῆ Αἰλάχ ντεῖ ἰμανῶ ἔπερῆρεσε, όνλαρτρ ἔσαχ βῆσαχῆ Ἰσραῖλ
 ἀγγιῶν. Ἰμι τζῆνι γιαχῆτιλερ πῆταρζῶ ἔσλεπῶν γκιορ μεμέγι-
 λῶν Χριστός ἔφούτιμῆ, ἰμανῶ κητίρμετιλερ όνῶ σῶλτ, ἴμεμ σαυροζῶ τα-
 χῆ κερτιλερ, όνλαρ πεναμῶς τζαχῆλ φηρασετσειζῆρ Ἰσραῖλ ἀγγιῶν
 ἄρτικ, ἴμεμ μπίζ φηρασετῆλερ ἰμανῆ περῆ Χεσιανῶρ, μπίζκι
 όνῶ ἰμανῶ κερτῆν, βῆ κηλαμλαουῶνῶ σακῶ τετῆκ. όλ ἄτζιλῆν ἰλκ ἔ-
 βῆλ Φίλιππος ταβῆτ όλκνῶρ. πῆτρῆκῆ όλ Αἰπόσολος Παῦλος σε
 σο-
 γλετιγῆ, ἴσεμῶκι κάρτασλαρ, πῆ σιρῶρ νεσιγεῶ βικηφσιζῆκ γκισε-
 ρῆσις, κεντιλιγιῶντῶ φηρασετῆ όλμαγιαῖσις, ζῆρα Ἰσραῖλ κιορ όλ-
 τῶ. γιαῖ γιαχῆτιλερ κιορ όλτῶλῶρ, χάττα μιλλετλερεῶν τεκμῶλῶν γκε-
 λῆ, βῆ πῆ ἔσλεπῶ, πῆσεκῆλ χῆρ Ἰσραῖλ χελασλικῶ πελῶ. Ἰμι ἰλ-
 κῶν Ναθαναηλῶ Φίλιππος ταβῆτ όλκνῶρ, χῆσῶσα ζῆατε ἀράρσαν,
 Ράππιλ, Ναθαναηλῆ Φίλιπποςταν ἔβῆλ ἰταβῆτ ἔγλετί. όνῶν ἰτζῶ
 ντεῖκι ἰτζῆρ ἀγατζῶν ἀλτινῶ γκιορῆ ντεῖ, Φίλιππος ταχῆ ταβῆτ
 ἔγλεμετεν. γιαῖ ἰναγῆτ ἰτῆκῆ, τελλελετῆγῆ καπῶλ ἔγλετί. όνουῶ
 ἰτζῶ περγαμπῆρτε ρῆγαβῆτ ἔτερ, Ράππιμ μερχαμετῆν γετισῆ πενά.
 Ράππιῶν κερεμίτρ ἰλεῖ κελῆπ, ἀκαπίντζεσινε γκελῆρ ἀταῶτ κῆμ-
 σῶν. όνῶν ἰτζῶ Ράππι περιγερῆκῆ, πεντῶ ἰζουσίς ἄσλα μπῆρ
 νερεῶ ἔγλεμεγῆ κατῆρ ντεῖλισις. Ἰμι Χριστός ἔφούτιμῆ ἀπεμῶν νῆ όλα-
 τζαγιῶ ζαπῆντῶν, ἰλκ ἔβελῆσι βεκεῶτρ. βῆ όλ βουκῶ όλῶν κῆμσεῖ-
 ει, Φίλιππος σελαῶ ἰταβῆτ ἔτερ. γιαῖ Αἰπόσολος λαουῶ βουσιπῶλ
 ζῆρα Αἰπόσολοσλαουῶ, σεφατῆ γετινῆτρ Φίλιππος. βῆ Ναθαναηλ,
 όπεκῆ ἰταβῆτ όλαῶ κῆμσελερεῶν παγιασιῶνῶν. γιαῖ Αἰπόσολος λαουῶ, ἰτα-
 βῆτ όλανῶρ κισιλερεῶν, χῆνιλαουῶν Χριστός ἔφούτι, ἔβῆλ ζαπῆντῶν πι-
 λιπ βουκουῶ όλτῶγῆσα, κεντι περῆνῶν τσεφρλεμεσιγιῶν τσεφρλε-
 Kyriacodr. Turco. G λῆι,

λαει, βε κεντι πατιπαχλιμα γκελιπ ονευιλαν μεταπιη ειγνουω ολαπ
 μπιρ ολατζαυλαουω, ονλαρ ιναγετιγιλον πιληρ βεκαφ ολερ. κελακ
 βερτινμι, νασιλ τεναζελ εγλετι, Ρ'αππιλ εφουτι, βε Γ'ισαυ κιπη
 Γ'ισαυ ολμαγια, κιορτενκι Φιλιππος, πελταγυ μελακετι, νασιλ σαί-
 ει κίμσεγετε βερτι; βε Ναθαναηλ εσαχ Γ'ισραηλ παραφωταν ολτε κερ-
 τζεκετι; ονου ιτζω Χεισο; εφουτι ταχι, ηκραρ βερτι πενα, ταχι
 ζιατε πογιαν αζημ νεσνελερ κιορετζεκ τει. ολκι αζημ νεσνελερ, ζω
 ιττιγιμε γκιορε, ικι παρζα βετζχιλον πενα ολενερ. γιανι, ιλκ εβελ,
 σαίει ταχι αζημ χεκεμελερ γκιορε ντε, γιανι Χεισο; εφουτινιω πε τενια-
 πα εγλιετικλερε χεκεμελερ ιτζω, γιανι κεβετλη Α'λλαχ ολμαγιαν,
 ολουλερ ντιελτη, κιοφουμλερε σαγαλτε, βε ταχι πουνιλαρα, μιπα-
 λικ πεσσεκιλ αζημ χεκεμελερ εττη. ικιντζη αντζα, ολ σιμαβη πατι-
 σαχλικτα κιορεκι, ολ νανλιγετσι; μελακετλικλερε, ονλαρεκι κουλαρι
 ιτζω χαζηρ εγλιετι, τζεμλε πε νανλ εττικλερεμιζτεν, βεκαφ ολερ-
 σεν για Γ'ισαυκι, Ρ'αππιλω Γ'ισαυ ποσλαγενη. φραγματι κεντι για-
 ραττιγη κελεκι, χελακ ολα, Ι'μεμ γκελιπ κερταρτη, βε κιογ γιεζεγευ
 καπισινη ατζμαϊλαν, ολκι ιλκιν πεκονικιτι, σιμιτι Γ'ισαυλαρ γιοκαρι
 τζικαρ, εϊ αμελλεριγιλον βε μελαγετλικ κετζουμελεριγιλον, μελαγικ
 κιπη ολταλαρ. βε σιμαβη μελαικλερ ερελερ, ολ χελασλικ μιρασλιλε-
 ριν χισματινα ηρσαλ ολεναγιλαν. νιτζεκι Παυλο; Α'ποσολο; πεγιε-
 ρερ. μελαικιτι Γ'ωανη Προδρομο; ολκι κιογλερε τζικη. βε Μεμπαρεκ
 Α'ποσολο; λαρ, βε τζεμλε Μαρτυρο; λαρ, σατικλερ, βε χαλι; Χει-
 σο; ζουω ακαπιντζεσινε γιερεφλερ. μεπατρ μελαικλερκι, ερελερ τζι-
 καρλαρ Γ'ισαυ ολατινα. νιτζεκι κεντισι Χεισο; εφουτι, Ναθαναηλ
 σογλερετι. ζηρα σιμιτι απελη κιλιτζ γιοκτερ, τζουετιν καπισινη πε-
 κλεμεγε, τζενηκι Χεισο; εφουτιμι; πεκονικι καπισινη ατζτι, βε τζικμα-
 για ταλαπ ετεν, μερτιβεν χαζηρτηρ. χεμω μπιζ ταχι τζεμλε αγιρ-
 λικλαρι, βε πατζαρι; ολαυλαρι φρακαλημ, κητηρ ολαλημκι κολαι-
 λικιαν ζαχμετσι; τζικμαγια. ζηρα αγιρ μπιρ σεεγ ταπιετζεσινε κητηρ
 ντειλτηρ γιεκσεγε τζικα, Ι'μεμ ζιατε ταχι ασαγι τζοκερ. ζιατε αγιρ
 σεγλερτηρ, χασισλικ, πιντιλικ, ζωα, πεκελικ, τζοκ γεκελικ,
 βε ταχι οσεκιλ κιοναχλαρ, βε κίμσεκι πενιλαρταν γιοκινε; ποσαλ-
 τμα;σα, τοπελιγιλον κεντινη γεϊκαμα;σα, τζουετε τζικμα;ς. ζηρα ο-
 ραγι; πιελικτε ολαυ κίμσε κιτεμε;ς, νιτζεκι ολ πεε Σια ταγινα μπιρ
 πη; ολαυ κίμσε, γιαχτ χαιβανετ γιακλασαμα;τσι. βε κίμσεκι τζο-
 ρεετλικ ετιπ κισεετι, νασιλαν χαλκ ολταρουετι, πεκ γιερεκλη αρ-
 ση; ντε, νιτζεκι Α'λλαχτα;λε ολταρζα εμρ εγλετι.

Ι'μιτι ιλκ εβελησι; πακλεγελημ κεντιμιζη, κιοναχλαεμιζω τζιρ-
 κεφωη εζομολογησιλον, βε τοπελικ γιολεγιλον γεϊκαγελημ, βε ολτεμ
 τζιρ-

τζιρκεφσι; κιπη, πακ μισμιλ λεκεσι; Α'λλαχτα;λεγε γιακλασαλημ.
 βε κίμσεκι κητηρ ολερσα λεκεσιγιλον αζημ κιοναγιαταν αληρσα, αρ-
 ση; βε χετζαπ ετμε; κισι κιπη, ιτα;λανατζακτηρ, τεν, βε τζαυ ε-
 λουμουγιλον ολετζεκ, νιτζεκι τζοκ κίμσελερε ρα;ς γκελιπ ορεα-
 τι. νετιτζε τζαχτ ετελημ τζουμλε κιουδουγετ ομρουμουζτε, μελα-
 κετ αμελλερ εγλεμεγε, χε;σσο; σιμιτι πεχελι; βακτιντα, χελασλη βε
 τζαι;ζηρ, τζεμλεμιζε κιουτζουκ βε πογιουγε, ερεκ βε αβρετε, το-
 βλετλη, βε φεκαρεγε, ζηρα πεχελι; τζαυω τα;ελενεμισιτηρ, βε γιορ-
 ταμλαειν εσλαπλεγε;τρ. βε κιτζ βε ιχτιαρ ολαυλαει μα;ζημ βε-η-
 ζετλη ετερ. που πεχελι;ς, κουβετλιρεειν γεκειτηρ. αβρετλεειν του;εν-
 μεληγιτηρ, βε τζαυαειν αζηλιγητηρ, βε κιοναχλαεμιζω φετ ολεν-
 μασι; αφλιγητηρ. ζηρα νεκαταρ ι;σωνω τα;ρασι; ζαιφλενηρ πε;ελερ-
 σα, ολκαταρ ζιατε ιτζεισι; τζαυη γευιλονιρ, βε τα;ελενηρ. ολκα-
 τερτηρ, ορετζουω βε πεχελιζω ιραγετη βε νεφιληγη, βε φα;τασι; κι-
 φαετι, μπιζικι; α'λλαχτα;λεω μεκιονη εγλερ. Ι'μιτι τζενηκι χεμω
 σαλτ, εμρ εγλεμετιλερ μπιζε; α;ιζ πατερο;λαεμιζ, μαντζαλαρω πε-
 χειζωη τεταλημ, Ι'μεμ τζεμλε κεμλικλερτεν ηρακ ολαλημ πεχελι-
 μιζ Α'λλαχ; μα;πελ ολα; ντε, Ι'μιτι για μεμπαρεκ χε;σιανλαρ, νια-
 ζιμετ κια;ειμ σι;εκι, χερ κιοναχλαειν πεχελιζωη τεταλημ, ε;σνε-
 λιγω, πεμπελιγω, χα;λιγω, κιοκαυτζω, βε χασιμιλιγω, κεν-
 τιμι; πεγε;μελιγω, ταμαχλω τζοκ ταλαπλιγω, ζουλομω, γιαλαυ
 κωβ ετμε; καιπετ ετμε;τεν, γεμιν; αλρακταυ, κω ετμε;τεν, πεκελι-
 κτεν, χιοσιζλικταυ, τζοκ γεμε;τεν, ζωαταυ, βε ταχι; τεμιμιζω χερ-
 τερω; πη; λεκελιγω;τεν, τζεμλεσι;ντεν ιρακ ολαλημ. βε ιπατετ βα-
 κλω;τα; ζαχμετ; τζεκελημ, βε ο;κμακλαρτα, νιαζιμετλερ; κωιχλεμ-
 λερτε; χα;βα;λη; μεκικεμ ολαλημ, βε σιπαειτζ; ολαυ; με;α;οιαλαει; ε-
 λημ. ο;βκεμιζη; ζα;πτ; ετελημ, σα;πρηλη; ολαλημ, μπιε; μπιε;μιζω
 αγιρλικ; γιεκινε; τα;γιαναλημ, ζηρα; μπα;ζισι; κεβετλη, μπα;ζισι; κεβε-
 σιστηρ. βε κιονα;χ; ετεν; κεμ; κίμσελερτεν, ι;φρετ; αλμαγιαλημ. ζηρα
 οτ; κιοηλ; ονλαρ; κερερ, βε; παιειν; τζαιρλιγη; κιπη; τε;ιε; περσο;ρ. βε
 λα;κιν; ολ; Α'λλαχταυ; κιοκαυ; κίμσελερτεν; ι;φρετ; αλαλημ, ονλαρ;κι; πε-
 πιχλεεινη; τεταρλαρ; α'λλαχτα;λε; χα;ζρετλεεινω. χε;σσο; Γερωσινη; πα-
 γιασι;ντα; ολαυλαρ, ονλαρ; πε;ς, βε; σα;υκ; τεμιληρ, κερε;κτιρ;κι; ονλαρ;τα,
 σεφαφλικ; βερμε;σινε;, κουβε;τ; ολα;. βε; νασαατλικ; γιορταμλιγη; ολα;,
 Ρ'αππιλω; χα;λκινη; χερ; μελακετλη; αμελληγε; τα;βε;τ; ετελερ, αμειλ; βε; τζε-
 βα;πιλαν. ζηρα; γε;ειν; πυ;ε; ονλαρ;τηρ, νιτζεκι; Ρ'αππιλ; πο;γιουρε;ρ.
 βε; ε;γε;ρ; πε;ς; πο;ε;λερ;σα, α;σλα; τα;ε;λαμαγια; κιοφαετλικ; βερμε;ζ, χεμω
 α;τεμλερ; τζι;γι;ε;με;γε; μπασμα;για. παπα;ζλικ;τα; ολαυλαρ, κερε;κτιρ;κι;
 ι'λλαχε;τ; κίμσελερ; ολμαλη;. φια;σε;τι;λε;ν, βε; μα;ρα;φε;τι;λε;ν, πε;κμιλ
 ολμα-

ὄλμαλήτρηλαρ, Α΄μαχὺ πρτίπ βεκιαλετλεεὶ κιπή, μουσαφίρ καπέλ
 ἐπέλερ, μελαϊκέτ ποπλαεὶ ὄλαλάρ, κερμελή ὄλαλάρ, πεχειζλιγέ τα-
 λάπ, ἀταλέτ, νασαατλαεὶ ἀγιζιπτά, ἀκλιγέτ κογιενλαεὶ ὀβιανταμε-
 λεσιυλέρ, ἰμωά καβὴ ἐγλεσιυλέρ, βέ καρσί γκελκυλερὲ τίπ τερσεν-
 δάρ, ζῆρα ὄρακ τζαίρλιγὴ τζόκτερ πιτζηλμεγέ, βέ ἐργατλάρ ἄζτρ.
 πιτζηλμὲ κτεὶ Γισαυλαεὶν χελασλιγινὴ ντέρ, ἐργάτ κτεὶ, νασαάτ ἐ-
 γλεγυὲ δάσκαλοςλαεὶ κτε, ὄνλάρκι κερτζεκλιγὺ τζεβαπινὴ τζεελτηρ-
 λέρ. βέ κερέκτρικι τζιχανὲ σαυκλιλάρ μαχανασίς ὄλα, χαλκὴν χε-
 λασλιγὴ ἰτζὺ ζαχμέτ τζεκελέρ, χέμω χελακλή τααμὴ κιστμεγελερ,
 ἴλλεμ τάιμ ἐπετίλ ὄλανή. Ράππιλ Α΄μαχ Εὐαγγέλιοζνα τζαλισαὺ,
 ζαχμέτ ἐζιέτ τζεκὲ ἐργατλαεὶ ἰτέρ, Γισαυλαεὶν χελας ὄλμαλαε-
 νά τζαλισαλάρ, ζῆρα παειταάλλε, κινναχκεὶν ὄλουμνε ἰσεμῆς, ἴλ-
 λεμ ποπελιγινὴ ἰτέρ. ὄνου ἰτζὺ Γέζεικὴλ περγαμπερέ πεγιερτῆκι,
 γιὰ Γισαὺ ἀτέμ κίμσε, Ἰσραήλ μεκιανινά σενὴ πεκτζὴ κοτούμ, βέ
 πεντέν τζεβάπ ἐσιτέσιν, ὄνλάρὰ κορκῆ βερέσιν, πεναμικτὰ νπιτιγιμτὲ
 πεν, ὄλέμμελκον ὄλετζέκσιν κτεὶ, βέ σεν ὄν ὀβιέτ βερίπ νασαατλα-
 μάσαν, ὄλ πεναμῆς ὄλαὺ κίμσεκὺ κωνινὴ, σεντέν τιλεγετζέκιμ. σεν
 ἴλλεμ ἐγερκι πεναμουσῆ ὀβιουτλεγε νασαατλάρσαν, βέ ὄλ ταχὶ κιν-
 ναχλωτὰν ποπελιγὲ γκελμέσσε, βέ κέμ γιολτὰν φαεὶν γκελμέσσε, ὄλ
 κίμσε πεναμεζλεγεῖλκον περάτ ὄλερ. βέ σεν τζανινὴ κερταεῖρσιν. βέ
 ἀταλέτ ὄλαὺ, ἀταλετλιγιντεσὲ φαεὶν γκελήρσε, βέ καπαάτ ἐτέρ-
 σε, ὄλ κίμσε κεντὶ κιοωαχίγιλασ ὄλουρ, βέ ὄνου ἐττιγὴ ἀταλετλι-
 κτέρ, ἄσλα χεσαπά γκελμέσ, βέ ταχὶ ὄνου κωνινὴ, σεντὲν τιλέ-
 κειμ, ζῆρα ὀβιούτ βέρμετὺ ὄνᾶ, βέ ταχὶ σεν, ἐγερκι ὄλ ἀταλετλ-
 κτέν γικιλὰν κίμσεγε, ὀβιούτ βερίπ κέμ γιολκωντὰν ποχουγια κειτεῖρ-
 σεν, κιννάχ ἐγλέμεγε, ὄμουρλου ὄμουρὲ ναιλ ὄλουρ, βέ σεν ταχὴ
 σενὺ κεντὶ τζανινὴ κουρταεῖρσιν. βέ κινὲ πεγιουρέρ. τζοπαὺ ὄλαν-
 λάρ κογιενλαεὶμὶ ἀράματιλαρ, κινναχλικτὰ κέζονλεεὶν ἐλῶτὲ ἄλμα-
 τιλαρ. κερτζεκτὲ τζοπαὺ ὄλανὺ ἀπετί πῆτρικι, τζανινὴ κογιενλάρ ἰτζὺ
 χελακ ἐγλεγέ. Ράππιλ γκελτιμτὲ φεραχλασά ὄσκιλ τζοπαὺ κίμσεγε,
 βέ κογιενλαρὰ σενδικλερὲ, πεμάμ βέ ζιανσίς πελμάγιλασ. βέ ἐγερκι
 κίπτὰ πελέρσα, βάιγ τζοπανά, κιοζετίπ, κορέματιγι ἰτζὺ. βέ
 ἐγερ τζοπαυλάρ κεντιλεεὶ γικιλῆρσα, ἐπετίλ τζεχοννεμλίπ ὄλερλάρ.
 βέ ταχὶ παπαζλαρὰ πόρτζερικι, ὄνλάρτε μερχαμετλή ὄλα, φικαρέ,
 καρτὰς ποπλαεὶ ὄλαλάρ, τζέμλεσιε μαζλίμ περαχμλε ὄλαλάρ, βέ
 σατακὰ ἐπέλερ. κέμ γιολτὰ ὄλανλαεὶ χὰκ ποχουγια τζεκελέρ, βέ χὰ-
 σαλαρὰ ἰμτὰτ γκιοσερελερ μπακαλάρ. πύλ ὄλανλαρὰ, ὄκζιουζ κα-
 λαλαρὰ, ρεντζπερ ὄλανλαρὰ ζίατε μετέτ ἐπέλερ. ὄμωρλεεὶ ζίατε ἐῖ,
 Α΄μαχὰ ἰλαϊκὴ ὄλμαλή, χασίς βέ πῶντὲ ὄλμαγιαλαρ, γιὰχκτι
 ὀβκεί-

ὀβκείλον γαζέπ ἔτμεγελερ. βέ χαττήρ μπάμαγιαλαρ, ἴλλεμ χὰκ σε-
 ραέτ κεσελέρ. βέ σεραετλεειντέ σέρτ ὄλμαγιαλαρ, λάκιν μερχαμετλή
 ὄλαλάρ. μπιλμὲκ κερέκτρικι, τζέμλεμις κινναχλαρτὰ ὄλανλάρ, πορ-
 τζέγλις κτεὶ. βέ νάσιλκι μπίζ Ράππιέ νιαζιμέτ κιλάεὶς κινναχλαε-
 μιζὴ ἄφ ἐγλεμεγέ, μπίζ ταχὶ μπίζε καπαατλή ὄλανλαεὶν σετζλαε-
 νὴ ἄφ ἐγλεγελέμ. ποπαζλάρ ἴλκ ἐβέλ κερέκτρικι, κεντιλεεινὲ Α΄μα-
 χὴ, μιλαῖμ βέ μερχαμετλή ἐγλεγελέρ. βέ ὄλτεμ σοχὰ σάϊειλαεὶ
 ἰτζὺ ἰπατέτ νιάζ κιλαλάρ, χατζέτ τιλεγελέρ, λειτεργία ἐπέλερ Α΄λ-
 λαχταάλλεγε. Ράππιλὺ τεμπιχινὲ γιορὲ, πεγιερέρκι, ἴλκ ἐβέλκσι
 κατεχὺ ἰτζ κεινὴ πακλεγέσιντε, σοχὰ περασινὴ. νείτζλω, νάσιλ
 καττήρ κίμσε Α΄μαχὰ χατζέτ τιλεγε σάϊρλερ ἰτζὺ, ὄλκιν ἀλλαχταά-
 λεικον περμαῖτηρ ἰπιασις κιπή; ἴππια γιὰ Γερωσιὺν παγιασιντὰ ὄ-
 λαὺ κίμσελερ, κερέκτρικι τζάχτ ἐγλεγεσίς Α΄μαχὴ σίζ πῆς ἐγλεμεγέ
 κεντινιζέ, σατακὰγιλον βέ περλε ἐῖ ἀμελλέεικον, σατὰ βέ ἐβῶντε
 ὄλαὺ ἐτπαγινα μερχαμετλή ἐτέσιν παειταάλλε χαζρετλεεινὴ, βέ πε-
 νινὴ τζανινὴ ἐσκὶ ἀτεριν κινναχλωτὰν πακλαλαγέσιν, βέ ὄλτεμ ἔλ
 ἰτζὺτε τζοραετλίπ ἐτέσιν, νιάζ κιλίπ χατζέτ τιλεμεγέ. βέ ταχὶ σίζ-
 λαϊκὸς ὄλανλάρ φάρζτηρ σίζλερέτε ἐμεινιζὺ μεγαβαλετιντέν ἀλλαχταά-
 λεγε κιοπερὲ σενάσις νόμος σεν πεγιερτεγνα ἰπιασις, πεγιερέρ πεπαρ-
 ζα, ἰκράμ ἐγλέ Ράππιλ Α΄μαχὰ, χὰκ ἐμεκλεειντὲ, βέ μακσελ-
 λαεὶνὺ ἴλκ κερτρικλεεινὴ βερέσιν, γιανὶ σατακὰ ἐγλέ, λειτεργία
 ἐγλέ, τζανὺ ἰτζὺ παπαζλάρ, βέ φικαρέ ὄλανλάρ Α΄μαχὰ νιάζ
 κιλσινλάρ, σενὺκὶ παχσίς χετιενὴ ἀληρλάρ. Ἰμτι τζέμλεμις πορ-
 τζέγλις ἀλλαχταάλλεγε ὄσιερ βερμεγέ, ἴτοβλεττέ βέ κερπλικτὲ ὄλαν-
 λάρ, χέρκες κῆξετικὲ γιορὲ βέ ἐβλή ὄλαὺ κίμσελερ, ἐρκέκ βέ ἄ-
 βρέτ, κερέκτρικι ἰρζλαρινὴ, μπικὴ μπιρινὺ, ἀραλαριντὰ πεκμὶλ σακλα-
 γιαλάρ, λεκελέμεγελερ, κινναχλαρτὰ περμέγιλον, κερέκτρικι σέφαιοςλα-
 ρι ἄχιρ περαμινάτεκλι μιμιμ πὰκ ὄλμαλή, βέ χέρ σείτην μαχανα-
 σίς ὄλμαλή, βέ κῆξετλεριτὲ γιορὲ νέκαταρ ἴλικ ἐτέπιληρλέρσε ἐ-
 γλεσιυλέρ, σὰκ ὄλάσις χεσιανλαρὶμ κίμσει ἀλτατμαγια ἰσέμεγέσις,
 βέ νέ ταχὶ γιαλαὺ σογλεγέσις, βέ νέταχὶ χασίμ ὄλεπ μπὶρ πέτ κέμ
 ρεσνὲ πέτμαγιασίς. τζέμλεσιντεν ζιατέ, χέρ κινναχλαρτὰν ἐβέλ, ταμα-
 χτὰν ἰράκ ὄλάσις, βέ ἄσλα κίμσεγε ζέλμ ἐγλέμεγέσις. ζῆρα πεμα-
 χτὰ, βέ ζέλμλεκτα ὄλαὺ κίμσελερ, ἀλλαχταάλλεκὺ πατισαχλιγινὴ
 μηράς ἀλίπ, μισέρ ὄλάμαζλαρ ἄσλα. ἀκίλ βέ φικασέτ σααπί ὄλαν-
 λάρ, τζάχτ ἐγλεγεσίς μεκκεμλιγινιζέ, βέ ὄσλεπλε γιορταμλιγινιζὰ,
 Α΄μαχὰ σίερ ἐγλεμέγιλον. βέ ταχὶ σάϊρλεριντέ ὀβιέτ βερέσις, ἐῖ
 βέ ποχῆ γιολὰ κερλερ, ἰπιατλιγὺ, βέ γιορταμλιγὺ βέ μπὶρ μπιρινὺ
 μεχαμπετλιγινέ, βέ ἴγκωνλεεὶντὰ. κέλ βέ μπαγιαγὴ κίμσελερ,
 ὄλα

ἀγαλαρινά, βέ υπβλέτ παγιασιπτά όλων ἀγαβετλερά, βέ πατισαχλα-
 ρά, ιπαατλαει όλά. ζήρα όλάρτηρ σιζλιώ παγκιγγιζή τζεκιολέρ. βέ
 πορτζλῆτερλαρ σιζλιώ ἀλλαχταάμεγε τζεβάρ βερμεγέ. βέ Ρ'οχπανή
 παγιαλιγιντά όλωνάρ, κερέκτηρ ζίατε φιρασέτιλιν οβιστλεγελέρ χαλ-
 κί, βέ όλάρ ταχί κερέν όλων ιπαάτ μετλέγιλασ μαζλιμλικ γκιοσε-
 ρελέρ. ζήρα τζανλαεινίς ιτζλιώ νιάζ κιλαρλάρ ἀλλαχταάμεγε, ζήρα
 όλτεμ ἄχιρ σεραεττέ σιζλιώ ιτζλιώ τζεβάρ βερετζεκλέρ Ρ'αππιέ. ιποβλε-
 τέ όλωνάρ ιχτάτζ όλωνλαρά μερχαμετινίζ όλά. βέ κωιμέ σατακά
 βέειν, έσιρκέμετση, μερχαμετλιγινιζλιώ έτζρετινή πήγγ κατ ἀλάσις
 Α'λλαχτιάν. φικαρέ βέ κερίπ όλωνάρ, σικλετινιζτέ σαπεινίς όλά,
 Α'λλαχά σιέκρελιν. βέ χοςνετσελδην κερίρην ἀλλαχταάμεγε, ἴμεμ
 πενᾶ χοςνετλεν, βέ ἱμαῖ γκιοσεέειν καβιλίγιλιν. ζήρα ἀλλάχτηρ εν-
 τιρῶ καλτιραῖ, φικαρελεγκῶ, βέ ιποβλετλή έτέν. σαμερτιάν, βέ γερτέν
 κερίπ φικαρεγιῶ καλτιραῖ. βέ χελεσαῖ, τζάχτ έγλέειν τζεμλινιζ νταίμ
 τζεμλεσινη τεμαμά κεριρμεγέ. μπήρ μπηεινιζέ έί όλάσις, ιπαάτ κερ-
 ρέσις, μαζλιμ όλάσις, βέ μερχαμετλή όλάσις. μπέλι για μεμπαρέκ
 χριστιανλάρ, τζαῖ κιονελτέν, βέ περουῶ γικρεκτέν, ιτονελήμ μερχαμετλή
 ἀλλαχταάμεγε, ζίατε κιοζ γιασλαριῖλιν νιάζ κιλανήμ πενᾶ, καζεπη-
 νή μπιζτέν τζεβερσιν βέ χάκ οβκεσινή, βέ καζεπίγιλιν μπιζή τριζιρ
 έγλέμεσιν. ἴμεμ κερκαεινή μιλαίμ κιοζελιν μπακά, βέ μπιζή τρε-
 μανλαειν τερετιλιγιντέ κερταρά, βέ χεσαπσίς ζελαετλικτέν, βέ κα-
 πλιμιζή κωνή τεμπιχλεεινέ οβιστλεγέ. χέρ κερλικτέν ζέλεμτασ ἱράκ
 όλανήμ, βέ ἀμέμηνιν, τζεβάρπιλιν φικελιν κινναχλαρά τέμεγελημ,
 Α'λλαχλιώ τίζαειντά μακπέλ όλανήμ. βέ πέρατα μπιζή έζισταίς τζε-
 φασίς σικλίκιλιν νάσση έγλεγε, ἔλ ἄζημετλή μεμπαρέκ ανάσασινλι
 κικινεῖ, βέ ἔλ τενιατά όλελεειν τειλμεσιντέν σοχά, σιμαβή πατι-
 σαχλιγινά πενῶν ναιλ όλανήμ, βέ τεκονμέσ μεπαρεκλιγινέ. μπῆ Γη-
 σῆς χελασλή Χεισοζεμῆς, χάκκα κερτζέκ Α'λλαχλιώ ιναγετι λῆφ
 κερεμί, βέ Γ'ουσαῖ πελελεγεῖλιν. ονάνιλαῖκι περαπέρ, πετερεῖ, βέ με-
 κατέσ ἄζημ ρέχιλιν πιλεσίντζεσ ἡζέτ κερτρέτ, ἱκράμ βέ σετζταῖ κερ-
 ράκτηρ, σίμτι βέ νταίμ, έπετλεειν έπετλεεινέτεκλι, ἀμλιῶ.



ΠΕΧΡΙΖΗ'Ν Γ'ΚΙΝΤΖΗ' ΚΥΡΙΑΚΗΣΙ.

Χαζέτ Τιλῆ Ε'φόντι.

Α'Ζήμ ορτζουῶ ζεμανή, για μεμπαρέκ χριστιανλάρ, γιλ σουειλιῶ
 κικιγεῖτι ζεμανλιταν φαριλήτηρ, βέ πῆσεκιλ εἴγκαντερ, μπήρ
 μιλαίμ κερσικισίζ λιμανά πεγγζέρ. ἔλκιν λιμανά σεῖρτίπ σιγινμάγι-
 λιν, ρεχανέ μιλαίμλικ πελέρεσ, χεγιατλή κερσικισίς τεφουσίς, σι-
 κλετλή τενιανήν ορρετιέν. ζήρα έσαχ μπιζίμ πῆ ομρεμῆς βέ κερζι-
 μεμίς κερσικλιαρταν, βέ ἡζαλερτέν, τεφουλή ταλκитζλή τεριζέ πεγγ-
 ζέρ. βέ κικιγιεῖτ ἀταμλέρ, μπήρ κερμιῖ ιτζλιωτέ κικιήγίς, βέ ἀκλιγεῖτλιν
 γικζέεις, γιόκκιν πάζι μεπλιῖ ἔλμῆς, βακίτ βέ ζεμαν κικιή, κερμιτζι-
 λέρ κικιή, ἔνλαρκι πῆ κιορκεμῆς τεριζή γικζερλέρ. ζήρα ἔνλαρ μπά-
 ζι βακίτ τεριζτέ ἔλερλάρ, χαβασί ορρεκειῖ εἴγκαν βέ μιλαίμισα κελ-
 λανήρ κικερλέρ, μπάζι βακίτ κικιέ λιμαντά κελιρλάρ ρεχάτ έτερλέρ,
 τεφουλή χαβά, βέ σεῖρτ ορρεκειῖάρ, βέ κερσικιλή ταλκитζλάρ κιορτεκλε-
 ριντέ. μπιζ ἄτζα τάίμ γκετζέ βέ κικιντέσ γικζέεις, ζίατε τεφῶ κερσι-
 κλιγιλιν, βέ ζελαλέτ σεῖρτ χαβαλάριλιν, σεῖρτ κικις ιτζλιωτέ, βέ τζε-
 πην έζισετλή τεριζτέ, βέ ζίατε κεργιῖς νιχάγετσίς χεσαπά γκελμέστηρ.
 βέ πῆ ἀκλιγεῖτ τεριζλιώ κερζιμέ κερσικλή ἔλκαταρ-νιχάγετσίς χεσαπά
 γκελμέζικι, κερτιν ομρεμῆς κερτζέρ τεμαμινά γετισίντζεγετ. βέ ἔλκαταρ
 κερσικλιάρ, σεῖρτλικλέρ ζελαετλικ ἡζά μεχετελέρ γκελῆρ μπιζέικι,
 ἄσλα σολεκ ἀλάμαγίς. σεγικαυλαρταν ιαπάκ ροχλαρταν, γιαῖ τζιν-
 λερτέν, βέ ταχί κερμ ἀπερλερτέν, μπιζίκι ἔνλαρ χεσμεῖτ έτερ τζεῖκ
 έτερλέρ. ἔνλαρκι μενκιοῶ ντείλτηρ γιαζή ἱχαρετίγιλιν πεῶ έτελήμ.
 ζήρα χέρκιοσ φαικ ἔλμαζλάρ, κικιλή βέ έσκιερῆ μπιζέ σικλεῖτ βέ
 κερσικλι κεριρμεγέ. οιοῶ ιτζλιώ μεπαρέκ χριστιανλαειμ ζίατε ιπα-
 τεπτέν, βέ κιοζ γιασλαρινταν λαζιμλή βέ κερκελίγίς, ζίατε γικρέκ τοβ-
 μελικ, βέ κἀπλ ἡζατελικ, βέ εἴσομολόγιλικ κινναχλαριμιζ ιτζλιώ,
 κερτιρ ἔλανήμκι πῆ ζελαλέτ τζαμμιζή χελάς έτμεγέ, πῆ τενιανῶ κερ-
 ρισικλιγινταν, βέ τεφουλή τεφουλιταν, ἔλ μεμπαρέκ χελασλικ λιμανι-
 νά γετισελήμ. ἔλκιν ρεχάτλή κερσικισίζτηρ. ἴμτι τζεῖκι τζεμλτέν
 μελακετλή Ρ'άππιλ, πῆ τζεβαῖρ περχιζλιώ βακτινή κερέμ έγλετι μπιζέ,
 χελακλή λιμαν κικιή, νιτζεκι ζήκρ ιττικ, τζάχτ έτελήμ κερσέρ κελῶ
 ομρεμῆς ρεχάτλιν σικλετσίς κερζιρμεγέ, ἔλκιν κερλιγετσίς μέμλε
 φεραχλιῖ, ἡζετσίς χεσῶν, ρεχάτλιγῶ γετισελήμ, ἄζατζικ ζαχμέτι-
 λιν,

δου, βέ τζίζβετζε σικλέτιλου, επέτιλ σενλίκ μιρασνελήμ, όρατάκι Ράππλωλο σαυκι ζενέτ σεφαφλιγή χαζήρτηρ, βέ άτιπεριν μεκιανή ραχατληγήτηρ όρασι, βέ, μπε τενιανώ κενλικλερινώ ποζελμασί φερι-
 μισίτηρ. βέ Γυτζιλ σεφίφ τζεβαπλαρινάτα κελάκ βερελήμ, πέγιουω μπίζέκι; ίλλαχέτ Μάρκος τζεβάπ έτέρ. Ο'λ ζεμαννεττέ, Χρισός έ-
 φούτι γκελίπ Καπεριαώμ κιοβενέ κερτή. βέ τργιαλτέκι μπίρ έβλώ ίτζωτέ όλταγνέ, βέ μπηρτέν τζόκ κίμσελερ μπηρικτή γκελτί, όλκατάρ-
 κι, καπλωώ τισαρισινάτεκ πιλέ πλάπ κινέ σιγίσματιλαρ. βέ Χρισός έφούτι ίτζερετέν νασαάτ έτέριτι, βέ όραγια μπίρ κιεφάμ κετηρμισλέρ,
 τέρτ κισί καλπερίτι. βέ χαλιώ τζοκλαγινάν κατήρ όλάμαμάγιλαν
 γιακλασίπ Χρισόζά κιοτηρμεγέ σαγαλτσίν ντεί, τάν έσενέ τζικτιλάρ.
 βέ άζατζικ γέρ άτζτιλάρ, μπίρ σεμπετέν κιερεμετλερτέν βάφηρ τζικαρ-
 μάγιλαν, βέ κιερεβετι όντιρίπ σαριιτιρλάρ, όντάκι όλ κιεφάμ όλαώ
 κίμσε γιατήριτι. βέ Χρισός έφούτιμιζ πινλαριν ίτιματλαρινά πακμά-
 γιλαν, τζεβάπ έτέρ χασά όλανά, όγλεμ, άφ όλναά κιεναχλαριν.
 όλτεμ γιαχουτιλερτέν μπάζιλαρι, Χρισόζουώ καίπετινή έττιλέρ, φικιρ-
 λερίγιλαν πέσεκιλ τσερνιμέγιλαν. νέιτζω πε άτεμ κιεφάρ σογλέρ;
 κίμ κατήρτηρ (Άλλαχτάν μάατε) κιεναχλαρι άφ έγλεμεγέ; όλτεμ
 Χρισός έφούτιμις, νίτζεκι Άλλάχιτι, βεκεφ όλτε όνλαριν γιερείντε
 όλναλαρι, βέ σογλετι όνλαρά. νέιτζω πεπαρζα φεσφεσεγε βαρτινίζ;
 κολαί τασιλτηρ κιεφάμ ντεγέιμι κιεναχλαριν άφ όλναά ντεί, γιαχουτ
 σογλέμι, κάλκ γιερεγέσιν ντεί; όλτεμ χασαγια σογλέρ. κάλκ καλ-
 πέρ κιερεβετινή, κίτ έβηνέ. όλβακιτ μπηρτέν καλκπή χασά, κοντι έβη-
 νέ κερτή, κιερεβετινή τεταράκ. τζεμλεσι τατζίπ χερμετέ καλπιλάρ, σε-
 πά βερμέγιλαν. άσλα πέσεκιλ χερμετναμελέρ κίόρμετικ. περαγιαάτεκ,
 Ευαγγέλιοςεν τζεβαπλαρίτηρ.

„ Ζίατε τζόκ κενλικλερέ σεπέπ όλερ κιεναχ Γισανά, βέ σάλτ χέ-
 μω τζανινά ζαράρ κετιρίπ, ζίατε ζιανλίκ έγλεμές, ίλλεμ τζόκ κερέτ
 ταχί, νέζαμα κιεναχλώ κενλιγυή άρταρ ήζτιάτ όλέρσα, Γισανώ τενι-
 νέ πεπερινέτε γιαγιλήρ χάκκα σεραετλίκ έζερέ, βέ τζαίσιλίγιλαν τζε-
 φαλαρά όγέρ. άτζα τζένκι τζόκ κίμσελερ, τζανλώ ζαίφλιγινή, βέ
 χασαλιγινή τσερνιμέζλέρ, βέ νέ ταχί φόδχμ έτερλέρ φικισίς κερτή,
 χέμω πενί χασαλαντικα, όλτεμ τζάχτ έτερλέρ καγνίγιλαν, βέ τερ-
 λέ γιορτάμ κελανηρλάρ, ζίατε τζόκ χάρτζ έτερλέρ σαγλικλαρίτζω,
 όνεν ίτζω έφούτι Χρισός ταχί, τζόκ περλε φούτιλου χελασλιγιμιζή
 ίσείπ γιορτάμ κελανμάγιλαν, τζεμλετέν άλιμταρ κερτή, χόκμ έτίπ
 ίτζω βερίρ περτιπλίκ ίτζω, κιεναχκέρ κίμσεγε χασαλίκ γκελέ, βέ
 τζεφαλαρά, πενήν έζιετιγίλου σικλετιγίλου τζω πακλαρι, ζήρα νένκα-
 παρ Γισανώ πενή τζεφαλανήρσα, όλκαταρ τζανή ταζελενέρ. Παύλος

Απόσολοσαν πργιερταγνέ γιορέ. Χρισός έφούτιμις τζινλή όλανή σα-
 γαλτικα, βέ τζεταμλαρι πανλετικε, βέ ταχί τζόκ χασαλαρά σιν-
 φελίκ βερτικε, χέρ μεμλεκετλερι τργιαλτέ, έττιπλερι άζήμ χερμε-
 τλέρ, όλ άτζιλητέν πιεργιρλέριτ χεσαφίς κίμσελερ όλ σεκέρ άκαώ
 τζεβαπλαρι τργιαγια. όνεν ίτζω Χρισός έφούτι μπίρ σεχίρσανά κερ-
 μέζιτι, ίλλεμ χέμω τζόλ ίτζερεντέν έκσίκ όλμαζιτι. τζένκι κινέ
 τζόλ ίτζερεντέτε κελήριτι χάλκ, γκελτί κινέ μπίρ κιοβ ίτζωέ Κα-
 περιαώμ ντετικλερινέ. βέ όρατατα σοκάκ άραλαρινα τζεβάπ σογλεμέζι-
 τι, χάλκ ζενετλέμεσιν πενέ ντεί. βέ μπίζέ όρνεν βερέ, Γισαν μετλι-
 γινή τιλέμεγελημ ντεί, λάκιν μπίρ έβλώ ίτζωέ κερτι Χρισός έφού-
 τι. άτζα όρατατα ιαμί τργιαλτέ, βέ ζίατε τζόκ χάλκ πιεκπή. τζέν-
 κι μεκιαν ντείλιτι παγιαγυή μπήρ έβέ σακλανά, άπαλετλιγυή σεφαα-
 φλή παρλάκ νεφ. βέ όνλαρά Άλλαχλώ κελαμι βέ όλατι χελασλή
 πελαετλιγυή κελάμ τζεβαπλωή σογλέριπ, Γυτζίλι σεφίφω μεχα-
 μπέτ μελαϊκέτ τζεβαπινή σογλέριπ. βέ όρατα περτίπ έζερέ τζεβαπν
 άμέλιηλου πεαν όλνισουώ ντεί, κετηρτιλέρ πενιά χασαγι. φαρκλή κιε-
 φεμλέρ σαγαλτιμς άτζα Χρισός έφούτιμις, λάκω σάλτ χέμω ποϋ
 ζήκρ όλναά ίτζω γιαζιμς Ευαγγελισής Μάρκος, βέ όπέρ φθαλυτι-
 κός κιεφάμ ίτζω, Γωάννη Θελόζος. όλ φθαλυτικός Σολομωνέν κο-
 λυμβήφρασινα έί όλεπ σιμφελίκ πελτέ, βέ άβαζ έτέριτι, κίμσεμ
 γιόκτερ μπενή χεβαζά κογια ντεί, σε πελαντικα. πενέ άτζα τέρτ
 κίμσε καλπερίτι. όλ κατζεσεφ μεμλεκετιντέιτι, πε Καπεριαώμ
 κιοβεντέ, όλ όντζ σεκίζ σενέ, πσέν τζεφασί τζεκέρτι, βέ Ράππιλ ό-
 νά άβαζ έττίκι, ίσε σίμτι σιφελίκ πελτάν, μπίρ ταχί άσλα κιε-
 σαχ έγλέμε. βέ πενιά τζεβάπ έττίκι, όγλεμ άφ όλναά κιεναχλα-
 ρίν. βέ πέσεκιλ, τζανά σιφελίκ βερτικτοκάρι, όλτεμ πενλώ περτινέτε
 σιφελίκ βερτι. Γ'μτι κιεφάμλεριν ίκισίτε, κιεναχλαριν σεπεπιντοϋ
 χασαίτηλαρ, γιόκκι τευλώ πασκά μαχουαλαριντα. ίλη έζέλ πενιά
 βάρ όλτακτα, Καίν ταχί χασαλαντι κιεναχή σεπεπιντοϋ. ζήρα καρτα-
 σινή όλτερμεγίλου, τευή έριπ, πιτιρέριπ. τζένκι όλ τζεμλετεϋ με-
 λακετλή Ράππιλ, πενιά βερτιγυή κιεβετι, έίλικ έζερέ κελανμάματι, ίλ-
 λεμ ζίατε καί έτμεσινέ κελανπή φικισίς. όνεν ίτζήν τζαίσιλίγιλαν,
 χάκ σεραετζή Άλλάχ καζέπ βερτι όνά, έβελκί χοκμενέ ιεραμινή κεν-
 τιντέν άλπή, βέ έζαλαρή κιεβετσις καλμάγιλαν βέ παπιέτ κιεβετινωτέν
 κερει καλμάγιλαν, πιτιρέριπ, βέ κατήρ ιτέλιτι άζίκ βε ίτζετζεν σε
 κομαγια άγιζινά, ίλλεμ ζίατε ζαχμέτ τζεφάγιλαν κόρμε άγιζινά ά-
 ζηγυή βέ σργιέ. βέ νέ ταχί τευήν, σάιρι ίκτιζαλαρινά κατήριτι, όλ
 τζορετλώ έλή μπίρ ιεσινέ τατμαγια, όλκι ζελαμλερ καί έγλετι. ίλ-
 λεμ σακλανήρ πιτιρέριπ, βέ ίγγιλιέριπ τάνι όλάντζεγετέκ, όνεντα γή

ζευσι δ' αλτρει, βε εϊγκανλα τζεζαι κεντινε αλτι. ζηρα γιοκκι κιαμετ κινεντε σακλαρ Ρ'αππιλ Α'μαχ κεμ ολανλαει ιγβαζλιγινη, ιλλεμ ταχι πε-
 ρατα φανι κενιαταιικου, σαγ ολαυ κινναχκερλεειν τευλεεινε τζεφα ετερ
 σαϊρλεει ορνεκ αλσιυλαρ ντε, βε σοχα κινε κιαμετ κινεντε ολ σε-
 ραεττε ιγβαζινη ετερ χερκεσιν αμελλωε γιορε. μπιζ αυτσα πε κιαμε-
 μαν ιτιματινα πατζιπ καλαλημ, βε ολ καλτιραυ πορ κίμσελεειν τα-
 χι, ολκι ιτιματω σεπεπιντε, Ρ'αππιλ Α'μαχ μερχαμετ εγλετι,
 ολ κιαμε, βε πηρτεμ σιφελικ βερτι ονα. ταχι σαϊει κίμσελερτε
 σιφελικ πουλτραρ, ακραπαλαεινω βε μεχαμπετλιλεεινω ιτιματλιγινη
 ιτζω, νιτζεκι Χανααία, ονου αυτσα ιτιματη ιτζω, κιζη σιφελικ
 πελτε. πενα κεζαλικ ταχι, ολ γιζεπασινω καλε. Ι'μτι περατα πεαν
 αυτσα, πεσπελληκι ικι παραφατα ιτιματλικ καβη μουκκεμιτι. κερικ
 χασατα, κερικ τεταν κισιλερτε. ζηρα τζεμλε χασαλικτα ολανλαρ τα-
 γιανάμασλαρ, εβλεειντεν τατραγια τζικαρμαγια σαϊει γερε κιοτερμε-
 γε, χαλκ ονλαει γκιορμεισιν ντε. βε πε καιλ ολτε ολκαταρ γερ καλ-
 τιεπ κειτμεγε, βε ζιατε εζειτελεειν ταμταυ εντιρελερ ασαα, ονου
 ιτζω Ρ'αππιλ ταχι τετι πενακι κορμα ογλεμ, αφ ολνα κινναχλα-
 ει. τζενκι Χεισοε εφουτιμις χακκα κερτζεκτεν Α'μαχιτη, Φαρισαιου-
 λαειν κιννατζλιγινα βεκεφουτε, οεν ιτζω κειμετναμελιγινω εσβε-
 γιλαν, βε κιαμε ντετιγη τζεβαπλαειλαν, ιρεζηλ εγλετι, τζεβαπ-
 σις κοτ ονλαει. ζηρα μεκκεμ χοκιαμελεειν, ατετι πεκι, ιλκ εβελ
 χασαλιγινω σεπεπλεεινη κερλερτε, σοχα χασαγια σιφελικ βειρλερ.
 κηγιακι, τζοκ κερετ φανα περτελερτεν Ι'ουανω κιοζλεειν αγεια ορεαρ,
 βε ουσας κειμ κιοζλεειν τιμαρ ετμεσινη παρακιρτα, μπασια τιμαρ
 ετμεγε πασλαρ ιλκ εβελισι, ολκι παστα, χασαλιγινω κιοκιε βε σε-
 πεπη οραταυτηρ. πεσκιλ Ρ'αππιλ Α'μαχ ταχι, ιλκ εβελισι κει-
 λιγινω κιοκιενε κεσπη, γιαι κιαχνη, ολκι κινναχ κιοκ βε αιατηρ
 τζεμλε κειμικλερε, νιτζεκι γιαζιλητηρ. κινναχτηρ τευλερε τζεζαι κει-
 ρου. βε τζανα βε τονε ζιατε τζοκ, ζιανλαρ βε ζαραρλαρ κειτιερ.

Ο'εν ιτζω τζοκ κερετ παζηρ εγλερ μπιζε Ρ'αππιλ, βε κιν-
 ναχλαειμιζη χαιτεμιζα κειτηρ, βε οβιετλερ, τζεφαλαυτιερ μπιζι,
 κειμικλερτεν φαεικ ολεπ, τοπελιγε κειλελημ ντε. Ι'μτι Ι'ουα χα-
 σαλικ, κινναχλαρταυ κειληρ. αυτσα σαϊει σεπεπτεντε ολουρ, γιαι
 τζοκ γεμετεν, πεκελικτε. οτρακλικταν, μηρ ις τετματικτα, βε κειμ
 χαιβαυ κειπη γερε, βε πεσλονηρσε. βε ταχι κειμικλερ χασαλικλαρ Ι'ουα
 κειληρκι, Ι'λκ εβελ εττιγη κινναχλαει ποζα σιλε ντε, γιαχετ ολτεμ
 εττιγη κινναχλαρ ιτζω. μπάζιλαεινα κινε κειληρκι, ετετζειν κινναχ-
 λαρταυ φαεικ κειτηρ ντε. βε ταχι περτζιπε ιτζω τε κειληρ, νιτζεκι Ι'αβ,
 βε σαϊει ατιληρ ορατιλαρ. Ι'μτι ακιλη βε φιασετλη ολαυ, Ρ'απ-
 πιλ

πιλ Α'μαχλω γιορταμλαεινη ποιαυ, εζειτελεειτε, βε μεχιετλιγιντε
 σιακρ ετερ, βε ιτιραφ ετερ πακ κηπλη κουλ κινναχλαειλαεινω σε-
 πεπιντε ολτε ντε, βε χασαλικ τζεφαλαειν κειλεμεινω σεπεπη πε-
 πορ. βε πεκεζ ολ τζεφαλαρταυ ζιατε κιασετλη αληρ ολ κίμσε, βε
 σατικλεειν περαπερ τζενετι μιραε αληρ. βε τζαχιλ ολαυ, τζεμλε-
 τεν αλημ Α'μαχλω τεταρικνη αγιαμαμαγιλεν, ικραρ κειτμετ κιο-
 ναχλαειμταυτηρ τεμει, ιλλεμ αμαχιαυ Ι'ουανλαει μαχανα ετερ, να-
 χικ εζειετ ετερλερ ντε. αυτσα νιτζε αλιζαν ματελι ολανλαρ, γερε-
 μεζλερ, κειμ αφινδια οκταν αυτζει μπιρ οττερ, ονταυ κιαετ πελερ-
 λαρ, πεσκιλ ναπακ κίμσελερ ταχι εζειετ τζεφαλαρταυ κιαετ που-
 λαρλαρ. ζηρα τζοκ κερετ παζει χασαλαρ σιφελικ πελτελαρ, βε ταχι
 ισεμετουτε εϊ ολανλαρ τζοκτερ, ελαμε χοκιαμε κειμλεειν σικλετιν-
 τεν, μπάζι αυτζει ιλατζλαρ εγλειπ βερμειλεν, εζειετ ετερλερ ιτζμε-
 γε, μουρατζαατλαει τενω σιφελιγινε ερελερ ντε. πουταρζα ισεμε-
 τικ τζεφαλαρταυ, τζουμλετεν μελακετ, Ρ'αππιλ Α'μαχλω μερχα-
 μετη, σακλη πελενερ ιτζωτε αυτζει κειμετλεειν, βε κινναχκερε ε-
 ζιετ, σικλετ βειρ κινναχλω αγλαμαγια. βε πεταρζ τοπελιγε κει-
 ληρ Α'μαχλω μετετιγλεν, βε μαγφιρετλιγε ναιλ ολερ. Μωυσικω κει-
 ταπη πεγιερρεκκι, κίμσεκι Α'μαχα κιαμερ σογλερσεϊτι, ολ κίμσει
 ολτερελερ. ονου ιτζω νιετλοντελερ ολ εγλικ πελιμεε ναμιορ Φαρι-
 σαιουλαρ, Χεισοε εφουτιγι τζερεμλε ετμεγε. βε Ρ'αππιλ εφουτε πεαν
 ετερ ονλαειν νιετλεεινη, βε τζεβαπ ετερ ονλαρα. νειτζω κειμ πεσπερ-
 σενεε ακλινιζτα; χανκισιτηρ κολαϊγλη; χασαγια τεγειμκι κινναχλαει
 αφ ολνα ντε, γιαχετ ντεγειμκι, νερτιντεν κειλαε ολνα; πενλαει
 ντεμειγλεν, Α'μαχ ολτεγχιε πεαν εγλετι. τζενκι σιρταρ νειτελεει
 πηλη. πεγιερρε Ρ'αππιλ Α'μαχ, μπενιμ γιρεκλεει καπλεει τεφης
 εγλεγκ. βε ταχι Δαβιδ, φακατ κεντιγισιν μπιζιμ γιορεκλεειμιζη
 γικραταυ. βε ταχι σαϊει περγαμπερ. σενισιν κειμ γιαλινιζ γιρεκλερε
 βεκεφ ολαυ. Ι'μτι ταζηρ ετερ ντερκι, σιζ Φαρισαιουλαρ, μπενι κιαφερπαζ
 ζαυ ετερσινε, κινναχ αφ εττιγημ ιτζω, αυτσα τενω σιφελιγιντεν, κινναχ
 αφ εττιγημιτε πεαν ετιπ ιναντιραϊμ σιζη. βε πεκεζ πεμαμ ολοιωτι
 πεανλιγιλαν. ζηρα νιτζεκι Ρ'αππιλ εφουτε ντετιισε καλκ κιερεβεινη
 αλ, ολβακιτ πηρτεν σιφελικ πελτε. κειν εαμαν κειβελη χεκιεμτηρ.
 κερτζεκτεν Α'μαχ σετασιτηρ, Δαβιδω, πεγιερρεγενε γιορε, κειβειν
 σετασι. ,, φωνη δυναμειωε, ,, πηρτεν εμρ εγλετι, τζειε αμελ ολτε.
 βε καλμαγιλαν κιαμε, γιορερτε, κιερεβει τετμαγιλαν, κειμετνα-
 με ταχι ζιατε ιναμλη ολα ντε. βε ταχι μπιζε γκιοσερσικι, κειμ
 σαλτ κινναχταυ καλτιγιμιε φαγιτα ετμεε, ιλλεμ φαζλετλιγινω ροχαυ
 γιολεντε κιαελημ. βε χαλκ γιορμειγλεν, πατζιπ καλτιλαρ, Α'λ

λαχά σιάνρ έττιλέρ, ίνσανλαρά πῶσεκιλ κηβέτ βερτί ντεί. Γκι βέτζ
 σιπαπέν, έμρ έγλειτί Ράππιλ Αΰαχ, ζήκρ έττιγιμιζ κισξέμε κισ-
 βεινή καλτιρά ντεί, χαλετ κισή κισξέμεσιν χαλκῶ, όλων χεκιμέτ,
 βέ ταχί κισξέμέτ χαλκ κισρέτε τατζίπ καλά. ζήρα Χρισός έφσίτιγι
 ίνσαν κισή, γιόκκι Αΰαχ κισή ζω έτέριτι χάλκ. ατζα κινέ τζέμ-
 δε Γισαυλαριάν, βέ περγαμπερλερτω, αζήμ βέ φαζλετλή μεμπαρέκ
 κίριτιλερ. μπίζ ατζα για μεμπαρέκ χριστιανάρ, πῶ πνιατά νταίμ εκ-
 σικ όλμάγισ κισνάχ έτμεπέν, βέ μπίζή Ράππιλ έφσίτιμιας πῶ κισξέμε
 κισή τζεφαλαρά βερμῆς, βέ ταχί σάίρι κισνάχ έτέν κίμσελερ κισή,
 όλλαείκι κισπιαρτά όκέρῆς, κερέντιρκι ζίατε πῶκ κορκαλήμ, βέ πηπ-
 ρεγελήμ. ζήρα νέκαταρ κετζηγήρσε καζεπ έγλεμισινέ, βέ Γισαυ τοςῶ
 κισή έβκισινή ίρατίρσα, όλκαταρ ζίατε τζεφαλαρά ναίλ έπτεζέκτιρ μπι-
 ζή κισμέτ κισκιντέ. βέ ταχί έίτιρ μπίζέ πῶ φανί πνιατά τζεφαλανα-
 λήμ, βέ κισναχλαριμιζήν λεχεσιντέν πακλινελήμ, έζιετλέριλεν, κισξ
 γιασλαείγιλαν, βέ ταχί πῶ έσλαπλε τζεφαλαρίλακκι, όλτεμ όρατα έ-
 πέτιλ τζεχκινεμέ ναίλ όλατζαμιζά, πῶραπα αζάπ τζεφαί άραγιαλήμ.
 ζήρα όρατα ασλα τοπελίκ γιόκτιρ, βέ νέ κισξ γιασλαεί κισαέτ έτέρ,
 όνῶν ίτζήν νιαζ κισάριμ σιζέκι, ατζιζλανίπ παρσικλαύμαγιαλήμ γκε-
 λεύ ατζιλαρά, βέ τζεφαλαρά. βέ νέ ταχί Αΰαχα κισσί τζεβαπ σο-
 γλείπ κισιλταύμαγιαλήμ, ίδμεμ χασκιντελκ κισιέπ σέκρ έτελήμ. ζή-
 ρα κιστισί πηλήρκι τζανιμιζά κισαέτιρ, όλ ατζιλτέν περτίπ τεταειν
 έτέρ, τζέμλετέν αλιμπαρ χεκιμ κισή, τζεφαλαναλήμ. ζήρα νέβακισ μπι-
 ζέ παχσις βειπ χεπαγέ έτέρσε, όνῶ σιάνρ έτίπ βέ κισκιντές ίσμιγῆ
 γιατζελεκτιρμέκ ίτζω, μπίζ ναπακ κισή ίχμακικ γιασερείς. βέ
 πιαυῶ γιαγεσις χεσαφίς παχσιςλαεινή πηλμέγισ, ίδμεμ σειφ πεμ-
 πικλαεινή ίρεζίλ έτέεις, μαβραδανίεις, τσιω ρατετλερινέ κισμέγισιν.
 βέ άρσιζλίγιλαν κισναχλαρά πατμάγιλαν, όβιεγέ βέ καζεπέ κισιέεις
 χελασλή έίλικ έτιτζή κεραιμετλιμιζή. όνῶν ίτζω περλε ίγβακερλεριν
 γιακισιρλιγίιλαν, βέ έζιέτ τζεφαλαείλαν σικλέτ βειρ μπίζέ, φικρ έτελήμ,
 κιστινέ σιγιαλήμ ντεί, κισναχλαριμιζταν, ππεληγέ γκελμέγισιν. βέ
 έμπετζατιμιας όνῶν χελασεινέ όλῶ, βέ πεταρίν μερχαμετλή τζοκλαγνα
 όλῶ, βέ ατιδμηγινή πατισαχλιγινή τιλεγελήμ, κισκίεμ ίνάμ έτμέγισινκι,
 μέτζερετ τζέμλε μελαϊκέτ έίλικλεει βερετζέκτιρ ντεί. ζήρα σάλτ χέμλε
 μπίζέ έίλικλεει βερτικτέ σαλίχ ντείλτιρ Ράππιλ Αΰαχ, ίδμεμ ταχί
 τζεφαλαρή βερτικτέτε σαλίχ Γισαυ τοςῶτιρ. βέ τζεφαλαεί μπίζέ ζίατε
 έίλικ κισπειρλέρ. νίτζεκι μπίρ χεκιμ μπίρ χασαγια, πατλή ίλατζλαρ
 βερτικτέπ, βέ ατζή ζεχηρλέρ βειπ τζερακ έτλεει κισίπ, τζορσετλεει
 ακιστικπίατα έί έσας χεκιμ άγγιλήρ, Ράππιλ Αΰαχ ταχί πῶταρζ-
 πηρ, έσαχ κερτζεκτέν χεκιμ τζανιμιζω, βέ τζομειρλή εζαν έτιτζή,
 έίλι-

έίλιγιμιζή σεβέρ τιλέρ, βέ χέρτερλα βέτζιλαν τεταεικλέρ βέ περτιπλέρ
 χελασλιγιμιζή. Γμιτι σέκρ έτελήμ νταίμ Ράππιλ Αΰαχα, κερειν μπι-
 ζέ έττιγῆ έίλικλέρ ίτζω, μελακετλή Γισαυ τοςῶ κισή, κερειν ίρσαλ
 έγλειτιγῆ τζεφαλαρ ίτζω τζανιμιζω κισαετλιγιέ. νίτζεκι χεκιμέ χος-
 νετλεγίλαν χεκιμ βειεις, ατζί ζεχηρλή ίλατζλαρ ίτζηρτικτέ μπι-
 ζέ, κερτλανατζακ τεμιμιζω σισφελιγινή πελαλήμ ντεί, όλκι πογιαν-
 κισηρ, βέ γιαειν φεσαττα ποζελαματάπρ. ατζα τζεβαπιμιζά γκελελήμ.
 τζάνκι κισνάχ τεκω χασαλιγινω σισπείτιρ, βέ ρεχάν ποζελαμασίτιρ,
 φαικ όλαλήμ, φανή πνιανω τζεφασινταντα, βέ έπέτιλ τζεχκινεμιν αζα-
 πινταίτα κερταλαλήμ. κισναχκέρ όλων κίμσε, τζαν έζερε κισξέμε βέ
 τακατσίστιρ, βέ γιαλκωζ κιστισί κισηρ όλάμας μερχαμετλή χεκιμέ
 βαρά σισφελιγινή πελα, έγερ περ κίμσελερ καλτιέπ κιστερμεζλέρσε,
 όλάρκι πῶ περ φαζιλετλέρτιρ. φισαέτ, τζέμλε ακλίγγ, βέ φικρλω
 χελασλή Αΰαχιμιζτα όλῶ. κηβέτ, σεγίτανά κισσί κισχίμα κισή τε-
 ράσιν, έζιετλεριντέ τζεφαλαειντα παρσικλαύμαγιασίπ, χέμλε κισχίμα
 κισή κηβετλή όλῶπ, Ράππιλ Αΰαχα σέκρ έτέσιν. έπαλετλικ, ασ-
 λα κίμσειν χεκιμ γεμεγέσιν. βέ πακλικ, τεκινή χέρ κισναχκιν
 κισμιλ λεχεσίς πακ τετάσιν. πῶ περ φαζιλετλέρ, περτ Εύαγγελισιν-
 λέειλεν περαπερ, Γισαυ κισπειρλαρ, έφσίτι Χεισοζά χελασλή χεκι-
 μιμιζέ κιστερπερλέρ. βέ πῶ χέρ περτω κερταειρ όλ κίμσει. Γμιτι τζέμ-
 λεμιας χασάγισ, (τζάνκι κισναχσις μπίρ Αΰαχ,) κισελήμ πεχειζω
 γιολανῶ. γεπερ τευ ρατετλερινέ κιστιγιμιας βακίτ, γεπ ίτζμελέειλεν,
 βέ τζανιμιζ ίτζω Χεισοζάτα κελ όλαλήμ, πῶ πεχειζω αζατζικ κα-
 λα κισιντεριντέ πάει, μετζαπλε έγλεμεγελημ κισναχλαριμιζά, νπεμεί-
 λονκι, κισηρ ντείλιμ πεχειζ τετμαγια, ζήρα ίχτιαρ βέ χασάγιμ,
 ίδμεμ τζίζβετζε τεμιμιζή τζεφαλαγιαλήμ, ζήρα σισαβή πατισαχλικ
 έβετίτιρ, βέ έβετετ έλαυλαρ κισαπλαρ, γιαί κέμ ρατετλεριντεν κε-
 σικινλέρ, βέ Χεισοζά μετε όλανλαρ. περταρελεριν κισαπλαειντα πε-
 λερκεκι, όλλαριαντα τζογῶ πεχεις έπειτι, μπίζιμ αζήμ πατέροσλα-
 ειμιζ κισή, χεσσεσα Φιλόσοφοςλαρ, βέ γεμέζιτιλερ σάίει πηρ νεανέ,
 ίδμεμ κερῶ έκμεκ, βέ ζαρζαβατ όλλαεινταν, βέ σισταν μάατε ασλα
 μπίρ σείγ ίτζμέζιτιλερ φάκατ, πνιανω παπλ βέ νερφισίς αλιμταρλιγινή
 καζανμακ ίτζω. βέ μπίζ φικισίς βέ τζαχιμέρ, νείτζω κισλ όλμά-
 γισ αζατζικ βακίτ πεχεις τετμαγια, όλ κερτζεκτέν αλιμ βέ τζέμλε-
 τέν έλαμέτ, σαλιχλικ έπειγιέτ χεγιατι κισαυαλήμ; Νισβί σισχίειντέ
 όλανλαρ, ίμανσίζικαν, Γωνῶ περγαμπερε ίνάμ έττιλέρ, νίτζεκι έσιτ-
 τιλέρ άγιζιντανί τζεβαπλαει, πεχεις τετῶ όλάρτα, βέ κισξέμέτ
 χαιβαντελεριτε, κισναχλαεινταν τοπεγέ γκελμέγισιν. βέ μπίζ περγαμ-
 περ Αΰασαλοςλαρ, αζήμ πατέροσλαει τεγιαίεις, διδάσκαλοςλαει,
 Εύαγ-

Ευαγγελιλιθελί, καμετέ καλπερλάρ μπιζή πεχεις έτελιμίτι, βέ πᾶ
 σκεήλικεν νέιτζω σεφατά ζδωτέ, γεμετέ ιτζμετέγισ; χέσσα παπαζλι-
 κτά, όλανλάρ ένοείαλαει ιτζω τζεβάπ βερετζεκλέρ κιαμέτ. κικνουυτέ.
 πογιουκ πεχειστε μετζιλής ίολμάς, χαφτανλώ πές κικνελευντέ, ζῆρα
 ζέγιτ γιαγῆ βέ σαράπ ιτζιλμές. βέ όλ κικουλερτέ παρακλήσίλερτέτε
 τζαίς κτείληρ λειτεργία όλᾶ. τζῆνικ έλκαταρ μερχαμέτ κιοσερτί κικ-
 ξουμέ έφσίτιμισ, μπιζ κικναχκερλέρτε ιναρεττεν νιάζ κικαλήμ πενά
 περῆν γιουρεκτεν, βέ πενταῶ κικναχλαειμιζιλώ μαγφιρετινή τιλεγελημ,
 βέ ζελαλετλεειν τζεφαλαειν ᾶζατλιγινῆ, νιάζ κικαλήμ κικρή τζανιμι-
 ζῆ, βέ κικξῆμ τειμιζῆ σαγαλτσῆ, βέ σικμεν μάατε κουβέτ βερσῆν
 κικιζέ, Γιτζιλ σεειφ γιολενά λεκεσίς γιορμεγλήμ. βέ πᾶ μελακετλή
 Γυσαῶ ποσῆ κικῆ ᾶφλιγικιζῆ παγικλάρ, κικιζέ ντερέιλεν, ᾶφ όλουᾶ
 κικουαχλαεινίς, βέ ιτιματινίς χελασλίε βερτί σιζέ. βέ τζᾶχτ έ-
 τελημ κικσῆρ καλαῶ πεχειζίτε τεκμιλ ιτμεγῆ χαβέσιλεν, παςλατιγι-
 μισταν ᾶρτίη βέ εί. ζῆρα νίτζεκι όλ κῆρζιλέ κικουλερ, νέκαταρ για-
 κλασίρσαλαρ νισαγεῆ, ᾶλκαταρ ζῆρ βεερλέρ χαίβανλαεινά γικεῆ κα-
 λῆπ. όλ τζίβετζε παχσισί καιπ έγλεμεσινλερ ντεῆ. πᾶταρζα κερέκτῆρ
 κικιζτε έγλεμεγῆ, ᾶνταῶ ταχί ιζτιᾶτ, νέκαταρ κικματλήισα κικιζῆμ
 ᾶλατζαγικις παχσίς. κῆγιακί, όλ παχσισίη παχασί τεγῆ, γικζ κερῆς,
 γιαχκτ γικζ ᾶλτιῶ, βέ ᾶλκαταρ χαλκταν πικεσί ᾶλήρ, βέ ᾶπικελεει
 πακαρ, χέσσα τζῆμλετε κικτινή φέτ. έτίπ χελακ έτερ, ᾶτζα κικῆ
 κίμσε τεσνεμῆς ζαχμετί βέ τζεφαί, βέ κικιζ τζῆμλεμικ σικαβῆ πα-
 τισαχλίε ᾶλατζάγικ, χέσσα έπετιλ τεκνεμῆς, νέ τερῆς; Γῆμτι κίμ-
 σε γᾶμ κασαβεττε ᾶλᾶπ μεχσουῶ ᾶλμασιν ᾶσλα, λάκιν γετισελημ σε-
 βίντζιλεν, ροχανῆ κῆρζιλῆ τεμαῆ έτελημ γικρεκτεν τζᾶχτιλαν. βέ πᾶ
 σεκίλ, τζίζβετζε γικελήρ κικζέρ ποζελατζακ έμεκ, βέ ζαχμετ ιτζω,
 έπέτιλ ραχατλίε, βέ νικλιγετσῆς σεβίντζ καζανῆει. νταῆμ Χεισῆς
 έφσίτι γιαραταν χελαςλιμιζιλαν περαπερ πατισαχλίε σερελημ. ᾶνάκ
 κερέκτῆρ, ῆζέτ, ικράμ, χαμτ, βέ σετζα, Πετέρ, βέ Ρῆχίλεν περα-
 περ. νταῆμ βέ σῆμτι, έπετλεειν έπετλεεινέτεκλι, ᾶμῶ.



ΑΪΗΜ ΠΕΧΡΙΖΗΝ ΟΥΤΖΙΝΖΗ ΚΤΡΙΑΚΗΣΙ.

Γιαῆ σαυροπορσκωῆσι κικνεῆτερ,

Χατζέτ Τιλέ Έφσίτι.

Οῶ μῆμπαρέκ Μωῆσῆ, ῆλλαχέτ βέ ᾶμῆρ βερσῆ σαυροζουῶ, ᾶρνέκ
 νισαεσινῆ, ᾶσασίγικαν πεῶ έτίπ γικιοσερτί, γιαῆ ᾶσασί-
 γικαν κικιζιλ τεκνιζῆ ᾶρταταν ῆκῆ παραφα γιαρτί, βέ γιαχκτιλεει κικρ-
 σικῆ σεμῆτε κικζερτί, ᾶσλα σεταν ῆσλανίπ, βέ νέ ταχί σᾶίει κικῆρ
 μαχνετε ᾶχάματει χάλκ. ζῆρα νίτζεκι ᾶσασίγικαν πορῆλαῆν βερτίσ-
 σα τεικζέ, χέγ ᾶζῆμ χεκμετναμέ, ᾶγικελτί ντενίς, βέ ῆκῆ παραφα
 τεβαρ ᾶλῆ, τζουῆμε γιαχκτι μιλετί κικζίιτζεγέτεκ. σορεᾶ κικῆ ᾶλ
 ᾶσᾶγικαν ᾶγικεῆ ᾶλ τεκνιζῆ βερτεκῆ, σαυρός νισαεσινῆ, σελαρ κικῆ
 έβελκῆ τερτιπλιγιεῆ γικελίπ κικῆρ ᾶλουπ κικεστιλάρ. βέ ᾶλῆμ μα-
 βρελ Φαραῶ έσκερῆγικεν πογελῆ, βέ ᾶσλα κικῆεσι κικρεῆλματι. σο-
 ρεᾶ κικῆ τζᾶλ ιτζωτε ᾶλ ᾶσᾶῆλαν Μερῆανῶ, ᾶτζῆ ζεχίρ σελαεινῆ
 ζῆατε τατλιγιᾶ τεπτιλ έγλετί, βέ ταχί νικεσῆν τζεσμέ τζικαρτί ᾶλ
 ᾶσανῶ σεπεπίγικεν, ᾶτζαῆπ χεκμέτιλεν, βέ τζῆμλε σεσαγικῶ χάλκ
 κικᾶ κικᾶ σεγιαῆ φεραχ έπί. βέ χέμῆ ᾶλῆμ ντεῆλ, ῆλεμ ταχί ᾶρα-
 πικανῆατα σελαει κικ έτίπ τεπτιλ έγλετί, βέ κικκαλέπ ᾶλῆ σε, κικ
 ᾶλῆ. βέ ταχί τζᾶν φαρκλί χεκμετλερ έγλετί. βέ έγερ ᾶλ ᾶσᾶ σαυρο-
 ζουῶ νισαεσῆγικεν ᾶλκαταρ ᾶτζαῆπ χεκμετλερ έγλετί, βέ νᾶσιλ νε-
 παρζ χεκμετλερ έπετζέκτιρ πᾶ ᾶζῆμ μῆμπαρέκ σαυρός, γῆκικῆ ᾶρνέκ
 νισανῆ εζρέ, ῆλεμ ζατί κικτισί κικζεμῆζε κικρανεπ σετζα ᾶλεγκῆγι-
 λαν; πᾶ ᾶμῆρ! βεειτζῆ σαυρός, βέ χελασλή χᾶτζ, ᾶλ ᾶκλιγέτ τεσμαν-
 μίζ Φαραωνῆ τζεφαλαγιατζᾶκτιρ, ᾶλκῆ κικμλιγῶ πασίτηρ κικῆλε κικ-
 ρουμῆς έτπαγῆῆλαν, γιαῆ νικαπ σεγικαλαει. χελακ ᾶλμαγικῶ κικ-
 βετιῆλεν φέτ έτίπ ᾶκαῶ έπετζέκτιρ, βέ κᾶρῆ έπετζέκτιρ κικιζῆ ιτζίτ-
 μεγελῆρ. πᾶ σαυρός κικβέτ βεειρ κικιζέ, τακικιζλή τεκνιζῆ τζεφαλα-
 ει, σικλετσῆς βέ ῆσλανῆλματαν κικζμεγῆ. πεφανῶ κικεσικλαεινῆ μι-
 λαῆμλεγιατζᾶκτιρ, ᾶλκῆ κικιζῆ χέρκικεν ιτζιτηρ, βέ κικῆ ᾶμῆρτε τετα-
 ειλεγετζεκ κικιζῆ, σικλῆκικεν ᾶμῆρμικῆ κικεσικῆς κικζικελημ, ᾶλ
 ραχατ μαζλήμ λιμανᾶ γετισελημ. πᾶ ᾶμῆρ βεειτζῆ σαυρός, τελαλε-
 τιλεκεμικζιλώ βέ τζεφαλαειμικζιλώ ᾶτζισινῆ βέ κικρανεῶ κικρεῆμικεζῆ τεσ
 μαυλαρταν γικελεῶ, εζῆετ σικλετλή ῆγβακερλεει, κικκαλέπ τεπτιλ έπ-
 τζέ-

τζέκτρ σενλίκ φεραχλιγᾶ, βέ τζεφᾶ σίζωλῶ ἀτζιλγινη λεζέτ πατλι-
 λιγᾶ βερετζέκτρ, βέ τζανμιζᾶ πεσελᾶ βερίπ καλτιρατζάκτρ, κια-
 φαχλαεὶν σεπεπιντω, γικιλίπ πεσερλέρ, γάμ κασαβετέ ἵναγετοῖς πασα-
 για ὄρσαρλάρ, πᾶ σαυρόστωρ ντασπῶν. γιανί χελασλή Χεισοζᾶν πατλή
 σᾶ κᾶινατᾶν, ὄλκι σᾶ ἵζαλαεὶν ἀλαφλιγινὴ σοβουτρᾶρ, βέ τζαπλαει-
 μιζή πενλεμιζή μιλαῖμ πατλιλατωιέρ, βέ σασαδλωγμεζᾶ κεσέρ. ζῆ-
 ρα κήμσεκ ὄλ σατωῶ ἱτζέρσε, ἄσλα σασαμάς, λάκιν κερνιωτᾶν ὀμπερ-
 λᾶ ἱρμακλάρ καγιναρ, σαγιᾶν κωβεπιντέν. νίτζεκι κωτὶ χακικέτ Ρ'άπ-
 πιλ ἑφσίτι πεγιωρῶ. πᾶ ἱλαχιγᾶτ ὀμᾶρβερετζη σαυροζᾶ μπιλμέγι-
 λου, ἀζήμ πατέροσλαρ, βέ δάσκαλοσλαεμιζ, κὶ τζᾶμλε κωμιγετῶ
 κωβετλή πεκτζισὶ ὀλτωγνεῶ, βέ ἱρεζίλοῖς κορετζᾶ, βέ γονίλμεγερ με-
 τετζῆ ὀλτωγνεῶ, ἔμρ ἔγλετιλέρ, ἵζέτ ἱτελήμ, ἱτιμάτιλαν, νταῖμ χέρ κᾶιτ
 σιετζᾶ ἑτελήμ, ζίατε πεχιζαζεμίν ὀρτασιτωῶ, μπιζέκι κωβέτ βερέ πᾶ
 ἀκλιγᾶτ τζουκτέ, σεγिताυλαεὶ γουελήμ. Ἰμτι τζᾶνκι, πᾶ σαυρόσ
 γονίλμετικ σιλᾶκτρ, βέ φέτ ὀλέματικ τζόνκτρ, βέ λεβουτλεὶ
 πεκλέρ, βέ φαζλέτ ἀμελλερινὴ κορᾶρ ἑσιρκέρ, ὀνλαεὶκι λεβουτλέρ ζα-
 χῆρ τεμεῖλῆ τωττελᾶρ, βέ σουβιτᾶ κωβέτ βερίπ ταχὶ ἀμᾶλ ἔγλεγελέρ,
 χέρκεσ κωτὶ ρατεπινᾶ γκιωρᾶ, μπιζ ταχὶ νιαζ κιλαλήμ, ἱμᾶτ ἔγλεσὶν
 μπιζᾶ, βέ γιαρτιμ ἑτσὶν τεμάμ ἑτελήμ κωσᾶρ κалаῶ πεχιζῶ βακ-
 τινὴ ἀταλετλίγιλου, τζᾶμλε τωμιζῶ ἱμπετλερινὴ βέ φουτλή γιορταμλα-
 ρινὴ ὀλτωμῶ χατζᾶ γκιωρᾶγιλου, βέ ζίατε τζᾶκ τζᾶχτ χαβάσίλων ἀ-
 κωπίντζεσ Ρ'άππιλ Ἀλᾶχῶ τεμπιχλερινὴ κωτελήμ. νίτζεκι πᾶ τζᾶ-
 μλετέν μελακετλή πᾶκιν μπιζῆ, Εὐαγγελισὴ Ἰιτζῆλ σερίφ Μάρκωσται
 πᾶταρζα ντεμέγιλου, ταβέτ ἑτέρ-μπιζῆ.

„ Χέρ κήμσεκι ἱσέρσε ἀκωπίντζεσ γκελμεγᾶ, κωτινὴ ἱνκιάρ ἔγλε-
 γᾶ, βέ σαυροσνεῶ καλτιρά, βέ ἄρτιμά τωτέ. ζῆρα κήμσεκι τζανινῶ
 χελασλιγινὴ ἱσέρσε, κᾶιπ ἔγλεσὶν, χέρ κήμσεκι τζανινὴ μπωνίμ ἱ-
 τζῶ, βέ Ἰιτζῆλ σερίφ ἱτζῶ κᾶιπ ἑτέρσε, πᾶ χελαῶ ἑπετζέκτρ τζα-
 νινὴ. ζῆρα νᾶ κωφᾶέτ πελᾶρ Ἰνσαῶ, ἔγερμ ἔμωτ τεγιαγῆ ζᾶπτ ἑτέρσε,
 τζανινὴ κᾶιπ ἑττικτέ; γιαχᾶτ νᾶ κωγμᾶτ βερετζέκ Ἰνσαῶ τζανὴ ἱτζῶ;
 τζᾶνκι Πέξος Ἀπόσολοσ Ρ'άππιλ ἑφσίτιπεν τωγῶκι, Ἰνσαῶ ὀλατι,
 τζᾶκ τζεφᾶ τζεκετζέκτρ, βέ ἀγαβέτ ἱχτιαρλαρτᾶν ἔλαμᾶ ἀρχιερέας-
 λαρτᾶν ἱρεζίλ ὀλατζάκτρ, βέ ὀλωμᾶ ναιὶλ ὀλατζᾶκ, βέ ἔτζ κωιντέ
 τιριλετζέκ, νίτζεκι χέρ ιεσιεγᾶ τζᾶμλε σεγиртлертῶ ἱτιματλή γκωσσεῖ-
 ριτι, πᾶταρζα κωρωντι πᾶρατέτα, γιανί Χεισοζᾶ ζίατε τζᾶκ σεβέρ ντεῖ.
 βέ κασαβέτ ἔγλετι ὀλωμνεῶ, πᾶ τζεβαπὶ σογλεμέγιλου, Ρ'άππιλ ἑ-
 σιρκέ κωτινὴ, ζᾶμ ὀλωμ ἀλμαγιά ἱσέμε, βέ Χρισῶσ σογλετι ὀ-
 νᾶ. ἱράκ ὀλάσιν κωιντέν σεγιτᾶν, κωρισικλήμσιν, ζῆρα ἱλαχᾶτ ντεῖλ
 ιετῶν, λάκιν ἱνσαῶέκτρ, ὀνᾶν ἱτζῶ Πέξοσ ταβέτ ἔγλερ Χρισῶσ,
 βέ

βέ πᾶ τζεβαπλαεὶ σογλέρ τζᾶμλε ἄρασιντᾶ, μπιζᾶ ὀβιαντᾶμᾶ παειμι-
 νᾶ. σᾶ Πέξο, πωᾶ ταζῆρ ἑτέρσιν, βέ κωεὶ τᾶρ ἱράκ ἑτέρσιν μπωνὶ σαυ-
 ροζᾶ κωιλετζεγιμᾶ, ὄλκι σαυρόσ ὀλωμῶ βέ ἱρεζίλ ὀλέμτρ, βέ πᾶ
 σανα τέριμι, βέ νᾶ σᾶ, βέ νᾶ σᾶῖρι μπιρ κήμσε χελασλήκ πα-
 λᾶρ, ἔγερ ἀταλετλήκ βέ κερτζεκλήκ ἱτζῶ ὀλμέσ σε, ζῆρα ὀλέμτρ
 μπιζῆ κωρασκιάρ βέ μπιρ ἑτῶ σωμαβὴ πατισαχλιγᾶ, βέ κωμπαρεκλι-
 γᾶ. αὐτζα ντεμετι Ρ'άππιλ Ἀλᾶχ, σικλέτ βερίπ ζορλάεμ σιζῆ, ἱ-
 σέρ ἱσεμέσ ζῶρδαν ἀκωπίντζεσινε γκελέσιν, ἱμᾶεμ χέρ κήμσε ρατεπὶ-
 γιλου τιλέρ ἱσέρσε. τζᾶνκι σιζῆ μελακέτ φεραχλή νεσνελερέ ταβέτ ἑ-
 τέριμ, ποζᾶλμαγιαν σεφαγιά, κωκεμλή ραχατλιγᾶ. κωκλιγετοῖς σε-
 βλωτζᾶ, βέ τεκωνίλμετικ σωμαβὴ πατισαχλιγᾶ. Ἰμτι κήμσεκι ἱσέρ
 σεβέρσε κωτὶ φαγिताσινῆ, ἑρκέκ βέ ἄβρέτ, φεκαρέ βέ ντοβετλή, τω-
 σᾶν ἄρτιμά τζαντωῶ βέ γκιωρετῶ, βέ κήμσεκι ἱσεμέσσε μοπαλὶ κωτι-
 νᾶ, τζᾶνκι κᾶτρ ὀλάμασ πατισαχλιγιμά ναιὶλ ὀλα. κήμσεγε σικλέτ
 βερμέσ Ρ'άππιλ Ἀλᾶχ, χέμω ἱσεγυλεὶ ταβέτ ἑτέρ, ζῆρα κωινδλοῶσ
 μπιρ κήμσε μπιρ γερέ κητέρσε, κωεὶ ντονᾶρ, βακίτ πελτωκῶ, βέ ἄσ-
 λα μπιρ ἑτζρετέ τζαῖστρηλαρ, αὐτζα ρατεπλεγιου κωιουλέρ, παχσις-
 λαρά ναιὶλ ὀλερλᾶρ, βέ παγιαγια ἑρερλέρ. ὀνᾶν ἱτζῶ πεγιωρᾶρ Ρ'άπ-
 πιλ Ἀλᾶχ, χέρκιμ ἱσέρσε, τζᾶνκι ὄλ κωπαρέκ τζουετῶ μελακέτ.
 παχσισλαεὶ ἀζήμ πογιέκτρ, βέ πᾶσεκιλ ὀλμάγιλασ, κωρέκιτι χεβωσ-
 λίκιλαν σεγиртлῆμ, ἱχμαλῆκ κωσᾶρμεγελημ, βέ νᾶταχι βακίτ κε-
 τζιρελήμ, ἱμᾶεμ μπиртῶ πᾶν γκιωρετῶ τζᾶχτ ἑτελήμ. ζῆρα ἔγερ
 μπιρ γέρ γιωζεγῶν πατισαχὴ μπιζῆ ταβέτ ἑτέιτι, κωμᾶσ βέ ἀλτῶ
 βερμεγᾶ μπιζᾶ, βέ ταχὶ φεσατλή νεσνελερ, χαβασλίκιλαν σεγиртлῆ-
 ρικ, λάκιν νεκατᾶρ ταχὶ ζίατε κωρέκτρ σεγиртлῆμ κωλαπλίγισαν ἑφῶ-
 τιμιζε; ὄλκι μπιζῆ ἑπετιγᾶτ μελακετλιγᾶ ταβέτ ἑτέρ; σικλέτ βερμέσ
 μπιζᾶ Ρ'άππιλ Ἀλᾶχ, λάκιν ντέρκι, ἔγερμ ἱσέρσεκ ὀνᾶ μετᾶ ὀλα-
 λήμ. ἔγερ κινᾶ ἱσεμέσεκ μετᾶ ὀλμαγιά, κᾶθῆις, ζῆρα ἑῖλικ βέ κωε-
 λῆκ χέρκεσιν ρατεπιντέ ἄσιλήκτρ. ἄρτιμά τᾶσᾶν ντεμᾶκ, πωᾶ ἑτέρμ,
 ἱνᾶμ ἑτελήμ πᾶ χελασλή Χεισοζᾶ, βέ τεμπιχλερινὴ ἀμελέ κωιρελήμ,
 ζῆρα πᾶτερ κερτζεκτῶ ἄρτινά κωμελίκῆκ, γιῶκκὶ χέμω ἱνᾶμ ἑτελήμ
 Χεισοζᾶ, ἱμᾶεμ ταχὶ κωτὶ ἱτζῶ τζεφᾶ ἑζιέτ τζεκελήμ, βέ ὀπκὶ
 ἀμελλεὶ τεκμῆλέ τζαλισαλήμ. ὀνᾶν ἱτζῶ μπιζᾶ πᾶ κωιᾶπᾶ κωτὶ
 νᾶταρζα κωτζῶτιγινὴ πωᾶ ἔγλετικῆ, μπιρ ὀρνεκ χωσᾶ ὀλαλήμ
 ντεῖ, κωφετιμιζᾶγκωρε μπιζ ταχὶ ὀουῶ ἱζινὴ τεπαλήμ. ὀουῶ ἱτ-
 ζῶ γᾶῖρι ταραφᾶ πογιουρῶρμ, κήμσεκι μπωνίμ ἑμεκταῖμιωσᾶ, ἀ-
 κωπίντζεσ γκελσὶν. σίμτι ταχὶ ποῦσεκιλ πεγιωρᾶρ. κωτινὴ ἱνκιάρ
 ἔγλεγᾶ ὄλ κήμσε, βέ σαυροζᾶ ὀμουζουᾶ κωλτηρά, βέ πηλέμτζ
 γκελέ. βέ πωιτωῶ πωᾶτρηκ, τωμιζῆ ἑσιρκέμελεγιμ, γιατ τ
 Kyriacodr. Turco. I κηπῆ

κιπή σαγιμαλήγισ τζαφαλαρτά. νάσιλκι μπίρ κίμσε, μπίρ άτεμί ίν-
 κιάρ έτίπ τερμαύ έγλετικέ, έγερ βερτικλαρινή πακάρσα, γιάχστ ό-
 λωμέ τζεκιτλερινή, άσλα έσιρκειπ ίμπατ έγλεμές, πάταρζα ίσέρ Ράπ-
 πιλ έφούτιτε, τεμιμιζή έσιρκέμεγελημ, έγερ βερκρλάρ. έγερ έζιέτ τζε-
 φά έπερλέρ, γιάχστ έσάχ όλωμέ ταχί τζεκερλέρσε άσλα σάγιμαγια-
 λιμ. τζαμιμιζή κερτζεκτού τερμανί κιπή, ίδεμ ζίατε τζόκ τζεφαλα-
 ρά βέ χαζιραύ πήγγ έζιελερé βερελήμ. Χεισοζέν ίμανιλιώ ίκραρλι-
 γή ίτζλιώ. ίνκιαρλίκ ότανι, τελιώ ρατετλερινώ λεζετλερινώ ίράκ ό-
 λωπ ίκραχλιγηήτηρ, βέ τζέμλε έζαλαριν χέρσεγε περσεμαύ όλωμιλιγί-
 τηρ. βέ Χεισός έφούτι ίτζλιώ ίδετ τζεφά όλωμ έρζιλαγιαλήμ, βέ τα-
 χί κίμσεκι, τζαύ κιονελτσό έβελκι κικναχλαρινταν φαριν γκελήρσε,
 βέ έί γιολα τονιέπ τοπελιγέ γκελήρσε, όλ κίμσε κεντινή ίνκιάρ έτ-
 μίς κικπήτηρ. γιανί τεγελίμκι, κίμσεκι ζιωατι σεφατα ζόκτέϊσε έβε-
 λησι, τοπεγε γκελτικέ, όλτεμ κεντινή όλ ζιωαταν βέ σεφαταν ζό-
 κτσό ίνκιάρ έγλεμίς κικπήτηρ. βέ χέρ κίμσεκι έλ χακί αλτίγισα, σο-
 ραύ τοπεγε γκελίπ κερé βερίπ ίσηγφαρ όλέρσα, όλτεμ κεντινή όλ έλ
 χακινταν ίνκιάρ έτμίς κικπή όλέρ, χελασά κίμσεκι νέ κικναχτάϊσε,
 όλ κικναχταν φαριν γκελίπ τοπέ όλέρσα, όλ κίμσε κεντινή όλ κικνα-
 χταν ίνκιάρ έτμίς κικπήτηρ, ζήρα τερμανιό ρατετλερινή ίνκιάρ έτέρσιν,
 βέ χελασέτ έφούτιγε κίτέρσιν. βέ ζαύ έγλέμεγελημκι σάλτ χέμψ ίρε-
 ζιλικ τζεφαλαρά μαχινετλερέ ταβέτ έτέρ μπιζή Ράππιλ έφούτι, ντε-
 τίκι, σαυροζέ καλτιραλήμ, βέ άρτινά τσεληήμ, γιανί όλωμ βακτινέ-
 τεκ. μεχαμπετι ίτζλιώ ζίατε ίρεζιλ όλωμ άλαλήμ. γιόκκι χέμψ όνέν
 ίτζλιώ σεφά ζόκ τερμαύ ζενετινή ίνκιάρ έτελήμ, βέ ταχί τζέμλε άτζιλα-
 ει, σικλετλερι, βέ μαχινετλερι σάτωρ έτελήμ φεράχιλαν. βέ σαυροζέ
 καλήρ ντεμέκτηρκι, πέ φεσατλή φανή τεμανιό όμρενέ μεχαμπέτ έγλέ-
 μεγελημ. Ιδεμ κικναχά όλωμς όλαλήμ, βέ Χεισοζά όμρενελήμ,
 τζέμλε τεμπιχλερινή έγλεμέγιλσν, όνά σάκρ έτίπ, έμρετλαρμάγιλαν.
 βέ πέ νάσιλ όλέρ; τερμαύ ζενετινιό ίνκιαρλιγηινταν όλέρ, βέ ζίατε
 ίρακλιγηινταν. γιανί τζόκ μελκλεμίς όλμαγια, τζόκ μάλ, πατήλ
 παγιαλι, βέ ταχί πεναύ κεζαλίκ τζαναύ ζιανλή νεσινελέρ, νίτζεκι Α'-
 πόσολοσλαρ νασαατλάρτι, μπιζέ χελασλίκ γιολενέ γκιοσεειλέετι,
 βέ χέρνε βάεισαγιτι όνλαριν, φρακίπ Χεισοζέν πιλεσινέ τερτελέρ,
 ταλαπλίκιλαν. γιόκκι χέμψ όνλάρ, ίδεμ μάρτυρος, σατικλέρ βελι-
 λέρ, έρκέκ βέ άβρετλέρ, όνλάρκι Χεισός έρσούτι ίτζλιώ χαζιραύ πήγγ
 τζεφαλαρά βερτιλέρ κεντιλερινή, βέ χατζά κερλιτιλέρ. ζήρα κίμσεκι
 κεντι τζανιή καίπλιγιά φρακμάσσα Χεισός έφούτι βέ Ιντζιλ σεριφ
 ίτζλιώ, χελασλίκ πελάμας, μετλε κίμσετηρ ατζα τζανιή Χεισός έ-
 σκινά όλωμέ βερεύ, ζήρα κερτζεκτού όλτερ χελασλίκ πελαυ νέ με-
 τλε

πλε τερμαύ τζερκεφλιγινή ίκράχ έγλετσό, βέ χέμψ σιμαβή νεσινελέρ τε-
 σινεύ. βέ κίμσεκι τζέμλε πενλαρι ίνκιάρ έτέρσε, Ράππιλ Α'μαχλή
 άχζ έτίπ καπάλ έτέρ, όλκι Ράππιλ τζέμλε βαρλικλαριν σεπεπίτηρ,
 βέ πέραταν όλ ιακλιγετσίς μετλελεγαύ σεβιντζέ ναίλ όλέρ, μεπέλι
 έσάχ σαχίχτηρ, φεκαρελιγνή κικτσό, όλ κίμσε πέραταν μεμπαρεκλήτηρ,
 βέ Α'πόσολοσλαριν έγικνελεγαύ τευιλήρ όλ κίμσε. όνλάρκι όβενήρ ντέ-
 ειτι, άσλα μπίρ σεγίλερι γιόγχαν, τζέμλεσι όνλαρτά πεκμίλιτι ντεϊ
 „ μινδού έχοντες ή πάντα κατέχοντες. “ πέ τζεβαπιώ ζίατε τεφτις-
 λιγή βάρτηρ, τιγκέλω ζίατε κικαετλίκ πελάσις. κίμσεκι ίελοκ με-
 κινά φρακτίγισα, βέ Ράππιλ Α'μαχ ίτζλιώ ζερρέ καλτίγισα, όλ
 κίμσε φεσατλή ποζελμύς νεσινελερέ ταλαπλιγνή γιόκτερ, ζαχίρ ό σιμα-
 βή έπετιλ μελακετλερι έμρετ έγλεμέγιλσν. βέ όλ έπετιλ μελακετλε-
 ριν σεβιντζίγιλσν χαβασί ταλαπλιγίγιλαν, πέ τεμανιακικλαριν φερα-
 χλιγινή αλήρ, κεντινιτέ όλματαυ, γιανί χοκμεντε άσλα μπήρ νεσινέ γιό-
 γχαν, βέ άσλα μπίρ νεσιεγε ταλαπλιγνή γιόκτερ. Ιμιτι πέ νεσινέ
 χελασά περαταν, ταχί μπίρ μεμπαρεκλικλίκ βέ τζενέτηρ. ζήρα κίμ-
 σεκι μπίρ νεσιεγε χαβασί ταλαπλιγνή όλμάσσα, ντοβλετλιλερτεν με-
 παρεκλήτηρ όλ κίμσε. ζήρα όνλάρ νεκαταρ άρτιείρσα, νέ ταχί ίζτιάτ
 άρτιρμαγια ίσερλέρ. Ιμιτι όνλάρτα ζελήλ χακίρτηρ. λάκιν χέρκιμκι
 άζά κικαέτ έτέρσε νεσι βάεισα άζ τζόκ. χονετλεκ κικτιέρσε, βέ ίζ-
 πιάτ ταμάχ έγλεμέςσε, όλ κίμσε κερτζεκτού μετλετερ. Ιμιτι φεκαρε
 όλαύ κίμσελερ, σιέκρ έγλέιν Ράππιέ. βέ ζίατε ταλάπ έγλέμψκι,
 όλ τεκνεμζελερι μπράς άλάσις. ντοβλετλιλερ μαλινιζή φεκαρελερέ παι-
 λασήριν, Χεισοζουώ πιλεσιντζες κικέσις φεκαρελίγιλσν, ζήρα όλ σι-
 μαβί έπετιλ πατισάχ κερé όλτε, μπιζέ όρνέκ βερέ, μπιζέ κελια-
 ειτα όνέν ίζλιώ κικελήμ. τελιώ τζέμλε ρατετλερινή ίνκιάρ έτελήμ, βέ
 σαυροζεμζέ όμρεμζεζά κιοτρελήμ, πεχειζλέειλσν ζελαλετλίκ τζεφα-
 λάειλαν, χελασλή γιαρατανιμιζλιώ άρτινά τερμέγιλσν. πέ όμρεμζεζέν
 άζατζικ βακινιτά μαχινέτ τζεφά σικλετ βέ ίσκεντζέ τζεκμέγιλσν,
 όλκι πατισαχλιγινιτά ζενετλερελήμ, βέ έπετιλ ραχατλίκ φεραχλιγι-
 μιζ όλτε, όλκι φεραχλιγιά κέσκε νασέπ όλαλήμ τζέμλεμς ενσαν τοτλε-
 γε ίταετιγιλσν. όνάκι κερέκτηρ ίζέτ ίκράμ βέ σετζα, χέρπηει σίμ-
 τι, έπετλερι έπετλερινέτεκ, Α'μιώ.

SISMANOGLIO



Α' Ζ Η ' Μ Π Ε Χ Ρ Ι Ζ Η ' Ν Τ Ο Ρ Τ Ι Ν Τ Ζ Η ' Κ Υ Ρ Ι Α Κ Η Σ Ι'.

Χατζέτ Τιλέ Εφσίτι.

Μ Πίρ αγαβέτ κίμσε, πατισάχ γιανλιτά ολτωκιά, βέ πογιάν μερτεπελερέ ολτωκιά, βέ πατισαχταύ σεβιλτιάτε, τζέμλεσι ονλαύ κορκάρ, βέ μεκχ όλέρ, νετζέκι όλ μερτεπέ όντάπρ. βέ άσλα κίμσε καπρ νετίλτρ όνδ ήρεζιλ έγλεμεγέ, γιάχχτικι καρσί τερά τζαβαπινά, γιάχχτικι μπίρ ζιανά όρρατά. ατζα νε βακίτικι όλ αγαβέτ, κέμ χαγλασινταύ βέ φαινά νετλερεντσί, πατισαχά ίπιατ κιλμάσσα, βέ χάκκα πατισάχ καζέπ έττικτέ, βέ έβελκί παγιασινταύ κερί κοτχκιά, έγλεν πήλμετικ κίμσε κιπή, βέ σαραϊνταύ ρέτ έτέρσε, όλπερ γάϊρι κίμσινλω περβασί γιόκτρ όλ αγαβεττσί, βέ κίμσετε σαγιμάς άσλα, χέμψ τζέμλεσι ζοκλονήρ, ήρεζιλ έτέρ, ζιανλαρά όρρατήρ, πέπαρζα όλτε ίνσαύ τζινσίτε. νε ζεμανέτεκ Α' δάμ άταμίσ Ρ' άππιλ Α' λαχλιώ ίπιατλιγιντιάτι, βέ μερτεπελεέρ κοντιντέϊτι, βέ ταχί Ρ' άππιλ άλλαχλιώ έξάύ έγλετιγί ήζέτ έζεριντέϊτι, νίτζεκι γιαραττί Ρ' άππιταάϊδε χαζρέτ άταμί, κοντί τασφιενέ σερρατινά γιαραττί πενδ, όλπερ τζέμλε μαχλατλαρ, ίκράμ έτέρεϊτι, όνδ ίπιατ κιλάρεϊτι, βέ τζέμλε χαϊβανετλεέρ σααπλαει έφσίτιλερι κιπή κορκάρεϊτιλαρ όνταν, ταχί Α' λαχλιώ πεμπιχινή ρέτ έγλερετσί, όλ μεϊβατεν γέμετσί. ατζα νε ζαμάνκε γιαρατανινά καρσί τερτς ίπιατσιζλιγίϊλαν, ναμκιόρ κιπή, βέ τζινεττσί κοβτς πενδ γικρατανή, έβελκί παγιασινταύ πεσερμεγίλσι πενδ, όλ βακιτάνπερι χάκκα τζέμλε μαχλακλαρ καρσίτηρ όνδ, ήρεζιλ έτίπ ζιανλιγιά όρρατρελαρ όνδ. όνδν ίτζλιώ σεγίτανλαρ ταχί βακίτ πελμάγιλαρ, μαχχέτ τζερα έτερλεέρ ίνσανή, ίνσαύ χεσμετλη όλμάγιλαρ, πογιανκί Γιντζιλ σεριφ πεγιερταγχανά γχιορέ. μπήρ ίνσαύλω άλατινύ ζίατε ήζαγέ κομάς, όλ ίνσαύ ταχί Χεισός έφσίτιγε γκελίπ νιάζ κιλμίσ, χατζέτ τιλεμίσ σιφελικ βερέ όγλενα, νίτζε τζεμλετσί κερετλήϊτι, εί έπί, βέ τζλιώ ίράκ έγλετί όλ έγλαϊταύ, όλκι τζίν όνδ έσακλιγινταύ τζεφαλάρτι βέ όλκατάρ μαχχετλερά πορακίεϊτι. ατζα ίλλαχγιέ κεβέτ έσιρκέρεϊτι όίς, βέ μωράκματι όλπερμεγέ, κεβετσίς ίνσαύ περμανλή σεγίταν. πενδ έτελήμ σεριφ Γιντζιλιά κελαμλαεινή, όλμσεσ κιπή τιγνεγέσις.

Ο' λ ζεμαντά, Χεισός έφσίτιμίσ τένιλον πενιατάγικον, μπίρ άτέμ γκελτί πενά νετί, χότζα όγλεμς κερτιτίμ σααά, όντάκι άβαζσίς
 ρέχ

ρέχ τζινή βαρ, βέ γέρετε πελέρσα τεπελεντιέρ. βέ κιοπεκλονήρ, τιςλερινή κιτζιρταπρ, βέ κεργιά καλήρ. βέ σινλω σεγίρτλερινέ νετίμ τζινή τζικαραλαρ, ατζα καπρ όλάματιλαρ. χέρ Γινσαύ όλαύ κίμσε, μπίρ ίλάτζ όλμαγιατζακ τζαρεσίς νερτι όλσα κορκάρ σασιάρ, έλη άγιαγιή καλήρ. χέσσεσα μπίρ παπα άλατινύ γχιορτωκτέ τζετιν χασαλιγιή βάρετιγινι, βέ ίμπατ έτέμετιγινι μπακίντζας, βέ νε ταχί μπίρ πεσλά σολέκ άλνωμασί βερέ, κερτισί ζίατε άρτικ τζεφαλανήρ, άτζήρ γικρεντσί ταχί ίτζιάτ. πε άτζί βάρεϊτι όλ ίνσαντάτε, Γιντζιλ σεριφω ζήκρ έττιγιή, άλατινύ ίλάτζ όλάμαγιατζακ χασαλικιά πακτικιά, βέ όλ τζιντέν τζεφαλατικιά. όιουώ ίτζλιώ Χεισός έφσίτιγε γκελίπ πελμαζγιλαρ, όλμσεσ κιπή μπήρ μπήρ πενδ έτέρ όγλεριν ήζαλή περτινύ, βέ χασαλιγιή νάκλ έτέρ, σαλιχ μερχαμετλη χεκιμί τεραχμα κερτσίν νετί. όιουώ ίτζλιώ νερεϊτι τζλιώ πετάρ όγλεμς, βέ ζίατε κέμ χασαλιγιή βάρτηρ. κεζάλικε μπιδέσις χεσιωλαειμ πε χασαλικ άγι τεταραγιή νετίλτρ, νίτζεκι πάζι τζαχιλλέρ σογλερ, ήμερ σεγιταύ μπάζι κινιλεέρ άϊρτ έτέρ γιορτάμιλων κιογ άγιανταύ, βέ όλπερ χασαγι όρσελεέρ ήζαλερ, τζαχιλ ίνσαύλαρ ζαν έπελερκι, κερλιγλιώ σεπεπί κιογ άγιάντρ νετί, Α' λαχά μαχανά πελσουυλαρ γιαραττιγιή ίτζλιώ. όιουώ ίτζλιώ όλ τζλιωλί όλινλω πεπερ ταχί, πε νετίλεν άλταμίσ όλμάγιλαρ, νερετικι άλατινύ κιογ άγιανταύ πετάρ. όιουώ ίτζλιώ σεγίρτλερι ζέμ έτίπ ίκρόχ έτέρεϊτι, πε χασαλιγιώ σιφελιγινή βερμεσινέ καπρ όλάματικλαεινι. βέ Ρ' άππιλ Α' λαχ, πενδ έτμεγέ ίσετί, σουτζ Α' πόσολοσλαειν ιπειλ νετί, ήμερ όιουώ ίτιματσιζλιγιή σεπέπτηρ, όνταύ σιφελικ βέρμετιλερ όγλενα, τζέμλε άρασινταύ ταζήρ έγλετι όλ άπερι, βέ ζίατε όβκελεντί, πέπαρζα σογλεμέγιλσι. σοώ ίτιματσίσιςιν, όιουώ ίτζλιώ σιφελικ πέλματι όγλουώ, ζήρα τζόκ σιφελιγλιώ, βέ γικρεντλιώ ίτιματσιζλιγιή, σερτλεριμκώ κεβετινύ γεγγή. σάλτ χέμψ γιάλιτζ όλ ίτιματσίς κισιέ νεμέτεϊ πε τζεβαπνέ Ρ' άππιλ έφσίτι, ήμερ τζέμλε όρατα τζέμ όλινλαρά ταχί σογλετί, γιαχχτιλερι ταζήρ έγλεσίν νετί, ίτιματσίς όλτωκλαεινή πενδ έγλεγιέ. ζήρα έγερ Χεισός έφσίτι νεμέϊτι πε τζεβαπλαει, κερέκικι όλ όρατα όλινλαρταύ τζόκ κίμσελερ ματελερινή ποζατζάγιτιλαρ, Α' πόσολοσλαει ίκράχ έτετζεκλέεϊτιλερ, καπρ όλάματικλαει ίτζλιώ τζλιώ κοβμαγια. βέ ταχί τζαχιλλίγιλσι Χεισοζουώ κερτισινήτε κείπετε κερτετζεκλέεϊτιλερ. όνδν ίτζλιώ άλάγι τζέμλεσινι άλπισιβία περαπερ πεζηρλερ, νεμέγιλσι. γιά σάρπ ίτιματσίς μιλλέτ, νετζέ σάπρ έτέμσιζή έγλικ πήλμεγιτζιλερ; κέπειν πανά χασαί. βέ νίτζεκι κερτιτιλερ βέ μπακίντζας, όλ σαατ τζίν όρσελετί πενδ, βέ γερé καπαμάγιλαρ, γικβαρλαειρεϊτι κιοπέκικον. βέ σιβάλ έγλετι πεπεινέ όγλαριώ

λανω Χρισός εφούτι, κατζ ζεμαίτηρ τσιπαλή πῆ τέρτ ογλιε, βῆ τε-
 τι μασιλικω τζοτζεκλεκταν. βῆ τζον κερῆτ ἀπεσῆ, βῆ σελαρα παρα-
 κτη ὀλτερμεγε. Ἰμιτι νεκαταρ κβετιν γετέρσε, μερχαμετ. ἐγλε μπιζε.
 βῆ ἱματ ἐγλε. βῆ Ἰησὺς ντετὶ πωνᾶ, ἔγερ κβετιν βάρισα ἱματ κε-
 τιρμεγε, χέπιτσι κολαίτηρ ἱματ κερρονῆ. ὀλτεμ ὀγλιανω πετελ κιοζ
 γιασλαείγιδαν, ντετὶ, ἱματ κερμείεμ Ρ'άππι, ἄφ ἐγλε ἐζεελκὶ ἱμανσι-
 λιγιμι, βῆ ἱματ κιοσέρ. σάρπ μιθῆτ ντετὶ Ρ'άππιλ, γιαί πῆρς βῆ
 κιορ, ὀλκι παρῆ χακὶ ἀγναμάς. βῆ ὀλκι τετιγῆ, νετζῆ σιζλιωιδαν πι-
 λῆ ὀλαμ, γιαί νετζῆ κβείεμ σιζλιω ἱτζλιωιζτέ; ὀλμεν τιλετιγινη πειω
 ἔτερ, πῆ πατῆλ τνιατῶν κιοσῶν, Πεπεινῆ βαρσῶν, βῆ παρσικλανῆρ,
 ἔβετὶ σαυρζῶν ἱθῆτ ἱππιασινῆ ἀρζιλάρ, ὀλλαεῖν ἱμανσιλιγινη κιορ-
 μεγε, βῆ κινφρπασλικλαεῖν ἰγμαγια ντετὶ. ὀνῆν ἱτζλιω τζεβαπ ἔτερ,
 νετζῆ σάφρ ἔτῆμ σιζῆ; μέσελε, παρσικλαεῖν ὀβκελκντιμ, σιζτιζί-
 λεω ἱμανσις κινφρπασλαεῖν ἀρασινα πλοουμαγια, ἄσλακι κερτζεγι
 πιλμέσσινιζ, ἴμεμ νταίμ χέρμπηε ζέλεμ τσανῆρσινιζ, τζῆνκι ὀνλαρ
 σοκρταῖνῆρ παρσικλανῆρτιλαρ καίπετ ἔτεριτιλερ Α'πόσολοςλαε, ντεμέ-
 γιδαν, κατῆρ ντεἰθῆεῖτιλερ Χρισόζῶν κβετιγιλκν τζινλεεὶ κοβμαγια,
 βῆ ταχὶ Χρισόζῶν ὀνλαρά βερτιγῆ χόκισε ἱναετ παχισῶν ἀλτζᾶκ.
 τῶττῆλᾶρ, ζῆρα ἴζλιω βερτιμ, χῆρ χασαλιγᾶ σιφελικ βερελῆρ ντετὶ.
 πινλαεὶ ὀλ τζαχιθῆρ ντεμέγιδαν, Α'πόσολοςλαρι καίπετινῆ ἔττικτε,
 Χρισόζῶν ταχὶ ζεμῆ ἔπερλέριτι. ὀιοῦν ἱτζλιω Χρισὸς εφούτιτε παρ-
 σικλαντι, σεγιρτλερινῆ ἰσανῆ ἔττικλερινῆ τζιγῆντζας. νεἴτζλιω, τζῆνκι
 Α'πόσολοςλαρ ἀζιζ πελαετλιγιω τζεβαπινᾶ σιπαεἴτζ ὀλμενμοσιτι-
 λαρ, βῆ σεγίρτ τσιλτιδῆρ, βῆ κινθῆγετ τζιχανᾶ ἴθαχῆτ βεκφρ
 λουγῶν νερνονῶ σερφαατλατιλαρ, τζοῦμε ὀλ παρῶ ἱματ κερτρικλεεὶ,
 βῆ ἰσαχ γιορηνωλεὶ σερφαατλατιλαρ, γασαατλαρινᾶ ὀνλαρ ἱτιματ
 ἐγλεμέγιδαν, ὀνοῦν ἱτζλιω παρσικλανῆρ Χρισὸς εφούτι, ἱλεριτεν ἱρεζιλ
 ὀλμασινλαρ ντετὶ, βῆ σεγιρτλερινῆ μαχανασῆς ἔτερ, σογρᾶ κινῆ αὐτζα.
 σάφρ ἔτερ μερχαμετῆ ἰσανῆ ποσῆ κηπῆ, βῆ χασαγια σιφελικ βε-
 εἶρ, γιόκκι ταφρᾶ φόρταῖλαν, ἴμεμ ζῆρατε μαζλιμλίγιλαν. ὀνοῦν
 ἱτζλιω ὀγλιανω παπασινᾶ ντετὶκι, ἱτιματῆκ κατῆριτι χασαγι εἶ ἔ-
 γλεμεγε, κεντὶ κβετιγιλκν σαγαλτιμῆς ὀλμασιν ντετὶ. βῆ παπασῆ
 κινῆ ἀβᾶζ ἔπτι, ἱτιματ ἔτεριμ Ρ'άππιλ, ἱτιματσιλιγιμα ἱματ ἔ-
 γλε. μέσελε μπονῆμ ἀζατζικ ἱτιματλιγιμι, σωνῶ ἱναγετῆ κβετιν
 πεκμιλ ἐγλεσῶν τζεμετεν μελκκετῆ Ρ'άππι. βῆ Ἰησὺς τζῶκ χάλκ
 πηρικτιγινη πακμάγιλαν, ἔμρ ἐγλετὶ μελεεῖν σεγιτανᾶ πᾶσεκιλ ντε-
 μέγιδαν. σεσῆς σετασις, ἔσιτμῆς ρῆχ, χόκμ ἔτεριμ σωνῆ τζικᾶ-
 σιν, βῆ ταχὶ ἄσλα πωνᾶ γκίρμεγεσιν. ὀλτεμ σεγιτανῶ παγιρτῆ, βῆ
 ζῆρατε ὀρσελετὶ ὀγλιανῆ, σογρᾶ τζικῆ. βῆ ὀλ κᾶτζ γιῖτ ὀλμεν κηπῆ
 καλ-

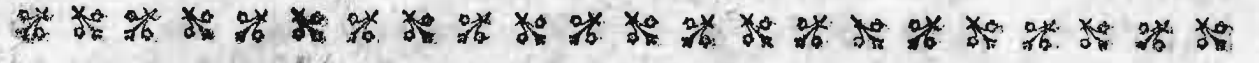
καλντι, βῆ τζογῆ ὀλτῆ κτεριτι. αὐτζα Χρισὸς εφούτι καλντιπῆ. βῆ ὀλ
 ἔφαφωτᾶ ὀλαν κίμσελερ, ζαν ἐγλεμεινλέρκι Α'πόσολοςλαρ κηπῆ πᾶ-
 τα κατῆρ ὀλάματι εἶ ἔτμεγε χασαγι ντετὶ, ὀνῆν ἱτζλιω χόκκεμιλκν ζῆρα-
 τε κβετιλκν ἔμρ ἐγλετὶ τζλιω τζικσῶν τέρμασιν, βῆ τετὶ μπιρ ταχὶ
 κίρμεγε ὀνᾶ, νεἴτζλιω ἱμανᾶ καβῆ ὀλμαγια, κορκαλιῆτηρ σογρᾶ τε-
 κρᾶρ κινῆ, ἔβελκὶ χασαλιγᾶ τῆμεγε. Ἰ'λκ ἔβελῆ ζῆρατε ὀρσελετὶ, ὀλ-
 τερμεγε ἰσεμέγιδαν, αὐτζα ἴθαχῆτ ἱναγετ κβετιν τζαρπιλτι, κιν-
 μιλ ὀλτερμετι, ἴμεμ γιαεὶ ὀλμεν κειρτι, βῆ Χρισὸς εφούτι ἴθαχῆτ
 ἀζῆμ κβετιγιλκν τιριλτι. σογρᾶ γιτζεκι Α'πόσολοςλαρ ταχῆ καλ-
 τικῆ Χρισόζῶν, σιβαλῆττιλερ μπῆρ σεμπε, νεἴτζλιω μπιζ κατῆρ ὀ-
 λάματικ τζινῆ κοβμαγια; βῆ τζεβαπ ἔπτι ὀνλαρά. πῆ σεγιτανῶ τζιν-
 σῆ, πεχιζσις βῆ ἱπαπεσις τζικμας, κορκαλαρ Α'πόσολοςλαρ ἀλτι-
 κλαεὶ παχισῶ καίπ ἐγλεμεγελερ πέλκι ντετὶ, βῆ ὀνταν αὐτζα τζιν
 τζικματινταν σιφεγε κερτιλερ. αὐτζα Ρ'άππιλ σιφελικλερινῆν τζι-
 καρμᾶν ἱτζλιω, ντετὶ. κίμσεκι τζιν κοβμαγια ἰσερσε, κερῆκτῆρ ἱκὶ
 παραφα πεχιζ ἐγλεγε, χῆσῶσα χασᾶ ὀλαν, ζῆρα ἱκὶ παραφ πεχιζ
 τῶττῆκῆ, Α'μαχταἴμε ταχὶ εἶ, χατζετλερινῆ καπῆλ ἔτερ. γιόκκι χῆ-
 μῶν πεχιζ ἔπελερ, ἴμεμ ἱπαπέτε ἔπελερ. ζῆρα πεχιζ τῶταν, κολαῖ-
 γλῆκιδαν ἱπαπέτ ἐγλερ. νεἴτζλιω μαιτζαλαριν πεχαεὶ γιοκαεὶ βερῆπ
 ματεὶ ὀρσελεμῆς, ἴμεμ χαφίφτηρ, βῆ πεχιζ ὀλανω φικὶ γιοκαεὶ
 κιογ γιεζῶν τζικᾶρ, βῆ ἴθαχιγῆ γιετζελεμειγι φῆκρ ἔτερ. Ἰπαπέτ
 ζῆρατε κορκαλαρ σεγιτανλαρᾶ, ὀλκι ἱπαπετῆ, πεχιζ καβηκοντιεἶπ
 κβετλαντιεἶρ, ὀνῆν ἱτζλιω κερῆκτῆρ νταίμ πῆ ἱκὶ φαζιλετῆρ ἀϊεἶλ-
 ματικ ὀλα. Ἰμιτι κίμσεκι σεφατᾶ ζῶντεἶσε πογαζινᾶ χισματ ἔτερσε,
 τζετῆτηρ σεγιταν ἱγβακῆρ ὀβκεσιντεν, βῆ καζεπιντεν κερτελσῶν. πε-
 χιζ τῶτῆπ ἱπαπέτ ἐγλεγε κίμσε, τζῶκ λαζιμλιγῆ γιόκτερ. βῆ κίμ-
 σεκι τζῶκταν ἱχιατζῆ γιόγῶσα, ἀχτζαγια χαβασὶ γιόκτερ, βῆ ἀχ-
 τζαγια χαβασὶ ὀλμαγια σατακά σααπὶ ὀλερ, βῆ μερχαμετῆ ὀλερ.
 βῆ σατακά πεχιζῆλκν εἶγκου ὀλτεκῆ, ἰσανῆ ὀλμετῶ κερταεἶρ, νῆ
 βακῆτ πογαζὶ ἰσανω παρσικλανῆρσα, καπῆλ μαζλιμ ὀλερ. βῆ νῆ
 βακῆτ πογαζὶ ραχατλανῆρσα ἰσετιγῆ λεζετῆλερῆλκν, φικὶ ἰσανω μα-
 βρηδανῆρ. πεχιζ ἰσανᾶ σιφελικ βεἶρ, κερῆκ τζανα, κερῆκ τετῆ, βῆ
 ζῶκ σεφαλικ χασαλικ κειτῆρ, βῆ τζῶκ κερῆτ ὀλμεν κειτῆρ ἰσαν-
 ῶ. ζῆρα τζῶκ κίμσελερ πεκρῆκτεν, βῆ τζῶκ γεμεκτεν ὀλερ,
 γιόκκι τῆν ὀλεμωπῆν, ἴμεμ ταχὶ τζανλαεἶτα τζεχουεμλικ ὀλερ, ὀλ-
 κη ταχὶ πετέρτηρ, βῆ τζεζαλιῆρ. βῆ ὀραταν τζικτικῆ Χρισὸς εφούτι
 Α'πόσολοςλαριλαν, Γαλιλαῖα παραφινᾶ κηπερλέριτι, βῆ σεγιρτλερινῆ
 νασαατ ἔπτιπ κτεριτι, ἰσε ἰσανῶ ὀγλε κινναχῆρ ἔλκω βερλετζεκτῆρ
 βῆ πωνῆ ὀλτερτζεκλερ, βῆ ἔτζετζῆ κιντε τριλετζεκτῆρ. χερμετῆ
 ρινῶ

εινώ άρασινα Ράππιταάμε, τζεκετζεγι ίμετ ίπτιλασινήτα πεαύ έ-
 τέρ, κίμσε ζαύ έγλέμεσινκι ζαίφλιγινταύ τζεκτί τζεφαλαεί ντεί. Γα-
 λιαίαγια σίη κίτιγινώ βετζί πέκι, τζένκι Α'πόσολοςλαρ τζεφα'τζε-
 κετζεγινή πεγιάγίλαν, κετζεσσεφίε κετμελεεινή ίσεμέζιτιλερ, βέ τα-
 χί κοντιντού άίρτ έτέριτ όνλαεί, ζήρα ίπτιλάγι ίμετινή γκιορμελε-
 εψη όνλαείν ίσεμέζιτι, κόρκμασινλαρ, γάμ έτμεσινλερ ντεί, βέ σα-
 φεγέ κίρμεσινλερ, νεμέγίλσν. νείτζλω όλκαταρ ζονεττέ χόκιεμτε ό-
 λαύ, όλκαταρ ζίατε χόκιουμ κουβέτιλσν άλλαχλιγίίλαν τριλιτέν, βέ ό-
 ρεσγιάρ βέ τονίζ μετ όλαλαρ όνάτα, νέταρζ ζελεμλαείν φοντλεεινέ
 όρεατί ντεί τέμεσινλερ, όνέν ίτζλω Ράππι έσκιαρέ πεαύ έτέρ νεκαταρ
 τζεφαλανατζάγισα, Α'πόσολοςλαεί σφετέν τζικαρμάκ ίτζλω, τζέμλε
 όλ όλατζακλαεί έζελοίς έπετιετλή Α'λλάχ όλμάγίλαν μπιλιέιτι, βέ
 κίμσε ζαύ έγλέμεσινκι, σαυρός όλατζαγινώ ζεμανινή πιλμέζιτι Χει-
 σός έφσίτι, ίμεμ μπίρ παγιαγή κίμσε κίπή τσεμαύ έλινέ βεελιτή,
 ίμεμ άγναγιαλάρκι, μερχαρετλιγινώ ίμαχιγέ τετπεινή. κίμσε ό-
 νέν ζόρ έγλέμετι, λάκιν κοντί ρατετιντού όλκατέ ναιλ όλτέ. νίτζεκι όλ-
 μαγιατζακλαεί έσκιαρέ πιλτή, βέ περγαμπερλίη έγλετί όνλαρ ίτζλω,
 πέταρζα τζεμλετέν κεβετλή Α'λλάχ κίπή ίσεσέ τζεφαλαρταύ κερτελε-
 ειτι. Ι'μεμ ίναγετοίς βέ χεσαφίς πραχεμνταύ, ίνσαύ τζισινή κίελε-
 λεγέτ κερταρμάκ ίτζλω έγλετί. βέ ρατετιντέν όλκατέ βεελιτί, νίτζε-
 κι Γωάίησιν Γιτζίλ σεεφλωτέ μπίρ σεμτιντέ κοντισί πεαύ έτέρ. κίμ-
 σε τζανιμί μπεντου άλάμαζ, ίμεμ μπεσά κοντιντού βεείεμ, βέ κινέ
 άλμαγια χοκίεμ γετέρ. πέν κασαβέτ τζεβαπλαεινή σιγριτλεεινέ σο-
 γλετικτοίκεει, γιαύ όλκατέ βεελιτετζεγινή, βέ όνλαεί κασαβέτ όλτου-
 κλαρινή γκιορμέγίλσν, σεκλωτζλή τζεβαπλαείτα σογλείπ πεαύ έγλετί,
 γιαύ έτζ κίετέεκ τριλιτετζεγινή, βέ όλκατέ τζόκ ζεμανήάλμαγιατζα-
 γινή. βέ μπιζέ ταχί ιασαάτ βερμέγίλσν τεσελλάχ βεείρι, κασαβετλερ-
 τουόσορεά, χέρ μπιρι φεραχλίχ ζέχσ όλκατέρ. νέζεμαν μπιζίκι έμνταύ-
 ματικ μαχιέτ τζεφαλαρ μαχσαραγια άλήρσα, φεραχλίη σινδικλερέτε
 έμντ έτελήμ. νέβακιν κινέ ντοβλέτ βέ καζαμακλαέρ γκελήρσε, κερσι-
 λιγινή πεκλεγελήμ, γιαύ, τζεφα' ίγβακιάρ, μαχνετλέρ. Ι'μτι τζε-
 βαπιριζά γκελελήμ. γκιορελίμκι κίμτιρ όλ τζινλί όλαύ, βέ νεί-
 τζλω πέν πρτέ όγρατί, βέ ταχί Α'λλάχ νέταρζα σαύκ βεείρσε, σογλε-
 γελήμ. χέρ κίμσεκι Α'λλάχλώ κελαμλαρινή τεκμιλέ κετμελεεινέ,
 σίς σαγίρ τζινή βάρτηρ. βέ κίμτιρ πιζλερτου Α'λλάχλώ πεμπιχλερινέ
 ίπτετ κινάυ; Ι'μτι τζέμλεμισ τζινλίγισ, σεγίτανώ πεμπίχ ίσετιγι-
 νή έγλεγελεέρ, γιόκκι γιαραταύ χελασλή Α'λλάχμιζλω. τζινλή έτζ τε-
 βέρ όλέρ. Ούγμακλίη, Ο'λμακλίη, Φοντλίη. Ούγμακλίη πετάρκι,
 νέβακιν σεγίτανό μπίρ κίμσει έίτερσπ κοντινέ τζεκέρσε, μπίρ κεμλίη
 έττιρ-

έττιρμεγέ. γιαύ και έγλεμεγέ, χιρσιζλίη έτμεγέ; γιαχκτ κίμσιγι
 χακίμ κιοτρεπ άχτζετέν τζικαρμαγια, βέ ταχί πέν έσλεπτά σογ-
 λέρ. Ο'λμακλίη πετάρκι. κίμσινλω ίτζλωτέ εσαχ τζινή βάεισα,
 ζήκρ έτίπ γιαζτιγιμιζά γκιορέ, βέ κίεναχλαεί ίτζλω τζεφαλάρσα. βέ
 φοντλίη έζρέ πετάρκι, νέβακιν σεγίτανό ίνσαύ μαχσαραγια άλίπ φον-
 τε κετμελεγέ ίσετιντέ, μπίρ κίεναχά γκιμαγια. Ι'μτι κίεναχ έπελε-
 ειν τζινή βάρτηρ, όλκι ίτζλω ίμωσιζλιπτιν γκελήρ. ζήρα Α'λλάχά ίτι-
 ματ έπέν πεμπιχλερινή τετάρ. βέ έβλωή ντάς έζελετέ πεμλεουτιρίρ, για-
 τι Χεισοζά. βέ όρεκελεέρ κακίάρ, βέ γιαχμάρ πολκαρ ένερ, βέ σε-
 γίτανώ ίγβακερλερί τζεφαλαρί, βέ βερβαρλαρ, όλ έβέ, όλκι έβλω ί-
 μανή μεκκέμτιρ Χεισοζά, βέ άσλα γκιιλμάς. βέ ίτιματοσίς όλαύ κίε-
 ναχκέρ, έβλωή κέμ. έσενέ πεμλεουτιρίρ, βέ όρεκελεέρ γικάρ, γιαύ
 σεγίτανώ φοντλεεί. πέν ίτιματοσιζλίη όλ ζήκρ έττιγιμίσ τζινλί όλαυ-
 πάτα βάειτι. κίμσικι Χεισοζά ίτιματ έτμεσσε τιλοσίς, βέ σαγίρ τζινή
 βάρτηρ. πέν έσλεκπάτιρ χασίς όλαύ κίμσετε, όλκι τιλοσίς, βέ σαγίρ
 τζινλερέ ταπαρ, γιαύ μαλα άχτζαγια. όνλαρ ίτζλω άτζα Δαβίδ
 περγαμφεζίτε πεγιορέρ, κελακλαεί βάρ, άτζα πεγμασλαρ, άγιζλαεί
 βάρ, άτζα σογλεμεζλέρ, βέ κίεζλαεί βάρ, άτζα κίορμεζλέρ, κερτζε-
 λικ χακί πιλελεέρ, ίμεμ άχτζαγια ταπαρλαρ, βέ ταχί σάίει κίε-
 ναχλαρά, τσερλεέρ, φικισίς τζαχίλ κίπή. βέ ταμαχτιν, ζέλεμτιν
 φαικ γκελεμεζλέρ, ζιναλιπτιν βέ ταχί πένσεκίλ πεναρμεζλεκλαρτιρ.
 βέ Γισαύ χαιβακετλερέ έίγκουώ όλέρ, περγαμπερέ γκιορέ, ηζεττέ όλ-
 μάγίλαν, φέχκί έτμει; ίμεμ φικισίς χαιβακετλερέ πεγίζετι, βέ
 όνλαρά έίγκουώ όλτέ. „ έν τιμή ών έ σωήκε, φερασινέβλήθη τοίς
 „ κήεσι τοίς αλοήτοις, κ' έμοιάθη αυτοίς. “ Ι'μτι τεσμανώ ίσετι-
 τιλεεινέ έτελήν ντεί, όνέν ίτζλω τιλιμιζή παγλαρ, βέ κελακλαει-
 μιζή καπαρ, νείτζλω σαγίρ όλαύ Ράππιταάμσινλω χελασλή κελαμλα-
 εινή πεγιάμας. βέ τιλοσίς όλαύ, κατήρ όλάμας Α'λλάχά σέκρ έτμεγέ.
 βέ νέταχί κίεναχλαεινή πεαύ έγλεμεγέ. όνουώ ίτζλω ίνσαύ πέν ίκί
 τεικλαεινή παγλαρ ναπακ σεγίταν, όνέν ζάπτ έγλετιντέ, χελασλιγινή
 κατήρ όλάμαγια ζελήλ Γισαύ πελμαγια ντεί. Ι'μτι τζέμλεσι τικμεζ-
 λέρ Χεισοζέν χελασλή τζεβαπλαεινή, ίμεμ ρέτ έπερλερ ηρεζιλγιέ
 κετιερλερ τζαχίκέρ, σαγίρ τζινλεεί βάρτηρ όγλέ κίμσελεειν. πέν έσ-
 λεπτά κίε, κίμσελεέρκι Χεισοζέν κερτζεκτέν χακ Α'λλάχ ντεί ίμαν κί-
 τιρμέσσε, βέ νέν ταχί ναμσινέ πελλιέρ, πεμπιχλερινή τετμαγια, βέ
 νέν ταχί σίη χέρβακιν σετζλαεινή έξομολογίς άλμασλάρσα, τιλοσίς τζιν-
 λεεί βάρτηρ. βέ χελασά κίμσικι ίμαν κετιρμέσσε τζέμλεμισ τριλε-
 τεγιμιζέ, άμελεεμιζέ γκιορέ Χεισός έφσίτι ίγβαζινή έπεκζέκ ντεί
 σατικλεεί τζονετέ κίγιατζακ, βέ κίεναχκερλεεί τζεχονεμέ ντεί, τζέμ-
 λε

λε πῶσειλ κίμσελεειν καπλεειντέ τζῶ βάρτιρ. βέ ὄλ τζῖν χέρπνει
 τζαλισίρ ὄλταρζα κίμσεγι, ἀπσέ βέ σβλαρά ποραμαγιά, βέ ζελα-
 λετλίγιλσν ὄλτερμεγέ. ἀπές, ζωάγιλαν ὄβκετρ, βέ ταχί χέρτερλου
 κέμ παλάτ χαβασλίκ, ὄλκι κισναχλαρά τζῶν κερέτ σεγिताῶ ἰνσανή
 πορακίρ, βέ γιορτάμ κισσεειρ ὄνα κῶ ἐγλεσίν, βέ ταχί σάϊει κεμλικ-
 λέρ ἐστίν, ὄνκιλαν περαπέρ, ἰνσαῶ χελακλιγᾶ κερσίν ντεί. Ἰμτι
 καλκ για ἔνσαῶ, κισναχλιῶ τζαμκεριταῶ. βέ τζικερφῶτς. ἰράκ ὄλ
 ναπάκ σεγिताῶ γιασιρλιγινταῶ, ὄλκι σενί τερπτι κισπῆ τζεφαλαρά
 πορακίρ, βέ σενή ἰνσαῶ κωλσιῶ κισπῆ ὄλτερμεγέ τζαλισίρ. βέ τοπελί-
 γιλσν ἐφσίτι Χρισόζα πσέσιν, πῶταρζα μερχαμετσίς τζῖγ τερπτιτὲν σε-
 νή κερταρσίν, ὄλπέρμεγε σενή ὄλ τζαναβάρ. Ἰπατέτ, βέ πεχειζ ἐγλέ
 χέρμπνει, πῶσαγιρ βέ τιλσίς σεγिताῶ κοβάσιν. βέ πεχειζῶ χᾶκ
 βέ μακπᾶλ ὄλακι, ἰπατετίντε καπᾶλ ὄλα. Ἀμαχά γιαραγιαῶ πεχρι-
 ζή, ἀζήμ Βασίλειος, βέ σάϊρι διδάσκαλοςλαρ πεῶν ἐτέρ. πεχρίζ ντε-
 μέκ σᾶλτ χέμῶ ματζαλαρταῶ ἰράκ ὄλμακ ντείλ, ἴλλεμ χέρ κεμλικ-
 λερτὲν ρέτ ὄλμακλίκ. νίτζεκι ματζαλαρα πεχειζ ἐτέρις, πῶ σεκίλ
 χέπ κεμλικτέντε ἰράκ ὄλαλήμ. ὄβκετὲν, κισκαντζλικταῶ, καῖπέτ ἰτμε-
 τὲν, γιαλαταῶ, σιακά ἐτμελικτέν, ποσπογαζλικταῶ. κέμ τζεβᾶπ σο-
 γλεμεκλικτέν, ὄνλάρκι μελαῖκλεεὶ κασαβετλεντιεῖρ, βέ σεγिताῶλαρᾶ
 φεραχλίκ κερτιεῖρ. πῶταρζα ζιανλή, βέ ταχί σάϊρ τερπῶ πσναμεσλέκ
 κεμλικλερτὲν κερέκτρικι ντάϊμ πεχειζ ὄλαλήμ, νίτζεκι ματζαλαρταῶ
 πεχριζλίγισ, ἔγερ ἰσέρσεκ κισαετλή ὄλα μπιζέ πεχειζ, βέ Ἀμαχά,
 βέ μελαῖκλερὲ μακπᾶλ ὄλα. ὄνλάρκι, γιανί τζαμιμιζῶ πεκτζιλεεὶ
 μελαῖκλερ, χαβάσιλαν ἔφαμιμιζτάπρλαρ, βέ ἔγερ πῶσειλ Ἀμαχά
 μακπᾶλ πεχρίζ τετάρσακ, μπιζή χέμ σεγिताῶλαρᾶ σερυτὲν πεκλερ-
 λέρ, χέμη ἰσιμλεριμιζή κισγ γιαζενῶν πατισαχλιγινῶ τῶφτερινέ
 γιαζαρλᾶρ, ἐμειμιζῶ ἐτζρετλιγινῆ λατφῶ πολλαβατῆ ἀλαλήμ ντεί,
 ἰγβαζλίκ βακτιντά. Ἰμτι ἰχμαλῶ κισερέμεγελημ πῶ ἰκί ἀμελ-
 λετλερὲ, κηξετιμιζέ γκιορέ, ἴλλεμ χέρνταῖμ τζᾶχτ ἐπελήμ, ἰπατέτ
 πεχειζιλσν, κωντιμιζτὸν κοβᾶπ ἰράκ ἐπελήμ ὄλεμλῶ τερπλεεὶ, ὄν-
 λάρκι μπιζή κερσιεῖρ πελαντιεῖρ, βέ κισκαντζλή σεγिताῶ τζῶμ-
 λε φοντλεεινῆ φελήμ. ζῆρα κίμσεκι πεχειζ τετάρσα, βέ ἰπατέτ ἐ-
 τέρσε, φικειλσν, πενινῆ φικεινῆ χαφίφ ἐτέρ, βέ ὄρβζκερτέν χαφίφ βέ
 γῆγιτιζέκ ὄλέρ. βέ καρτάλ κωσῶ κισπῆ κωνατλανήρ σαῶ γιακσεκλερὲ
 ἐτζᾶρ, βέ σιμαβῆ κερσεμλεεὶ ἀγνᾶρ, τζῆκι Ἰπατετίν κωνατλαεὶ τεκ-
 μιλτῆρ ὄντα. ὄνλαρῶκι περγαμπέρτε νιάζ ἐτέρετι βεελσίν ὄα, βέ τέ-
 ρειτι, κίμβερσιν παγγᾶ κισβερτζῖν κισπῆ κωνατ ἐτζεμαγιά; ζῆρα κίμσε-
 κι πῶ ἰκί κωνατῆ ἀλμάσσα ἐξεεινέ, γερτέν γιοκαεὶ γιακσεγε ἀτζᾶ-
 μας, ἴλλετσίς ραχατλιγᾶ γετιςμεγέ. ὄνουῶ ἰτζῶ Ἀπόσολοςλάρτα
 χέρ-

χέρπνει πεχειζ ἐτίπ ἰπατέτ ἐπερλέειτι, πῶταρζα μπιζ ταχί κηξετι-
 μιζέ γκιορέ τζαλισαλήμ, πῶ ἰκί φαζλετλεεὶ, καζαμαγιά, σεγिता-
 ῶ χέρτερλε φοντλεειντὸν κερταλαλήμ. γκελῶ τζεφαλαρά ἀτζῖμαγια-
 λιμ, ἴλλεμ σάῶρ ἐπελήμ, Ἀμαχά ἔματ ἐγλεμέγιλσν, φεραχλιλα-
 εῖτα ἰρσᾶλ ἐγλεγέ, τζεφαλαρῶ σεβιντζέ μεκαλίπ ἐγλεγέ. πῶ ἔσλε-
 πτᾶ κινέ σεβιντζ φεραχλαρτᾶ φουτλαῶμαγιαλημ, καγιμισίς κερτζῖνμε-
 γελιμ, ἴλλεμ καρσιλιγινῆτα πεκλεγελημ, γιανί ἐζῖετ μαχῆετλέρ, βέ
 κερτιζέ τζεβᾶπ, πᾶκ ὄλαλήμ, φερασετλή μερχαμετλή, βέ μαζλήμ,
 βέ χέρτερλε ἐίλικλεεὶ τεκμίλ ἐπελήμ, ὄλ τεκονμές ἀλαρλή βέ κορα-
 λῖκ ἀπές φεραρταῶν κερταλαλήμ. βέ ἐπέτιλ φεραχλιγᾶ ναῖλ ὄλαλήμ,
 τζῶμλε ἀζίζλέειλσν, Χεισὸς μεσιχῆ Ρᾶππιλ Ἀμαχιμιζίλαρ περα-
 πέρ. ὄνακ κερέκτρ χέρτερλε ἴζετ ἰκράμ χᾶμτ, βέ σετζῶ Πετέειλσν
 βέ μεκαντές ἀζίζ Ρᾶχλαρ περαπέρ, χέρπνει, σίμτι βέ νταῖμ, ἐπε-
 κλεειν ἐπετλεεινέπεκλι, ἀμῶ.



ΑΖΗΜ ΠΕΧΡΙΖΗΝ ΠΕΣΙΝΤΖΗ ΚΤΡΙΑΚΗΣΙ'.

Χατζέτ Τιλέ Εφσίτι.

Κ Ἰατζῆκ μακσίμ ὄλαῶ τζοτζεκλᾶρ, φικισίς βέ τζαχίλ ὄλμα-
 γιλαν, κερτζέκι τζιπᾶρ βέ ἀκίσις γιασλικτᾶ πελκωντᾶκτᾶ,
 ἀταλαειντᾶν κισαετλή βέ φαγιτελή σεγλερ ἰσεμεζλέρ. ἴλλεμ γιακισικ-
 σῖς πέτ κερσιεῖρ ἰσερλέρ. βέ πικῶ ἐττικλεεινῶ βετζῖ σεπεπῖ πᾶκι,
 ζῆρα ἀκίσιζλικλαεὶ, βέ γιορταμσιζλικλαεὶ ἐρμέζ φεύχιμ ἐγλεμεγέ,
 χανκισᾶ φαγιταλή βέ κερφαλήτηρ ὄνλαρά. Ἰμτι ἀταλαεὶ ταχί, ἀκίλη
 φερασετλή ὄλτεκλαειντᾶ, καγιλ ὄλμαζλᾶρ ὄλατλαεινῶ ντιλετικλεει-
 νῖ, σοζλεεινῖ ἐτμεγέ, μπιλμέγιλσν ὄλ τζαχιλῶν τιλετικλεεινῖ, κισ-
 φαετλήκ ἔζερὲ ὄλματιγινῆ, ἴλλεμ ζῖατε τζαλισιρλάρκι, ὄλ κέμ κερ-
 λεειντὸν τζικαεῖπ φαεῖκ κερτιρμεγέ, ζιανλή πέτ κισπῆ, πατλή φερασε-
 κλή τζεβαπλάειλαν ὄβικτ βερπλερ. πῶσεικὲλ κερνεὶ πογιωνῖκῖ τζεβαπτᾶ
 πακίῶρς, ὄνκι σερῖφ Ἰντζῖλ νακλ ἐτέρ. Ἰπσῶς Χεισὸς ἐφσίτιμιζι-
 λσν, Ἀπόσολοςλαειν ἀρασιντᾶ ζῆχρ ὄλουτί. ὄνλάρκι ὄλπεμ ταχί ἀ-
 κλιγέτ ναμιντᾶ τεκμιλκλεεὶ ὄλμαμάγιλαν, τζῆκι ταχί ἀζίζ ρῶχ
 γκέλμετιγῖτε ἀκλιγετλεεινῶ νῶρ βερμεγέ, κισαπλαειν τζεβαπλαεινῶ βε-
 κῶφ ὄλαλᾶρ. νεῖτζῶν Χεισὸς ἐφσίτι κισγλερὲ ἀγιτικτᾶ, βέ ἀζίζ Ρᾶχ
 γκελίπ νῶρ βερμέγιλσν, ὄλπεμ ἀκλιγετλεεινῖ ἀτζῖλτι, βέ τζῶμλε κισα-
 πλαειν βεκεφλαγῶν ἐρτιλᾶρ, βέ ταχί Χεισὸς ἐφσίτι χέρνε κερτιγῖσε.

σαυροζά γκειλμετν. Γ'μιτι Α'πόσολοςλαρτων πάξιλαει έφούτι Χεισος-
 τω, χατζέτ ίσετιλέρ έϊ ζαώ έγλεμέγιλον, βέ κιαετλή ντεϊ, αύτσα κερ-
 αζατεν κιαετλή ντεϊλιτι, όνεν ίτζω Ρ'άππιταάλε τιγνέμετι, Γ'άλα
 ταχί όλ τζαχίλ πέτ κρατζαατλαεινταώ κει ντουταρβέιτι, βέ ταζήρ
 έπέριτι, νίτζεκι Πέφοζα ταζήρ έγλετι βέ πεινά σεγιταν ντεϊ, ο βα-
 κια σαυροζά γκέλμε ντετιγιωτέ. βέ κινέ πόγιεν ίκί ίλεριτέ όλαώ σεγιρ-
 πλεριή, ταζήρ έγλετε γιωίμιαμπετλή τοςε Γωάννισι, βέ όνεν κερ-
 ασι Γάκωβοσα. βέ ντεϊ όνλαράκι, ίσετικλεινή μπιλμεζλέρ, τζα-
 χίλ κηπή, ζήρα πέ φωνή τεινωίω ποζελατζάκ ήζετινή ίσετιλέρ, πε-
 χί άγιρλιπτα όλεπ τεκμίλ ίόλμαμάγιλαν. Γ'μιτι γκελελήμ Γ'ντζη-
 λιώ τζεβαπιαά, κελαρίν πεφιερινή άτζίμ βερελήμ, τζίτζβε κερειτιμι-
 ζέ γκιονέ.

„ Ο'λ ζεμαντά έφούτι Χεισός σαυρός έσενέ γκειλμεγέ ίσετικτέ,
 όνικι σεγιρπλεριή αλήρ, βέ νάκλ έτέρ όνλαρά, χελασλιγιμιζ ί-
 τζω νέκαταρ τζεφαλάρ τζεκετζέκισε. γιωί ίσε κέτλεσεριφι τζικίο-
 ρος, βέ άρχιερέαζλαρα βέ έλαμελερ έβειλετζέκιμ, βέ μπενί όνλαρ
 όλαμέ σεραϊτ κεσετζεκελέρ, μπενί ίσιζά καςμερλιγέ αλατζαυλάρ, βέ
 μπενί σαυριζά γκερετζεκελέρ, βέ ήτζ κιντε τειλετζέκιμ. νίτζεκι Ευ-
 αγγελισής Μάρκος γιαζί. Χεισός έφούτι Α'πόσολοςλαρα όλατζακλαει
 ίκί βέτζ έζερέ σογλέρ. μπενί πέκι, ίλκ έβελισί κίσιουλάρ τζεμλε
 νέκι τζεφα τζεκετζέκισε Χεισός έφούτι. όλτεμ όλ βακίπτα τζόν καςαβε-
 τλεόμεσιυλερ ντεϊ, όλκαταρ ήρεζίλ όλεμιλον πακτικτά. νέϊτζω κίμσε-
 κη γκελετζέκ τζεφαγι μπιλτικτέ, όλτεμ όλ σααττα τζόν καςαφειτλε-
 μέζ, νάσιλκι άπαγγισι γκελιγι κηπή, ευσταός. Γ'κικζή βετζί πέ-
 κη, ζίατε μπιλσιυλέρκι, φαιτενιτέπρ τζεμλε όλ τζεκετζή ήλτέτ ί-
 πηλά. ζήρα νίτζεκι όλατζακλαει μπιλήριτι, ίπηλά ήλτέπ τζεφλα-
 εινή, βέ νάσιλκι τζεμλεσιίτζω περγαμπερλίκ έγλετι, πέταρζα κατί-
 ριτι ίσετιγνή γαρέ σακλαμαγια, γιάχτηκ μπήρ ήρακ μεμλεκετέ κα-
 τζά σαυροζά γκερμεγελερ. αύτσα τζέκνι κατέριτι, ήλκμ ίσέμετι,
 κιαίτιρκι, ήρατενιτντ τζεκί, κέ τζεκετζέκισε. βέ τζεμλεσινή έβελι
 σογλαϊπ περγαμπερλίκ έγλετι, όλτεμ ίπηλάϊ ήλτεκιντε Α'πόσολοςλαειν
 μπίρισι σιαφελόμισιν ντεϊ. όνλαεικι άϊει αλτι πασκατζά, γιωί όνικι-
 λει, βέ πεκν έγλετι πενλαρά πετπήρ σιρρίνή, πενλαει σαφεις έγλε-
 γέ, βέ Γισαώ τζισομή πετν σεγιτανιώ γιασιρλιγιωταώ κερταρμακ
 ίτζω, κηπτι ήρατενιτντ κιαταχίσις Χεισός όλ αλτζάκ ήρεζίλ όλαμέ
 αλμαγια.

„ Ο'λτεμ γκελερλέρ πενιά, Γάκωβοσολαν Γωάννι, Ζεβιδαϊος σεν ό-
 λατλαει, νπετιλέρ, χότζα, ίσέρις τιλετιγιμιζή βιερέσιν. τζεβαπ έτ-
 τι Χεισός έφούτι, κέ ίσέρις σιζέ έπεγιμς βέ όνλαρ νπετιλέρκι, τζε-
 ζάτ

ζάτ βέρ μπιζέ, μπιεμις σαγ παραφινά, μπιεμις σόλ παραφινά όπι-
 ραλήμ πατισαχλιγιωίω ζουετιντέ. Ρ'άππιλ ντετι όνλαρά, τιλετιγιμι-
 ζή μπιλμέσις, κητήρμισινιζ μπενίμ ίτζτιγιμ κατεχί, ίτζμεγέ, βέ
 βαπτις όλτεγέμ Βαπτισμαγίλαν βαπτις όλμαγια; βέ όνλαρ ντετι
 κατίεας. Γ'κί σεπεπτο κελικιλάρ πέ ίκί Α'πόσολοςλαρ χότζαλαειν-
 ταν πέ παγιαλιγνή ίσεμεγέ. μπιεϊ πέκι, ζήρα άκραπαλικλαει βάει-
 τι πενλαειν τζίτζβετζε Χεισόςελαω, βέ Γωάννιγνί τζεμλεσιντεν σεβέριτι
 ζίατε, όνεν ίτζω φήρ έπτιλέρκι, τζεμλετν πογιέκ κηπή, βέ Χεισο-
 ζαω άκραπαλαει κηπή, πέταρζα παγια βερέ ντεϊ. όπρ σεπεπί πέ-
 κη, ζαώ έπερλέριτι. Χεισός έφούτι κητλεσεριφε πατισαχ όλμαγια
 κητέριτι, όνεν ίτζω πάς παγιαλιγνή τιλετιλέρ πεσένμετν. αύτσα
 έφούτι Χεισός κη, τζεμλε Α'πόσολοςλαει περαπερ σεβέριτι, βέ πατι-
 σαχλικ αλμαγια κημέζιτι, ήλκμ ήρεζίλγιλον όλεμ αλμαγια κητέ-
 ριτι, ταζήρ έγλετι πετι πενλαρά, πιλμέσινιζ ίσετιγιμιζή. γιωί πόγιακ
 ντεριτι, σιζ ζαώ έπερσιζκι μπενί βαειπ γέρ έσεντε πατισαχ όλατζά-
 γιμ, βέ μπεντεν παγιαλιβέ γέρ όπερμασι τιλέρσις, σιζή παγια-
 λαυτιραγιμ, τεν έζερέ άκραπακ κηπή, ό πήρ σεγιρπλεριτεν άρτίκ
 ζιατε, αύτσα ίσετιγιμιζή πιλμέσις, ζήρα μπενίμ πατισαχλιγιμ
 βέ ζουετιμ γέρ έσεντε ντεϊλτηρ, ήλκμ κίόγ γιουζουτετιρ, ίσασω
 άκλινα φικριέ σιγμας, βέ κίμσει παγιαλακίπ γιωίμα όπερέρσα,
 Σεραφειμλερτεν, βέ τζεμλε μελαϊκλειν έτπαγι πολικγιωταώ ίλεριτηρ.
 μπενί σιζή φεσατλή βέ ήζαλαρά όλεμλορε ταβέτ έπέριμ, νέϊτζω ταχί
 κιαετινιζή πιλμέσινιζ, ταχί τεν νιετλίσινιζ, ρεχωνί παχσιελαει ά-
 γνάματινιζ ταχί άζίζ ρεχταν νέρ αλματινιζ, κηζλή σιρλαρά ήλκαχέτ
 τονάζεμλε ταχί βεκεφ όλματινιζ. σιζ ζαώ έπερσιςκι, έγερ κητλε-
 σεριφε πατισαχ όλερσαμ, κηινη ίλερι παγιαλιγα κογιατζάκιμ,
 κηινη σόγγ παγιαλιγα. όνεν ίτζω μπενιτν, φικρισις παγιαλικλάρ
 ίσέρις. όνλαει αύτσα τινσιζλεριν άγαβετλερι τονλικ έζερέ, όνλαρ
 ίσεσιν, αύτσα σιζλερτε πέ μαβρεβέκ όλμασινή ίσεμέμ. Γ'μιτι κίμσε
 σιζλερτεν, μπενίμ κίόγ γιεζεβεν πατισαχλιγιωταώ ήλκμ παγιαλικτα όλ-
 μαγια ίσέρσε, πέρατα τζεμλενιέ εν κητζεγι όλοσω, βέ μπενιτν
 νέϊτζω όρνέκ αλμασινιζ; τζεμλενιέ ζατζισίγιμ, βέ γκελιμ εν
 κητζεκ βέ αλτζάκ όλμαγια, βέ τζαυιμή όλαμέ βερμεγέ, κηκλαριμι
 κερταρμακ ίτζω. Γ'μιτι τζέκνι παγιαλιβέ ίσέρις, πεν σιζέ γιορτιμι-
 νή φγιοσερεγιμ, νέταρζα πελάσις παγιαλιγνή, γιόκνι ποζελατζάκ φε-
 σατλή παγιαλιβέ, πογιεν βάρτα, γιάρνι ποζελερ, χελακ όλερ, ήλκμ
 έπετιλ φεσασις, γιωίμνι σιμαβή κητλεσεριφε, όνλαρκι κίόζε γκιο-
 ρουμέζ κίόμ γιεζεβτεπρ. βέ άσλα γκελιπ κητζέμς. νέτιρ όλ γκιοσε-
 ριτζεγι χεορτάμ; γιωί μπενίμ όλεμκιν ίζινή κητέσις, άρχιερέας-
 λαρτα

λαρταν ιτζτιγιμ κατχι, σίζτε ιτζέσις, όλκι όλεμυ κατέχ ντεϊ αγ-
γάειμ. ζήρα, νίτζεκι μπήρ κίμοε μπήρ κατέχ σαράπ ιτζτικτέ εγισ-
κωγιά γιατάρ, πῆταρζα μπενίμ μεχαμπετιμ ιτζω όλεμυ ναιλ όλαίτα
όλμῆς, ἴδεμ μαχσέρ κικονέντεκ εγέρ. βέ όλτεμ καλκάρ μπενίμιλεν
έπειλ πατισαχλίκ σερμεγέ.

„ Κατίρμισινίζ μπενίμ ιτζτιγιμ κατχι, ιτζμεγέ, βέ μπενίμ βα-
πτίς όλτεγέμ βαπτίσμαγια βαπτίς όλμαγια; βέ σάγ ταραφια, βέ
σολ ταραφια ότερμα, μπενίμ ντεϊλτιρ σίζε βερμεγέ, ἴδεμ όυλα-
είτιρκι, όυλαρ ιτζω χαζήρ όλμῆςτερ. γιανί εϊ άμελτε όλανλαρ ιτζω.
νίτζεκι όλεμυ κατέχ ντεϊ, Βάπτισματα ιτέρ. πῆταρζάτηρ Χεισός ε-
σκινάτα όλαν όλεμ, γιανί τίν ιτζω καλ ταχμέκ, Μάρτυροελεκ. Βά-
πτισματαυν ἴλεείτηρ, ζήρα ἴκνιτζή λεκελέειλεν λεκελερμῆς. πῆ Βά-
πτισμα ιτζω σογλέρ Χεισός εφόντι Α'πόσολοελαρά βαπτίς όλσευλαρ,
γιανί μεχαμπετι ιτζω κανλαεινή ντοκσευλέρ. λεκσις πάν όλσευλαρ
κικναχλαεινιάν, νίτζεκι κειτσι κικματλή κανινή ντοκτε, ἴσαν τζιν-
σινή πακλετι. αὐτζα όλάρ Α'πόσολοελαρ ζω έπέριτικι, παγιαγή κα-
τέχ, βέ Βάπτισμα ιτζω σογλέρ πῆ. όλκι Βάπτισμαγι τζιφελάρ ά-
πέτ έπτι έρειτι, ἴλκ έβελισι γεικααλάρτα, σορεά ταάμ γευλέρ. όνεν
ιτζω τζεβαπ έπτιδέρκι, κατίεις εγλεμεγέ. Σάγ βέ σολ ταραφια
ότερμαγια, μπενίμ ιτεγίλτηρ βερμεγέ, ἴδεμ όυλαείτιρκι, όλκι όν-
λαρ ιτζω χαζήρ όλμῆςτερ. πῆ τζεβαπ ιτζω, κίμεσελερ ζίατε χα-
βάς έτερ, πειεν πευλιγινέ έρμεγέ, βέ πιλμεγέ. γιανί νεϊτζω Χει-
σός εφόντι, γάχειλεεινε παγιαλίκ βερέμῆς, ἴδεμ χέμυ όνλαράκι,
όυλαρ ιτζω χαζήρ όλμῆς όλανλαρ, όλ ζενετλή τάτζ, τιγιέλυ μακῆ
ποφεινή. νίτζεκι νεζαμαν μπήρ γέρ γικονέν πατισαχλή ταχτινά. ό-
τερμακῆ, βέ πινιτλέρ τζικτικῆ, αὐϊτζεγίλερ ατλάειλαν σεγиртирлέρ,
βέ ταρσικλανηρλάρκι, κίμ ζίατε εϊ τζον εγλεσιν, παχισιό άλμα-
για, όλκι παχισιό πατισαχ, ατατι βερμεγέ όνάκι, όλ κίμοεκι ζία-
τε έπκινλερ, τζουκτε βέ κββεττε κειζέρσε, βέ γονέρσε. εγερ πατι-
σαχλι μπήρ πεε κίέρσε, όλ παχισιό τιλεμεγέ, κατάρ ντεϊλτηρ πατι-
σαχ χακικέτ εζερῆ παγιαλαμαγια, όλ πεενα, τζονκι ατακ έπτι όλ
τζουκτε γεγλ κίμοεγε. χάσασα. εγερ χάκ σεραετζίγισε, κερέκτιρκι
αζαρλασιν, νεϊτζω ότα ἴλαγικ όλμαγια παχισιό τιλετι, τζουκ
εμικ τζέκμετι. πῆταρζα σιμαβή πατισαχτα, χάκ σεραετζή κικη
κατάρ ντεϊλτηρ. γιανί ζονέτ πατζωνή ἴσεμῆζ έμικ τζέκμεγυλερε βερ-
μεγέ, όνεν ιτζω πελαει βέ σεγиртирлινέ τζεβαп έτερ, σίζ αὐτζα,
για Ζεβεδάιο ζουω όλαλαει, μπενίμ ιτζω καλ ντοκτεζέκισινίζ,
χακικέτ ιτζω όλεμυ ναιλ όλατζάσις. ἴδεμ κίμοε παλανερσα πῆ
καλ ντοκμισιόγια Μάρτυροε όλα, βέ ταχί τζεμλε σάιει φαζιλέτ εϊ

άμαλ

άμελεετε πεκμίλισε, σίζτε ζιατε παγιασι άρτικ όλατζάκτηρ ζ-
νεν. Α'μαχλώ σάγ, βέ σολ ταραφια κικμάγια, ζω έτμεγέσιςκι,
ότερμα ταχτ ιτζω σογλέρ κικαπ, ζήρα Α'μαχ ότερμαζ, ἴδεμ ζία-
τε χεσαφίς άκίλα σιγίεμαγιατζου ἴκράμ ηζέτ ιτζω σογλέρ, βέ όλ
όν όλαν σεγиртирлέρ, άγиртирлелάρ Γωανίλω, βέ Γάκωβουου εζερλε
εινέ, βέ Χεισός εφόντι τζεμλεσινι ταβέτ εγλετι ντεϊ, μπιλήρσιςκι,
τινσιζλεειν άπετι βάρτηρ, πογιακ όλανλαρ κικεζικλεει πεγιαραλαρ,
βέ χόκμ έτελέρ, αὐτζα σίζλερε καγιλ όλμαμ πεσεκιλ όλμαγια, ἴλ-
λεμ κίμοεκι πας όλμαγια ἴσερσε, τζεμλενύ κελε όλσευ. νίτζεκι
μπήρ ταχί, γκίλμετιμ παγγά χισματ εγλεσινλέρ, ἴδεμ χισματ ε-
γλεμεγέ όντιμ, βέ τζουκάρ ιτζω όλουμῆ ναιλ όλαν, Α'πόσολοε-
λαρ όνλαρτα ἴσαν όλμάγια, κικαυτιλαρ. όιου ιτζω ταρσικλαν-
τιλαρ, νεϊτζω όλ ἴκί κισι ἴσετιλέρ ζίατε παγιαλαμαγια. γιόκκι
χέμυ όλ ζεμα, ἴδεμ έβελισίτε τζιζβεττε κικονουκονειτιλερ, όλ ἴ-
κισινή μπακμάγια, Χεισοεταυ σεβιλτικλεεινή, αὐτζα σάπρ έπέρι-
λερ, ζήρα όνλαρ ἴσεγιπ πεαν έτμετιλέειτι παγιαλιγή, αὐτζα σίρι-
κι κειτελαρ, όνλαρ κικτιλεεινι ἴσετιγινή παγιαλιγή, ταρσικλαντι-
λαρ, βέ όυλαει μακπελ σάγιματιλαρ. ἴμτι όλ ζεμα ταχί ατζεμι
κεμιλ όλμαμάγια, παγιαλιγή ἴσετιλέρ, αὐτζα σορεά κειζιμελε-
εινή, κειζιρτικλεει όμρε γιορταμι πακάειςκι, νεϊτζω μπήρ μπιενε
ἴκράμ ηζέτ έπέριτι, ζίατε ατζεαν κικονεκῆ μιλαμλίκιλαν, βέ πα-
γιαλάρτι, νίτζεκι Χεισός εφόντι σιπαειτζ εγλετι, βέ νασαατλατι
πεφατ όλμασταν έβελ, βέ μιλαμλαντιρτι όυλαει, βέ πεματ όβιστ
βερτι, πῆταρζα ντεμγιλεν. ἴμανσιζλαειν αγαβετλεει, τινσις κικη
παγιαλίκ ἴσερλερ, βέ τερπιλίγελεν αληρλαρ, μαβρελ κικη, αὐτζα
μπενίμ σεγиртирлειμ ἴσεειμικι, μαζλίμ βέ εσλεπλε όλσευλαρ, βέ
κίμοεκι πογιακ όλμαγια ἴσερσε. τζεμλενύ κελε όλα. ζήρα τζουκ
αζηρλιγῆ βέ καχειμανλιγῆ πενταν πεαν όλεπ ἴσανέτηρκι, κίμοεκι τε-
ναζελ έτιπ γάγειλεεινε χισματ εγλεγε. βέ κίμοεκι χέμυ γιόκκι χισ-
ματ έπε, ἴδεμ χισματ όλενα ιτζωτε όλεμῆ βεγίλε, πῆσειγ κινέ α-
ζήμ ατζαπ ζίατε χικμετλήτηρ. αὐτζα πῆ χισματκικαρλίκ, βέ ταχτ-
ταν πεναζελ έτιπ ότιγῆ, τζεμλε σιμαβή βέ τζιχανηλερτεν, σαν ζο-
νέτ όλτε. ζήρα, κειαρεπεκῆ Α'μαχλώ Ογλε, ἴσαν πενιή άλμα-
ταν, φακατ χέμυ μελαικλέρ βικεφετερλαρ βέ ζονετλέειτι, αὐτζα
μπιζήμ ιτζω τεν αλιπ ἴσαν κικη σαυροζά κειλιτικτεν σορεά, ἴ-
σαν πεε Χεισός, χέμυ κίεγ γικονουζ ζενετλιγινή σερμῆς, ἴδεμ
ταχί μπήρ ζονέτ αλτι τζεμλε κικεγετ τζιχακῆ, βέ εμικ ταγια-
για πατισαχ όλτε. βέ τζεμλε σισιλελέρ, τζισλέρ μιζετλέρ, γέρ
εσετε, ἴμαχέτ κερικλιγίλιν, βέ πορτζελεκ φάρζ όλεμασιγίλοι

σικρ

σάρκ' ἐπερλέρ ὄνα, χεσαφίς τεναζάλ ἐτίπ γερέ ἐμεσί ἰτζώ, βέ τι-
 λέ ταπήρ ὄλμαζαν μερκαμετί ἰτζώ, γιτζεπερλέρ. Ἰ'μιτι νίτζεκι ὄλ
 Χεϊσός τεναζάλ ἐπί κιογλερτέν ἐντί, βέ ἀλτζακλαντί κελ κέμινη,
 γιαί Ἰσαὼ τερινὴ κεγιμεγέ, βέ μπιζίμ μεχαμπετιμὶς ἰτζώ σαυροζά
 γκειλμεγέ, μπιτάρζα μπιζ ταχί μπίρ μπιεμιζέ μαζλιμλίκ κτε-
 λήμ. Χεϊσός ἐφσίτι γερίν εὐ τιπλωέ ἀσαλαεινά ἐντί, βέ κιογλερίν
 εὐ ἐσευέ τζικπὶ, βέ ἄσλα ἐιλμισί, τζικμακλιγλωά ζιω ὄλματι.
 ἀλτζακ κιοκαλλε ὄλαλήμ μπιζ ταχίκι, γικσκεκλελήμ, βέ ρατετλή
 ἰρεζιλίγιλον χελασλίκ πελαλήμ. ζῆρα ὄνου ἰτζώ ὄλκαταρ τζεζα-
 λαντί ράππικι, μπιζέ γκιοσερέ μαζλιμλιγὴ γικσκεκλεμέ γιόλ κιπὴ.
 βέ ἴλκ ἐβέλ κεντισί τζεμλεμιζε ὄρνέκ ὄλτε χελασλίκ ἔζερέ, βέ
 τζεσιτλιγιντέ ζάπτ ἐττιγι τζεμλε μαχλακὶ τεκμίλ τεμάμ ἐγλεγε.
 ζῆρα ἰλλαχετλιγίγιλον ἴλκ ἐβελήτε κικκαγετί τεμάμ ἐτέριτι, νίτζεκι
 κικκαγεττέ χαζήριτι, βέ τζεμλεγι τεκμίλ ἐτέριτι, νίτζεκι σαλιχετλή
 ἀκιδά σιγμαζίτι, πῆτερ ἰσανλαρά τερλε παγιαλικλάρ βερσὸ, βέ
 μερτεπελέρ βερσὸ. κιμέσιελερι Α'πόσολος ἐγλετί, κιμέσιελερι περγα-
 μπέρ, Ευαγγελισὴ σενλίκ χεπαρτζιλαεὶ, διδάσκαλος νασσατζιλαεὶ,
 κιμέσιελερι πειμφίας, σιερτζε κικττζε βέ τζοπαὼ ἐγλετί, ἰμαντὰ
 ὄλαυλαεὶ κορυγιαλάρ καβιλεντιρελέρ, Ἐκκλησιασινὼ μαμριλιγι ἰτζώ.
 βέ πῆ παχσιελαεὶν παϊλιλιγινὴ βερτί μπιζέ, ζίατε ἀλιμταρλίγιλον,
 κικκαετλιγίμιζ ἰτζώ, ζενετινὼ ἀζήμ κερκεληγι ἔζερέ, βέ χέρκας
 ἀλτιγι παχσίς ἔζερέ, πορτζλεττουρκι χαβέσιλον οὐζεριντέ σιπαεῖτζ
 βεριλσὸ χισματὴ κικτῆ, Χρισοζουὼ Ἐκκλησιασινὼ τερινὼ μαμριλιγι
 ἰτζώ, βέ κεφετινὴ γκιορέ τζαλισά, ἰμαντὰ ὄλαυλαεὶ κελανζλαγια,
 τεμαμλιγὰ κεντιρέ. Ἰ'μιτι τζεμλεμις ζίατε φισατέτιλον κικζετελήμ,
 παχσίς ἀλαυλαριμιζτάν, μπίρ κικριμιζή κορυγιαλήμ, κικκαετλεντι-
 ρελήμ, τζάχτιλαν χαβάσιλαν. βέ κικττζεκ πογιέκ ὄλαυ κικκαῶμα-
 για, χισματινὴ γκεὶ κόμαγια, ζῆρα κεντινὴτε ζαράρ ὄρεατίρ, βέ
 ταχί σάϊρλερινὴτε χελακλιγὰ τερτέρ. ἐγερ σάϊρι πογιετζέκ παχσίς
 ἀλντίγισα, ζαχμετίτε ζιατέ ἀρτίκτιρ. βέ ἐγερ χισματινὰ κικκαετλίκ
 ἐγλεμέσσε, ἰσκειτζεσίτε βέ τζεφατίτα ἀρτίκ ζιατέτιρ, ἐσκιαρέ κικ-
 καῖτζ σεγιτάν ποναμκελιγιήτιρ, χέσασα Ἐκκλησιασινὼ εἴλιγινὴ κικκα-
 ράσιν, χάσασα, ὅπε σῆμμε. τζεμλεσι κίμσελερ Ρ'άππιταάμμετον παχ-
 σίς κερέμ ἀλντιλάρισα, Ἀ'μαχλιὼ σικρε ἰτζώ ἐμὶκ τζεκσινλέρ,
 Ἐκκλησιαγι καβιλεντιρελέρ, βέ ζαραφελίκ κικκαῶμασιλαρ, ἰλλα-
 χλιγ ταχσιελαεὶ κικκαωμαγια, ἴμεμ χέσασα τιτιρεσινλέρ βέ κορυ-
 σινὴ ρ ἀζίς πεπιχλερινὴ. βέ μεχαπετλὼ τζικμεγιε καβὴ μεκκὴμ
 τετ σινλάρ, ζῆρα ἀλλαχταάμμε μεχαμπέτιρ, τζεμλενὼ πασὴ, βέ
 γιαρατανὴ βέ ζαπτισί. βέ ἐγερ μεχαμπετί τζιάρσαν, τζεμλε μελα-

κέρ

κέρ χελασλικλαεὶ σιμαβὴ πατισαχλιγιντὰ μπράς ἀλήεις. Ἰ'μιτι τζε-
 κικ τζοῦμλε πουυλαεὶ ἐρεντίκ βικκῶ ὄλτεκ τζάχτ ἐπελήμ ἴλκ ἐβέλ
 τζεμλε φαζιλέτ ἀμελερτέν μαζλιμλιγι καζανμαγια, ζῆρα χάν Ρ'άπ-
 πι πεγιερτέκι, κίμσεκι ἀλτζακ κιοκαλλε ὄλαρσα, γικσκεκλιγιέ τζικάρ,
 κίμσεκι μαβρελλανήρσα, ἀλτζακλαπατζάκτιρ. βέ ὄλ μαβρέλ κερτζε-
 κτεὶ κέμ σεγιτανλαρτάν τζεφαλανατζάκτιρ, βέ ὄνλαείλαν περαπέρ, τε-
 κενμέσ φηρναεὶ ἀζαπλαρά νάιλ ὄλατζάκτιρ. Ἰ'μιτι σιζτεὸ κίμσε πο-
 γιέκισε, μαβρελλανήρσα, ὀκεκινλερτέν ἰζτιὰτ παγιαλαῶμαγια, βέ ὄν-
 λαεὶ φικισίς ἰρεζιλ ἐγλέμεγε, ζῆρα τζεμλεμις καρτάσις μπίρ ἀπα-
 τάν παπατάν Ρ'άππιλ Ἀ'μαχ γιαρατανιμιζτάν, βέ μπίρ βαλιτέ ἀζίζ
 κολυμβήθραταν πεκράρ μεβλέτ ὄλεπ πογιέκ. μπίρ ἰμανιμιζ βάρ, βέ
 τζεμλεμις μπίρ Ρ'άππι Ἰ'σοῦς Χεϊσοζά πεμιγιέ ἐτέεις. ἐγερ κίμσεκι
 ἀμελερτέ ἀζήμισε, κεντιντέν κικττζεγιε ἀλτζακλαγιπ ἰρεζιλ ἐγλέμε-
 γε, ζῆρα κικκιντέντῆρ πῆ ζεμλερτέτε μπάζι κικμέσιελερ ὄλκαταρ τζα-
 λισαλάρι, ἐβελκίλερ κικπὴ, βέ ταχί ἐγι, ζῆρα κεφετλίτιρ Ἀ'μαχ-
 ταάμμε γιαρτίμ ἐγλεμεγέ ἐγερ ἰσερλέρσε. Ἰ'μιτι, ἀλτζακ κιοκαλλε,
 ὄλαλήμ κάρταελαρ, Ρ'άππιλ μπιζή γικσκεκλεντιρέ, ζῆρα ἐσαχ τζε-
 τίν κικπιοσίτιρ, Ἀ'μαχὰ μακπέλ μιλαῖμλίκ. Ἰ'μιτι κίμσεκι σεβέρ
 τιλέρσε σιμαβὴ πατισαχλιγὰ κικμεγέ κολαῖγλιγιλαν, κικσὶν κικπιατάν
 κικσὶν, ὄλκ κικπὴ ζίατε τάρτιρ, βέ ἀλτζατζίκτιρ, ἔζεν βέ γικσκεκ
 ὄλαυλαρ σιγμας, ζῆρα μαβρέλ ἐρεσκιαρεντάν ντελατερλαρ, βέ κικττζε-
 κλεμκεζλέρ ζελικκέρ. νέσεκιλ τζοκ κίμσελερ βάετι ζενέτ μαβρελ-
 λεντὰ, ἴμεμ ἰρεζιλ χελακ ὄλαελαρ, ζῆρα τζεμλε πῆ τερινὼ πα-
 γιαλικ μερτεπελερεὶ πατὴλ γιαλαῶτιρ, ὀρεσκιαρ κικπὴ, γιαχέτ τατιέν
 πελέτ κικπὴ, κικ μπίρ τζιζιεττεὸ χελακ ὄλερ, νίτζεκι Ἡ'σαῖα περγα-
 μπέρ ριγαβέτ ἐγλετί. χέρ ἰσωλὼ παγιασί μερτεπεσί, ὄτ τζιτζεγι-
 νὴ πενζέρ, ὄτ κερτε, βέ τζιτζεγιτε τεσῆ. τζεκικ τζεμλε παγια-
 λικλαρ γκελήρ γκετζέρ, χεγιαλέτ κικπὴ, βέ ὄτ τζιτζεγι κικπὴ φέτ ὄ-
 λαρλαρ, ἰρεζιλ ἐπελήμ ἀτζα, βέ μερτεπελικ σέβμεγελιμ, ζιαυλιγὰ
 σεπέπ. ἴμεμ τζάχτ ἐπελήμ ἐφσίτιμιζλω ἰζινὴ γκιορέ γιορμεγέ, βέ
 ὄνου ἀρτινὰ πεσιῖπ ἀκαπίντζεσ κικελήμ, ἰναγὰτ μαζλιμλιγιλαν,
 βέ ἐζιέτ τζεφαλάειλαν, νίτζεκι κεντισί ἔμρ ἐγλετί, ἐγερ τιλέρσεκ
 μπιζτε πατισαχλιγινὼ μπρατζεσι ὄλμαγια. Α'πόσολοελαρ πῆ τεριν-
 τὰ παγιαλικ μερτεπε ἰσετιλέρ ὄνταν, βέ ὄλ νπτίκι, ἐζιέτ βερετζέ-
 κτιρ, τζεφα, ἴζαλέρ βέ ἰρεζήλ ὄλεμ ντεῖ, ὄνακικ μετῆ ὄλετλαρ πα-
 κικπὴ βέ εἰ σεγιρτελέρ κικπὴ, βέ τζεμλε φαὴ μελακετλεεὶ ἰρεζιλ ἐ-
 γλετιλέρ νεφισίς σικκαρουντί, βέ τζιζιπ κικπὴ, ὄλ ἐπετιλεεὶ με-
 ράς ἀλμακ ἰτζώ, βέ τζεκτιαλεεὶ τζεφαλάρ μαχικτελέρ ἰτζώ, πα-
 τισαχλίκ, βέ κικκεμὴς σενλίκ πελατλάρ. μεκπαρέκ Α'πόσολος Π'

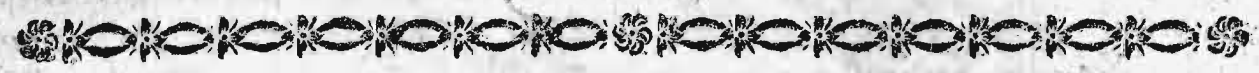
Kyriacodr. Turco.

L

80c

Φος ἰμανιζῶ ντασί τεμελή, Χεισός ἐφούτινῶ μαχαμπιτίτζῶ, πα-
 σὶ ἀσαῖ σαυροζά γκελιπ. μετλε μεμπαρέκ ἰμαχέτ Παῦλος, τιν ἰ-
 τζῶ πασινὴ κεςιρτί. Αἰδρέας βέ σαίει τζῆμε Α'πόσολοςλαρ Χεισός,
 ἔσκινα κωνλαεινὴ ντοκτελέρ. αἰτζα κωνλαεινὴ ντοκμετεν ταχί, χέρκιεν
 βέ χέρ σαχάτ, ὄλαμέ γκελιρλέειτι. τζῆνκι χέρ μεμλεκεττέ ἐζιέτ
 τζεφά ἐπερλέειτι, βέ βιλαέτ βιλαέτ κοβαρλάειτι, βέ ἰρεζίλ ἐπερλέ-
 ειτι, βέ πεβερλέειτι, βέ χαζιρανπηνγ τζεφαλάρ ἐζιετλέρ ἐτέειτιλερ
 τινλαεινὴ ἰνκιάρ ἐτελέρ ντεί. Ἰ'μτι τζῆμε πωνλαεὶ μακκεμλίγιλον
 Χεισοζῆν μαχαμπιτί ἰτζῶ τζεκτιλέρ τζεφαλαειντά ὀνά σῆκρ ἐτμέγι-
 λον, χῆσσα σεβλιωρλέειτι τζεφαλαειντά, νίτζεκι κιαπλαρπῆ πιαῦ-
 πρ. βέ γιόκκι χέμψ Α'πόσολοςλαρ, ἰμεμ τζῆμε σεϊτλέρ, τινέ ἰς-
 πατ ἐπειλέρ, βελιπέρ, πῆπαρζα γιορτιλέρ Χεισοζά, βέ ταχί τζῆμε
 ἀζιζλέρ, ὄνεν ἰτζῶ πατισαχλιγινῶτα μπραστζῆσι ὄλατλάρ. σίμτι-
 τε πῆπαρζα, κίμσεκι ἰσέρσε ὀνέικλαν μπραστζῆ ὄλαμαγιά, ὄλ ἰφτιχάρ
 ζουεττέ, βέ νικλιγετσίς φεραχτά, τζίζβετζε πέραπα ζελαετλίκ τζεκ-
 σὶν, τασίπ ὄλοουῶ πῆπαρζα φεραχλίκ καπελέτ χαιρλιγιά. νίτζεκι
 κεςιτσι Χεισός ἐφούτι τζῶκ κερέτ σογλετί, βέ Ἰντζίλι σεριφτέ πεαῦ
 ἐττί, βαλιπῆμ, καρτασλαειμ, ἀκραπαλαειμ, ὀνλάρτιρκι, πεμπιχλαειμ
 πετανλάρ, βέ κελαιμιμὶ πεμῖλ ἐπειλέρ. ἀρτιμα τσοειλέρ, βέ μπουῖμ
 μαχαμπιτίμ ἰτζῶ ὄλαμέ νάιλ ὄλαλάρ, τζεφατὰ ἐζιεττέ ὄλανλάρ, βέ
 πεχρίζ τεπαυλάρ, πενλαεινὴ ἰσκουτζεγέ πορακαρλάρ. βέ ἀτιμλιγὴ σε-
 ρουλέρ, βέ καρτασλαεινά ζέμ ἐγλέμεγυλερ, ἰμεμ φικκαρελερέ κε-
 ρέμ μερχαμέτ γκιοσερσευλέρ, παρσικλίκ σικλέτ τζεκουλέρ, πωνλάρ πα-
 τισαχλιγινί, βέ ζουετιμι ἀλίπ κῆπζ ἐτετζεκλέρ. Ἰ'μτι κίμσεκι πῆ
 πενιανὰ ραχάτισα, ἰζεττέ ἠκραμπάγισα, παγιαλιπὰ μερτεπετέγισε, βέ
 Χεισοζῆν βέ Α'πόσολοςλαειν σεγριτίγιν ντέεισε, χιλάφτρ, βέ κεν-
 τινὴ ἀλαπῆρ, ζελαλέτ τζαχίλ. ζῆρα σεγίρτ κερέντιρκι χότζανῶ
 γιορταμινὰ ἰζινέ κίτμεγέ, ὀνεν ἀμελλεινὴ ἰτμεγέ. γιάχχτ σεγριτί
 τείλτρ αἰτζα, ἰμεμ γιάτ μπῖρ κίμσετιρ. Ἰ'μτι τζεβαπημῖς τζῶκ
 ἐζάμαγια, νικλεγετῖν τεμαμινὰ γκελελήμ. πῆ φανιλιπῆ ἀλτζῶκ κιο-
 ιελλῆ ὄλαλήμ, ἐπετιγέ ζουετλονελήμ, μεμπαρέκ ὄλ κίμσεγέκι, Α'λ-
 ιελλῆ ὄλαλήμ, ἐπετιγέ ζουετλονελήμ, μεμπαρέκ ὄλ κίμσεγέκι, Α'λ-
 λαχὰ μακπῆλ ἀμελλετλεῖ βάρτρ, βέ γιορταμλιγὴ κετζιμσεσὶ γικ-
 σικλίπρ, βέ νιεπὴ μαζλήμτρ. ζῆρα γικσεῖκ νιετλή ὄλαν, χῆσσαμ-
 ειλίπρ, βέ νιεπὴ μαζλήμτρ. ζῆρα γικσεῖκ νιετλή ὄλαν, χῆσσαμ-
 ειλίπρ Α'μαχταάεινῶ τζαειντά. μαβρελλῆν γιόκκι ἰσανὰ μπῖρ κί-
 φαετλίκ βεεῖρ, λάκιν ἰναετσίς ζιαν κειεῖρ, βέ μπῖρ εἰ ἀμελιμῖστε
 βάεισα, πῆ μαβρελλῆν παγιπῆρ σατζῶρ, βέ ἀλτζῶκ κιοιελλῆν ἰσανὴ
 γικσεκλιγέ τζικαεῖρ. βέ ἔγερ πασκὰ εἰ ἀμελλεῖτε γιόγῆσσα, φά-
 κατ χέμψ πῆ γιαλλῶιζ γετέρ, τζεχουεμλίκ ὄλαμαγια ἔσαχ κερτζεκ-
 τέν. Ἰ'μτι τζῶχτ ἐτελήμ ποῦ Χεισός γιορταμινὰ κίτῶ φαζιλετί κα-
 ζαν-

ζουμαγιά, πῆ ὀμμερτέτε ζιάτε σιεινλίκ ραχατλιγινίζ ὄλα, παγιαλίκ
 μερτεπεμιζ ὄλαμαγίλαν, βέ κελετζέκ ὀμμερ ταχί καζαῖπ μιασέρ
 ὄλαλήμ. Ἰ'ποῦς Χεισοζεμζῆν κερῖμ μερχαμπιτίγιλον. ὀνάκι κερέντιρ
 ζουετ, βέ σετζῶτὰ ἐπετιγελῶ ἐπετλεεινέτεκ, ἀμῶ.



Β Α Γ Α Κ Τ Ρ Ι Α Κ Η Σ Ι.

Χατζέτ Τιλέ Ε'φούτι.

Κ Ισὶν κεβετὶ σαβισί. βέ χαβασλί παχάρ γκελιπ, γκιορῆορσεκι
 μαχλεκῆ ταζελομῖς, ἀγατζλάρ τζιτζεκλεμῖς, γῆρ γιεζῆ γε-
 σιδουμῖς ὄτλαρπῶν, κεςλάρ φεράχιλαν σιακῖρ, βέ ταχί τζῆμεσι τα-
 ζελομῖς. πωνλαεὶ μπῖζ ἰνοανλάρ ταχί μπακτικῶ, ἀκλιγέτ μαχλεκ-
 λάρ, φεραχλανεῖς σεβίτζιλεν, βέ σῖκρ ἐτμέγιλον γιουτζελέει, βέ
 πατζῖπ καλήει, ζιάτε ζουαῖτ ἰλιμλή Α'μαχταάειγε, κί πωνλαεὶ
 γιαραπῆ, βέ τζῆμε μαχλεκατὶ μακαλίπ πεπτιλ ἐγλέρ, βέ κινέ τα-
 ζελεῖπ φιλέρ, ὄλακατῶρ ἀτζαῖπ ἀλιμετίγιλον. Ἰ'μτι νάσιλκι πῆ
 τζασίς μαχλεκαεὶ μπανάεις φηλοκτιπλεεινὴ, πῆ παρζα κερέντιρκι
 μπῖζ ἀτεμλέρτε φηλοκελήμ, βέ κεςιμιζῆ γκελελήμ, μαχλεκῆν σε-
 πέπ βετζῆνῆ τσοιμεγίλεν, ζῆρα, ἔγερ μαχλεκ ἰλκ ἐβελισί, κί-
 σὶν βακτινὴ καπῆλ ἐτμετικῆ, γιαγμερ, κῆρ, πεφανῶ κελισίκ χα-
 βαλαεὶ, ταζελομσεινῆ γκελεμῖζ. βέ ἔγερ γιαγμερλαρπῶν σελαμῆσσα,
 ὄτ βερμῆς, ἐκινλεῖ περλεμεγέ, ζεματίγιλαν τζιφτζιγέ μακσελλῆ βερέ
 κειμῆ Α'μαχταάεινῶ περενέτ κερεμῖγιλον. πῆσεκιλ τζανλιῶτα τῆζε-
 λομσεσὶ, ἀκλιγέτ κισί σεπέπ ἐτέρ, γιανί ἰγβακέρ τζεφαλαεὶ ζελα-
 λετλικλεῖ, βέ ἐζιετλεῖ, ζῆρα ἔγερ τζῶν ἰλκ ἐβελισί κῆρ γέμει-
 σιν, βέ τζεφαλάειλαν ἀεινίπ γινῶμαῖσιν, καπῆρ ντεῖλ τζιτζεκλεπ με-
 γιβὰ βερμεγέ φαζιλετλεῖ, βέ εἰ ἀμελλεῖ, ρεχανὴ γκιοζελληγέ γκε-
 λέ. ὄνεν ἰτζῶ νιάζ κιλῆειν σιζλερέ ἰμανὰ καβὴ χεισανλάρ, χέρ
 τζεφαλαρά σικλετλερέ σαπερλή ὄλαλήμ, βέ τζῆμε ἰνοανλαρπῶν, βέ
 σεγίτανλαρπῶν γκελεῖ σικλετλερέ παγιαλαλήμ. βέ παρσικλαῖμογιαλημ,
 ἔμεμ Ρ'αππιέ σῆκρ ἐτελήμ, μπῖζῆ φεσατλιπὰ ἐζιετληγέ βεεῖρ, ἐπε-
 τιγέ τζουεττέ ζουετλονεῖν ντεῖ, βέ νεκαταρ ἰζτιῶτ τζεφά μαχίετ τζε-
 κέρσεκ, ὄλακατῶρ σιμοβὴ πατισαχλιπὰ ραχατλίκ βέ χεσαφίς σῆκλιπ
 πελῆρσε. Ἰ'σῆ κάρτασλαρ πεχρίζῶ βακίτῆ κετζῖορ, πεπελιγῶ ζεμανὴ
 σαβισίορ, τζανὰ κίφαετλή τζῆκ ποζελέγιορ, βέ ἀλτιπῶτζ βερσὶ κί-
 βειμῖς Χεισός γιανιμῖζὰ γικλασίορ. ἀζῆμ Πάχα γικλασίορ, βέ ε-
 ζαν-

μέκ τζεκευιδερέ, πατζλάρ χαζιρλανίορ. Γ'μιτι εγυιωνί ολαλίμ εϊ ά-
 μελλέρ τεκμιλιγιντέ, κεβέι μπίζη εγυικτα πάλμασιν, καπή πεκού-
 μεσιν, βέ παχοισίς ζενετσις κάλμαγιαλημ. Ίσε άζίζ πεχιζ σαβα-
 ση, βέ γετιση χελασιμιζιω άζίζ ίππλά τζεφαλαεινω βακίτι. Γ'μιτι
 μπίζ παχι πεχιζιω ζαχμετινή ζιατετζέ άρτιραλήμ, ρεχανί μεϊβαλέρ
 μεγαβαλεκελήμ, φεραχι, σιενλιγιή, όβκε ζάπτ έτμεσίνη, μαζλιμιλι-
 γή. Χεισός εφσίτιμιζιη τός μισαφιρλιγιω άλαλήμ, όλκι μπίζη τζο-
 μερτλίγιλοσ άζικλάρ, κεσλέρ, ζήρα, μεμπαρέν όλ κίμσεγιέκ, εϊ Αλ-
 λαχά γιαραγιω άμελλέειλοσ Χεισοζά πεσλεζή, βέ πεμπιχλεεινή τε-
 μάμ πετανά, βέ χέσσοσ φεκαρελεει μερχαμέτ εγλεγε. ζήρα πέταρζα
 όλιν κίμσε, Χεισοζουω πατισαχλιγινα έτζρετινή γιεζκατ, βέ ταχι
 κατ κατ άλήρ, νέ μετλε χέρκιμκι πέ όμρετέτε Χεισός εφσίτιγιλοσ
 περαπέρ τζεφαλαεινίρσα, χέσσοσ σίμιτι άζίζ χαφτατά, τζεφαλαεινιτά
 Γ'ππλά ίλλετιντέ, ραχατασίς όλα, τζεφαλαεινί πεχεζλέειλοσ, ίπατε-
 πλέειλοσ βέ κίόζ γιασλαείγιλοσ, ζήρα όλ κίμσε, περαπέρ τριλετζέκ,
 βέ ζενετλοειτζέκ άνειλοσ πατισαχλιγινα, Γ'μιτι άζίζ Γ'ντζιλ σεει-
 φέ γελελεήμ, τιγιεγελημ νέ νάκλ έτέρ μπίζε μεχαμπετλή σεβηλοσ
 σεγίρτ Γ'ωάινι, πέταρζα τζεβάπ έτμέγιλοσ,

„ Πάχαταν άλτι κιέν έβελή, Γ'ησός Βηθανίαγια γκελτι, Λάζαρο-
 ζεν όλπεγε κιοβέ. Λάζαροσεν κίζ καρτασλαεινω, Μαρίανω βέ Μάρ-
 θανω έβλωέ, βέ όνλαείλοσ μφτζιλισέ ότρετς. βέ Μάρθα χισματ έ-
 πέιτι, βέ Λάζαρος μετζιλιστε περαπέρ ότρετρετς. Γ'μιτι τζέκκι Λά-
 ζαρος χέρκιεν γέειτι ίτζέειτι, πέ περε όρνέκ βέ νισανέγιτι, καρτζέκ
 τριλιπ καλκτιγινη άνέν, βέ Μάρθανω έβλωτόγιτι ζιαφέν, ζήρα πέ
 ίκί κίζκαρταρ, Μαρίαίλοσ Μάρθα, ζίατε εφσίτι Χρισοζά μεχαμπέτ
 έπερλέριτι, βέ έβλεεινέ μισαφιρλιγιέ άληρλάριτι, χέσσοσ σόζα, Λά-
 ζαρος σε ιτιριλιτικτέ. κίμσετελερ ιτέρκι, γάιει έβτε όλπε πέ ζιαφέν
 πεϊ, άτζα έσαχ ντεϊλτηρ, ζήρα Γ'ωάινος χιλάφ σογλεμέζ. βέ Μάρ-
 θα χισματ έπεριτι, ζήρα όλ ταχι σεγίρτιτι, βέ Χρισοζά ζίατε μεχα-
 μπετι βάριτι, βέ χεσαφίς ίκτικατί. βέ κίμσεγι πακμάζιτι, χέμψ
 όε γκιοζετίριτι ζίατε, ίσοσ κηπή νεγιλ, λάκιω Α'μαχ κηπή μπα-
 κάριτι. ένέν ίτζω όλ παχά γετμέσ ιγυματλή ραχγιαλή μύροσ με-
 μπαρέν άγιακλαεινά Χρισοζέν ιποκτέ, βέ πασινω σατζλαείγιλοσ σι-
 λέριτι. βέ Γ'έδα κήπεινιή εγλετι, άτζα Χεισός ζίατε μετινλιγινη
 εγλετι. βέ νπετι Γ'έδαγια Χεισός εφσίτι, πός φράκ άβρετι, πέ μύ-
 ροισ, μεπνίμ μεζαρά κιερετζέκ κινεκέ σακλατί. χέμψ πενλαει σα-
 γλετι Ρ'άππι, άτζα ταζιρλέμετι, βέ άσλα κέμ τζεβάπτα σογλέμα-
 τι Γ'έδαγια, μερχαμετλή κηπή, βέ ταχι μαχωνά βέρμεσιν τερσικλα-
 μαγια, χός ίλλε μπιλίριτικι πέτηρ ένέν έλε βεριτζή. βέ έβελησι πέων

εγλετι νπετικτέ ίτζινιζτεν μπιεσι σεγιπάντηρ. πενλαείλοσ πεων εγλε-
 τίκι, μπιλίειτι χαμάς όλπεγε. άτζα έσκιαρέ ταζήρ εγλέμετι χα-
 μάς νπεϊ, γιάχρετ χασίτ ναμκίορ νπεϊ, κί χέρ κέμ νιετινή καπασίν
 νπεϊ, βέ πέ ναπάκ μελινε μαχασίς κοσέν, ένέν ίτζω ντέριτι,
 φράκ άβρετι, μύρον ίτζω ζεμινη εγλέμε, ζήρα άσαλεττεν σακλά-
 ειτι σιμιτέτεκ, μεζαρά κιερετζέκ κινε γιακλασμαγιλοσ. κόγιακι ντε-
 μέκ κηπήγιτι όλ Γ'έδαγια, έγερ μπου χεσμετ έτίπ πεσιν έττιμ-
 σε, σάφωρ εγλε άμμε βακίωτέκλι, όλκι τέζτηρ. βέ έβελή κινέ ντε-
 τι όνλαρά, μπου νταίμ άρανιζτε πελμάσσις, πενλαει, βέ ταχι
 πενα κέζαλίκ τζεβαπλάρ σογλετι Χεισός εφσίτι, χαμαζω πέν γιε-
 ρεκλιγινη μιλαίμλαυτιρά. βέ όλ γκετζέ άγιακλαεινή ταχι γεικατί,
 βέ σεγιρτλέρ Α'πόσολοσλαειλοσ, πελαείγιλοσ περαπέρ μφτζιλισέ ά-
 τρετς, άτζα άσλα, όλκαταρ έίλικλερτέν σικίλματι, βέ νέ ταχι μπίρ
 περαχεμά γκελτι γιαπαν τζαναβαει κηπή. Γ'μιτι βεκέφ όλπελαρ για-
 χετιλεειν, χαλκι, Γ'ησός Βηθανίαγια γκελιγινη, βέ κηπιλερ έρα-
 για, γίόκι Γ'ησόςταυ ότρετς, ίλλεμ ταχι τριλεττιγι Λάζαροζα γκιορ-
 μεγέ. πέ πογιέν χεκμετι γκιορμέγιλοσ χαλκ, χεσαφίς κίμσελερ ί-
 μαυ κητιρτιλερ Χεισοζά. άτζα γιαχετιλεειν ναπάκ άρχιερέσλαει,
 βέ άγαβετλεει, κηπι κημικλεει κηνυλεεινέ γετμέζικεν, ίλλεμ με-
 φαρέτ έττιλερ Λάζαροζετα όλπερμεγε, χαλκ πακίπτα ίμαυ γκετίρμε
 γε νπεϊ, χέχ νέαμασ ίσοσισλικτιρ πέ, βέ ζίατε άκίλοσικλικτιρ,
 Χεισοζά μαχωνά πελερλάριτιλαρ άζήμ κινελεει τετμάς νπεϊ, βέ ντε-
 ειτι Α'μαχ πετέριλοσ μπίριμ νπεϊ, βέ ένέν ίτζω ίσερλέριτιλερ όλ-
 περμεγε, Ρ'ωμλάρ γκελίπ πατισαχλικλαρινι άλμαγια νπεϊ, άτζα
 Λάζαρος νέ καπαατ εγλετι; όλελερτεν ντιριλιγι ίτζω σέτζιμ εγλε-
 τί; γκιορέρμιν νιετλεει νάσιλ κηνλίτηρ; χέχ νέαμασ φικιρσιελικτιρ
 βέ έσαχ κιορλέκτηρ. ζίατε χεσαφίς χεκμετλερ εγλετι Χρισός εφσίτι,
 βέ ίναγετσις νισακλερ κιοσερτί. κηφεμε κηπτη, γιάχρετ ταχι έ-
 σαχ πεσέμ τζαίζτηρκι, κηφεμλεει, κιορλεει κιοζλερινι άτζτι, τζι-
 λι όλανλαειν τζινλερινι τζικαρτι, βέ τζακ χασαλαρά σιφελικ βερτι,
 βέ ταχι σάιρι όλελερ ντιελττι, βέ όλκαταρ όιλαειν έζερλερινέ όβκε-
 λοσιπ έζταρλαίματαλαρ κηνλί γιαχετιλερ, Λάζαροζα παρλιπ όβκε-
 λοντικλεει καπαρ νέιτζω όλαυ χεκμετ ζίατε άτζαίπ μετπεπέριτι, βέ
 ταχι Λάζαροστα έκιαπήειτι, βέ τζοκ κίμσελερ κηγιέιτι έκιαπήρ για-
 μηλ ήλμαγιλοσ μπακμαγια. βέ κηρικλεεινι φρακηπλάρ σελατελλιαχά
 όλκαταρ κημεζλέειτι, νέσεκιλ Λάζαρος ζαγκελήρ μπακαρλάειτι. ένέν
 ίτζω νιετ έττιλερ ένετα κατλ εγλεμεγε, τζογε πακίπ ίμαυ γκετίρ-
 μεγε νπεϊ. βέ όλσεκιλ κηκκωτζικλαεινταυ κημλίκ ναπακλιγα πεσινέ-
 εικι, ζα έπερλέειτικι άσλα κηναχλαει γίόκτερ μεμυσιλιή σέγ ίτζω,

καπαταίς όλανλαεί κάτλ έπελέρ περαμισλάρ, άσλα ιαμισί χατιρλα-
 ρινά γκετίρμεγιπ, όλκι έμρ έτέρ, έβελί πλε κάπτηρ. έρτεσί κιουώ
 χαλκ τζόκ όλτə, πριεγέ πήριγού, Γησάζε κητλεσεριφε γκελετζεγινη
 τριμάγιλαν, έδερινέ χερμά βέ ζεγιτλώ παλλαεί αλτιλάρ, βέ πε-
 νά καρσί τζικτιλάρ, βέ άβάζ έπεριτιλερ ζίατε σίσιλεν, ίμτι για
 χελάς έτιτζή, μεμπαρεκλίγιλεν γκελέ, Ράππι Αΰαχουώ ίσμινέ.
 σάϊρι Ευαγγελισή ντέρικι, έρəπαλαρινη γερé κογιəπ, άγιακλαεί άλ-
 τινά Χρισόζουώ σερερλέριμις, βέ ταχί σεχιείν ίτζή ζίατε άλτ ές
 όλμύς. Ιμτι ίκισίτε κερτζέκ σογλέρ. βέ ζίατε ίκράμιλαν γκελί
 γκιρτί Ράππι κητλεσεριφλώ ίτζωέ, ζήρα Λάζαροζα έγλετιγνή άζήμ
 χεκμέτ ίτζω, παγιαγνή χαλκ ζίατε ίτιμάτ γκετιρτιλέρ, κημλίε πιλ-
 μέζ βέ ναπακλικλαεί άλμαμάγιλαν, άντζα ναπάκ έλαμέ Φαρισάιος-
 λαρ χεσιμέτ έπερλέριτι ζίατε, κισκαντζέ όλμάγιλαν, τζουϊκι κισκαντζέ
 ίνσανή σερεσέμ έτέρ, κηφατινέ άγναγιαμάς κίμσε. βέ Γησάς μπίρ
 μερκέπ σιπασί πελμάγιλαν, έσοουέ όπυρπύ, κίτζεκι κηπαπτά για-
 ζιλή πεάπτηρ. ίσε πατισαχλώ μερκέπ σιπασινά πιρμις γκελίόρ. κόρκι-
 μα για Σιών κισή, ζήρα σερωώ μπέ πατισαχλώ, όλκι σίμτω σανά
 γκελήρ, σερτ βέ μαβρέλ πέιλτιρ, όπκιιλέρ κηπή. ίμεμ όλκαταρ
 μαζλήμ, άλτζάκ κιονεβέ, βέ μιλαίμτιρκι, σασαλατ άλτιώ κητερ-
 λεμέ άτ έσενέ πλωμές, λάκιν μερκέπ σιπασινά, άλτζάκ βέ ίρεζι-
 λέ. πενλαεί ίλκ έβέλ σεγιρτιλεεί πίλμετιλερ. ίμεμ Γησάς ίφτι-
 χάρ ζουετλεσιγινητέ, όλπεμ φίερ έγλετιλέρ, πενλαεί όνέν ίτζω για-
 ζιλμής όλτγρενέ. Απόσολοςλαρ ταχί, πεκμίλ άλμαμάγιλαν, όλαν-
 λαεί ταχί άγναμαζλάριμιλαρ είτζέ, Χρισός έφούτι τιριλίντζεγε-
 κλι, βέ οίλαρά νέρ σαυκληγνή βερτί, βέ καντζε ρέχ ίρσαλ έττι, βέ
 όλπεμ πεκμίλ όλτλαρ, ίλλαχέτ σίρ χεκμετλερέ βεκέφ όλερλάριτι-
 λαρ. σάϊρι Ευαγγελισή πεγιερέρκι, Ράππι σεγιρτιλέρ ίρσαλ έγλε-
 τί, βέ πεμπιχλετί όνλαεί, μερκέπιλεν σιπαγι τζοςσοουλέρ, πού
 Ευαγγελισή άντζα, πούσεκιλ σογλέμετι. βέ λάκιν ίκισίτε όλτə,
 ίμεμ Γωάινης άζ κισατζέκ γιαζάρ. ζήρα, πού, ούτζ Ευαγγελιση-
 λερτεν σορεά γιαζτι Ευαγγέλιονα, βέ όνλαρινικινή όκουτουκτά, όν-
 λαείν γιαζματικλαρινή πού κητισί πεκμίλ έγλετί, βέ όνλαείν
 γιαζτικλαρινή πού γιαζματι κερé κοτζ, χαλκ χουρμά, βέ ζεγιτλώ
 παλλαρινή πεταρλάριτι, βέ έρəπαλαρινη πεσερλέριτι, πεαώ έπτιπλεεί
 πούπυρκι, Χρισός έφούτι περγαμπερλερτεν ταχί άζήμιτι, βέ όνουώ
 ίτζω έριτιλερ, μεμπαρεκλίτιρ Ράππι ίσμίγιλεν γκελέ. βέ πεττε-
 κλαεί παλλαρ, γεγγμέκ μεκαπελεσεινέγιτι, όλκι γεγγμεκλιγι Χρισός
 έφούτιμις τζίζβε κηνλερταί άλατζάκιτι όλμεν γαλίπ έπτικτέ. ζήρα
 τζέγκι ανάσασιτεν σορεά, μεκκίρ κητίλιτι κερéκ όλαν μετιλιγνή έτμε-
 γέ,

γέ, πεταεικ έγλετί Ράππι Αΰαχ έβελισί έπτιλέρ. ζήρα κισίλ έλ-
 ματά πέσεκιλ άπετλεεί βάριτι, μπίρ πατισάχ, γιαχέτ μπίρ άγα-
 βέτ περμαυλαεινή γουτικτέ, τζουιτέ, βέ σεχιρε φεράχ κουβέτιλεν
 γκιρτικτέ, χερμά βέ πεφνέ φιλιςλεείγιλεν πασινα τάτζ έπερλέριτι,
 βέ ταχί πə έσολεπτά είγκέν άγατζλαείν γιατρακλαείγιλαν, όλκι ά-
 γατζλαείν γιατρακλαεί άσλα κηρβίπ περμεζλέρ, ίμεμ νταίμ ταζέτηρ
 βερκιλίτηρ, χεσοσα χερμά άγατζή, σενέ πεσονέ γουή παλλαρ έ-
 γλερ, ζίατε γιαχοσί, όνένι χουκκιμελερ γουίλμετικτιρ περλέρ, ζή-
 ρα άγιρλιγά άτζάιπ καρσί γκελήρ, γιαί χερμά άγατζινώ πορτεβέ-
 είγιλεν μπίρ έβ όρτέρεσεν, άσαά τοχε έίλμεζλέρ σάϊρι άγατζλαείν
 μερτινλεεί κηπή, γιαί ζεγιτλώ άγατζινώ, πελίτ άγατζινώ, καβάν
 άγατζινώ βέ ταχί σάϊρι άγατζλαείν μερτινλεεί κηπή, ίμεμ γιοκα-
 ει ταμά τοχε κηκλαρ, βέ καρσί γκεληρλέρ. πέσεκιλ κινέ χερμά
 άγατζινώ ταζεσί γιασί, έγερ μπίρ σεμτέ έγιλήρσε, βέ πεπεσινά
 μπίρ άγήρ ντάς παγλασαλαρ, τοχελερ κηκλαρ, βέ στασί γιατζέ-
 λέρ. ζήρα παπιεττεν πə μαχοσάς βάρτηρ όλ άγατζτά, όνέν ίτζω ζω-
 ράφοσλαρ ταχί, άζίζ Μάρτυροσλαει τασφίρ έπτικτέ, κερéκ έρεκελε-
 ει, κερéκ τισέχλιλεει, έμμεντέ μπίρ χερμά άγατζινώ παλίγιλαν
 τασφίρ έπερλέρ. γιαί κηφίλμετι κηχαμαν κηκτιλάρ, βέ πυρουτέ
 πατισαχλαεί, βέ σεγιτανλαεί φητιλέρ. βέ φεσατλή όλμετεν κόρκι-
 ματιλαρ, χέρνταιμ όλμεσές όλαλαρ ντεί, βέ πέσεκιλ σίμτι, έφούτι-
 γιλεν πατισαχλίε σερερλέρ περαπέρ. Ιμτι έβελκί άτέτ έζερέ γιαχ-
 τιλέρτε χερμά παλλαρινή βέ ταχί σάϊρι βερκιλέτ άγατζλαείν παλλα-
 ρινή αλτιλάρτα, κηφετλή πατισαχά καρσί τζικτιλάρ, όλμεν φέτ έ-
 τιτζησι ντεί, άβάζ έτμέγιλεν, ώσανά, γιαί χελάς έτιτζή, μεμπα-
 ρεκλίτηρ Αΰαχουώ ίσμινέ γκελέ. βέ πενλαεί άντζα κητζέκ έσακλαρ
 ντείτι έφούτιμιζτεν κηβέτ νερε άλμαμάγιλαν. κημλίε βέ ναπακλιε πίλ-
 μεμέγιλεν, βέ ταχί χαλκτα πέσεκιλ πión όλμάγιλαν κησκαντζλαεί
 γιόγρε κηπλεριντέ. Ιμτι κησκαντζλή βέ ναπάκ έλαμέ Φαρισάιοςλαρ
 άλαφλανίειπταρ, βέ κησκανίειτιλαρ πεταρτζα όλαν ηζέτ ίκράμι Χει-
 σοζά. βέ χάν έζερέ ζελαμκιαρλαρ ζελαμ τιλείπ κητλονίειτιλερ. βέ
 μεσφαρέτ έπερλέριτιλερ κάτλ έγλεμεγέ, βακίτ πελτεκτά. χέγ όλλα-
 είν ναμκιόρ τζαχιμκλερινέ. όλλατλαρ πεπιχλείπ μετινλέρ μεττεπερ
 έπεριτι, παπαλαρι κηφερ σογλέριτιλερ. μιλαίμ έσακλαρ έβάζ έπερλέ-
 ειτι, μεμπαρεκλίτηρ Αΰαχουώ ίσμινέ γκελέ, βέ πεναπάκ μεκλιου-
 λαρ τζαγιείριτι, κηκτιρ κηκτιρ χατζά τζέκ. χέγ νεαμαν μεκαλίπ
 πεπιλναμέ όλτə φεσατλή ηζέτ ίκράμιλαρ; νάσιλ πέζε ό ταρτζά τέβη
 όλτλαρ; άζήμ Κηρειακή κην κητλε σεεφλιλέρ Ράππιγε όλκαταρ ζεν
 τέτιλεν κηπελ έπτιλέρ, βέ ζίατε άβάζιλαν μεττεπερ έπτιλέρ, β
 τζεμα.

τζεμαγι κιωνε τραχυσες εσικρεμετον τιοβταλερ , βε τζιλπακ ετιπ
 σαυρεζα γιερετιλερ , μπιρ κεμλικ ετιτζη ζελεμκιαρ κιπη . Κυριακη κιων
 εσααπλαρινη γερε σερετιλερ , κεβετλη πατισαχ κιπη ικρμ ετμεγε ,
 κερει κιπη , βε τζεμαγι κιων , τζιλπακ ετιπ σιρρετ κιπι κατλ εττι-
 λε ζελεμκιαρ ναμκιορ μιλλετ , Γ'μιτι για μμπορεκ καρταςλα , κι-
 φαετλη χιασε αλλω . βε φιλ βακιτικ ινσαλαρ σιζε ικρμ , βε εζιετ
 εγλετικε , μαβρελαμαγιω , ζηρα ολ ηζετ τεμελοισ ποζελεμακτατηρ ,
 βε σουεντα Γρεζιλικ αρ κειιερ . βε κινε σιζη χακ , βε ναχακ ,
 σιοβερλερσε , κασαφετλεσιμω , χουσεμετ παγλαμαν ολ σιζη σοβου-
 λερε , ιλλεμ ζιατε νιαζ κιλιν Ρ'αππιλ Α'λλαχα καπαατλαρινη ον-
 λαειν αρ εγλεγε . νιτζεκι κεντισιτε νιαζ ετεριτι για πετερ , αφ εγλε
 σετζλαρινη , ζηρα νε εττιλερινη πιλεζελερ . πεταρζα κερεκτηρ μπιζ
 ταχι σογλεγελημ σικλετλεριμιζετ , βε ταρσικλιγιμιζετ , νιαζ κιλαλημ
 μπιζη ρεντζιτε ετενλερε . βε ολτεμ Ρ'αππι μπιζιμ κιοκλαριμιζη πακ-
 μαγιλαν , εζιετλεριμιζη χαφιρλεντιερ , τερμανλαριμιζη καζεπε βειρ
 χακ αταλετ κιπη . βε μπιζετ παχσις βειρ κερεμ ετερ , μερχαμετλη
 ραχιμ τεραχμελε κιπη . αυτσα τζεβαπιμιζετ γελελημ . Χεισοε εφου-
 τιμιζω μερικεπ σιπασινα οτερτωγενην βιτζι πετερκι , ιλκ εβελ περ-
 γαμπιρ τζεβαπι γεωνη πελοσην κπι . νιτζεκι τεγταιεε , ικιντζη , ολ
 σιπα μπιζ μιλλετλερε νισανεγιτι , σιπαλαρ κιπη γιατ βε κίμσεγι
 εσεμζεε καπελ ετμεγιε οτερσην . σικ κιοκλαρινη ντερελερινε , βε
 σαγιρ τεικασεε πετλαρα ταπαριε . βε πε χακ Α'λλαχ , μερχαμετλη
 ραχιμ τεραχμελε κιπη , τοναζηλ εγλετι εζεριμιζεε οτερμαγια , μπιζη
 μαζλημ ετε , ακιλ φιασετ αλαλημ , γιαραταριμιε χελασιμιζη πιλε-
 λημ ντε . κελλαε ολαλημ , σιμαβη πατισαχλιγινη μπιζη ζουετλε-
 γε χερμπιερ . νε μετλε πεγιου αζιζ βε τζανα χελασετ τεμπιχλερι-
 νη τεταυλαρα . ρατετλεριγιλον περατα φεσατλικ εζερε τζιζβετσε σι-
 κλετ τζεκιουλερ , ζηρα αζημ ζιατε ραχατλικ πελερλαρ τζουεττε . βε
 εγερ πε σεκιλισε , Γ'μιτι νειτζιν κασαφετλενεσιεκι , ναχακ εζιετλερ
 πελιε σιζη ντε , βε φεραχλαμαγιασιε ; χουσεσα μπιλεμεγιλον φεσα-
 τλη τζεφαγιλαν , επετιετ μμπορεκ σενλιγε νασιπ ολατζαγιτζι . Γ'μ-
 τι φεραχτα σεβιτζε ολασιε , ζηρα ετζρετινιζ τζοκτερ κιογλερετ . νι-
 τζεκι Ρ'αππι Γιτζιλτε πεγιρερ . Γ'μιτι πε αζιζ χαφιατα , ιπιηλα
 τζεφα βακτιντα , μπιζ ταχι εφουτιμιζιλον τζεφαλαναλημ , ιπατετ , βε
 πεχειε εγλεμεγιλον , χουσεσα αζιζ βε μμπορεκ πογιου τζεμαγετε .
 ζηρα ταχι ολκινε τζεζατ γιοκτερ κίμζε πεχειζινη ποζα , νιτζεκι Τειω-
 δητε πεμπιχτηρ . γιαχστ ζιατε ιχτιαρ βε χασαγισα , ολτεμ ιζω βαρ-
 τιρ . αυτσα ονλαρτα αζατζικ εκμεγιλον σε γελερ ακσαμ εσερε , κιων
 παττικτα . βαχ ογλε κίμσελερεκι , ονλαρκι ογλε κιοκτε γερερ ιτζερ-
 λερ .

λερ . γιοκκι χιμω πεχειζη ποτμακ κερεγιε πογιου αζιζ χαφιατα ,
 ιλλεμ ταχι ασλα μπιρ χιοματ τετραμακ κερεγιε . Λαζαροε κιο-
 νοωτοε περι , ολκι ζιατε μμπορεκ αζιζ κιοκτουρ , σαϊει Κυριακη-
 λερ κιπη . ολ κιοκτε Θωμα Κυριακιοσινετεκλι . ζηρα πεταρζα χουμ
 εγλετικε μμεν πατισαχλαρ . βε κερεκτηρι τζεμλεσι χιφζ εγλεμε-
 γε , εφουτιμιζω ιπιηλα τζεφασιιτζω , χουσεσα νποβλετεε ολαυλαρ ,
 κεβετλερι κιοκτετρε . βε ζεληλ τερκιου ολαυλαρ , ιςλερλερσε κιοκναχ
 ετμελερ , σικλετλερι ιτζω . Γ'μιτι πε αζ κιοκτερετ καρταςλαρ τζιζ-
 βετσε τζερα τζεκελημ , εφουτιμιζιλον περαπερ ζουετλεκελημ σιμαβη
 πατισαχλιγινη . κεσκε νασιπ ολαλημ τζεμλεριε ογιον ινσαν πολεγου
 ιτζω , βε κερεμ ιτζω , ονακι κερεκτηρ χερτερλε ιζετ , ικρμ , βε
 σετζτα , Πετερ βε αζιζ Ρ'αχγιλον , χερπιερ βε σιμτι νταϊμ , επετλε-
 ριν επετλερινετεκ , αμω .



Α Ζ Ι Ζ Μ Ο Υ Μ Π Α Ρ Ε Κ Κ Τ Ρ Ι Α Κ Η .

Μεσιχ Χεισοζεμζου ο Σεφαφλη Ντιελτιγη Κιων .

Χατζετ Τιλε Εφουτι .

” Ν Ε’τηρ πενην σεπεπι , ολκαταρ σεφαφλιγω , για μμπορεκ χι-
 σιαλαρ ; νετιρ πεκι Εκκλιοσαγι νποναττι , βε κιοκλαγετ τζι-
 χανη σεφαατλαρινη ; τιενκιε κιων ζιατε κασαφετγιτικ , πε κιων να-
 σιλ ζιατε φεραχταγιε ; τιεν γαμ πασατα , πε κιων σενλικ σεβιτζετ ,
 ντιεν κιοζ γιασλαε φεργατλικτα , πεν κιων σερα σιτζλικτα , ντιεν σι-
 ζιλτι ατζιτα , πε κιων χεπ σεφααττα . σιβαλ εγλεριμ νετιρ ολκαταρ
 σενλικ σεβιτζω σεπεπι ; Χεισοε ολαυλερτε ντιριλτι , βε κιοκλαγετ
 Γισαυλαρα , παχσις βε κεβετ κερεμ εγλετι , πενα ιμα κειροκλερε ,
 κιογλερε τζικαλαρ . βε τζουετι ατζτι , τεκλιφσιε κερελημ , Γ'μοσι κίμ
 σεβιντζ φεραχτα ολμασιν ολκαταρ μμπορεκλιγε , εφουτι Χεισοζεμ-
 ζεν μπιζεε κιαρ ετιβερεπ , βε παχσιελαγιω μπιζεε παιελαπ εζαν ετ-
 τιγι , μπιζ εμεκ βε ζαχμετ τζεκμετον , ιλλεμ κεντι χελασετ ιπιη-
 λα τζεφασιγιλαν , μπιζεε ολεμσελιγη βε χεγιατιγετι παγιελατι ;
 χειγ ιναγιεσιε πενλιε , βε βεκεφ ολαμαγιω γιετζελε γικεκλιε .
 ολεμσεζου ολεμεγιλον ομκερ ναιλ ολτεκ , βε Γ'πιηλασιε ολανω ε-
 ζιετλεριγιλον , τζεφα κασαφετλερινη κερτελτη , βε ναικλιγεσιε σεφα-
 λικ λεζετλιγε νασιπ ολτεκ , ογιον ιτζω τζαυζλιγιλαν σεβινηρ φερα-
 Kyriacodr. Turco. Μ χατα-

χτάγισ πῆ-κιουῦ. γιόκκι χέμφο μπίζ ἴνσαῦ τζισσί, λάκιω σιμαβή με-
 λαϊκλέρτε, φεραχτάτιρλαρ μπίζήμ χελασλιγιμιζά, βέ γιαρατάν χελάς
 ἔτιτζιγέ σῆκρ ἔτερλέρ. παξικλέρ φεράχ ἔτέρ. περγαμπερλέρ σεβινῆρ,
 ἔγλετικλερὶ περγαμπερλικλερινῶ πεκμιζιγινῆ βιστζετέ γκελτιγινῆ μπα-
 κμάγιλαν. νετιτζέ, μαχλέκ βέ τζῆμλε τζισσλί νεσιελέρ φεραχτάτιρ,
 πῆσεκιλ χελασλή κιανῆν σεφαφλιγιναῖ σεφαατλανῆρ ὀιλαρ ταχί. ζῆρα
 πῆ-κιουῦ ἔμστ τζιχαῦ πενιαγιαῖ, σεφαφλή καβησιῖπ πάτμαγιαν κιουῦ
 ντογτέ. πῆ κιουῦ καρανλικ φέτ ὀλαντέ, βέ κιόγ γιαζῆ, γέρ γιαζῆ
 τζῆμλεσι νῆρ σάουκ ὀλτέ, ἴμτι κιμ κατήρτιρ κιανῆν μετζεζετινῆ κερῆ
 κιπῆ μετ ἔτμεγέ; βέ ἀζημιλιγινῆ τζαῖζλίγιλαν, βέ κερῆ κιπῆ; κίμσε
 ντεῖλ, ἴμεμ χέμφο ἀλτίν πεπεριμῆς, βέ ἀλτιντάν κιγιματλή, ἀζήμ
 ἀβαζλή πελλαλέτ Ράππι Αἰαχλῶ πεναζαλλῆκ μερχαμετλιγινῆ πεαῦ
 ἔτσῶ, φικεῖ τιλῆ ἀγίζῆ ἀλτιντῆ Γωάνης. πῆ μετινλεῖπ ἠωράζ ἔγλεσίν
 Ράππινῶ Ανάσασι ντιελμεσινῆ, πῆ πεαῦ ἔγλεσίν κβετινῆ Ανά-
 σασινῶ, ἀζ βέ μεγαβαλῆ τζεβαπλάειλαν. βέ πῆ αὔτζα χαζήρτιρ
 σογλεμεγέ, ἀζίζ Ρῆχῆν πορσοῦ κιπῆ, ἀζήμ ἀβάζιλαν. μπίζ αὔτζα
 πεκλαειμιζῆ χαζήρ ἔτελήμ, πεῖμαγιαῖ, νέταρζα πατλή βέ λεζετλή
 τζεβαπλάρ βέ χαπερλέρ ἱκράρ ἔτερ μπίζέ, τοπελιγινῶ ἱκιντζῆ πελλα-
 λῆ, πῆταρζα πασλαμάγιλαν.

„ Γκελσίν ἱμανά καβῆ ὀλαῦ, βέ Αἰαχά ραπέτ ἔτεν, πῆ εἶ βέ
 σεφαφλή πανηγυεῖν μελακέτ ἀζήμ μετζεζετλερινῆ νεῖλ ὀλῆπ σεφαῖ ἔ-
 γλεγέ. κίμσεκι χορνῶτ κέλσα, σεβίντζιλαν ἔφρῶτισινῶ φεραχινῶ γκελ-
 σίν κισῆν. πεχειζιλαν ἔμεκ τζεκῶ, ἀλσίν πῆ-κιῶν ἔτζετινῆ, κίμσε-
 κι ἔβελκῆ σαατῶν, σορακῆ σαατάπκλι σιρτῶρ παγῶ ἱτζῶν ἔμεκ τζε-
 κτίγισε, ἀλσίν σίμτι χάκκα ζαχμετινῶ ἔτζρετινῆ. ἔτζιντζῆ σαατῶν
 σοραῖ γκελῶ, σιαζ ὀλσῆρ, σῆκρ ἔτίπ φεραχλανμάγιλαν, κίμσεκι ἀλ-
 τῆ σαατῶν σοραῖ γκελτίγισε σεφετέ ὀλμαγια ἄσλα, ζῆρα μπῆρ ζαρα-
 ρά ὀραμαῖς. κίμσεκι τοκζεντζῆ σαατέτεκ καλτίγισα, σικίλματαν γκελ-
 σίν, κέτζ καλτιγινῶ ἄσλα ἄρ ἔτμεσι. κίμσεκι κινῆ χέμφο ὀνπιεν-
 τζῆ σαατῶν κελτίγισε, κόρμασιν κέτζ καλτιγινῶ, κασαφέτ πιεῖς ὀλ-
 μασιν, ἴμεμ ὀπα γκελσίν, ἔφρῶτινῶ μερχαμέτ μελακετλιγινῆ ἔμστ
 ἔγλεμέγιλαν, ὀκκι μαζήρ ἔτιτζῆ βέ τὸς ἱκραμτζισσίτηρ, βέ ἔβελκινῆ
 καπῆλ ἔττιγῆ κιπῆ, σορακινῆ ταχί ὀλσεκιλ καπῆλ ἔγλερ, ζῆρατε μα-
 ζλημιλίγιλαν. βέ ὀλ σορακῆ γκελονῆ ὀλσεκιλ ραχατλαντιεῖρκι, ἔβελ-
 κῆ γκελῶ κιπῆ, ὀκκι πιεῖν κιεκιουῦ ταμισινῆ τζεκῆ. βέ τζῆμλεσιε
 ἔτζρετῆ περαπέρ βεζῆρ, βέ παχισσιῖ πεμάμ βεείρ. σορακινῶτα μερχα-
 μέτ ἔγλερ, ἔβελκινῆτε ραχατλαντιεῖρ. ἔβελκινῆ ἔμεινῶ ἔτζρετινῆ βε-
 εῖρ, βέ πεναῖ παχισσινῆ χεπαγέ βεζῆρ. εἶ νιετέ σεβινῆρ, ἀμελέ ἱκράμ
 ἔτέρ, πῆκ καπῆλ μεττεπέρ ἔτέρ. χαβασλιγῆ καπῆλ ἔτέρ, βέ πῆκ

γιουεκλιγιῖ σεβέρ. ἴμτι τζῆμλεσιζ γκέλλω Ράππιμιζῶ φαραχετλιγινῆ.
 γκέλλω τζῆμλεσιζ πιντῶ σαῖκ βέ νῆρ ἄλλω, ἔβελ βέ σοραῖ γκελον-
 λέρ, ὀρταντζῆ, βέ ὀ σοραῖ γκελονλέρ, ἔτζρετινῆ ἀλμάγιλαν. ντο-
 βλελιηλέρ φηκαρελέειλαν μπῆρ μπεινῆζιλαν φεραχλαῖω. πεχειζ τεταν-
 λῶρ, βέ τέτμαγιανλῶρ μεμπαρέκ κιανῆ ἱκραμλάγιν, Ράππιλ Αἰαχ-
 μιζῆ σῆκρ ἔτμέγιλαν πορτζῆ κιπῆ, βέ πῆ μεμπαρέκ ἔορτιγῆ σεφαα-
 τλή πανηγυεῖ γιετζελέιν. ὀρῶτζ τετῶν βέ τέτμαγιαν, τζῆμλεσιζ ἀλη-
 σιβία πῆ κιῶν σιαζ ὀλοῦω. Πατισαχλῶρ βέ Αἰαχιάζλαρ, Πεγλέρ
 βέ Αἰαβετλέρ, Παπαζλῶρ βέ Διάκοςλαρ, ἔρκῆκ βέ-τισέχλιλερ, κῆλ
 ὀλαῦ βέ τζεζῶτ ὀλανλῶρ, τζῆμλε σινσιλέ βέ μερτεπέ, κῆτζ βέ ἱχ-
 τῆρ, φεραχλαῖω σεβίνῶ Δαβιδ περγαμπεεῖγιλαν περαπέρ ντεμέγιλαν,
 μεττερ ὀλ Ράππινῶ αῖρτ ἔγλετιγῆ κιουῦ, σεβινεῖλῶ φεραχλαῖω κῆλ
 πῆσεκιλ κιανῆ. τζῆνκι κερτζεκετέν σεβίντζ βέ φεραχλῆ κιουῦτερ, νουῖρ
 βέ ἀζίζλικ βερετζῆ, βέ τζαμιμιζῶ ταζελεμετῆ κιουῦτερ. σιεινλικ,
 πασιλιμαῖκ βέ ραχατλικ κιανῆτερ. ἀζήμ χεκεμετλή, μετζεζετλή βέ
 ζῆρατε σεβιντζῆ κιανῆτερ. πῆτερ ἔορτιλεειν πῆς ἱλερσιῖ, βέ πανηγυρλεειν
 πῆς ἱλερσιῖ, ἀζίζ βέ σεφαατλή ἀνάσασινῶ κιανῆ. ζῆρα πῆκιαν ντι-
 ειττί μπίζῆ Χεισοῖς ἔφρῶτιμιζ, γικιλίλιτικ ἱταατσιλῆ σεπεπιντέν,
 βέ ὀλμεσῆτικ κιεναχῶ σεπεπιντέν, βέ ὀμῆρ βερετῆ μπίζέ. βέ τζενε-
 τῆ ἀτζμαῖγιλαν, νασῆπ ἔγλετῆ μπίζῆ ὀλ παχισσιλῆ ὀμῆρλῆ ἀγατζῆ
 παττικ, γιαῖ ὀνοῦ πεμάμ πενῶτεν, βέ κωνῶταν, ὀνῆνιλακ πακλεμε-
 γιλαν ἀζίζλενῆς. ἴμτι τζῆμλεσιζ ἔλ τζιρπαλήμ, βέ μερχαμέτ ἔτσῶ
 Αἰαχῶ ἀβάζ ἔτελήμ, σεβιντζῆ σιτάγιλαν, ζῆρα Ράππι γιετζετέ
 κιεκαγῆτ τζιχανῶ κορκαῖ πατισάχτηρ, τζεμλετέν κῆφετλή Ράππι
 ἀζήμ μεττεπέρτιρ ζῆρατε, βέ ἀζημετλιγινῶ ἄσλα ἄχιρ πεμαμῆ γιό-
 κτερ. ἀζήμτηρ κβετῆ, τζῆνκι φέτ χελάκ ἔγλετῆ τεσμανιμιζ σεγίτανῆ,
 μαβρελ ταφραλῆ ὀλανῆ, βέ ὀλμερῆ τζιγνετῆ γουτῆ. βέ τεβαρ ἀρασι-
 νῶ γιαππισινῆ ποζμαῖγιλαν, χῆσιμλιγι τζοζῶ, βέ μερχαμπετῆ βερετῆ
 μπίζέ. νέαμῶν Αἰαχπαῖλενῶ σεραετλερὶ νανλιγεταῖςτιρ; βέ πῆν
 γιοκαρηνῶ ἱτζῆ πελουμαῖζ, ζῆρατε μερχαμπετ βέ μερχαμέτ κιοσερτῆ
 μπίζῆ τζεμλετέν μελακέτ ράχιμ τεραχμελῆ Ράππι, κωνῆν μπίζῆμ
 ἱτζῶ σατμαγιαῖ βερέ, μπίζῆ καρανλικῶν νεραῖ κετιρμεκ ἱτζῶ, για-
 σιρλικῶν τζεζῶτλιγαῖ, τεσμανλικῶν ποσλαγαῖ, βέ χαλιςλιγῆ, βέ ὀ-
 λμελικτέν χεγιατλή ἔπετιγῆτ ὀμῆρε. βέ μπίζῆ κιεναχῶ ναλετιντέν σα-
 τῆ ἀλτῆ, μπίζῆμ ἱτζῶ ναλετενμεγιλαν, χῆττα μπίζ ὀλατιετλη-
 γῆ κῆπζ ἄχζ ἔτελήμ ντεῖ, μπῆρ ταχῆ κῆλ ὀλμαγιαλημ, λάκιω τζεζῶ-
 τλή ὀλαλήμ ντεῖ. πῆσεκιλ γιορῆμεγελημ τερ ἔζερε νιετῶμεγελημ,
 λάκιω ρῆχ ἔζερε. ἀταλέτ βέ βελικῆ ἔζερε κετζμελήμ, μερχαμπετ βέ
 μαζλιμιλίγιλαν, ὀβκῆ ζῆρατῆ ἔτμεσι σῆλχλαῖγιλαν. βέ μπίζῆ ἀζίζλεν-

τιρτί, βέ ίφτιχάρ έτίπ ζενετλεντιρτί μεκαντές ρέχιλαν, γενή όμάρ
 τετρα ίτζω, πάκ βέ λεκείσις. Γ'μιτι νέταρζα ίβαζινή έτελήμ Ρ'άπ-
 πιε μπιζ ζελήλ ναμκιόρ κελάρτε; νάσιλ παχσίς έτελήμ όλκαταρ έ-
 γελήκ παχσικλαρά, όλ τζεμλετω μελακέρ μπιζίκι ναίλ έττί, σέκρ
 έτελήμ, σέτζα έτελήμ, παχσίς γερινέ πασιχναμέ ρέχγιαμιλιγύ συνα-
 λήμ, ζίατε κορκέγιλαν βέ ίτιμάτιλαν. τζαί κιογελτω πρού γιερε-
 κτέν, όλμεν βαρίντζαατεκ μεχαμπέτ παγλαγιαλήμ όνά. μεχαμπετι
 ίτζω όλμεν ναίλ έτελήμ κρετιμιζή, τζένκι πέ ίνσαύ τοσέτα, ίνσαύ
 κίπη μπιζήμ ίτζω πεφάτ όλτε. άζίζ τεμπίχ φερμανλαρινή τεταλήμ,
 χέρ λεκελερτέν πάκ σακλαγιαλήμ κρετιμιζή, έί άμελλέρ συναλήμ ό-
 κά, ίμαύ, μεχαμπέτ, έμστ, σαπιρλίκ, γιερέκ άλτζακλιγύ μαζλιμ-
 λιγύ, κίόζ γιασλαεί, κάπλ πακλιγύ. βέ νετιτζέ χέρ κίναχταύ ί-
 κράχ όλαλήμ, χέσασα ταμαχλίκταύ, ζίατε φίκρ φιρασέτιλεν χίσ-
 ματκιαρλαεί όλαλήλ, τασίτ όλαλήμκι έσαχλίκ χάκκα ζαχιρλίγι-
 λεν πατισαχλιγιναύ κρετινέ μυασέρ όλαλήμ, νίτζεκι πέρατα Ε'κκλη-
 σωλώ άζήμ μφτζιλησιντέ άζικλανήζ όνταύ. Γ'μιτι σιμιτιλίκ πέ σε-
 κίζ κεντέ, τζαύ βέ τού έζερέ, φεραχλαναλήμ έφούτιμιζώ τοναμασι-
 να. μφτζιλής κρελμής υτολέτερ, τζεμλενίζ σεφαλαύλ, πουζαχί
 τζόκτερ, κίμσε τίματαύ άτζ κάλμασιν. τζεμλενίζ μφτζιλησίν γε-
 μισινέ ίτζμισινέ ναίλ όλου, άλλω ίμαχέτ παχσισίν υπβλετινή,
 τικουμέζ κεσίλμεζή πλωρταύ τζεμλενίζ τζένκι χελαςλιγιμιζώτερ,
 βέ σενλικσίλω, τάτιν πάκιν, ζήρα Ρ'άππι σέλχ μερχαμετλήτηρ.
 κίμσε γιοκσάλ κρείπ όλτεγενέ άγλάμασιν, ζήρα Χεισός έφούτι υποβλε-
 τλή έγλετέ μπιζή πατισαχλιγιναύ υποβλετίγιλω, όλ υποβλετι τζεμλε-
 μιζε όξω έγλετέ, κρετι χεσαφίς τεραχμί βέ μελακετλιγύ ίτζω.
 κίναχλαρινίζ ίτζω κίουαχκερλέρ κρηίπ κασαβετλούμ, ζήρα έφού-
 τιμιζώ μεζαρινταύ μαγφρηέτ άφλίκ τζικτή. ταχί όλμετω κόρκμασ,
 ζήρα χελασετήν όλμεν τζεμλεμιζή όλμεου φεσατινταύ κερταρτή. βέ
 μπιζή ταμζταύ τζικαρτί κρετλή φρίλμετικ κρετιγιλω, βέ μπι-
 ζή σεγιτανώ ζελαμενταύ καπτή άλτή, βέ όνου γιασίρλιγιναύ βέ ζέ-
 με τζεφαλαρινταύ χελας έγλετέ μπιζή. ποσαλτι τζεχενεμί, βέ μίμ-
 πατ γιόκ έττή, όλ κίμσε, όλκι ραπετίγιλω τζεχενεμέ έττί. ζεχιρ-
 λεντι τζεχενεμ, έφούτιμιζώ άζίς βέ κίγματλή τολωτέν τατμάγιλαν.
 κενέ περγαμπερλίκ έτρέγιλω Η'σαία άβάζ έττί, ταμζ ζεχιρλεντι
 τολή πελμάγιλαν άσαατά. ζεχιρλεντι, νείτζω παγλαντι χελακ όλ-
 πύ. ζεχιρλεντι, ζήρα άλταντι ίσιζαγια άλταντι. τού άλτι άσαά.
 βέ όλ τού ίμαχέτιλεν φασασιζιτι, υποπακ άλτι, βέ όλ υποπακ ζαύ
 έττιγύ, σιμαβή ποζελμάς φεσασιζιτι. γιορτεγενέ άλτι βέ γκιόρ-
 μεγι σεμτετ τρετ. πιλμεζλικτω γιεττε πενέ όλμε, άτζα σοχαταύ

βενέφ όλτε. όμμεν γιεττε, βέ όμμεν φριλτι, μπιζή τζοκλαεί-
 λαν γιεττε, βέ όλ μπιρτω ότρε, τζεμλεσιν κρείπ έττί. άσλα κί-
 πή έβή καπτι, ίμαε ντισεεί σερεττε εφακλαντι. ζήρα κίουαχταύ
 ότρε, όλμεν κρετι βάειτ σαίει Γ'ισαλαριν έζερινέ. βέ Χεισοτά
 άσλα τζίζβετσεικινάχ πελάμαμάγιλαν, κρετισις καπτι. κινάχ όλ-
 μου κιοκίετερ, βέ Ρ'άππι κινάχ έγλέμετι, βέ άσλα άγιζινταύ τα-
 χί χαλωλίκ τζικτή. Γ'μιτι έιγκουώτερ νεγελήμ, νέρετετιρ κιοκίε
 για όλμε; νέρετέτιρ για τζεχενεμ κρετι ζαπτζιλιγύ; Χεισός ντι-
 ειλι βέ σού γιασίρ τερεν. Χεισός ντιελτι μελαϊκλέρ φεραχτάτηρ.
 Χεισός ντιελτι σεγιτανώ κιογτω τερετέρ. Χεισός ντιελτι, φεσα-
 λικταύ κρετιλεν, ναλετλεμετέν άζάτ όλτεκ, βέ όνεν ντιελμεσίγιλω
 τζεμλεμις ντιελτικ, βέ έμμελεντικ, ζήρα Χεισός όλμελετω κελ-
 τιναύ, τζεμλε όλμελεν πάς ίλελελεί όλτε. Γ'μιτι, τζένκι πογιαν-
 κί κιοκί σεβιντζλή φεραχλήτηρ, τζεμλεμις φεραχλαναλήμ σεβίνζι-
 λεν. βέ πέ πογιαν άζήμ πανηγυτε σιαζ βέ σαυκλή όλαλήμ. βέ χε-
 λαση Χεισοζεμζεν ντιελμεσινώ φεραχί ίτζω, καρτασλαγιμιζώ σε-
 τρεν άφ έτελήμ, νίτζεκι μπιζιμιλερενέ παγιλαπτή πέ μερχαμετλή
 Χεισός, βέ όνεν μεχαμπετι ίτζω μπιζή χεσαρετέτελεν έτελήμ,
 βέ τζαύ κιογελτω, περεν γιερεκτε σιτζλαρινή άφ έτελήμ, μπέλι με-
 χαπετλή καρτασλα, νίτζεκι νταραμής, ίτζιμιστε όλ ταρζά όλα, πάκ
 λεκείσις, μπιζ ταχί Α'μαχταύ άφλιγύ τεμαλιγινη άλαλήμ. βέ τε-
 γνέγιν όπερμώ σιπεπινή, ίλκ έβέλ έττιγιμις όπερμεν, Χεισός έ-
 φούτιλω μεμπαρέκ είκόνασιτηρ, βέ σοχα κίγματλή σαυρός, βέ άζίζ
 σεείφ Γ'ιτζιλ, βέ σού σοχα μπει μπιεμιζή. Γ'λι άταμής χαζρέτι
 Α'δαμιν κίναχί ίτζω, όλκι γιαραταύ γιοκταύ βάρ έτενώ τεμπιχινή
 ρέτ έγλετέ, βέ ίσατέ Α'μαχ όλμαγια, ίσαλαρ άρασίγιλαν, βέ
 Α'μαχ άρασινα, όλμεν ζίατε άζήμ τεμανλίκ παγλαντι, βέ χάκκα
 τζεμλεμιζε όλμεν κελτι, νίτζεκι άταμής Α'δαμιν μπραστζισίγιτικ.
 βέ ταυιά κρελαλιταύ φελ, Χεισός έφούτιμιζώ κιογτω γερε έτίπ τζε-
 σιτλιγινετεκ, τζεμλε άταλαεμις είλερ βέ κιοκατέρ, όλμεν βέ τζε-
 χενεμιλίκτιλερ. ζήρα. νίτζεκι μπιρ έλμα άγαττή κιοκίετέ κρετ πε-
 γιπαχ έττικτε, έλμαλαρενέ ζαίφ βέ τζερεκ ναφιλέ έτερ, βέ πατισάχ
 μφτζιλισινέ μακπέλ ντείληρ, μπιζ ταχί πέσεκίλ, κιοκίε κελιγι-
 τού, γιαύ Α'δάμιλαν Ευανώ, Α'μαχ Πεπερ έλαγγισίς όλτεκ, ταυι Κε-
 λάμ βέ Ο'γέλ, τεναζελ έτίπ χεσαφίς μερχαμετιντε, ίππλά τζεφα-
 σίγιλαν κερταεζαγιατεκ μπιζή όλμετω, νίτζεκι όκτώηχοστα Δαμα-
 σκλωός Γ'ωάνης ίσατ έτερ. Δί σός μφ άνθράπε τε πρώτε Α'δαμ,
 ,, πάλιν εις τον κόσμον εισήλθεν ο θάνατος, κ' δι' ενός το' άνθρώπου,
 ,, ή ανάστασις τε Υ'ού και Θεού πεφανέρωται. " γιαύ μπιρ άταμίν σε

πεπιπνέν ἴλη Ἀδαμίν, ἔβελη ὀλῆμ πνιαγιαῖ γκελτί κιντί, βέ κινέ
 μπιεπνὼ σεπεπιπνέν, γιανί ἰκιντζή Ἀδαμίν, ὀλκι Χεισός ἐφσίτιμιζ-
 πη, Ἀΰαχλὼ Ὀγλανέν ντιελμεσί πεαὼ ὀλαίτι. Ἰῆμι σίμτικι Χει-
 σός ἐφσίτιμιζ ντιελτί, βέ Ἀΰαχ Ἰνσαυλιγιῖλα κιογλερέ ἀγῆ τζι-
 κη, Ἀΰαχ Πεπερέ μπιζήμ ἰτζὼ ἐλτζιλίκ ἐγλετί. βέ ριτζά ἐγλε-
 τί μπιζήμ πογιανέ πεναμειλαγμεζέ παγιελαγιαῖ, Ἰῆμι πῆ παρζά
 ὀλῆμ. βέ ὀἴν ἰτζὼ ἴλη ἔβελησι ἄζήμ εἰκόναῖλα ὀπρεμέ ἔπεις, νι-
 σανέ πῆκι, μπιζήμ ἀραμίζιλαν, βέ Ἰΰαχέτ Ἀΰαχλὼ ἀζημετλιγιπνὼ
 ἀρασίγιλα μχαμπέτ παρὶς ὀλῆρ ντεῖ, βέ ἔβελκί ἐσπὶ χασμεῖτ τζο-
 ζελτή. ἰκιντζή μπιεῖ μπιεμιζίλαν ὀπισσέεις, βέ κερέκτρικι κίμσε
 χασμεῖτ βέ χάσιμ ὀλμσιν κοισσῶν, καπλιτὲ κιν τέτμασιν, ἴλ-
 δεμ νίτζεκι μπιεῖ μπιεμιζή ὀπῆεις, ὀλσεκιλ κερέκτρικι μπιεῖ μπιε-
 μιζέ μχαμπέτ ἐπέδῆμ. βέ τζαῖν κιοιελπέν, μπιζέ καπαατ ἐπενλεῖ
 ἀφ ἐπέδῆμ νίτζεκι ἐφσίτιμις κοιτισίτε μπιζήμ κιοναχλαεμιζή ἀφ ἐ-
 γλετί, βέ κοντί ὀλαμῆγιλαν μπιζή ἐπετιγέτ ὀλμπεῖ κερπαρτή, βέ
 ἐπετιγέτ πατισαχλιγιναῖ ιασίπ ἐπτι μπιζή. ὀνάκι κερέκτρ κῆβῆτ,
 κῆβῆτ, ἰκράμ, βέ σετζαῖ ἐζελσίς Πεπερίγιλαν, βέ μχαμπέτ ρῆχσίλαμ
 περαπέρ, χέρπηει, σίμιτι βέ ντάιμ, ἐπετλεῖν ἐπετλερινέτεκ, ἀμῆ.



⊙ Ω Μ Α Κ Τ Ρ Ι Α Κ Η Σ Ι.

Χατζέτ Τιλέ Εφσίτι.

ΤΖῆ κιν κητζσὸ Κυριακὴ πανηγύρ ἐγλετίκ σεφαατλή μεμπαρέκ ἀνά-
 σασιπνὼ κιοκινῆ, βέ μακαμλὴ ἀβαζλάειλαν γιστζελή πασιχλε-
 μελεῖ μακαμλατίκ χελασλὴ Ἀΰαχῆ, φεραχλάνιπ σεβινμέγιλαν, βέ
 ῥοχανὴ σεφαλαμῆγιλαν, βέ τζῆμλεσιπνὼ καπαατλαερινὴ ἀφ ἐγλετίκ,
 βέ μπιεῖ μπιεμιζίλαν ὀπισσῆκ, βέ πεπῆν χαρπαγι μπιρ κιν κιοπὴ
 κιοπὴ ἔορπῆ τεπῆκ, πῆκιεν κιν ὀλ μετζεζετλή βέ χελασλὴ ἀνάσασι-
 γι, ῥηιλῆεις, ῥηὴ πετικλεῖ Κυριακηνῆ, ἔορπνὼν σεπεπὶ ὀλμάγιλαν
 ῥηὴ πεμῆλὼ βετζεῖ πῆκι, ζῆρα ἀνάσασιπνὼ, ἴλη Κυριακηνεὸ πασιλάν-
 τί Κυριακὴ πενλίπ αἰδμαγιαῖ. ταχί γανί πενιμῆλὼ σεπεπὶ κινέ,
 ζῆρα πογιανκί κιν κιαμέτ κινῆ ὀλῆμ κιαμῆγέτ ὀλαεῖν πενλεῖ
 καλκίπ βέ ντιριλετζέκ, βέ ῥηιλσετζέκ. Ἰῆμι κητζσὸ Κυριακὴ Χρι-
 σός ἐφσίτιμις ντιριλτί, τζῆμλε ὀλαεῖν ἴλη ἔβελησι φεσατσιελιγι-
 ὀλῆμ. πῆκιεν αὐτζα ῥηὴ Κυριακὴ ὀλμάγιλαν, τζῆμλε Ἰνσαὺ τζιν-
 σινὼ φεσατσιελιγιπνὴ, βέ ῥηιλσεμειλιγιπνὴ ἔβελὴ γιστζελέρ μετινλέεις.
 γιανί

λέεις, γιανί ταχί ὀλματαν, βέ γκέμμεπν ὀλ μαχσέρ κιοκινῆ. ζῆρα πῆ-
 χα Κυριακηνεὸ ἴλην ἴλεῖ ὀλμάγιλαν, Χεισός ἐφσίτιμιζίω γκελμεσι-
 νὴ Ἰσανέ ἐγλετί, βέ πῆ ῥηὴ Κυριακὴ, ἰκιντζή γκελμεσινὴ μαχσέρ
 κιοκινῆ δὸβτέρα παρσιόγια κιοσανέπρ. ἴλη ἔβελησι Ράππι Ἀπόσολος-
 λαρα κιορκεντικῆ, Θωμά ὀλτεμ ἀριλαερινὰ γιόκιτι, βέ Ἰνάμ ἐγλέμε-
 τι. αὐτζα σορεακί πεανηγιπνὰ, Θωμάτα ἀραλαερινὰ πελοουπῆ, βέ
 Χεισός ἐφσίτιμιζίω ἐπεριντὲ βέ ἀγιακλαριντὰ μιχλαεῖν γκεπνὴ γκιορ-
 μέγιλαν, ἰτιμαλοισιλιγι ἰτιματλιγαῖ μεκαλεπέ ἐγλετί. Ἰῆμι γκελελήμ
 Ἰντζιλ σεριφῶ κελαμλαερινὰ, ὀλμσῶ κιοπὴ ἀγναγιασίς ἐγίτζε, νάσιλ-
 κιν Εὐαγγελισὴ Γωάνη γιατζί, μχαμπέτλή Ἀπόσολος.

„ Ὁλ ἄζήμ κιοκινεῖν ἀρασιπνὰ, ὀλ κιοκιντὲ ἀξάμ βακτί, καπηλάρ
 πεκονίκικεν, σεγιορτλεῖν τζέμ ὀλῆγῆ γερτὲ τζιφετλαεῖν κορκεσοου-
 πῆν, ὀνλαεῖν ἀρασιπνὰ γκελτί Χεισός ἐφσίτι, ντεπὶ ὀνλαρά σελάμ
 σιζέ. τζῆνκιν Μαγδαλινὴ Μαρία χαπαρ βερτί σεγιορτλερέ. Χεισοζῆν
 ντιελτιγι ἰτζὼ, νείτζω τζῆμλεσιπνεν ἴλη ἔβελησι γκιορπῆ Χεισο-
 ζῆ πῆ Μαγδαλινὴ Μαρία. βέ ὀλ σεβιντζελὴ χαπαρλεῖ κιορκεπῆ Ἀπό-
 σολοςλαρα, ὀλκι τζεβαπλάρ γετέετι ὀνλαρά πεσελά βερμεγέ, αὐτζα
 κασαφελκονῆετιλερ κοντί κιοζλερίγιλαν κιορκετιλερ ντεῖ, ὀνοου ἰτζὼ
 κινέ ὀλ κινῆ, γιανί πῆχα κιοκινῆ πεαὼ ὀλαίτι Χεισός ἐφσίτι κινέ Ἀπό-
 σολοςλαρα. ὀλκι κιοκινῆ Εὐαγγελισὴ ἄζήμ κιοκινεῖν πειπνέν ντερ, ζῆ-
 ρα τζιφετλάρ χαρπαπνὼ πεπουῖ κιοκινεῖν σάββατα ντερλερ, γιανί ἀ-
 ζήμ ντεῖ. Οὕσης ὀφίας ντεμῆν, ἀκισάμ ζίατε καραυλικὰ ντεμῆκτρ.
 ζῆρα κιοκιντζέλεγιν Ἀπόσολοςλαρ, παγιπὶκικιτι ὄραγια πῆραγια τζιφετλα-
 εῖν κορκεσοουπῆν, βέ Χεισός ἐφσίτι πεκλετί τζῆμλεσι πηγιπντζεγῆ-
 τεκ. βέ ὀλτεμ ἀτζαῖπ χερκετιλερ ἀγγοισταν, καπηλάρ καπαλίγιλαν,
 ὀνλαεῖν ἀραλαριντὰ πελοουπῆ, πεαὼ ἐγλεσίκινε ταπιετ ἔζερε τζῆμλε-
 πῆν κῆβῆτλή Ἀΰαχπρ ντεῖ, βέ πενλαρά μεμπαρέκ γιανινὴ κιοσερτί,
 ὀλκι γιαραλαμῆσιτι, βέ μιχλαεῖν ντελικλερινὴ κιοσερτί, βεκῆφ ἐπτιρ-
 σιν πενλαράκι, ὀλ τζιφετλαεῖν σαυροζά μιχλατικλαεῖ γκιοβπεγι βέ
 πενὴ ζαχῆρ ντιριλτί ντεῖ. βέ σεσίγιλαν γιορεκλερινὴ πεσελά βερτί,
 ἴληκινε ζίατε κορκεπῆτιλαρ. βέ ντεπὶ ὀνλαρά σελάμ σιζέ. για-
 νι ἀρασιπνὰ τιορλίκ ὀλῆν κόρκεμιν, βέ ἄσλα παγικίλὴ ὀλμα, ἴλεμ
 ἔμπεπνῆς μεπνέν ὀλα, ζῆρα μεπὸ πειαγι γεπῆμ, ὀλμῆ φῆτ ἐτμέ-
 γιλαν, βέ ἐπετιγέτ ὀμῆρ παγιελαμάγιλαν. πῆ τζεβαπλαεῖ σαυρο-
 πῆν ἔβελτε σογλερίτι, γιανί μχαμπέτ φρακίριμ σιζέ, πανὰ μχαμπέ-
 τινίς ὀλα, βέ ταχί μπιεῖ μπιεμιζίλαν. Ράππιλ ἐφσίτιμις Ἀπόσο-
 λοςλαριν κορκελαρινὴ καρισικλερινὴ πεσελάχ βέρμετι μχαμπέτ σιζέ ντε-
 μέγιλαν, λάκιν σαυροζοῦ κιοσανελερινήτε κιοσερτίκι, ντιριλμειπνὴ ἰτι-
 ματ ἐπέλερ. ζῆρα νίτζεκι γανίτζερι τζοκντέν ντοκτικῆ, τζῆμλεσιπν
 για-

γιαραλαεινή κιοσεϊρ, ονλάειλαν οβικνέρ βέ ονά ζίατε ναμ μετίντρ, βέ κιοφάεττρ, ζουκετινέ ικραμινά, Χεισός εφούτιμιστε πῆταρζα, ετανμάς γιαραλαεινή κιοσερμεγέ, ἴλλεμ πεαὺ ἔτερ, ονλαείκι μπιζίμ χελαςλιγιμιζ ἰτζωῦ τεναζῆλ ἐγλετί, κοντι καχειμανλιγινῆ, βέ μπιζέ μερχαμέτ τεραχμλεγινῆ πεαὺ ἔτρέκ ἰτζωῦ. ἔγερ μπιζ ταχί ἰσέρσεκ μπιζέτε γκελέ Ράππι Αἴμαχ, μεχαμπεινῆ βερμεγέ, βέ τεκμίλ φεσατσιαλιγινῆ βερέ, τζάχτ ἔτελήμ Αἴποσολοσλαρ κισή. καπιλαει καπαγιαλήμ, γιανί πεγιμιζωῦ πῆς τεικελαεινή πῆκ βέ λεκσοίς τεταλήμ, ζῆρα ειλάρ κετζμέκ βέ πετζιρέττρ, ονλαρτάνκι κισναχλάρ κετζέρ, βέ ἴλλε βεβλή ἀγιζιμιζή τεταλήμ, ζίατε εσκετλόγιλαν. ζῆρα ἰσανλαειν χέρ σογλετικλεϊ τζεβαπλάρ ἰτζωῦ, κιαμέτ κισνεντέ τζεβάπ βερετζε κλέρ, νίτζεκι Ράππι κοντισί πεγιερέρ, βέ ταχί πῆ εσλεπτά χόκμ ολάω ὀρστῆ τεταλήμ, ἴζω ὀλμαγια μαντζαλαρτάν γέμεγελημ, βέ ἰκτιζαμιζτάν ἴζτιάτ ἰσέμεγελημ. βέ κιοζλεριμιζή σακιναλήμ, ἠλλέτιλον μπάκμαγιαλαρ, ἴλλεμ ἰτιμάτιλαν βέ ἔτέπιλον εσλεπλέγιλαν. ζῆρα, κίμσεκι χίσμιλαν ἀβρετέ μπακάρσα, βέ ονά χαβές ἐτίπ ραγιπ ὀλέρσα, καπλίγιλον βέ ἀκλιγετίγιλον ζωῶ ἔτμῖς κισπῆττρ ονά. κελαγιμιζή καπαταλήμ τερκιλερτέν τζαῶ ζιαυλή τζαλκιστῶν τζουκιστέν, βέ ἔλ καγιπετί ἐσίτμεγελημ, λάκιν κῆπῆτ ἐτενλερῖν ἀγιζινῆ καπαταλήμ, ἰκί κατ κισναχά κίρμεγελημ, μπιζή βέ ὀλ τεβυλεϊ ζιαυλιγιά ὀρεάτμαγιαλημ, τζῆνκι πῆταρζα καὺ χεγλεγινετῶν κελ κόμαμακ ἰτζωῦ, ζῆρα εσαχ κῆπτελίκτε καὺ ἔτρέκ κισπῆττρ. βέ ἔλλεριμιζή ζελεμλεκταῶν, ταμάχ καπμαλαεινταῶν, βέ κῆμ τετμαλαρτῶν σαῶ τεταλήμ, βέ ἀγιακλαειμιζή φαυά ζῆλεμ γιορμεκλερτέν. βέ ταχί κωκλατικλαειμιζ φενα κῆμ ραχγιαλή ἰσοιθέρ ὀλμαγια, βέ πῆνῆ ντετικτέ, κιοσερτί ονλαρά ἐλλερινῆ βέ κοντι ποχενῆ γιανινῆ, ἴμτι φεράχ ἐττιλέρ σεγισρτλέρ Ράππιγι κιορμέγιλον. κιοσερτί Χεισός εφούτι σεγισρτλερινῆ ἰππιλῆ νισαελεεινῆ, βεκῆφ πεαὺ ἐγλεγε ὀνλαράκι, κιορμέγιλον βέ τετμάγιλαν κιορνεῶν τῶν κερτζῆκ ἐσάχισι, γιόκκι χεγιαλλετῆνιτι, βέ χάκκα σαχί σαυρός ολάω, βέ ἰνσαῶ κισπῆ ὀλμῆ βεελεῶν κοντισίγιτι, βέ σορεῶ ντειλτί νίτζεκι ἐβελησι ὀνλαρά σογλέριτι. κινῆ σιζῆ κιορσοῦεμ, βέ γισρενίζ φεραχλανατζῆκ. ἴμτι πῆ τζεβαπῆ ἀμέλιλον πεαὺ ἐγλετί, Αἴποσολοσλαρ φεραχλαντιρμάγιλαν, βέ μεκκῆμ τινῆ καβιλεντιρμέγιλον ονλαει. τζῆνκι σεγισρτλερῖν τζιφετλαρτῶν ζίατε τζεφαλαει βάειτι, ὀνῆν ἰτζωῦ ντεπῆ ὀνλαράκι, Σελάμ σιζῆ, ὀλ τζεφαλαειν μεκαπελεσι ἰτζωῦ, ονά κεζαλίκ πεσελάκ βέ ραχατλίκ βερέ. ζῆρα νίτζεκι καειλαρά ντετί Ράππι, φεραχτῶ ὀλάσις, ἐβελκί πασαταῶ ονλαει κερταρά ντεί, Εὔαταν καλμά πεκποβά πασασινταῶ, ὀλκι τζῆμλε ἐξικλή τζισινῆ γιαιλίπ βεελτίγιτι. πῆσεκιλ σεγισρτλερινῆτε σελαμῆ

πετί βερτί, ὀλαῶ τζουκιστέ σικλετῆν, βέ σορεῶ κελετζῆκ μαχετελερτέν τελλαετλιμερινῆ τζεφαλαει ἰτζωῦ, βέ πολαει Ράππι κατ κατ βεέρκι, λῆφ κερεμῖν παχισλαεινῆ καβιλεντιρε, νίτζεκι Αἴβρααμάτε ἐγλετί, τεμέγιλον, κεσιλμῶ σονῆ μεπαρεκλεμετέν, βέ ἀρτιεῖπ ἀρτιρμακτῶν. ἴμτι ἀτέτ εἴρεῖ κινῆ ονλαρά σελάμ βεέρ, μεχαμπῆτ σιζῆ ντεμέγιλον, βέ Εἰκλιουαῶ ὀλατλαεινῆ μπῆρ τεμπίχ κῆρ κισπῆ βεειν μεχαπετί, Αἴμαχ βέ μπιεῖ μπιεμιζή σεβελήμ. ζῆρα μεχαπετῆσῶ μάατε σαίει γιστζελε γιόκτρ, βέ τζουλίκ εἴγκενλεκτῶν μάατε, τζαῶνῆ κιοκατλή βέ ραχατλή σεφαλίκ γιόκτρ. Αἴμαχ μεχαμπῆτ τεκλήμ, βέ Αἴμαχλίκ εἴρεῖ ὀλαῶ τερλίκ σεουλίκ, χέρτερλε φικεγῆτ καπλεϊ κετζέρ σαβεσέρ. Αἴποσολοσλαρ πεσελά βέ κεργῆτ βερμεκ ἰτζωῦ Ράππι, ντετί πῆ ταρζῶ ονλαρά. μπῆν Περεῖμ νῆταρζα ἰρσαλ ἐγλετίγισε, ὀλσεκιλ μπῆντε σιζῆ ἰρσαλ ἔτέριμ. ἰσῆ για σεγισρτλερῖμ χίσματιμῖ καπῆλ ἐτίορσενας, ἴμτι εμκενῆς πετε ὀλά, ζῆρα μπῆν σιζίνιλον περαπέριμ ρεχανῆ χίσματῶ μπῆρ τζετινλιγινῆς ὀλμαγια, ζῆρα νίτζεκι μπῆν τζῆμλε ἰσανλαειν χελαςλιγινῆ κερῆν ὀλανλαει βιστζετῆ κερτιρτίμ τεμάμ ἐττίμισε, βέ μεχαμπετλερῖ ἰτζωῦ τεναζῆλ ἐττίμ σαυροζῶ γκελμεγέ, βέ ὀλμῆν τερετιλιγινῆ χελακ ἐττίμ, πῆ ταρζῶ κερῆκτρ σίζτε, σιζήκι μπῆν χελασετ τελλαετλιγε ἰσῆριμ, κισλεγετ τζιχῶνῆ ταλαπλίγιλαν κισῆσις. ἰσανλαρά ὀλσεκιλ μετζεζετλεγεσίς μελακῆτ σαλιχλίκ πεαὺ ἐτέσις, βέ πῆ τελλαετλίκ ἰτζωῦ ὀλμῆ κατλινῆτεκ τζαλισάσις, βέ πενλαει ντετικτέ, εφερτί τζεβάπ ἐττί ονλαρά, ἄλλω ἀζίζ ρεχῆ. κίμσεκῶ κισναχλαεινῆ ἀφ ἐτέρσοιζ, ἀφ ὀλουῶ, κίμσεκῶ παγλάρσανιζ παγλί καλά. σεγισρτλερινῆ Χεισός εφούτι ἀζήμ Αἴποσολοσλαρ μερπεπισίγιλον σεφαφλαντιρτικτῶ, βέ ἴμαχετ σερλαρῶ βεκιλή ἐττιγινῆ βέ πῆ σερλαρά ονλαει ναζῆρ βέ τεβῆλ ἐττιγινῆ, σίμτι κινῆ μεκνῆτες ἐτέρ πενλαει, βέ πενλαρά ἀζίζ ρεχῆ βεέρ, βέ τζεζατλίκ βεέρ, ὀλῆ τειλτελέρ, βέ σαίει ταχί χεκμέτ ἐτελέρ ντείλ, λάκιν εἴπογιεκ παγιαληγῆ βεέρ, κισναχλαει ἀφ ἐγλεγελέρ. σορεῶ κινῆ κιογῆ ἀγτικτῶν σορεῶ Χεισός εφούτι, ὀλ ἀζίζ ρεχῆ βιστζιτιε βέ ταπιετλίκ εἴρεῖ ὀνλαειν τζῆμλεσιε σῆτι, βέ τζῆμλε κεβετλή κεβετλερῖ βέ ἀμλετλερῖ τεκμίλ σαγισλατι ὀνλαρά, Αἴμαχ κερεμῖ ἰμαχετλίγιλον. εφερτί Χεισός εφούτι, πεαὺ ἔτρέγιλον τζῆμλε ἰνσαῶ τζισινῶ γιαρατιτζισί πῆτρ ντεί, νίτζεκι Μαῦσῆ τεβλιτλικτε πεαὺ ἔτερ. βέ Αἴμαχ ἰνσαῶ γιαρατῆ, γερτέν ποφῶν ἀλμάγιλαν, βέ πομλεῶ γισρενῆ εφερτί χεραγῆτ ρεχῆ βερτί ονά. τζῆνκι ἰπατισλιγινῆ βετζιντέν Αἴδῶ ἀταμῖς ἐβελή παγιαταῶν πεσῆ, βέ ὀλμῆ γκελτί, περῶρ κινῆ Χεισός εφούτιμιζ ταζελεῖπ γουλετί ἰνσαῶν, ὀλμῆ φῆτ ἐτρέγιλον, βέ ἴμαχίγε εφερμεσίγιλον ἐβελκί παγιαγιαῶ κερτεῖ, βέ Θωμάς ὀνι-

ὄνικινω μπιρσι, ὄλκι ὄκιζ ἀνιλήρ ὄνλαειλαν μπεραπέρ γιόκιτι, Ἰη-
 σῆς γκελτικῆ ἀραλαεινά. ὄτεκί σεγυρτλέρ ντέριτιλερ ὄνά. Ράππι ἐ-
 φούτιγι κιορτέκ, βέ Θωμά ντετί ὄνλαρά, ἔγερ ἔβερντέ μιχλαεῖν τε-
 λικλεεινὴ κίόρμετικῆ, βέ παρμαγιμί μιχλαεῖν γιαραλαεινά κόματι-
 κῆ, βέ ἔλιμί γιαὺ πορενῆ κόμαίντζας, ντιριλτιγινη ἰνάμ ἐγλεμῆ.
 Χεισὸς ἐφούτι σεγυρτλέρῃ γκελτί, βέ κελ ὄλαὺ Θωμά ὄτεκινλέειλεν
 περαπέρ ντείλιτι, Χεισὸς κιορτετικῆ. μχχαμπέτ βεελίερετι, βέ σεγίρτ
 ὄρατα γιόκιτι. ὄτεκινλέρ ἀρξιλαιτικλαεινὴ κιορμεγίλεν σεβιτιλέρ, βέ
 πῆ κασαβεττέγιτι. τζῆμλεσι ὄρατα τζέμιτι, χέμῆ πῆ γιαλινίζ ὄξι-
 κίτι, ζῆρα τζιφωτλαεῖν κορκοσενταὺ ταγινίκιτιλαρ ζῆρ ἔττιγιμιζέ γκιο-
 ρέ, ὄνῆν ἰτζωὺ Θωμά ἔλασάματι. αὐτζα πῆ ναχαῖν βέ κίφαετοῖς
 ὄλματι, λάκιν Αἰμαχλὺ τεταρική βέ τετπνείγιτι, Θωμανὺ ἰτιματισι-
 λιζίιλαν Χρισὸζῆν ντιριλμεσὶ ζίατε ἰναμλὴ ζαχῆρ ὄλα. ζῆρα ὄτεκιν-
 λέριλεν περαπέρ ὄλ παχὶ πελνεάγιτι, σιφετῆ πελνεῖπ ἰτιματισιλιγῆ
 περμέζιτι. Ἰμτι παχὶ ἐγίιτι ὄρατα πελνεματιγι, βέ ἰτιματισιλιγῆ
 γκιοσερτιγι, σορεαταὺ ἐλίγιλεν τῆτμαγιτζαγιατέκ, βέ πῆσεκιλ σο-
 ρεακινλαρά ἔρνεκ βερτί ἰμαὺ κειρελέρ. Ἰμτι Θωμανὺ ἰτιματισιλιγῆ
 σεπέπ ὄλτῆ μπιζίμ ἰμαὺ κειριμεμιζέ. βέ σεκιζιντζῆ κινετῆ κινέ σε-
 γυρτλέρ τζέμιτιλερ ἰτζεριπῆ, βέ Θωμά παχὶ ὄνλαρίλαν μπιλέγιτι. γκελ-
 τί Ἰησῆς καπηλάρ καπανίικια, περῆ ὄρταλαρινά, βέ ντετί σελάμ
 σιζέ. σορεά ντετί Θωμαγια, γκετίρ πέραγια παρμαγινη, βέ κὸρ
 ἔβερμι, βέ γκετίρ ἔλλωὴ γιαὺ πορενῆ κογιασιν, βέ ἰτιματισὶς ὄλ-
 μα, λάκιν ἰμαὺ κειίρ. κινέ Ράππι ἀτζαίπ χεκιμέτιλεν σεφραατλασι
 σεγυρτλερινῆ. χέσασα καπηλάρ πεκενίικίτι, ἀραλαριντά πελνετι, βέ
 πενλαρά σελάμ βερτί, ἀτέτ ἔζερῆ πενλαρά μχχαμπετί βερτί, σορεά
 ἰλεεὶ κίτῆρ ὄτεκί σεγυρτλερῆ φρακίρ, μελακῆτ βέ μχχαμπέτ ἰτιτζῆ πε-
 τέρσεκιλε, γκελῆρ ἰτιματ ἔτμεγυν Θωμαγια, ὄναπτε πεαὺ ἔτέρ ὄλελερ-
 πῆν τριτιγι ἀζίζ Αἰνάσασισι κιορνεῖ. ἐσάχ κερτζεκετῆν ἐφούτιμιζίω
 ἰισαὺ πωλελεγῆ, ἀζήμτιρ, μπιρ τζαὺ ἰτζωὺ τεταζῆλ ἐγλεγε για-
 ραλαεινὴ κιοσερμεγῆ, σεφετῆ ὄλαὺ Αἰπόσολοςσε χελασῆτ ἐγλεγε, ἰ-
 σετί πεαὺ ἐγλεμεγῆκι, Θωμανὺ τζῆμλε ἰτιματισὶς τζεβαπλαεινά βε-
 κῆφ ὄλτεγνεῖ. ὄνλαεῖκι ὄτεκινλερῆ σογλετί. βέ καίπ πιλιτζῆ Αἰμαχ
 σεκιλέ ἀγνατί. ὄιουὺ ἰτζωὺ κατλαμάματι Θωμά μπιρ τζεβαπ σογλε-
 γῆ ἰλκ ἐβέλ, γιαχστ γάιει σεγυρτλέρ, ἴλλεμ κωτισὶ ἀλεμετίγιλεν
 ἐβέλ πεαὺ ἔτέρ, βέ κελῆν χατζετινὴ τεκμίλ ἔτέρ, πῆσεκιλ τζεβαπ
 σογλεμέγιλεν. τζῆνκι για Θωμά ἰνάμ ἐτμέσιν ντιριλτιγιμῆ, βέ πενὶ
 τετμαγια ἰσέρσιν, ἐλλωὺ τετμασίγιλαν παχὶ ἐγὶ ἰνάμ ἐτμέκ ἰτζωὺ,
 γιακλῆς πανά, βέ νῆταρζα ἰσέρσεν τῆτ μπενὶ, βεκῆφ ὄλάσινκι ὄλ
 Χεισὸς κωτισίγιμ, σιζωὺ ἰτζωὺ μχχαμπετινιζῆν χατζῆ μιχλαντίμ.
 βέ

βέ μπιρ παχὶ σιμετῶ μάατε ἰτιματισὶς ὄλμα, λάκιν ἰμαὺ γκέλ.
 γοσιετλεκ κειίρ βέ τζεβαπ ἐγλετί Θωμά ντετί, Ράππι Αἰμαχίμοσιν.
 Ράππι πενά ντετί, γκιορτέντε ἰμαὺ κειρτιν πανά; νέμκτε κίόρμετεν
 ἰμαὺ κειρενλερῆ, Θωμά, ἐφούτινω τζεβαπλαεινὴ τῆμάγιλαν, κορκε-
 γιλαν, βέ ἀτζίς πορενῆ τετμάγιλεν, ἀζίζ ρεχταὺ ρεφλαντί, βέ φε-
 ράχ σεβίντζ πολτῆ. κειρ κοτῆ ἔβελκὶ ἰτιματισιλιγῆ βῆ πασαγι, ἰμαὺ
 κειριμέγιλεν ἀβάζ ἔττι, Ράππιμ βέ Αἰμαχίμοσιν, Ράππι ντεμέ-
 γιλεν, ἰσσελιγιη πεαὺ ἐγλετί, Αἰμαχ ντεμέγιλεν ἰμαχίγε βιστζῆτ
 ἀζιμετλιγιη. τζαίζτηρ ἴμτι Θωμαγια ὄλ περγαμπέρ τζεβαπινὴ νπεγε-
 λῆμ. ἔβερμιλεν Αἰμαχί τιλετίμ, βέ ἀλταῖματιμ. μμπαρέκ κίόρ-
 μεγιπ ἰνάμ ἔτενλερῆ. Ράππι μπιζῆ πεαὺ ἐτμέγιλεν, κίμσεκι κίόρμε-
 τεν ἰνάμ ἔττικῆ, πῆτερ ἰμαὺ ἀμελὴ τεμάμ. ἰμαὺ ἔμστ ἔτενλερῆν βε-
 τζαῖτῆρ, κιορνεμγυν νεσελερῆν πεαρεμετλιγίτηρ. τζῆνκι γιαζιλίτηρ,
 νέμκτε ὄλ κιοζλερῆκι ἐφούτιγι κιορτελέρ. πεαὺ ἔτέρ Χεισὸςκι, μμπαρε-
 κλίκ ὄτερκι, κίόρμεκίινῆ ἰνάμ ἔτέσιν. Ἰμτι μμπαρέκ γκίόρμεγυν, βέ
 ἰμαὺ κειρενὶ κισιλερῆ, ἰμαὺ κειρελερ ὄλ κιορμεκῆρ σεκιλέ. παχὶ
 τζῆκ σάιει ἰσσελιγῆρ ἐγλετί Χεισὸς ἐφούτι σεγυρτλερινὺ ὄννετῆ, λά-
 κιν πῆ κιαππῆ γιαζιλὶ ντείληρ ὄνλαρ. πενλαρ γιαζιλτίκι, χάττα
 ἰμαὺ κειρεσῆς Χεισὸς ἐφούτιγι. Αἰμαχλὺ ὄγλε ὄλτεγνεῖ. χάττακι
 ἰμαὺ κειρενλερ κειρινὺ ἰσμίγιλεν ὄμρενέσεινζ. τζῆνκι πῆ τζεβαπελ-
 λάχ Γωάνη, σάιει Εὐαγγελισιλερτέν ἀζατζικ σογλετί, ὄνουὺ ἰτζωὺ
 ντέρκε ὄνλαρτα τζῆμλεσινῆ ἰτέριτιλερ ντεί, λάκιν ὄλκαταρ γιαζιτιλέρ-
 κι, τινεσελερῆν πῆκλαεινά σιγισατζῆκ, βέ ἰμαὺ κειρετζῆκ κατῆρ,
 βέ κίμσεκι πῆ ἀζλορα σεφρεσὶ ὄλέρσα, Χεισὸς ἐφούτιγι ἰλαγίκ ντείλ-
 τηρ, ἀζαπινὴ κωτί τζεκσίν. πεαῖτηρκι πέραπα Εὐαγγελισὶν Χεισὸς
 ἐφούτινω σαυροζῆ γκέλμεπν ἔττιγι χεκιμετῆρ ἰτζωὺ σογλεμέζ, λά-
 κιν ντιελτικῆ σορεά ἔττιγι χεκιμετῆρ ἰτζωὺ σογλέρ. ὄνουὺ ἰτζωὺ
 ντετίκι, σεγυρτλερινὺ ὄννετῆ. σαυροζῆν ἔβελκὶ ἐγλετιγιη χεκιμετλεῖ
 πελνεαὺ τζῆμλε κίμσελεειν ὄγλερεπῆ ἔτέριτι. λάκιν σορεά, χέμῆ
 σεγυρτλερινὺ ὄννετῆ ἔτέριτι, βέ κερῆν ὄλτεγῆ βακιπῆ κιορνεῖετι
 ὄνλαρά, κίρκ κινέτεκλε. τζῆνκι Αἰπόσολοςλαρ ὄνπῆριτιλερ, Χρισὸς
 ἐφούτιτε, ὄπῆρ κερῆτ κιορνεῖτῆ ἔσκιαρέ.
 ,, Ἰλκ ἐβελκὶ Μαγδαλινὴ Μαρία, βέ παχὶ σάιρι τζῆκ ἀβρετλέ-
 ριλεν γκιορτελέρ Χρισὸς ἐφούτιγι μεζαρπῆ. β. Πῆσζα κιορνετί. γ.
 σορεά Λεκάϊλαν, Κλεόπαγια. δ. ὄν σεγυρτλερῆ, Θωμά γιέγεκαν. ε.
 κινέ τζῆμλεσινῆ Θωμάτα ὄρατάικαν. σ. πέσγιεζ καρτασλαρά πεαὺ ὄλε-
 τι, Παῦλος Αἰπόσολοςζῆν πεαὺ ἐγλετιγινη γκιορέ. ζ. Γάκαβοζα. η.
 γετῆ σεγυρτλερῆ, Τιφεριάδος πενιζωῆτῆ. θ. γετῆς κισιλερῆ, ὄνλαρτα
 Ν 2 Αἰπό-

Α'πόσολοζετε. ι. Γαλιλαίωσιν υπαγινοτά, νίτζεκι Ρ'άππι κεντισή άπάκ
 έπτι όνλαρά. ιά. όρος η'δ έλαιών ζεγιπίν υπαγινοτά, κιογέ άγτιγινοτά.
 Ι'μι κερέντιρκι για κικπαρέκ χεισιωνάρ, τζώνκι Ρ'άππι Α'μαχ
 μιζέ όλκατορ ίκράμ έζλετί, μιζτε τζαυλαεμιζή ταζελοσιτιρελήμ,
 έγι άμελλέειλον, ρεχανέ πονωμά έπελήμ. κεντιμιζέ γελελήμ. ιέ έτ-
 τιγιμιζή τωτνελήμ, βέ νεκατορ πορτζλέγισ Α'μαχα, όλκι μιζή
 γιαραττί, βέ κεντί χελασέτ ίππλά τζεφασίγιλον τεκράρ κινέ ταζαλέ
 φριλετί, βέ μιζί έπειγιέτ όλεμτέμ ιτιριλτι, κεντί ραπετλή όλεμμέ-
 γιλον. Ι'μι ταμκιόρ όλμαγιαλημ έγλίκ έπιτζιμιζέ, λάκιν έί άμελλ-
 έειλον ιπαάτ κικαλήμ χελασέτ έφσίτιμιζε. χέρμ σάλοτ κέρτ γεετζέκ
 τιμιζή πονάτμαγιαλημ κικματλή ίπεκλή έσασαπλάειλαν, τερλε ράχ-
 γιαλέρ τασιγιπ, βέ ρεχγιμέ τζιτζικλέρ τωτπ, κοκμαγια, τζαυμιζ
 άτζα τζιλπακ έργιαν όλα τζικρεφλερτέ όλα, βέ ναφιλέ μιντάρ κα-
 λά. κερέντιρ πέ τζανή ποτατμαγιακί όλεμσέστωρ, πέν σεκιλέ ντεγιλ,
 λάκιν πέντν κικματλή ίλεσίτηρ. πενέ ποταπαλήμ έί άμελλέειλον, χέρ-
 κες κεφετινέ γκιόρε. βέ τιμιζή ζαϊφλαντιραλήμ πεχιζλέειλον, βέ
 ίπαπετλέειλον, βέ κιοζ γισλαείγιλαν, βέ σατακαλάειλαν, βέ ταχί
 πέσεκιλ έίγκοιυ νεσνελέειλον, τιμιζέ όλεμς όλαλήμ, κικναχα' πεφάτ
 όλαλήμ, ροχλέκ έζερέ χάττα όμωρλενελήμ, βέ γονί όμωρ ταικιντέ
 γιαρελήμ, όμωρ έζερέ, χελασλή έγλίκ έπιτζή Χεισός έφσίτιμιζη γικ-
 τζελείπ σέκρ έπμέγιλον, όλκι τζέμλεσινη μιζίμ κικαετλιγιμιζ ί-
 τζιω' πεταεικλέρ. όνάκι κερέντιρ, χέρτερλε ζοννέτ, ίκράμ, σετζιτά,
 έζελοσίς Πεπελ βέ μικαντές Ρ'εχέγιλαν, χέρπηει βέ σίμιτι, ιπάχμι έ-
 ζελοσίς πειλαεμνέπεκλι, άμικύ.

